1835 Le pistolet Deringer

## 100 nouveaux emplois créés à Denholm

PAGE 22

## Kaczynski, alias Unabomber, admet sa culpabilité

PAGE 24

## Manne de 50 millions $ pour nos athlètes d'élite

PAGE 59

LeDroit
www.ledroit.com
85e ANNÉE - NUMÉRO 251 • LE VENDREDI 23 JANVIER 1998
(Floride: 1,65 $ US + taxes)

PENNZOIL
Ce dimanche seulement
«Service (ensemble)»
Vidange du radiateur, changement d'huile et filtre de la transmission automatique, nettoyage d'injecteurs et soupapes
Épargnez 20$
avec ce coupon sur l'ensemble (service)
660, St-Joseph, Hull - 770-1333
OUVERT 7 JOURS
Ne peut être combiné à aucune autre offre. Nous acceptons les coupons de nos compétiteurs. Exp. 31 janvier 1998

• 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

### Malmené depuis des mois, le huard plonge sous la barre des 69 cents US

# Le dollar au tapis

**Le dollar canadien a descendu en-dessous des 69 cents US pour atteindre un plancher record hier.**

MARIE TISON
Presse Canadienne — Montréal

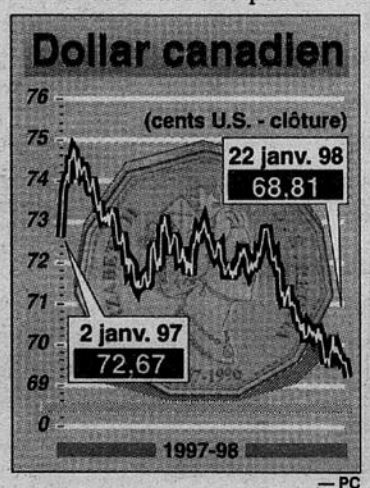
La devise canadienne a atteint 68,80 cents US, pour finalement clôturer à 68,81 cents US. Le record précédent, soit 69,13 cents US, avait été atteint le 4 février 1986. Le dollar avait clôturé à 69,24 cents US cette même journée.

La Banque du Canada est intervenue à au moins deux reprises hier sur le marché des changes pour acheter des dollars canadiens. Elle n'a cependant pas réussi à freiner la glissade.

Un économiste du Mouvement Desjardins, M. François Dupuis, a affirmé que la banque centrale ne pouvait pas faire grand-chose parce que la chute de la devise canadienne faisait partie d'un mouvement mondial.

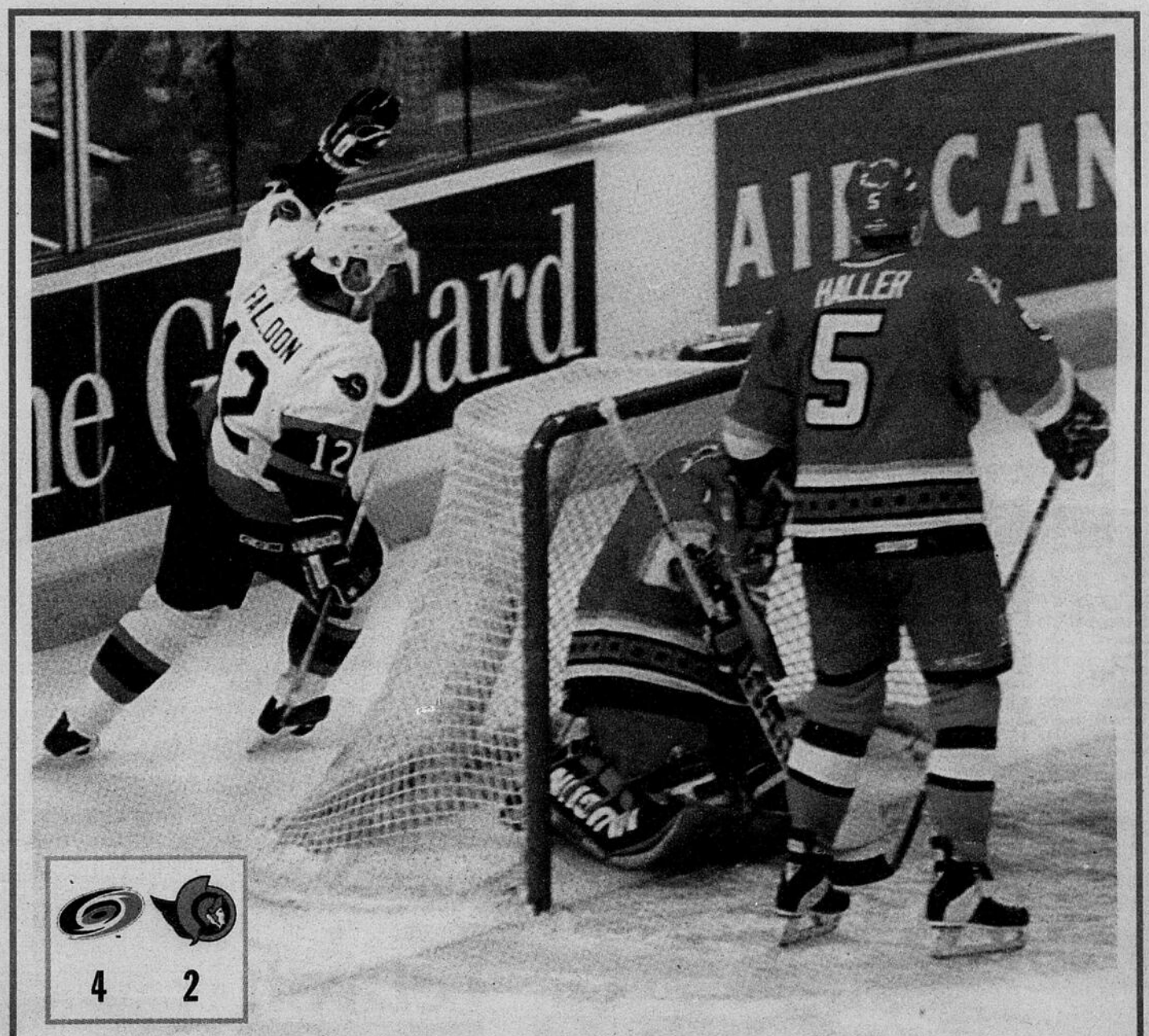
En raison de la crise financière asiatique, les banques et les courtiers ont cherché à protéger leurs liquidités en achetant des dollars américains.

«À ce moment-ci, ils ne se cassent pas la tête, ils ne considèrent pas les fondements de l'économie qui sont très bons ici, au niveau du déficit et de l'inflation, a déclaré M. Dupuis. C'est vraiment une question de spéculation, de tendance mondiale.»




Il a déclaré que la Banque du Canada ne pouvait pas faire beaucoup plus qu'intervenir sur les marchés des changes pour tenter de freiner graduellement la dépréciation. La banque centrale pourrait toujours faire remonter les taux d'intérêt au-delà des taux américains, mais cela aurait des conséquences néfastes sur l'économie canadienne.

suite page 2 : Le dollar au tapis




ÉTIENNE MORIN

*Falloon démarre en lion.* *L'ailier droit Pat Falloon, obtenu des Flyers dans un échange qui a expédié Alexandre Daigle à Philadelphie, samedi, a fait soupirer d'aise les partisans des Sénateurs, hier soir au centre Corel. Falloon, qui porte le numéro 12, a en effet inscrit son premier but dans l'uniforme de sa nouvelle équipe à 5:45 en première période, avec l'aide de Wade Redden et Sergeï Zholtok.* PAGE 58

**Appelez-nous 562-0333**
**Vous êtes témoin d'un événement dont on devrait parler dans le journal de demain? Appelez-nous!**

## La météo

### Les prévisions Ottawa / Hull

**Aujourd'hui**
Neige parfois forte, accumulations 15 cm
-5/-8

**Demain**
Nuageux, averses de neige dispersées
-3/-17

**Dimanche**
Alternance de soleil et de nuages
-9/-17

**Lundi**
Alternance de soleil et de nuages
-6/-16

### Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

**Aujourd'hui**
Neige et vents de 20 à 40 km/h
-5/-17

**Demain**
Neige intermittente, accumulations 10 cm
-1/-17

Lever du soleil:.....7 h 32
Coucher du soleil :.....16 h 58

### Les records
Maximum:.....5,6° (1972)
Minimum:.....-31,7° (1976)

### La phase des lunes

| nouvelle | premier | pleine | dernier |
|---|---|---|---|
| 20 | 28 | 3 | 11 |

### Le pays

| | Max | Min |
|---|---|---|
| Calgary | 2 | -14 |
| Edmonton | -12 | -15 |
| Frédéricton | -11 | -12 |
| Halifax | -4 | -8 |
| Montréal | -7 | -8 |
| Québec | -10 | -12 |
| Régina | -14 | -17 |
| Saint-Jean, N.-B. | -9 | -10 |
| Saint-Jean, T.-N. | -8 | -12 |
| Saskatoon | -15 | -17 |
| Sudbury | -6 | -8 |
| Thunder Bay | -4 | -10 |
| Toronto | 0 | -3 |
| Vancouver | 10 | 4 |
| Whitehorse | -16 | -20 |
| Windsor | 2 | -4 |
| Winnipeg | -10 | -22 |

### Le monde

| | Max | Min |
|---|---|---|
| Acapulco | 31 | 23 |
| Athènes | 14 | 7 |
| Berlin | 2 | -3 |
| Bermudes | 20 | 19 |
| Bruxelles | 2 | -5 |
| Genève | 6 | -4 |
| Hong Kong | 16 | 10 |
| Jérusalem | 16 | 4 |
| Las Vegas | 15 | 3 |
| Londres | 6 | -1 |
| Los Angeles | 23 | 11 |
| Mexico | 24 | 9 |
| Miami | 27 | 22 |
| Myrtle Beach | 17 | 9 |
| New York | 4 | 2 |
| Orlando | 26 | 19 |
| Paris | 3 | -5 |
| Rio de Janeiro | 30 | 23 |

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements:
1-900-565-4455
(Frais applicables)

## La loterie

Tirage du jeudi 22 janvier
La Quotidienne 5 6 4 9 9 9

Tirage du mercredi 21 janvier
Lotto 649 2 - 3 - 10 16 - 27 - 37 - (45)

PRESSE CANADIENNE

*Raymond Patke, de St-Luc en Montérégie, utilise un ingénieux dispositif pour chauffer son salon à partir de la chaufferette de sa voiture. M. Patke et les sept membres de sa famille, qui sont sans courant depuis près de trois semaines, vivent littéralement dans leur salon. La voiture fournit aussi l'éclairage de la maison.*

# Le dollar au tapis

## Un facteur d'appauvrissement pour l'économie canadienne

de la page 1

L'économie a commencé à montrer certains signes de ralentissement, notamment parce que la crise en Asie a eu des conséquences sur l'exportation de matières premières, comme le bois. Une hausse des taux d'intérêt en ce moment n'aiderait pas.

M. Dupuis a rappelé qu'en décembre dernier, la Banque du Canada avait fait monter les taux d'intérêt, sans trop de succès. Le lendemain, le dollar avait repris une trajectoire à la baisse.

### Exportateurs

M. Dupuis a indiqué que la faiblesse de la devise canadienne permettait aux exportateurs canadiens d'être plus concurrentiels sur les marchés mondiaux. Par contre, un dollar faible défavorise ceux qui doivent importer de l'équipement.

Les données sur la balance commerciale rendues publiques mercredi ont d'ailleurs montré une forte baisse au niveau des importations d'équipement.

L'économiste principale de la Banque Nationale, Dominique Vachon, a soutenu pour sa part que les aspects négatifs d'une devise faible dépassaient de beaucoup les aspects positifs.

Selon elle, la chute du dollar canadien constitue un facteur d'appauvrissement pour l'économie canadienne.

Elle a rappelé que le Canada importait des biens qui représentaient 40 % de la valeur de sa production totale, un pourcentage extrêmement élevé par rapport à un pays comme les États-Unis.

Elle a fait valoir qu'une bonne partie de ces importations appartenait au domaine de la haute technologie. Le fait que ces importations soient plus dispendieuses pourraient donc affecter la compétitivité à moyen terme des firmes canadiennes.

Mme Vachon a soutenu que la faiblesse du dollar n'avait pas nécessairement un effet aussi positif qu'on le disait au niveau des exportations. Elle a expliqué que la qualité d'un produit devenait de plus en plus importante, et que les gens y accordaient progressivement plus d'importance qu'à une variation de prix due aux taux de change.

Mme Vachon a dit craindre une chute prolongée du dollar, parce que la Banque du Canada n'aura alors d'autre choix que de provoquer une hausse substantielle des taux d'intérêt.

## Quel millénaire!

FRANÇOIS COMEAU
collaboration spéciale

### Le pistolet Deringer

*The right to bear arms*, le droit de porter les armes tel que défini dans la Constitution américaine, est l'un des droits les plus farouchement défendus chez nos voisins du sud. De façon indirecte, il a entraîné la création d'une immense industrie aux États-Unis: la fabrication d'armes. La plupart des armes à feu, dont la mitrailleuse et le revolver, ont été inventées aux États-Unis. L'un des armuriers les mieux connus de son époque, Henry Deringer, de Philadelphie, mit au point en 1835 un petit pistolet de gros calibre. À l'origine, cette nouvelle arme, appelée pistolet Deringer, avait été conçue pour permettre aux honnêtes gens de se défendre. À cause de sa petite taille, elle se dissimulait facilement dans un sac ou dans une poche, et n'encombrait aucunement le porteur. Mais les escrocs et les criminels ont aussi découvert les avantages de cette arme et n'ont pas hésité à s'en servir pour régler leurs querelles ou commettre des assassinats. En effet, c'est avec un pistolet Deringer que John Wilkes Booth a assassiné le président Abraham Lincoln en 1865. Aujourd'hui, ce charmant joujou ne porte plus tout à fait le nom de son inventeur: des imitateurs européens, pour contourner les lois américaines sur les brevets, ont baptisé leurs armes «derringer» avec deux r.

**Vers l'an 2000, à 6 h 55, à Info-Réveil**
CJRC 1150 RADIO MÉDIA

## Sommaire


| | |
|---|---|
| Bridge | 40 |
| Carrefour | 8 |
| Chasse et pêche | 47 |
| Cinéma | 36 |
| Économie | 21 à 23 |
| Éditorial | 12 |
| Forum | 13 |
| Horoscope | 39 |
| La région | 3 à 10 |
| Le monde | 24 et 25 |
| Le pays | 14 à 19 |
| Les petits bonshommes | 49 |
| Les petits plaisirs | 28 |
| Mots croisés | 41 |
| Mot mystère | 38 |
| Nécrologie | 45 et 46 |
| Pari sportif | 51 |
| Petites annonces | 37 à 46 |
| Sports | 47 à 59 |
| Sport régional | 47 |
| Statistiques | 50 et 51 |
| Weekend | 27 à 36 |



| | |
|---|---|
| Petites annonces | (613) 562-0222<br>1-800-267-9555 |
| *Lundi au vendredi :*<br>*Samedi :* | 8 h 30 - 19 h<br>9 h - 13 h |
| Abonnements | (613) 562-0555<br>1-800-267-6961 |
| *Lundi au vendredi :*<br>*Samedi :* | 6 h - 17 h<br>6 h - 13 h |

LeDroit
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

| | |
|---|---|
| Renseignements | (613) 562.0111 |
| Salle des nouvelles | (613) 562.0333 |

| | |
|---|---|
| Publicité | (613) 562-7747 |
| *Lundi au vendredi :* | 8 h - 17 h |

LeDroit :

| | |
|---|---|
| 47, rue Clarence<br>Pièce 222<br>C.P. 8860, Succ. T<br>Ottawa (Ontario)<br>K1G 3J9 | Promenades de l'Outaouais<br>C.P. 82050,<br>Gatineau (Qué.)<br>J8T 8E1 |

# La région

Shalimar et Au Zone

## L'achat des bars est applaudi dans le secteur de la promenade

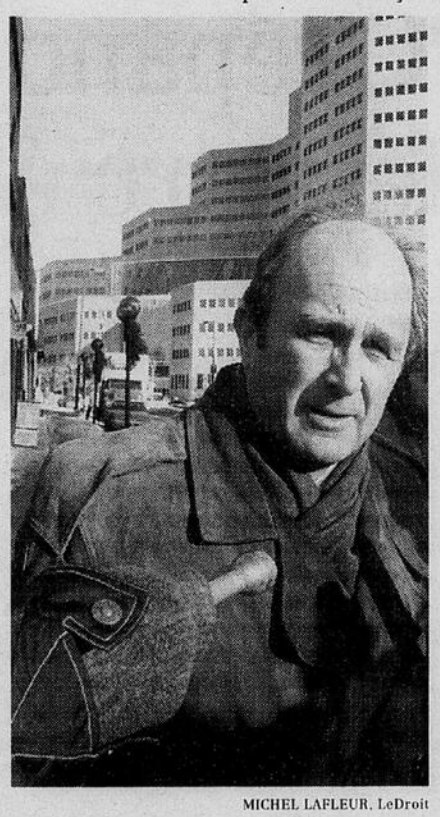
**Les gens d'affaires du secteur de la promenade du Portage et du centre-ville de Hull applaudissent le geste posé par la Ville de Hull pour acquérir deux bars de la promenade du Portage, plus tôt cette semaine.**

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

«Le centre-ville de Hull est peut-être le seul endroit au Canada où la revitalisation passe par la fermeture de certains commerces. Il faut passer par une purge pour se défaire de cette image de violence qui règne sur la promenade depuis des années», a lancé le président de la Corporation de revitalisation du centre-ville de Hull, le pharmacien Roger Larouche.

M. Larouche est sorti dans la rue, sur le trottoir de la promenade du Portage, hier après-midi, en compagnie du président de l'Association du secteur de la promenade du Portage, Paul Raymond, pour clamer haut et fort son approbation des transactions concoctées par Claude Bonhomme et la Ville de Hull.

«Indépendamment du prix payé, la Ville va en sortir gagnante», a indiqué M. Raymond, propriétaire du magasin de meubles Achbar. «Il ne faut pas juste regarder les impacts de ça sur une semaine, il faut regarder ça sur 15 ans», a-t-il ajouté.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

*Paul Raymond, président de l'Association du secteur de la promenade du Portage*

Selon Roger Larouche, la décision de la Ville était «nécessaire, essentielle et vitale», pour l'avenir de la promenade du Portage.

Richard Signoretti, qui dirige l'hôtel Ramada, pense de même. «Quand nos clients nous demandent où aller pour prendre une marche, sortir dans un café ou visiter des boutiques à Hull, nous ne savons pas quoi leur répondre. Il n'y rien de tel ici au centre-ville de Hull. Il faut créer une ambiance nouvelle. Pourquoi pas créer un quartier français à l'image du Vieux-Port de Montréal? Il faut investir, construire des choses nouvelles», a-t-il exprimé.

Chose certaine, ces hommes d'affaires qui ne sont pas impliqués dans le milieu des bars, n'ont aucune sympathie pour leurs voisins bruyants et pour leur clientèle de fêtards.

«Est-ce que c'est nécessaire d'avoir une vie nocturne, ici sur la promenade? Ne serait-il pas plus essentiel d'avoir une vie diurne? La promenade du Portage n'a pas besoin des fêtards. On pourrait y voir une clientèle différente, des gens de 30-40 ans qui retrouveraient leur centre-ville», a continué M. Larouche.

Chacun prépare sa stratégie

## La guérilla est engagée entre Hull et le bar Au Zone

**Après avoir annoncé sa fermeture samedi dernier, le bar Au Zone a rouvert ses portes, hier soir. Le geste peut paraître anodin, mais il laisse présager une longue confrontation juridique entre les avocats du tenancier Louis Martineau et les procureurs de la Ville de Hull.**

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

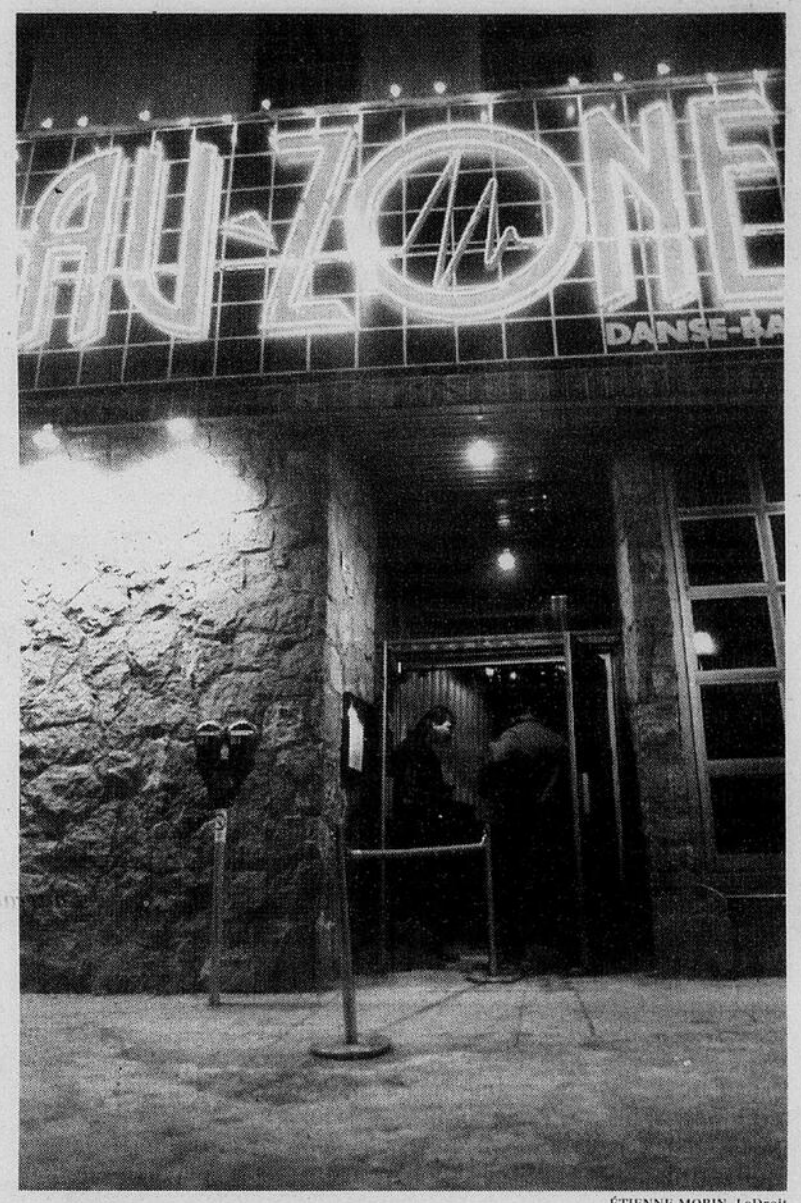
Dès hier matin, le maire de Hull, Yves Ducharme, et le conseiller municipal Claude Bonhomme ont rencontré les avocats de la municipalité afin de préparer la stratégie qui sera employée pour confronter le propriétaire du bar Au Zone, qui refuse de signer le contrat de vente de son édifice à la Ville, malgré une promesse d'achat dûment acceptée.

La Ville songe à expédier une mise en demeure à M. Martineau pour l'informer de son intention de lancer une action en passation de titres devant les tribunaux. Par cette action, la Ville veut forcer le propriétaire de l'Au Zone à lui céder son édifice du 115, du Portage, en retour d'un paiement de 537 000 $ comme le stipulait la promesse d'achat signée par les deux parties.

Mais, d'ores et déjà, la démarche de la Ville suscite des questions chez les avocats de Louis Martineau, puisque le cabinet d'avocats Beaudry, Bertrand, qui représente normalement la municipalité, compte depuis peu dans ses rangs l'ex-avocat de M. Martineau, Guy Bélanger.

«Je serais très surpris que le cabinet Beaudry, Bertrand accepte de prendre la responsabilité de cette affaire, puisque Me Bélanger fait maintenant partie de leur bureau», a indiqué Me Jean-Claude Sarrazin, le nouvel avocat du propriétaire de l'Au Zone.

Guy Bélanger, qui a longtemps représenté Louis Martineau, risque en effet d'être convoqué à témoigner dans toute cause opposant son ancien client à la Ville de Hull. «Ce n'est pas à moi de décider à la place du cabinet Beaudry, Bertrand, mais disons que je serais très surpris de les voir accepter cette cause-là», a ajouté Me Sarrazin, qui travaille toujours à préparer une action en dommages et intérêts contre la Ville de Hull.




ÉTIENNE MORIN, LeDroit

*Le bar Au Zone a rouvert ses portes, hier soir, faisant un pied de nez à la Ville de Hull qui réclame de ses propriétaires qu'ils complètent la transaction engagée par une promesse de vente dûment conclue par eux.*

### Injonction

De plus, les procureurs de Ville ont étudié la possibilité de demander une injonction à la Cour pour empêcher les propriétaires du bar Au Zone de rouvrir ses portes.

Aucune décision n'a cependant été prise, hier, à ce sujet.

«Nous étudions toutes sortes de choses. Il faut être prudent», a mentionné le maire Ducharme.

De son côté, le conseiller Claude Bonhomme dit être en bonne position. «Nous n'allons pas nous lancer dans une procédure judiciaire que nous risquons de perdre. Nous allons gagner la guerre et on ne veut pas perdre de batailles», a-t-il dit.

«De toute façon, a-t-il poursuivi hier après-midi, le bar n'est pas encore ouvert. On verra ce qui arrivera s'ils ouvrent.»

La réouverture s'est effectivement faite, hier soir. Mais le calme régnait. À peine une demi-douzaine d'habitués s'étaient présentés dans l'établissement, vers 21 h.

MEUBLES SYLVANART
ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER • FABRICANT DE MEUBLES DEPUIS 1979 •
LIVRAISON GRATUITE DANS LA RÉGION MÉTROPOLITAINE ET OTTAWA

Fabriqué à Cantley
Venez rencontrer les propriétaires ébénistes

205 Bellehumeur, Gatineau
voisin du Marché Frais
561-8068

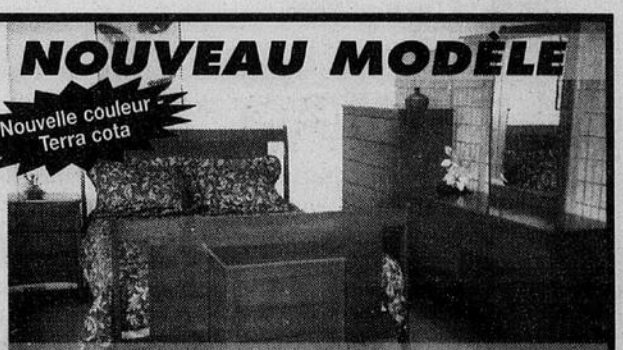
Lundi fermé
Mar. merc. 12h à 17h30
jeu. vend. 12h à 21h
samedi 10h à 17h
dimanche 10h à 15h

ÉCOULEMENT DES MODÈLES 97
Nous devons faire de la place pour nos nouveautés

Super solde

| | était | solde |
|---|---|---|
| Table 37" X 54" X 78" en chêne 4 chaises | 1 290$ | 725$ |
| Table 38 " X 60" X 84" en merisier 4 chaises | 1 520$ | 785$ |
| Table 36" X 56 " X 80" en frêne noir/naturel | 1 410$ | 725$ |
| Ensemble table 38" X 58" X 82" frêne aubergine/rosée et buffet 45" | 2 625$ | 1 575$ |
| Unité murale 68" en merisier | 1 310$ | 899$ |

NOUVEAU MODÈLE
Nouvelle couleur Terra cota



Ensemble complet 6 mcx rég.: 3 750$
Prix de lancement 2 999$

Plusieurs étaient déjà partis en vacances

# Les leaders religieux en marge malgré eux du mouvement de solidarité

**Les leaders religieux de la région n'ont pas voulu baisser les bras devant la tempête de verglas, mais ils ont constaté, bien malgré eux, qu'ils étaient condamnés à demeurer en marge de l'important mouvement de solidarité qui a balayé tout le Québec et l'Est ontarien.**

RENÉE LAURIN ET JEAN-MICHEL GAUTHIER
LeDroit

L'archevêque du diocèse de Gatineau-Hull, Roger Ébacher, a confié que la crise qui s'achève lui a fait prendre conscience du rôle restreint que peut jouer l'Église lorsqu'une catastrophe force toute une population à se mobiliser.

«Autrefois, l'Église aurait été le maître d'oeuvre. Au cours des dernières semaines, nous avons pu offrir toutes nos ressources matérielles, mais notre rôle a surtout été un rôle de soutien moral et d'encouragement.»

Cette nouvelle réalité a même convaincu certains leaders religieux à s'éclipser, tandis que les politiciens, eux, annulaient leurs voyages à l'étranger pour être présents au coeur de la tempête.

C'est le cas de l'archevêque d'Ottawa, Marcel Gervais.

Au pire de la crise, pendant que 200 000 personnes étaient privées d'électricité dans la région, le religieux brassait des affaires sous les réflecteurs de New York.

En son absence, du 9 au 16 janvier, de nombreuses campagnes de financement ont été organisées par les paroisses pour venir en aide aux sinistrés, mais aucun don n'a été fait.

Quatre jours après son retour, soit mercredi dernier, Mgr Gervais a finalement ouvert les coffres de l'archidiocèse et a versé 10 000 $ à la Croix-Rouge pour venir en aide aux sinistrés. L'argent provenait d'un fonds spécial pour les oeuvres diocésaines et missionnaires.

De son côté, l'archevêque du diocèse de Cornwall-Alexandria, Eugène Larocque, a laissé entendre que l'Église était même dépassée par les événements. «Tout le diocèse a été affecté par la tempête de verglas. Ce n'est pas nous qui aidions les sinistrés, mais eux qui nous venaient en aide.»

ARCHIVES

*Mgr Marcel Gervais*

Mgr Larocque en avait plein les bras, d'autant plus qu'il devait se débrouiller en l'absence de plusieurs prêtres, eux aussi partis en vacances malgré la crise.

«Il ne faut pas les blâmer, ils ont travaillé fort pendant le temps des Fêtes, a justifié Mgr Larocque. Mais il ne faut pas parler de l'Église en termes négatifs à cause de cette histoire. Nous avons fait tout ce que nous avons pu, nous avons rempli notre mandat», a-t-il assuré.

ARCHIVES

*Mgr Rober Ébacher*

Pour ce qui est du voyage d'affaires de l'archevêque d'Ottawa, l'évêque auxiliaire, Paul Marchand, a commenté l'absence de son patron en disant que celui-ci «n'est pas l'Église».

«L'Église c'est tout le monde qui l'entoure. Si on doit se demander si oui ou non il aurait dû revenir de son voyage d'affaires à New York, on le fera», a-t-il promis.

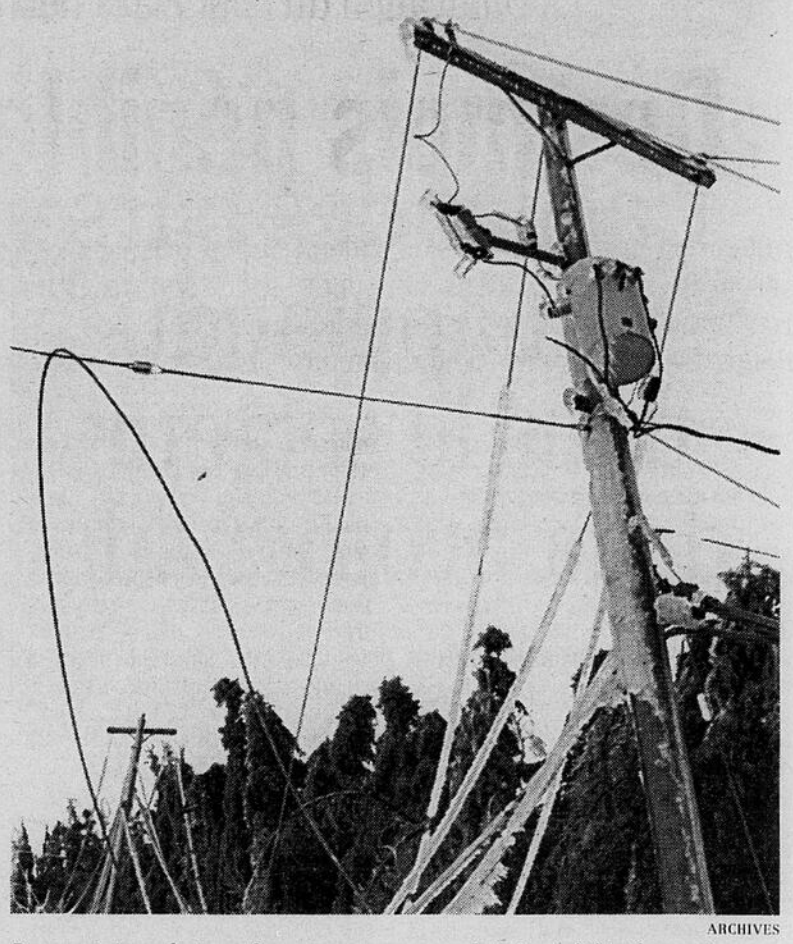
### Initiatives

Pour le reste, il estime que l'Église a fait tout ce qu'elle pouvait faire dans les circonstances. «Le gouvernement a apporté beaucoup d'aide. Nous ne voulions pas partir quelque chose en parallèle.»

Mgr Marchand ajoute qu'il a essayé d'être aussi présent que possible dans la communauté éprouvée en allant apporter des encouragements et des appuis aux quatre coins de l'archidiocèse.

En effet, même si plusieurs églises et salles paroissiales étaient privées de courant, les paroisses qui en avaient la possibilité ont pris différentes initiatives pour appuyer leurs paroissiens. Dans plusieurs cas, on a puisé dans les réserves de cierges pour les distribuer aux sinistrés. Des paroisses ont aussi organisé des collectes de nourriture, de lampes de poche et de vêtements pour les distribuer aux personnes dans le besoin par l'entremise de Croix-Rouge. À la cathédrale Notre-Dame, on a même acheté quelques génératrices.

Des deux côtés de la rivière des Outaouais, des églises ont offert leur sous-sol pour héberger des gens, quand les curés n'offraient pas carrément le gîte à des personnes privées de courant.



ARCHIVES

*Des centaines de transformateurs comme celui-ci ont été jetés par terre ou inclinés par le verglas, permettant l'écoulement de leur liquide refroidisseur, des huiles minérales et, parfois des BPC.*

Des centaines de transformateurs ont été jetés par terre

# BPC répandus: le désastre évité

BERNARD DÉRAPS
Correspondant régional — Vankleek Hill

Le verglas du début d'année n'a pas fait tomber que des fils, des arbres et des poteaux. Il a aussi entraîné dans sa chute des transformateurs, ces réservoirs d'huile renfermant parfois des BPC.

Hydro-Ontario admet que le produit hautement cancérigène a effectivement été répandu dans l'Est ontarien. Mais il s'empresse de minimiser ce qui aurait pu prendre des allures de catastrophe.

«Nous estimons à 1000 le nombre de nos transformateurs endommagés par la tempête. Sur le grand territoire de l'Est ontarien, soit sur 30 000 kilomètres carrés. Jusqu'à maintenant, nous en avons récupéré 300. Seulement deux d'entre eux contenaient des BPC», affirme Mario Durepos, relationniste à Hydro-Ontario.

Il prévoit que, dans le territoire alimenté à partir de Vankleek Hill, 300 transformateurs seront rapportés au dépôt installé dans les limites de la municipalité. «Nous en avons testé 30. C'est ici que nous avons trouvé les deux qui contenaient des BPC.»

Sous un amas de neige et de glace, le travail de récupération des huiles contaminées n'a rien d'une partie de plaisir. Dans son dur labeur, Hydro-Ontario a été principalement aidé par le passage des militaires de l'armée.

Selon les chiffres dont disposait M. Durepos, hier soir, 14 900 litres d'huile ont été récupérés. De cette quantité, 15 litres ont montré une quantité de BPC supérieure à 55 parties par million (PPM). Au-delà de cette norme, les fonctionnaires de l'Environnement exigent l'écriture d'un rapport en bonne et due forme.

### Avant 1979

Si la catastrophe a pu être évitée, c'est parce que le verglas nous est tombé dessus en 1998 et non 10 ans plus tôt.

«Les transformateurs construits avant 1979 continent des BPC. Comme nous les remplaçons d'année en année, il ne faut pas s'étonner d'en trouver si peu de vieux», explique le relationniste.

La présente génération de transformateurs contient des huiles minérales. Bien sûr, leur présence n'est pas bienvenue sur les terres agricoles de la région. Mais elle représente un danger beaucoup moins grand que les BPC.

### Les pannes

Outre ses préoccupations environnementales, Hydro-Ontario continue de consacrer des énergies considérables au rebranchement des localités sinistrées. Hier, les communautés de Glen Norman, Glen Robertson, Lancaster, Maxville et Moose Creek ont été réalimentées. Ainsi, le nombre de clients en panne est descendu de 11 850 à 8125.

Aujourd'hui, des secteurs de Glen Sandfield, Greenfield, Dalkieth, Treadwell, Casselman et Lancaster seront raccordés au réseau. Puis, ce week-end, Sainte-Anne-de-Prescott et Hawkesbury-Ouest reverront la lumière.

# Les discussions se poursuivent sur le rattrapage scolaire

BERNARD DÉRAPS
Correspondant régional — L'Orignal

Les parents qui souhaitent voir le congé de la mi-mars de leurs enfants transformé en une semaine ordinaire de cours peuvent encore espérer.

De fait, les discussions autour du réaménagement du calendrier scolaire ontarien se sont poursuivies hier. Mais à un niveau qui dépasse celui des conseils scolaires. Elles ont atteint le bureau du ministre de l'Éducation, Dave Johnson.

«C'est le seul qui peut décréter une transformation aussi radicale au contrat de travail.» Ainsi parle le directeur de l'éducation et secrétaire, Denis Vaillancourt, lors du conseil des commissaires du début de semaine.

Rappelons que, malgré des discussions plus corsées qu'à l'habitude, les élus du conseil catholique ont alors opté pour le maintien du calendrier actuel.

Puisque pas moins de quatre semaines de cours ont été perdues depuis la rentrée de septembre, des mesures plus douces ont cependant été annoncées. Elles vont de l'annulation d'une journée pédagogique à la modification de la période d'examens. De fait, cette dernière est remplacée par des évaluations effectuées dans le cadre de l'horaire régulier.

En procédant de la sorte, un total de sept jours de classe sera récupéré. «L'année scolaire des jeunes n'est pas du tout compromise», renchérit le président du conseil, Jean Lemay.

Depuis le début de l'année, le Conseil catholique s'étend à tout l'Est ontarien. Pas moins de 16 000 francophones fréquentent les 56 établissements scolaires de SDG et de Prescott-Russell.

La rénovation du pont Plaza débute le 2 février pour ne se terminer qu'à l'automne 1999

# Des mois pénibles pour les automobilistes

**Automobilistes, armez-vous de patience. Les prochains mois seront pénibles pour tous ceux qui ont à circuler aux environs du pont Plaza, qui enjambe le canal Rideau, avec le début des travaux de réfection annoncés pour le 2 février.**

FRANCE PILON
LeDroit

À partir de cette date et jusqu'à l'automne 1999, la circulation risque d'être passablement chaotique dans ce secteur très achalandé du centre-ville d'Ottawa. Les travaux de réfection du pont, au coût de 18 millions $, entraîneront la fermeture d'une partie de la rue Wellington et obligeront les piétons, les automobilistes et les autobus à faire des détours, ont indiqué hier les politiciens locaux.

«Nous demandons aux citoyens d'être patients et leur collaboration est essentielle, a dit Bob Chiarelli, le président de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC). Ce projet nous sera tous profitable d'un point de vue environnemental et économique.»

Les travaux débuteront sur la rue Wellington, entre le Château Laurier et la rue O'Connor, et toute cette partie sera fermée à la circulation à l'exception d'une voie réservée aux autobus, en direction ouest.

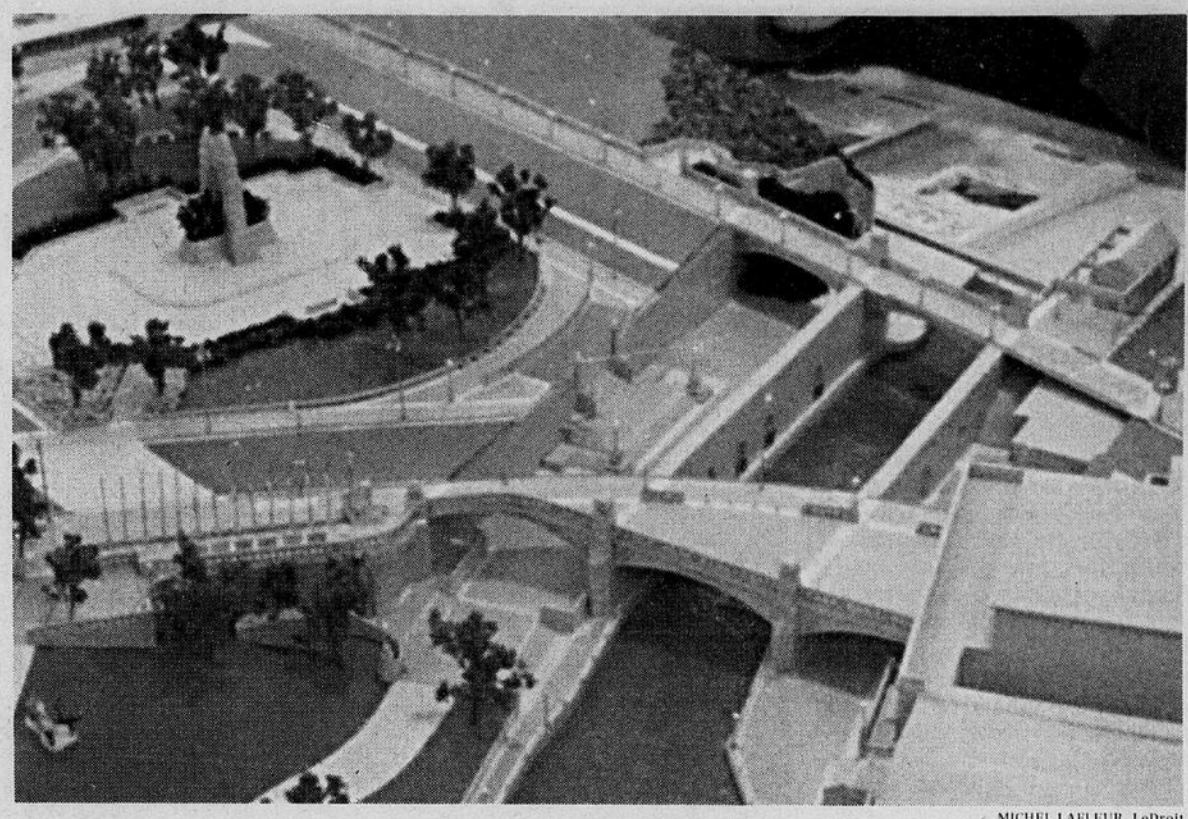
Les automobilistes et les autobus qui viennent de l'est, sur la rue Wellington, devront faire un détour vers le sud par les rues O'Connor ou Metcalfe, qui devient à deux sens durant les travaux, et prendre la rue Queen. De là, ils pourront rejoindre la rue Elgin, qui subira aussi des modifications pendant la durée des travaux. En effet, deux voies en direction sud sont prévues et trois voies en direction nord, dont une réservée aux autobus.

Les piétons pourront utiliser une passerelle qui sera installée du côté nord de la rue Wellington.

### 1000 autos de moins

Pour éviter les bouchons, Mike Shefflin, le directeur de l'environnement et du transport à la MROC, recommande fortement aux citoyens de laisser leur voiture au garage et d'utiliser les transports en commun. «Il faut enlever 1000 voitures par jour», a-t-il dit. Il recommande aussi le covoiturage.

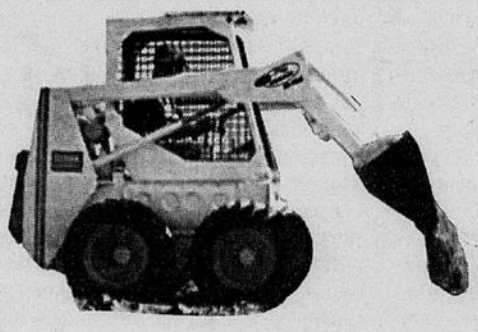
Pour ceux qui ne peuvent se passer de leur automobile, la meilleure façon d'accéder au centre-ville est de prendre les ponts Mackenzie-King ou Laurier.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

*Un escalier (au centre dans la photo) permettra aux piétons de descendre sous le pont, en bordure du canal.*

Bob Chiarelli soutient que les rénovations d'une ampleur sans pareille donneront un regain au tourisme, vu qu'ils sont effectués dans le secteur le plus historique de la capitale. En plus de la rénovation du pont Plaza, le secteur entourant le Cénotaphe sera aussi transformé, puisqu'on ajoutera un escalier qui mènera directement au bas du canal Rideau. Le projet en est à sa troisième année et sera complété en 1999, à Hull, avec la rénovation de la rue Laurier, du pont du Portage au Musée des civilisations.

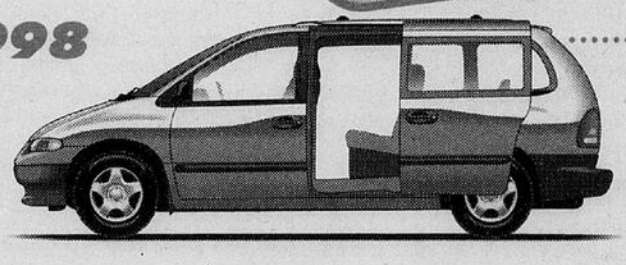



NOUS DÉBUTONS LA CONSTRUCTION
(DE NOTRE NOUVEL EMPLACEMENT)
ET LA LIQUIDATION COMMENCE...

ACHAT

LOCATION

DURANGO 1998
À partir de
**36 560$



VOYAGER 1998
(ens. 24T + GKD)
Climatiseur, am/fm cass.,
porte côté conducteur
*239$/MOIS

INTREPID 1998
À partir de
**24 395$

BREEZE 1998
(ens. 24A + RAS)
Climatiseur, auto.,
am/fm cass.
*229$/MOIS

777.2611
1261, boulevard St-Joseph Hull.
Lundi au jeudi de 9 h à 21 h.
Vendredi de 9 h à 18 h.
SAMEDI 9 h à 17 h.
MOI, JE CRÉE DE L'EMPLOI,
J'ACHÈTE EN OUTAOUAIS.

CITÉ
CHRYSLER-PLYMOUTH / JEEP-EAGLE • CAMIONS DODGE

* Aucune offre raisonnable ne sera refusée sur nos 1997 en inventaire!!!

* Achat : transport et taxes en sus.

**Location : Voyager, acompte 2130$ + taxes, transport, valeur résiduelle : 16268.80 (Location 30 mois)
Breeze, acompte 1925$ + taxes, transport, valeur résiduelle : 13554.20 (Location 30 mois)

Ottawa aurait son train léger

# Transport en commun: le choix de la MROC n'ébranle pas celui de la CUO

**Le choix du train léger par la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) n'ébranle pas la confiance des élus de l'Outaouais dans le projet de Viabus.**

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Rappelons que le comité des Transports de la MROC a adopté, mercredi, le projet pilote de train léger entre le centre commercial South Keys, près de l'aéroport, et les plaines LeBreton. Le projet doit être approuvé par le conseil régional avant de devenir officiel, mais tout indique que la majorité se rangera du côté du président Bob Chiarelli, un fervent partisan du train léger.

Mais le président de la Société de transport de l'Outaouais (STO), Jacques Lareau, n'a pas l'intention, du moins pour le moment, d'imiter les élus ontariens.

«Nous avons fait un choix et c'est en faveur du Viabus. C'est le plus gros projet de la STO et nous y croyons. Il est hors de question de se remettre à étudier un projet de train. Mais il faut aussi se rappeler qu'à part le tronçon du Viabus à Hull, le reste du projet, entre Gatineau et le pont Prince-de-Galles, n'est prévu qu'en 2011. Nous avons le temps de voir comment ça va aller à Ottawa avec le train avant de prendre une décision définitive et de s'engager dans la construction. Ce qui compte avant tout, c'est d'inciter la population à utiliser davantage le transport en commun en le rendant le plus efficace possible», a déclaré M. Lareau.

ARCHIVES

*Les résidants du quartier Val-Tétreau, à Hull, ne pourront pas miser sur la décision de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton de préférer le train léger à l'autobus pour amener les dirigeants de la Société de transport de l'Outaouais à revoir ses plans quant au projet Viabus qui passerait derrière leurs maisons.*

En ce qui a trait au tronçon du Viabus prévu dans le quartier Val-Tétreau, M. Lareau a réitéré sa volonté de prendre le temps qu'il faudra pour ne pas bousculer les résidents qui s'y opposent farouchement.

Pour sa part, le maire de Gatineau, Guy Lacroix, défend le Viabus depuis le début et la décision de la MROC n'ébranle nullement sa confiance.

«De leur côté, ils peuvent faire ce qu'ils veulent, mais ça ne change rien pour nous. Rien n'empêche de le Viabus de l'Outaouais et le train d'Ottawa-Carleton d'être tous deux liés à la station des plaines LeBreton. Je trouve que les voies ferrées nuisent au développement du centre-ville de Gatineau et qu'elles enlaidissent la ville. En les transformant en voie pour autobus, nous pourrons améliorer notre transport en commun. Un autobus peut faire monter des passagers dans un quartier et prendre ensuite le Viabus jusqu'à Hull ou Ottawa, sans correspondance. Moi, je tiens mordicus à ce que nous respections notre plan original et que nous construisions le Viabus», a déclaré M. Lacroix.

Son vis-à-vis de Hull, Yves Ducharme avait d'autres chats à fouetter, hier, et il a déclaré, par la voix de son adjoint, Melvin Jomphe, qu'il préférait attendre la décision officielle du conseil de la MROC, pour commenter.

Le maire d'Aylmer, Marc Croteau, est en Amérique du Sud avec Équipe Canada et n'a pu commenter la nouvelle.

## Léger répit aux opposants de Viabus

ANNIE MORIN
LeDroit

Les opposants au projet Viabus ont le temps de reprendre leur souffle. La Société de transport de l'Outaouais (STO) se donne — et leur donne — une semaine ou deux de répit avant de décider de l'avenir de la voie rapide en plein coeur de Hull.

Invoquant l'éternel verglas, le président de la STO et maire de Buckingham, Jacques Lareau, a décidé de reporter à une date ultérieure le conseil d'administration spécial qui devait se tenir au début de la semaine.

Selon lui, les élus étaient tous trop occupés à gérer les mesures d'urgence pour s'interroger sur la pertinence du projet Viabus. Le conseil d'administration se reprendra en février. Il devra alors statuer sur le rapport modifié d'une firme de consultants ayant étudié le projet de corridor réservé aux autobus le long de la rivière des Outaouais.

M. Lareau s'est dit peu pressé de classer le dossier Viabus: «Le conseil d'administration va s'enquérir de toutes les informations nécessaires pour prendre une décision éclairée. Puis on va rencontrer la principale intéressée, la Ville de Hull. Après ça, on prendra les décisions qui s'imposent.»

Le président de la STO a tenu à rassurer les résidants des quartiers Millar et Tétreau, à Hull, sur les intentions de son conseil d'administration. «On ne veut pas agir en cachette. Il est important que tous comprennent bien les enjeux du Viabus», a-t-il dit.

En attendant, les opposants au projet Viabus ont demandé une rencontre à huis clos avec le conseil municipal de Hull afin de mousser des options «moins dérangeantes» pour leur quartier, dont une voie réversible sur le boulevard Taché. À ce jour, ils n'ont pas reçu confirmation d'un rendez-vous.

Jacques Lareau avoue que la STO verrait ses plans passablement dérangés si le conseil municipal de Hull se rangeait du côté des résidants. «Si la Ville se braque, on ne défoncera pas de portes. Mais je pense que Hull a la responsabilité de son réseau routier et celle de l'optimiser.»

La STO pourrait-elle regarder à nouveau les arguments des opposants au projet Viabus? «Rien n'est exclu», indique M. Lareau. Il rappelle cependant que la voie ferrée qui passe le long de la rivière des Outaouais a toujours été destinée au transport sous une forme ou une autre. Et que «déranger 25 personnes pour en aider 100 000» pose tout un problème aux gestionnaires.

## Multihexa pourrait s'installer au cinéma Cartier

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Le collège d'informatique Multihexa, qui est actuellement situé boulevard Saint-Joseph, à Hull, songe à s'installer sur la promenade du Portage, en achetant le cinéma Cartier, dont la Ville veut se débarrasser depuis plusieurs années.

Mais, il ne s'agit, pour le moment, que d'une option envisagée, selon le propriétaire de Multihexa, Raymond Chauvet.

«Nous examinons actuellement trois possibilités. C'en est une», a-t-il admis au *Droit*.

Le collège évalue aussi la possibilité d'agrandir ses locaux actuels du boulevard Saint-Joseph.

Mais quel que soit le contexte actuel de la promenade du Portage, M. Chauvet promet que sa décision en sera une d'affaires.

«Nous sommes une entreprise à but lucratif. Nous allons choisir ce qu'il y a de mieux pour nos étudiants, la meilleure valeur au meilleur prix. Ce sera strictement une décision d'affaires», prévient-il.

Le cinéma Cartier, qui est situé juste à côté du bar Au Zone, a été acheté par la Ville de Hull, en 1990, au coût de 850 000 $, dont 200 000 $ de dépôt. La Ville croyait à l'époque pouvoir transformer le vieux cinéma en salle de spectacles. Le projet ne s'est jamais réalisé.

## L'arbitrage coûte cher à Gatineau et à ses policiers

ANNIE MORIN
LeDroit

Le processus d'arbitrage entre la Ville de Gatineau et ses policiers, en vue du renouvellement de leur convention collective, a déjà coûté 150 000 $ en frais d'avocats et d'experts de toutes sortes. De ce montant, 100 000 $ sont pigés directement dans la tirelire de la municipalité.

Le président du syndicat des policiers de Gatineau, Jean-Claude Charron, hésite à chiffrer les dépenses encourues pour régler le différent qui l'oppose à la Ville. Mais il sait que les syndiqués ont joué gros: sûrement 50 000 $, peut-être plus de 60 000 $.

À eux seuls, les actuaires et les économistes, des «experts indispensables» pour examiner et réaménager la convention collective des policiers, se sauvent avec près de 20 000 $ chacun. Le reste est distribué aux avocats.

«Ça nous coûte cher, mais ce n'est rien à côté de l'argent des contribuables que la Ville a dépensé», se défend M. Charron.

De fait, l'administration municipale a englouti jusqu'à présent 100 000 $ dans cette bataille juridique de longue haleine. Cette somme a principalement servi à payer les avocats de la firme Letellier et associés.

Selon le maire de Gatineau, Guy Lacroix, un dépassement des frais est peu probable. «On respecte le budget qu'on s'était fixé», se borne-t-il à dire. Depuis le début des négociations, M. Lacroix avoue que les avocats sont les grands gagnants dans cette saga, mais il affirme aussi devoir «se défendre adéquatement».

Ces 150 000 $ ne comprennent pas le salaire de l'arbitre, qui est payé par le ministère du Travail. À 80 $ l'heure, la facture dépend du nombre d'auditions nécessaires pour rapprocher les deux parties. Dans le cas de Gatineau, on peut imaginer que la facture est plutôt salée puisque les rencontres se sont étendues sur un an.

### Dernière étape

La dernière étape d'une longue série de négociations a été franchie hier, au terme de deux journées de plaidoiries en présence de l'arbitre attitré au dossier, à l'hôtel de ville de Gatineau. Employeur et employés ont présenté une dernière fois leurs réclamations salariales et tenté de faire pencher la balance de leur côté.

La Ville de Gatineau exige depuis janvier 1995, date de renouvellement du contrat de travail des policiers, un gel des salaires. Les policiers, eux, réclament l'embauche de policiers additionnels et aimeraient bien recevoir un chèque de paie plus substantiel en 1998, à l'instar de leurs collègues de Hull.

Le contenu de la nouvelle convention collective imposée devrait être rendu public à la fin du mois de mars.

# FUTURE SHOP

# BALAYAGE

## DE 2-4$ MILLIONS DE SURPLUS D'INVENTAIRE

SYQUEST

NOUVEAU PRODUIT CHOC

**Lecteur de disque amovible de 1,0 Go SparQ**

EXTERNE

- Ce lecteur permet à tout le monde d'avoir les outils des professionnels
- Jouez aux jeux vidéo à la vitesse d'un disque dur

19948030 SPARQ IPE-01

**299.99**

# IMPRIMANTE GRATUITE

## *à l'achat d'un ordinateur en liquidation sélectionné*

Une offre par client, aucun détaillant, ne peut être jumelée à une autre promotion, ne s'applique pas aux achats antérieurs. Voir détails en magasin. .

**Canon EN DIRECT**
Le 24 et 25 janvier de 10h à 17h
Dans toutes les succursales à l'exception de Chicoutimi et Place Fleur de Lys

### *Processeur AMD K6 de 233MHz avec la technologie MMX^MD pour une performance extrême*

Processeur **233MHz**
RAM EDO **32MB**
Disque dur **2,1 Go**
CD ROM **Vitesse 24X**
Télécopieur modem **33,6K**

Acer

ASPIRE™ **1254**

MONITEUR DIFFÈRE DE L'ILLUSTRATION
52207254 1254

**Moniteur, imprimante et scanner inclus**

**prix d'ensemble 1999.99**

### *Processeur Pentium® II à 266MHz pour une vitesse phénoménale*

MMX™ intel inside pentium® II

HEWLETT PACKARD Pavilion **8260**

Processeur 266MHz Pentium II | Mémoire vive 32Mo | Disque dur 4.0Go | CD ROM 24x | Telec./ modem 56K

61707260 8260

**2397.99**
Moniteur en sus

FUJITSU
FUJITSU PC CORPORATION

**Processeur Pentium® à 133MHz**

- Technologie MMX^MD
- Disque dur de 1,6 Go
- Mémoire SyncDRAM de 16Mo
- Pile en ion de lithium
- Lecteur CD ROM 20x Max
- Téléc./ modem DSVD de 56K
- Écran DSTN à haut contraste de 12,1po. SVGA

95115735 735DX

MMX™ intel inside pentium® PROCESSOR

**2199.99**

## Imprimantes

Canon

**179.99**

**Imprimante BJC-250 Lite de qualité Photo**

- Impression en couleur très réaliste
- Impression rapide en noir et blanc de qualité laser
- Imprimez des bannières longues de 6 pages pour faire des décorations

19808251 BJC-250 LITE

## Périphériques

Plustek

**129.99**

**Scanner noir à lecteur optique 4831P**

- Résolution optique 300 x 600 PPP ou 4800 PPP interpolée
- Numérisation à 30 bits, capture de plus d'un milliard de couleurs
- Rehaussez et ajustez des images numérisées; convertissez des lettres tapées en documents créés par traitement de texte électronique
- Un produit d'une grande simplicité avec une puissance de numérisation époustouflante

09369601 600P BLACK

**83.48**

SONY

**Ensemble de 5 disques Zip de Sony**

04305105

THRUSTMASTER

**Manette de jeu X-Fighter**

Le X-Fighter vous apporte une grande satisfaction au niveau de la simulation du vol et les jeux de combat aérien. La manette parfaite pour vos jeux d'action favoris. 81405016 X FIGHTER

intel inside pentium® PROCESSOR

COMPAQ PRESARIO

**Processeur Pentium® 150MHz**

- SyncDRAM de 16Mo
- Disque dur de 1,4 Go
- Lecteur CD ROM de 14x
- Téléc./modem de 33,6K intégré

13715210 1210

**2399.99**

# 6 MOIS SANS INTÉRÊT S.A.C.

*Sur approbation du bureau de crédit. L'intérêt calculé tous les mois sera éliminé à condition que: (1) les mensualités minimales (si requises) soient versées; (2) le solde soit payé au complet à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. TPA de 28,8%. Exemple de l'option sans intérêt pendant 12 mois (taxes incluses): Si les mensualités minimales totalisant 587,33$ pour un achat de 1 500$ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois suivant l'achat: L'intérêt est éliminé formant un TPA de 0% (coût total 1 500$) pour un achat de 1 500$. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois additionnels et que les mensualités minimales totalisent 1 111,71$ pour un achat de 1 500$ sont versées et le solde est remboursé dans les 24 mois suivant achat: L'intérêt totalise 800,44$ (coût total: 2 300,44$) et le TPA équivaut à 28,8% pour un achat de 1 500$. Les options sans intérêt ne sont pas offertes à nos clients avec un compte commercial. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. En raison de l'heure de tombée dévancée de cette publicité, il est possible que certains articles soient offerts à prix plus bas en magasin.

Les prix sont en vigueur du 21 au 28 janvier 1998

# FUTURE SHOP

INFORMATIQUE • ÉLECTRONIQUE • ÉLECTROMÉNAGERS

**GATINEAU** 25, chemin de la Savane
**246-2166**

*HEURES D'OUVERTURE:* lundi au vendredi
10h à 21h, samedi 10h à 17h, dimanche 11h à 17h

Prière d'adresser vos communiqués et photos à **Edgard Demers, a/s Carrefour, 47 rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.**

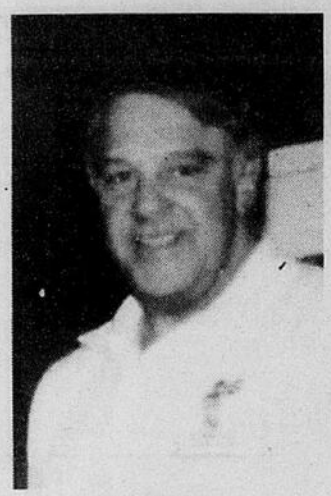
Vous pouvez laisser un message en composant le 562-7513.
Télécopieur : 562-7539.

Edgard Demers

# Carrefour

## Elizabeth Blouin-Brathwaite au 26e Carnaval Saint-Jean-Bosco

La première fin de semaine du 26e Carnaval Saint-Jean-Bosco de Hull, dont le coordonnateur est le conseiller Claude Millette, n'a même pas été entamée que déjà je vous entretiens de la deuxième. La raison est simple. On m'a expédié la programmation à temps et il n'y a rien de mieux pour le public que le luxe de pouvoir se préparer en conséquence. Par exemple, la venue à l'événement de la jeune Elizabeth Blouin-Brathwaite, le samedi 31 janvier, suscitera de l'intérêt au-delà des confins du quartier Saint-Jean-Bosco.



*Le conseiller hullois Claude Millette*

La fille de Johanne Blouin et de Normand Brathwaite suit dans les traces de ses célèbres parents avec assurance et se gagne à chaque spectacle, semble-t-il, des *fans* bien à elle. Dans huit jours, Elizabeth B.B. se produira à 20 h, à la salle Saint-Jean-Bosco, 100, rue Scott. Billets: 5 $ pour les quatre ans et plus.

Il faut aussi mentionner le concours de sculptures sur glace à l'horaire du 30 janvier au 1er février. Les membres de l'Association des gens d'affaires et professionnels de Hull en ont la charge.

Quant au couronnement de la reine du 26e Carnaval, il se déroulera le 31 janvier, à l'issue de la messe de 20 h. Les duchesses ont pour nom Fanny Bertrand, Véronique Émond, Yoko Gélinas, Marie-Pierre Joanisse, Mélissa Lachaîne-Pitre et Myriam Parker-Charron.

Bien avant ces événements, il y a les cérémonies d'ouverture, aujourd'hui, à 20 h 30, précédées du repas de doré, entre 17 h et 19 h 30, l'une de plusieurs occasions de faire honneur à la bouffe au cours des prochains jours. En ce moment, je tente de trouver un trou à mon agenda, au prix d'en percer un, pour me rendre à ce 26e Carnaval Saint-Jean-Bosco. Ayant raté les 25 premiers, je me dois bien ça.

✶

## Le déménagement de Stéphane Richer de Montréal à Tampa rappelle une soirée à Ripon

Une anecdote m'est venue à l'esprit en lisant au sujet de l'échange du hockeyeur Stéphane Richer, la fierté de Ripon, du club Canadien à celui du Lightning. Même si l'anecdote ne me favorise pas, loin de là, je vous en fais part, sourire aux lèvres.

Il y a environ trois ans, lors du *lock-out* des joueurs de hockey , un reportage m'amena chez François et Ginette (Séguin) Dupéré. Lui s'occupe de technique au cinéma à Montréal et elle est coiffeuse et dans l'ex-métropole et à Ripon. Parmi ses clients, il y avait Stéphane Richer.

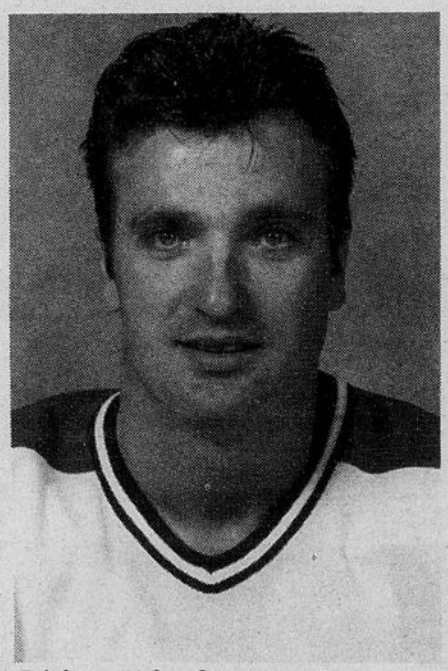
De peigne en ciseau, variation sur le terme de fil en aiguille, Ginette Dupéré me confia que le soir de ma visite, il y avait un match de hockey prévu entre deux villages à Saint-André-Avellin et que Stéphane Richer y participerait avec les gars. Ensuite, tout le monde se retrouverait à l'hôtel au haut de la côte. Comme mon chauffeur — je ne lis pas souvent les nécrologies et ne conduis jamais — était un mordu du hockey en général et un fan de Richer en particulier, il se pouvait que nous nous joignions au groupe. D'ailleurs, il serait intéressant de revoir ce jeune homme, rencontré quelques années pus tôt lors d'une fête à JCRC -Pointe-Gatineau.

Une fois l'interview terminée chez les Dupéré, Ginette accompagna chauffeur et journaliste au bar. Les joueurs se firent attendre. Puis, ils arrivèrent tous en même temps.

Un grand monsieur vint parler à la coiffeuse et m'adressa gentiment la parole. Et de lui demander: «Vous êtes qui, vous?»

Un peu étonné, il répondit avec un petit sourire: «Stéphane Richer.»

Après avoir ramassé coiffeuse et chauffeur, écrasés de honte ou de rire sur le plancher, moi aussi j'ai souri... drôlement. L'adolescent Richer était maintenant un homme. Mais ce soir-là, il était simplement «un des gars». Qu'il joue pour le Canadien ou le Lightning, il sera aussi apprécié à Ripon qu'avant.



*Stéphane Richer demeure la fierté du village de Ripon*

EDGARD DEMERS, LeDroit

*Ci-dessus, la jeune Elizabeth Blouin-Brathwaite, fille du célèbre couple de jadis, Joanne Blouin et Normand Brathwaite, qui poursuit une carrière dans la chanson. Le 31 janvier, elle sera en vedette au 26e Carnaval Saint-Jean-Bosco de Hull. Prière de lire à gauche.*

## De ceci et de cela...

**C'est arrivé le 23 janvier 1976...** Il y a donc 22 ans aujourd'hui... Ce jour-là, j'arrêtais de fumer pour toujours... En cette Semaine nationale sans tabac, j'ai cru bon vous le mentionner une autre fois, surtout si vous vous dites depuis longtemps «il faut que j'écrase une fois pour toutes»... Aussi bien d'écraser avant que la cigarette vous écrase six pieds sous terre... Le message vise les jeunes au caractère pas encore formé au point de désirer imiter les adultes dans ce qu'il y a de pire comme exemple... La cigarette n'ajoute guère de maturité aux jeunes, bien au contraire, elle soustrait à leurs années d'existence... Elle crée des esclaves qu'elle lie à toutes sortes de maladies qui pourraient être évitées et dont les déboursements privent la société d'une meilleure qualité de vie... Quiconque décide de cesser de fumer trouvera aide et compassion de plusieurs organismes, dont la Société canadienne du cancer en Outaouais... Mais il faut d'abord et avant tout assumer votre responsabilité pour une meilleure santé, et celle des autres, à cause de la fumée secondaire, aussi dangereuse que la première, en disant: «Aujourd'hui, j'écrase!»... Bonne chance... Et si cela peut vous intéresser, ma décision du 23 janvier 1976 compte parmi les plus importantes de ma vie...

**Au hasard des rencontres...** Aux archives nationales du Québec, fief de MM. **Brazeau** et **Duquette**, édifice Jos-Montferrand... L'archiviste **André Séguin**, attitré de l'Association des **Séguin** d'Amérique, en train de consulter des microfilms sur ses ancêtres ou ceux des autres... À ma question relative au vin Sauvignon, une demande d'une lectrice, il a suggéré de consulter la Régie des alcools... Très logique...

**Académie de gérontologie de l'Outaouais...** Les activités reprendront dans la semaine du 26 janvier, au 331, boul. Cité des jeunes, m'avise **Janine Godin**...On accepte toujours des inscriptions de nouveaux membres ou de renouvellement... Il suffit de composer le 776-5052 pour se renseigner sur tout ce qui est offert à l'AGO... Déjà, on parle du cocktail-souper et de la soirée dansante de la Saint-Valentin... À noter que cette rencontre n'aura pas lieu, le 14 février, mais le 12... Coeurs aimant attendent difficilement... Billets: 15 $... Membres et ami(e)s sont cordialement invités... Réservations au numéro de téléphone déjà cité...

**Échos...** L'âge de ses artères... Le 21 janvier, **Gilles Provost**, directeur artistique du Théâtre de l'Île de Hull, a ajouté une bougie à son gâteau de fête... Avec la pénurie causée par le verglas, a-t-on pu trouver assez de chandelles pour couvrir la surface du gâteau?... L'histoire ne le dit pas... **En vente à Embrun...** Le représentant des cartes Carlton, **Michel Berthel**, de Gatineau, a vendu près de 6000 bougies à un établissement de ce village de l'Ontario... Ce n'est pas pénurie partout...

**Le calendrier...** En cours... Le 31e Festival de l'Association récréative de Templeton... Tout commence demain... Alors qu'au Carnaval Saint-Jean-Bosco ne sera couronnée qu'à la fin, celle de Templeton régnera dès le premier jour... Ayant déjà énuméré bon nombre d'activités, je vous réfère à **Jacqueline Lavallée** (779-6231) pour vos questions... Tout se déroule au Centre récréatif et culturel du 13, rue Labelle... **Le samedi 24...** De 10 h à 17 h, au Loisir des usagers, 321, boul. Saint-Joseph, vente de livres au profit de l'école Lac-des-fées... **Le 29 janvier...** Solidarité Gatineau-Ouest, dont la directrice est **Claudette Boivin**, demande aux personnes intéressées à ses cours de couture de base, qui commenceront à cette date, de s'inscrire (246-2029) au plus tard le mardi 27... Par contre, on accepte des inscriptions en tout temps pour le groupe d'entraide parents-enfants... **Également le 29...** À 19 h, à la salle Jean-Despréz de la maison du Citoyen... La Maison de la famille de Hull présente **Geneviève Hones** et **Julien Mercure**, thérapeutes conjugaux et cofondateurs de l'Institut de formation en thérapeutie conjugale et familiale... Sujet: *Dans un couple, qu'est-ce qui compte? Donner et recevoir sans compter*... Billet: 7 $... Renseignements: 776-1306... **Le vendredi 30 janvier...** Au programme du carnaval du conseil 5228 des Chevaliers de Colomb de Pointe-Gatineau... Souper au doré, de 17 h à 19 h, au 635, boul. de la Gappe, à Gatineau... Détails: 568-4401... **Le samedi 31...** Invitation de l'Association les Intrépides de Georges-Vanier aux résidants du quartier... Souper communautaire, dès 18 h, au Centre Eugène-Sauvageau, 179, rue Mutchmore, à Hull... Adultes: 3 $, enfants et étudiant(e)s: 2 $... Une famille: 10 $... Gratuit pour les moins de deux ans...Détails: **Michel Blais**, le jour, au 953-1312, ou **Monique Larche**, le soir, au 775-3181...

**C'est dans le temps des carnavals...** Si vous projetez un tel événement dans votre quartier, votre village ou votre ville, prière de m'en glisser un mot ou deux ou trois le plus tôt possible afin d'en faire part au plus de gens possible... Vous n'avez qu'à lire les coordonnées du gars de *Carrefour* en haut de page, à gauche... Vive les carnavals!... Et prouvez-moi qu'il n'y a pas que Bal de neige dans la région... **La Saint-Valentin...** Tout ce qui touche cette fête des amoureux intéresse *Carrefour*.

Il aurait photographié et agressé sexuellement des enfants

# Le pédophile Stuart McMillan à nouveau accusé

JEAN-MICHEL GAUTHIER
LeDroit

Après six mois d'enquête, la Police régionale d'Ottawa-Carleton a recueilli suffisamment de témoignages pour porter 11 accusations contre un pédophile de l'Ouest canadien, emprisonné à Winnipeg, qui aurait également fait des victimes pendant qu'il habitait Ottawa dans les années 1960 et 1970.

Stuart Roderick McMillan, 50 ans, purge actuellement une peine de 10 ans de prison pour avoir agressé ses deux filles et quatre autres jeunes adolescentes.

Aujourd'hui, il est accusé d'avoir agressé sexuellement trois autres jeunes filles et quatre garçons, âgés entre huit et 13 ans, alors qu'il oeuvrait au Pestazzoli, un controversé collège communautaire «libre» d'Ottawa.

Des dizaines de jeunes couples, dont certains avaient des enfants, vivaient en communauté dans ce collège qui était situé à l'angle des rues Rideau et Chapel. Les résidants suivaient tous une philosophie de partage, typique de l'époque du *peace and love*, en participant à une panoplie d'activités communes d'autoapprentissage. Ce collège «libre» avait fermé ses portes au milieu des années 1970, sous les pressions du public, après une existence de moins de 10 ans.

En juillet dernier, une des filles de McMillan, elle-même victime d'inceste, a levé le voile sur certaines choses qui s'étaient passées dans ce collège en remettant à la Gendarmerie royale du Canada, à Grimli, au Manitoba, près d'un millier de photographies pornographiques prises par son père. La plupart des photos montraient de jeunes adolescentes qui avaient résidé au Pestazzoli.

Cette nouvelle avait eu l'effet d'une bombe et la Police régionale d'Ottawa-Carleton s'était lancée à la recherche des personnes qui figuraient sur ces photos.

Sept personnes ont finalement été retracées et ont accepté de porter plainte. Parmi celles-ci, une femme de 43 ans allègue qu'elle a été agressée par McMillan entre 1966 et 1970.

Stuart Roderick McMillan recrutait aussi ses victimes en attirant des jeunes filles chez lui par le biais d'annonces dans les journaux à la recherche de mannequins.

«Des accusations sont aujourd'hui portées contre McMillan parce qu'il a pris des enfants en photos et qu'il les a agressés sexuellement», a déclaré le sergent Bob Kerr, de la Police régionale d'Ottawa-Carleton.

«En plus de travailler au Pestazzoli, McMillan a aussi été bénévole dans des groupes de scouts de la région d'Ottawa et dans des refuges pour fugueurs, où il a également sévi.»

D'ailleurs, une des présumées victimes, un homme d'une quarantaine d'années qui faisait partie des scouts, dans les années 60, allègue avoir été agressé par McMillan dans le sous-sol d'une église d'Ottawa, quand il avait huit ans.

McMillan devrait être transféré prochainement au Centre de détention régional d'Ottawa.

La date de sa première comparution dans cette nouvelle affaire n'a pas encore été fixée.

Il fait face à sept accusations d'agressions indécentes, deux accusations de sodomie et deux accusations de grossière indécence.

# Deux contrebandiers condamnés à payer 108 000 $ d'amendes

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

Les frères Ray, 56 ans, et Elmer Jacobs, 53 ans, ont été condamnés, hier, à payer des amendes de 108 000 $ pour commerce du tabac de contrebande.

Ray Jacob, qui demeure au New Jersey, et son frère Elmer, un citoyen de Kahnawake, ont plaidé coupable à quatre accusations reliées au tabac de contrebande alors qu'un troisième accusé, Ronald Ross, 61 ans, de Kahnawake, devrait quant à lui finaliser le même dossier dès la semaine prochaine.

Le 26 juin 1996, les deux accusés ont transigé avec des agents doubles de la GRC qui ont ainsi pu se procurer 600 boîtes de tabac pour la somme de 5500 $.

Un mois plus tard, c'est 600 boîtes de tabac et 300 cartouches de cigarettes que les mêmes agents achetaient des accusés pour la somme de 9600 $.

Le 30 août, la transaction portait sur 1250 cartouches de cigarettes en échange de 17 250 $.

Ces trois premières transactions ont toutes eu lieu à Hull, alors que les accusés assuraient eux-mêmes la livraison de la marchandise.

Puis, le 20 septembre 1996, les policiers se déplacaient vers Châteauguay pour négocier l'achat de 3000 cartouches de cigarettes pour un montant de 66 000 $.

C'est lors de cette quatrième vente que les policiers ont procédé à l'arrestation des trois accusés.

Les frères Jacobs devront verser chacun 54 000 $ en amendes, soit l'équivalent de 22 $ par boîte de tabac et 32 $ par cartouche de cigarettes. La même amende devrait être imposée, la semaine prochaine, au troisième accusé, ce qui fait qu'en bout de ligne, l'amende totale dépassera les 160 000 $.

Les frères Jacobs se sont engagés à payer leur dû au cours des deux prochaines années à défaut de quoi ils devront purger deux années moins un jour de prison.

# Sentence reportée

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

Reconnu coupable de conduite dangereuse causant la mort d'un homme et, en plus, des lésions à deux autres personnes, Derek Connor a attendu vainement de recevoir sa sentence hier.

Le juge Jean-Pierre Plouffe, qui avait présidé le procès conduisant à la condamnation de Connor, a dû reporter sa sentence au 4 mars.

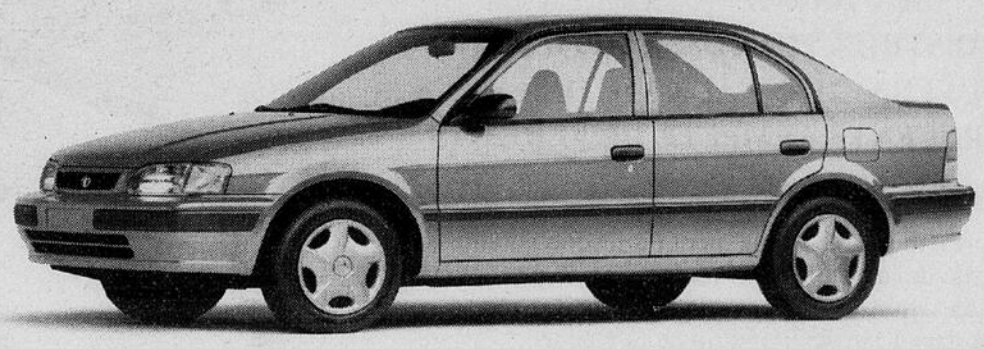
Un retard dans la préparation du rapport présentenciel et la décision de la défense de recourir au service d'un psychologue professionnel qui rencontrera l'accusé, ont justifié la demande de remise que le tribunal a accordé.

Connor, 28 ans de Gloucester, était accusé relativement à un accident de la circulation survenu le 2 juillet 1995, sur la route 105, à la hauteur de Kazabazua.

Enfin disponible

La nouvelle Tercel "98"

chez Villa Toyota



Tercel CE plus 1998

216 $ par mois/ location 48 mois*

0$ comptant

transport et préparation inclus

ou financement à l'achat de

4,8 %† jusqu'à 60 mois

Incluant 687 $ en valeur ajoutée:

- Radiocassette AM-FM stéréo
- Enjoliveurs complets
- Banquette arrière rabattable (60/40)
- Montre numérique
- Réservoir, coffre et rétroviseurs télécommandés
- Essuie-glaces intermittents
- Tapis et garniture du coffre
- Moulures latérales
- 4 portes

Voici les AVANTAGES d'acheter chez Villa :

- Vaste choix de 300 véhicules
- 1 000 $ de rabais additionnel pour les nouveaux diplômés (certaines conditions s'appliquent)
- 12 conseillers professionnels pour mieux vous servir
- 3 experts en crédit sur les lieux afin de vous obtenir les meilleurs taux sur le marché
- Des plans de financement de location et d'achat/rachat adaptés à vos besoins
- Remise maximale pour votre véhicule en échange
- Aucuns frais surprises, une fois le prix convenu
- Notre fort volume de vente vous garanti satisfaction et le meilleur prix possible

Venez choisir la vôtre!

«Le Concessionnaire Toyota»

Villa Toyota Inc.

965, St-Joseph, Hull

776-0077

CRÉDIT TOYOTA

Programme de location et de financement au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Toyota Crédit Canada Inc. Immatriculation, assurance et taxes en sus. *Offre valable sur les modèles Tercel CE Plus BC53LM-BA 1998 neufs, loués et livrés au plus tard le 2 mars 1998. Premier versement de 247,80 $ et dépôt de 250 $ exigibles au moment de la livraison. Franchise de 96 000 km; frais de 7¢/km excédentaire. Financement à l'achat de 4,8% valable sur tous les modèles Tercel 1998. Photo pour fin d'illustration seulement. Détails chez Villa Toyota.

L'innovation devrait mener à plus de condamnations

# La cour de violence conjugale fort attendue

**L'ouverture d'une cour réservée exclusivement aux cas de violence conjugale, le 1er février, suscite beaucoup d'attentes parmi les groupes oeuvrant auprès des femmes maltraitées, dans Ottawa-Carleton. On souhaite que cette innovation juridique mène à davantage de condamnations d'hommes violents.**

PATRICK LAGACÉ
LeDroit

Ces attentes ont été le point de mire de la première réunion annuelle d'information publique de la Table ronde sur la violence faite aux femmes d'Ottawa-Carleton, tenue hier.

Pour Andrejs Berzins, procureur de la Couronne, cette nouvelle cour devrait permettre de condamner un plus grand nombre de conjoints violents dans Ottawa-Carleton. «Chaque mois, 150 hommes sont accusés d'avoir brutalisé leur conjointe dans Ottawa-Carleton. Or, seulement 47 % des accusés sont trouvés coupables. C'est peu. Ce devrait être beaucoup plus» a souligné Me Berzins.

«C'est une très bonne initiative, a ajouté Marise Denault, du programme Femmes et violence du Centre des ressources communautaires de Gloucester. Cela va réduire le fardeau de la victime dans le processus judiciaire. On espère que ça haussera le taux de condamnation des agresseurs.»

Présentement, il s'écoule entre six et huit mois avant qu'une plainte de violence conjugale n'aboutisse devant les tribunaux. Or, les intervenants sont unanimes: la lenteur de la justice incite plusieurs femmes à abandonner les poursuites contre leur agresseur. D'où un faible taux de condamnation dans ces causes.

> Chaque mois, 150 hommes sont accusés d'avoir brutalisé leur conjointe dans Ottawa-Carleton.

Lyallen Hayes, directrice la Maison Intervalle, un refuge pour femmes et enfants victimes de violence domestique, croit également que cette nouvelle cour est prometteuse.

«Il est évident que cette mesure vaut mieux que le système actuel. C'est positif», a-t-elle fait valoir.

D'autre part, Me Berzins a annoncé que deux procureurs seront affectés principalement à ce nouveau tribunal, afin de personnaliser le service offert aux plaignantes.

Ottawa est la dernière ville ontarienne à se doter d'une cour réservée à la violence conjugale, après Brampton et Whitby, en décembre dernier. Toronto possède la sienne depuis plus d'un an.


Gouvernement du Canada / Government of Canada

**Message d'intérêt public important**

**LE GOUVERNEMENT DU CANADA SE CHARGE D'ASSURER LA DISTRIBUTION DES CHÈQUES DU GOUVERNEMENT AUX VICTIMES DE LA RÉCENTE TEMPÊTE DE VERGLAS**

Les prestations du Supplément du revenu garanti, de la Sécurité de la vieillesse et du Régime de pensions du Canada seront livrées environ une semaine plus tôt que prévu dans l'Est de l'Ontario et au Québec.

Les bénéficiaires de la Prestation fiscale pour enfants devraient avoir reçu le paiement du mois de janvier. Ceux qui attendent un paiement et qui ne l'auront pas reçu au plus tard le 27 janvier devraient communiquer avec Revenu Canada en composant le 1-800-387-1194.

Les dépôts directs aux institutions financières n'ont subi aucun retard.

Les chèques de prestations d'assurance-emploi sont distribués sans délai.

La plupart des victimes de la tempête de verglas faisant une demande d'aussrance-emploi pourront recevoir leur premier chèque dès l'approbation de leur demande et n'auront pas à remplir de cartes de déclaration.

La livraison du courrier a repris son cours normal en Ontario. On peut obtenir des renseignements sur la livraison du courrier en composant le 1-800-267-1155.

Canada



Boutique Hervé St-Amour
Pour Elle et Lui
VENTE DE LIQUIDATION
$180000 «Millions»
De vêtements pour Elle & Lui
Réduit à moitié prix
50% et plus, vêtements d'hiver 50% et plus
VÊTEMENTS 4 SAISONS
33% de rabais.
25% CROISIÈRE - ÉTÉ - GOLF
«D'escompte» + nouveaux arrivages - 1998
Ouvert : Dimanche midi à 16 h 30
Lun. mar. merc. 10 h à 18 h
jeu. ven. 10 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h
TUXEDO & COMPLET NOIR OU MARINE
LOCATION & VENTE
SERVICE DE RETOUCHE
(819) 770-5434
131 St-Joseph (Axe Montcalm) Hull QC J8Y 3W7
Internet : http://www.stamour.ca Cour. élec. : stamour@inexpress.net



ÉCOUTEZ INFO RÉVEIL À 7 H 10
CE MATIN
ET CONSULTEZ LES PAGES DU QUOTIDIEN LeDROIT POUR DÉCOUVRIR OÙ EST CACHÉ LE PERSONNAGE DE WALT DISNEY
COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN VOYAGE POUR 4 PERSONNES (2 ADULTES, 2 ENFANTS) À WALT DISNEY, EN FLORIDE
CJRC 1150 RADIO MEDIA
Galeries Aylmer
Aquarelle
vacances air transat
LeDroit
WALT DISNEY en famille!

# Toyota Tercel CE Plus 1998

## En exclusivité chez Bel-Air Lexus Toyota

**216 $**

**par mois/**
**location 48 mois**
transport et préparation inclus

**Tercel CE Plus 1998 :**
- ❑ radiocassette AM-FM stéréo
- ❑ enjoliveurs complets
- ❑ banquette arrière rabattable (60/40)
- ❑ montre numérique
- ❑ réservoir, coffre et rétroviseurs télécommandés
- ❑ essuie-glaces intermittents
- ❑ tapis et garniture du coffre
- ❑ montures latérales
- ❑ 4 portes
- ❑ Transport et préparation inclus

**0 $**

**comptant**

Immatriculation et taxes en sus. Premier versement et dépôt de garantie exigibles au moment de la livraison. Franchise de 96 000 km. frais de 7¢/km excédentaire. Programme de financement offert par Toyota Canada Inc.

**OU**

**Financement à l'achat jusqu'à 60 mois.**

**4,8 %**

TOYOTA

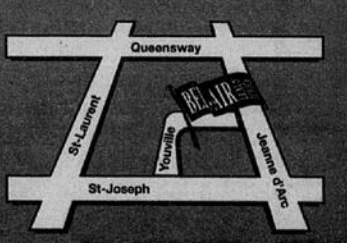
**1000 $ de remise pour les diplômés**

VIVEZ L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

*chez Bel-Air Lexus Toyota*

## BEL-AIR LEXUS TOYOTA

ORLÉANS • 1485, Promenade Youville 830-3401
OTTAWA • 440, avenue McArthur 741-3270



# Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

# Cordonniers mal chaussés

Murray Maltais

## Au réflexe primaire, préférons la réflexion

La vulnérabilité du réseau de distribution d'Hydro-Québec doit être consolidée rapidement si l'on veut éviter des pannes de l'ampleur de celle que nous venons de connaître et dont plusieurs dizaines de milliers de nos concitoyens subissent encore les terribles conséquences.

Il est difficile d'être contre la vertu. Plusieurs ont tendance à accepter sans discussion la proposition d'Hydro au gouvernement d'entreprendre des travaux de l'ordre de 650 millions $, qui seraient nécessaires pour la construction de lignes additionnelles auxquelles on pourra recourir en cas de défaillance. Travaux que le gouvernement a d'ailleurs approuvés en principe, mercredi soir.

On doit construire trois boucles dans autant de régions afin de procurer à Montréal, la Montérégie et l'Outaouais des sources alternatives de courant en cas de panne. En Outaouais, c'est une toute nouvelle ligne à haute tension longue de 130 kilomètres qui devrait relier Hull à Saint-Jovite. Une nouvelle interconnexion doit par ailleurs traverser la rivière des Outaouais, à l'est de Buckingham, tant pour assurer la sécurité de notre région que pour vendre de l'électricité aux Ontariens.

> Nous avons mis tous nos oeufs dans le même panier électrique

Hydro prend donc les grands moyens pour redresser la situation. Ses employés, de même ceux que la société d'État est allée chercher, sont engagés dans une périlleuse course contre la montre et travaillent comme des forçats. Hydro n'obéit pas seulement à son impérieux devoir de raccorder ses clients; elle joue sa réputation sur les marchés financiers. Si Lucien Bouchard évoque la couverture de CNN de la crise du verglas, c'est qu'il craint que le célèbre réseau ne ternisse l'image de la société d'État.

Le gouvernement, notons-le, n'a donné qu'une acceptation de principe aux travaux demandés par Hydro pour améliorer son réseau.

Comme il y a urgence, à qui bon s'embarrasser de détails, se demanderont certains, qui jugeront que le gouvernement n'agit pas assez rapidement. Ils souscriront sans doute aux propos déplacés du ministre Guy Chevrette, qui a fustigé les opposants à un autre projet, dûment approuvé celui-là, soit la ligne aérienne devant relier les postes de Duvernay et d'Anjou, dans la région métropolitaine. M. Chevrette a déclaré qu'il ne fallait pas «se masturber l'esprit».

La façon peu ministérielle de M. Chevrette d'exprimer ses états d'âme n'en reflète pas moins les préoccupations immédiates de la population.

Ce qui n'empêche pas de se demander pourquoi, tempête du siècle ou pas, le réseau a lamentablement flanché et flanche d'ailleurs encore. Pourquoi il a fallu que survienne une catastrophe pour qu'Hydro projette de construire ces fameuses boucles de sécurité. On a mal évalué le danger.

Avant de construire les boucles, on nous assure qu'Hydro suivra la procédure environnementale prévue par la loi. Sauf que cette procédure sera accélérée. Il va donc falloir que le Bureau des audiences publiques sur l'environnement embauche du personnel supplémentaire, si l'on veut respecter l'échéancier actuel de 18 mois.

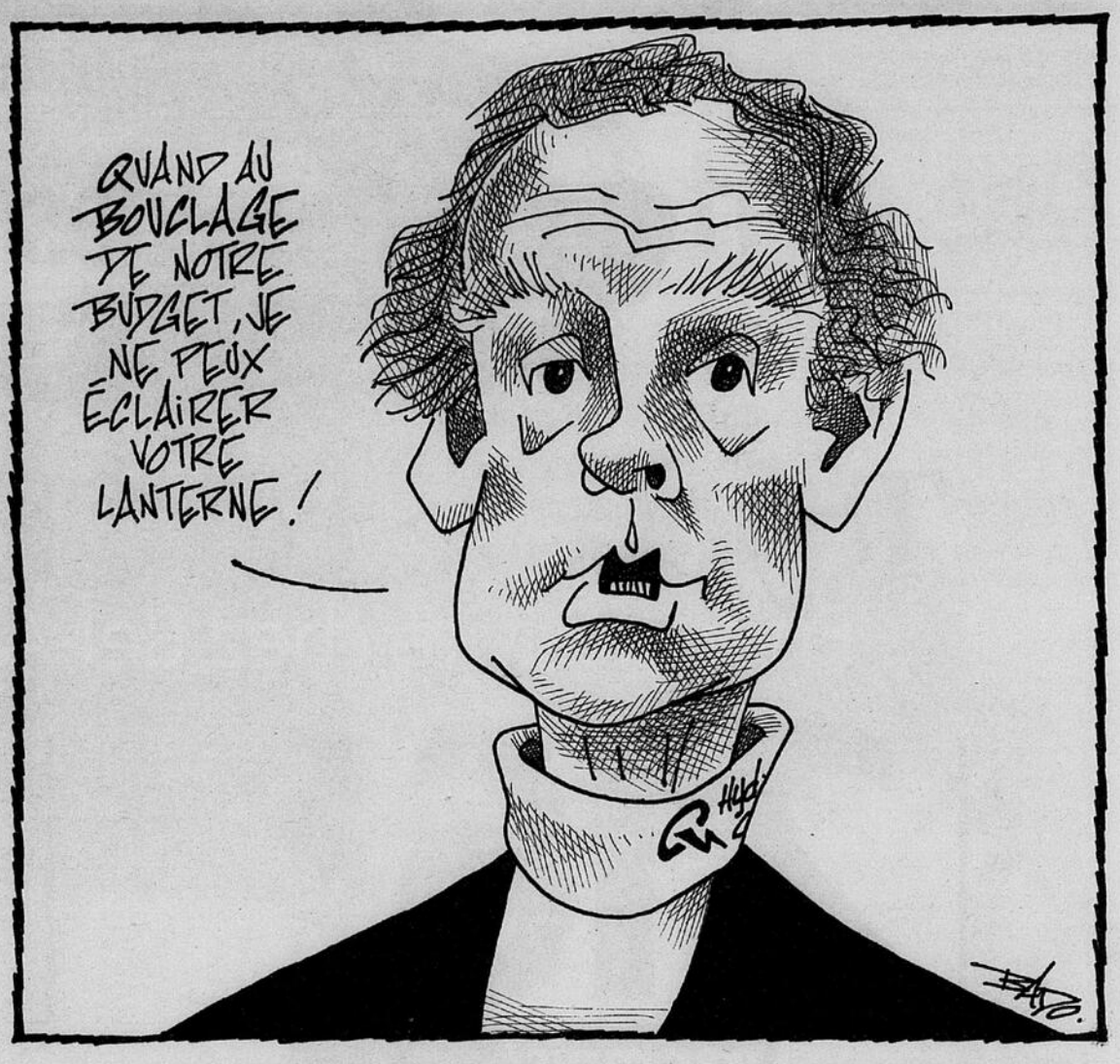
L'une des conséquences de la tempête aura été de nous faire considérer l'électricité comme une ressource extrêmement fragile. Au point d'altérer parfois notre jugement. Que surgisse un écologiste critiquant la vitesse avec laquelle Hydro voudrait agir, un vert préoccupé de la faune, la flore sans oublier l'espèce humaine, nous voilà soudain vivement contrariés, mus de l'irrépressible envie de les tasser sans ménagement. La crise nous aurait-elle transformés en sinistrés aux abois?

Au réflexe primaire, préférons la réflexion.

Si nous nous retrouvons aujourd'hui dans la mélasse, c'est parce que nous avons mis tous nos oeufs dans le même panier électrique. Alors, dans les semaines et les mois qui viennent, nous avons tout intérêt à écouter avec attention et déférence les écologistes, surtout ceux qui nous proposeront d'intéressantes solutions de rechange à la dépendance à l'électricité pour se chauffer.

Quel citoyen, aujourd'hui, refuserait de se prémunir contre les pannes? Et quel constructeur d'habitations ne voudra pas offrir à ses clients une demeure munie d'un dispositif de chauffage indépendant de l'électricité? Ou qui peut en produire en quantité suffisante pour faire fonctionner une quelconque source de chaleur? On songe à un capteur solaire qui ne coûterait pas les yeux de la tête.

La tempête a fait de nous des cordonniers mal chaussés. Et nous allons chercher et trouver des solutions de rechange parce que nous n'avons pas le choix. Avec ou sans l'aide d'Hydro-Québec.




# À vous la parole

### Montfort, ressource nationale

*À Elizabeth Witmer, ministre de la Santé de l'Ontario*

Je vous adresse mes remerciements pour votre lettre du 17 décembre dernier, qui fournit un compte rendu du statut actuel de l'hôpital Montfort et des perspectives courantes en matière de soins de santé et de services sociaux pour la population francophone d'Ottawa-Carleton et des régions connexes de l'Ontario.

Le motif de mon désir de vous rencontrer dépasse cela, cependant, et revêt une signification pan canadienne.

Il y a quelques semaines j'ai eu le plaisir de rencontrer votre collègue manitobain, l'honorable Darren Praznik. Un des sujets que nous avons abordés a été la prestation de soins de santé et de services sociaux à la communauté franco-manitobaine. M. Praznik a mis de l'avant l'idée d'une entente fédérale-provinciale qui permettrait à des professionnels de la santé francophones du Manitoba de recevoir leur éducation et leur formation post-diplômée dans des institutions appropriées, à la condition qu'ils s'engageraient par contrat à retourner dans leur province et a y exercer leur profession à un endroit désigné pour un nombre spécifié d'années. Il m'a prié d'en discuter avec le ministre fédéral, l'honorable Allan Rock, et j'ai demandé un rendez-vous à cette fin.

Entre-temps, j'ai parlé de cette idée avec le doyen de la faculté de médecine de l'Université d'Ottawa, le docteur Peter Walker, qui a réagi de façon positive, voire même enthousiaste. Puisque le Québec semble moins intéressé que par le passé à offrir une telle formation, l'Université d'Ottawa, qui comme vous le savez fournit un programme médical intégral en français, est la ressource logique à cette fin. Le docteur Walker perçoit l'addition de quelques étudiants francophones venant d'autres provinces comme fournissant la masse critique qui permettrait à sa faculté d'offrir des programmes additionnels de formation spécialisée.

Voilà le contexte dans lequel l'hôpital Montfort pourrait être le milieu clinique et professionnel requis — et c'est de cela que je voudrais vous parler; en d'autres mots, Montfort pourrait devenir une ressource nationale plutôt que locale et régionale.

**Victor C. Goldbloom,**
**Commissaire aux langues officielles, Ottawa**

### Avons-nous vraiment brisé la glace?

Cette année, le spectacle féerique du verglas a malheureusement retenti plutôt comme le son du glas pour une vingtaine de personnes. Le spectre de la fin du monde diront les uns, désastre et désolation diront les autres.

Ces gigantesques pannes d'électricité ont par ailleurs généré des courants explosifs de solidarité sans pareil au pays. Des ministres ont ignoré leurs divergences pour mieux coordonner leurs efforts au service des affligés. Des milliers de bénévoles ainsi que plusieurs institutions, hôpitaux, en particulier l'hôpital Montfort, commerces et autres ont ouvert leurs portes et leur coeur. Cette soudaine manifestation de compréhension envers les cultivateurs, dont l'un s'excusant pour avoir pleuré devant les caméras, suscita une réponse spontanée par son éloquence. Et que dire de cette émergence d'ingéniosité et de créativité en alimentation, hébergement, chauffage ainsi qu'en technique de déglaçage, etc. Voir tant de gens se brancher sur une fraternité de cette ampleur faisait chaud au coeur.

Malheureusement, l'appât du gain a causé une panne de générosité chez certains profiteurs complètement déconnectés de la misère environnante, allant jusqu'à faire un appel à la bombe dans un refuge. Certains élus voyant souffrir ainsi leurs électeurs sont vite partis se consoler au soleil du Sud. Événements qui nous ramènent sur la terre des hommes.

Ce qui m'étonne quelque peu, devant un tel sinistre, c'est qu'une invitation nationale pour une période de prière ne fut lancée, pour invoquer celui, le seul et l'unique pouvant maîtriser ces éléments dévastateurs. Certains disent que c'est un acte de Dieu, d'autres une absence de Dieu.

Toutefois, devant un tel déploiement humanitaire, il y a lieu d'espérer que l'on aie quelque peu brisé la glace... de nos divisions.

**Hervé Goneau,**
**Ottawa**

*LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.*

Forum

Trente ans plus tard

# Une mort qui remue des cendres chaudes

«Durant cette période d'expropriations, il a fallu se défendre avec vigueur. On touchait à quelque chose de vital: son logement, son toit. Il s'agissait de faire respecter ses droits les plus élémentaires; c'est comme si on se faisait enlever le pain de la bouche».

— Roger Poirier, *Qui a volé la rue Principale?* (1986)

MURRAY MALTAIS
LeDroit

La mort du père Roger Poirier, survenue il y a quelques jours, remue des cendres encore toutes chaudes en Outaouais, même si les événements sont survenus il y a près de trente ans. Si Gatineau a connu une importante expansion démographique, c'est notamment parce que des milliers de Hullois, expropriés pour faire place à la construction d'édifices fédéraux et de larges boulevards urbains, choisirent de s'établir à l'est de Gatineau.

Entre 1968 et 1972, Hull et l'Outaouais vont connaître une ébullition sociale sans précédent. L'un des protagonistes en sera le père oblat Roger Poirier. Mandé par l'évêque d'alors, Mgr Paul-Émile Charbonneau, pour venir à Hull faire de l'animation sociale, le père Poirier réussira au-delà de tout ce que ses supérieurs pouvaient espérer.

Né à Hull d'une famille ouvrière, Roger Poirier grandit rue Champlain, près de l'ancienne caserne de pompiers. Après avoir embrassé la prêtrise, il devient aumônier national de le JOC (Jeunesse ouvrière catholique), responsabilité qui lui donne une vive conscience sociale.

## Un contraste

En 1968, le gouvernement Trudeau veut faire de Hull-Ottawa un modèle pour le Canada. Or face à Ottawa l'opulente, Ottawa l'orgueilleuse, Hull présente un contraste saisissant avec ses maisonnettes, ses murs lépreux. La présence du gouvernement fédéral ne lui profite à peu près pas, ce dernier y étant notablement absent, à une ou deux exceptions près. Pierre Trudeau veut corriger ce fédéralisme de l'humiliation, alors que le nationalisme québécois émerge avec vigueur.

On ira malheureusement trop vite en besogne. Par des expropriations massives, on déchirera une ville, au propre comme au figuré. Une ville qui n'avait pas, jusque là, vu la nécessité d'adopter un plan d'urbanisme. De grandes artères et d'imposants édifices feront place aux centaines de petites demeures qu'on s'empressera de démolir; des spéculateurs fonciers s'enrichissent; tout le tissu social hullois sera mis en lambeaux.

Ce sont moins les changements que la manière de les faire qui révoltera Roger Poirier et son équipe.

Le père Michel Lacroix, directeur outaouais de Développement et Paix, oeuvra avec Roger Poirier durant ces années de bouleversement. Ouvrier de la première heure, il est de ceux qui fondèrent l'Assemblée générale de l'île de Hull (AGIH) qui devînt, plus tard, le Rassemblement des comités de citoyens de l'île de Hull (RCCH).

«Roger était un rassembleur, un homme de réseau; il mettait le monde ensemble pour faire quelque chose, avait toujours un projet sur la table», se souvient le prêtre. «Par ses remises en question, il interpellait les institutions politiques, économiques, religieuses. Il avait appris à être solidaire avec les pognés de la vie dans la JOC».

Selon l'ecclésiastique, le génie de Roger Poirier fut de donner confiance aux gens, de les rendre capables d'accomplir des choses. «Son principal succès fut de parvenir à faire reconnaître par le gouvernement fédéral, et ce pour la première fois, que les expropriations dont il était le grand responsable avaient déchiré le tissu humain de la ville de Hull. Les expropriés reçurent davantage pour qu'ils se relogent», se souvient Michel Lacroix.

## Attaqué par l'élite

L'élite régionale de l'époque n'aimait pas beaucoup Roger Poirier. Elle l'attaqua de partout, sauf de front. «Il a changé notre culture politique, une culture alors dominée par la classe des commerçants. C'est elle qui fixait les normes; c'est cette élite qui décrétait ce qui était correct ou non».

«Mais ce sont des personnes comme Roger qui combattent l'aliénation. Qui apprennent aux gens à penser par eux-mêmes et par eux-mêmes».

Michel Lacroix rappelle que, bien des années plus tard soit en 1982, Roger Poirier se présenta à l'échevinage à Hull et connut la défaite: même à cette époque, les Hullois n'acceptaient pas qu'un prêtre se lance en politique active.

ARCHIVES LeDroit

*Le père Roger Poirier, en 1978*

Échevin de Hull durant un bon nombre d'années, Raymond Ouimet a bien connu Roger Poirier qu'il décrit comme organisateur hors pair, bon stratège. «Il incarna l'opposition face aux politiciens et l'establishment de l'époque. Qui s'attaquait à l'île de Hull s'attaquait à lui, Mais, de santé délicate, il travaillait au point de brûler la chandelle par les deux bouts, s'occupant de 56 affaires. Roger fut quelqu'un de profondément humain, un grand croyant épris de justice sociale, qui aida d'innombrables personnes».

L'ancien maire de Hull, Jean-Marie Séguin, présente pour sa part un portrait légèrement différent du défunt. «J'étais de l'autre côté de la clôture», admet d'emblée celui qui fut un politicien de premier plan durant ces années de grands chambardements.

Il rappelle que le père Poirier débuta son ministère avec d'autres religieux comme le capucin Isidore Ostiguy au moment où «des remous avaient lieu, que des comités de citoyens s'organisaient, qu'il y avait de l'agitation sociale».

M. Séguin se remémore, entre autres, avoir reproché à Roger Poirier son manque d'objectivité, lorsque ce dernier déclara que l'Office municipal d'habitation de Hull (où siégea M. Séguin) voulait relocaliser les expropriés dans des «cages à poulets».

«De tels propos n'avaient pas de sens», affirme M. Séguin.

Il reconnaît que la venue des édifices fédéraux à Hull n'a pas eu tout l'impact souhaité. Si Hull a pu profiter et profite encore des paiements tenant lieu de taxes du gouvernement fédéral, les politiciens régionaux de l'époque s'attendaient à ce que les fonctionnaires de l'époque dépensent bien davantage sur la rive québécoise et s'y établissent en beaucoup plus grand nombre.

D'accord, concède l'ancien maire de Hull, on a déchiré le tissu social, mais on en était évidemment conscient. «Imaginons un instant qu'on enlève aujourd'hui du décor le boulevard Maisonneuve. Où irait le trafic? Ce trafic, il va de soi que nous ne le voulions pas à l'époque à sens unique, mais qu'il stimule notre économie régionale».

## Pas toujours populaire

Roger Poirier ne fut pas populaire dans tous les milieux. Il fut effectivement le porte-parole de ceux qui subirent les contrecoups de la relocalisation de milliers d'expropriés.

Parmi ceux-ci, plusieurs propriétaires expropriés par la Ville furent satisfaits des dédommagements offerts, dit Jean-Marie Séguin.

«Ce fut le cas de beaucoup de propriétaires qui furent évidemment plus heureux que les locataires. Ceux qui se plaignaient, du genre Logement'Occupe, n'étaient pas nécessairement représentatifs des gens qui devaient se relocaliser, ou même de la population en général. Si le contraire avait été vrai, les conseillers qui furent élus par la suite se seraient faits battre aux élections municipales», fait valoir M. Séguin.

Lui aussi nostalgique de l'ancien centre-ville de Hull, il comprend la tristesse des pionniers d'autrefois à qui on a enlevé le vieux Hull, reconnaît qu'il y a eu des spéculateurs. Il rappelle le souhait de l'homme fort politique de l'époque, le ministre Oswald Parent, qui désirait faire une seule ville de l'agglomération urbaine outaouaise.

«Si Roger Poirier n'avait pas été là... je pense que l'île de Hull serait différente aujourd'hui. C'est à cause de lui qu'on a appliqué les freins».

En définitive, est-ce que ce fut une bonne chose?

«On essayait de faire les choses de façon humaine. Nous n'étions pas mal intentionnés, Mais (l'influence de Roger Poirier et des autres animateurs sociaux de l'époque) n'a pas vraiment rendu service à la société, dans le sens qu'on a réussi à freiner l'orientation du développement de Hull».

«C'est pour ça qu'aujourd'hui, nous avons encore trois villes», de conclure M. Séguin, pour qui l'Outaouais urbain serait aujourd'hui fondu en une seule, si l'orientation prise à l'époque avait pu suivre son cours, avec des remous sociaux de moindre importance.

## Les dépêches

### Débat sur l'unité nationale: 98,5 % des Ontariens n'ont pas d'opinion

**Presse Canadienne — Toronto**

Les Ontariens haussent les épaules et jettent un regard éteint sur un débat qui devait pourtant susciter les passions dans les chaumières: celui sur l'unité nationale, au lendemain de la défaite serrée du référendum québécois sur la souveraineté, en 1995. En novembre dernier, le gouvernement provincial avait posté un sondage à quatre millions de foyers, pour connaître l'opinion des citoyens sur le projet d'entente de nature constitutionnelle ratifié deux mois plus tôt par les neuf premiers ministres provinciaux (sauf celui du Québec) réunis à Calgary. Mais le taux de réponse a été très faible (1,5 %), à peine 60 000 personnes ayant pris le temps de répondre au questionnaire et de le retourner. En guise de comparaison, la population de l'Alberta s'est montrée plus intéressée à s'exprimer sur le débat portant sur l'unité nationale, le taux de réponse ayant atteint cinq pour cent. Lui qui a investi pas moins de 1,5 million $ dans l'entreprise, le gouvernement de Mike Harris, en Ontario, s'est montré déçu du manque d'intérêt apparent de ses concitoyens pour l'avenir du pays. L'opposition, quant à elle, a été plus directe, la critique libérale en la matière, Anna-Marie Castrilli, disant considérer «pitoyable» un si faible taux de réponse. La déclaration de Calgary prévoit reconnaître le caractère unique du Québec, tout en affirmant l'égalité entre toutes les provinces canadiennes. Dans l'ensemble, les répondants ontariens ont dit approuver le contenu et l'esprit de la déclaration de Calgary.

### Trois semaines de plus pour payer

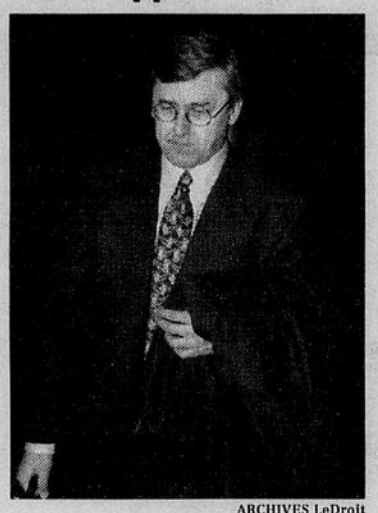
**Presse Canadienne — Québec**

La Société de l'assurance automobile du Québec a avisé hier les titulaires de permis de conduire et propriétaires de véhicules des régions de Montréal, Laval, la Montérégie, l'Estrie, l'Outaouais, Drummondville, Victoriaville, l'Amiante et la Beauce, affectés par la panne d'électricité due à la tempête de pluie verglaçante, qu'elle prolonge de trois semaines le délai de paiement de leur permis de conduire et de leur immatriculation venant à échéance en janvier. Ainsi, les personnes dont le permis de conduire ou l'immatriculation vient à échéance en janvier ont jusqu'au 19 février 1998 pour acquitter leur compte. Ceux dont le paiement du permis de conduire est dû entre le 1er et le 15 février 1998 ont également jusqu'au 19 février 1998 pour payer leur frais. Quant aux titulaires qui doivent renouveler leur immatriculation en février, la Société rappelle qu'ils ont jusqu'au 28 février pour le faire, comme il est indiqué sur leur avis de paiement.

### Le juge Therrien ira en Cour d'appel

**Presse Canadienne — Montréal**

Avant d'aller plaider en Cour supérieure que le Conseil de la magistrature a rendu une décision illégale à son endroit, le juge Richard Therrien devra se présenter devant cinq juges de la Cour d'appel pour bloquer le processus de destitution qui menace de mettre fin à sa carrière dans la magistrature. Le juge Therrien, 48 ans, est devenu juge à la chambre criminelle de la Cour du Québec à Longueuil le 18 octobre 1996. Il ne siège plus depuis le 1er novembre 1996, lorsque le ministre de la Justice a appris qu'il avait été condamné à un an de prison en 1971 pour avoir aidé les assassins de Pierre Laporte à fuir la justice. Il conserve cependant son salaire.



ARCHIVES LeDroit

*Le juge Richard Therrien*

Le Conseil de la magistrature a conclu qu'en ne dévoilant pas cette information au comité de nomination des juges, même s'il avait bénéficié d'un pardon, il s'est rendu inapte à siéger. Le ministre de la Justice a en conséquence enclenché le processus de destitution, en demandant à la Cour d'appel de décider du sort du magistrat. La Cour d'appel a le pouvoir de le destituer. Mais avant même que la Cour d'appel ne fixe une date, Me Jean-Claude Hébert, l'avocat du juge Therrien, déposait en Cour supérieure des requêtes pour annuler tout le processus. Quelle que soit la décision du juge Cliche, le 11 février, le juge Therrien se présentera devant les cinq juges désignés pour décider de son sort. Il leur demandera de suspendre l'affaire en attendant qu'on détermine la légalité du processus.

### Un mandat émis contre un Hell's en cavale

**Presse Canadienne — Montréal**

Disparu de la circulation depuis près de trois mois, Angel Scott Steinert, membre des Hell's Angels, fait depuis hier l'objet d'un mandat d'arrestation. Des accusations de possession de biens obtenus avec le produit de la criminalité et de recel ont été déposées contre lui au palais de justice de Laval. Tous ces biens se trouvaient dans l'ex-château des Lavigueur, dans l'île aux Pruches, à Laval, saisi par les forces policières le 23 octobre dernier. Depuis ce temps, l'accès à l'île est interdit et les policiers de Laval voient en tout temps sur écran ce qui s'y passe. C'est la deuxième fois qu'un mandat d'arrestation est lancé contre Steinert; le premier l'a été, à la fin de 1997 à la demande de la Commission de l'immigration qui a ordonné son expulsion du Canada parce qu'il ne s'était pas présenté à une audience le 24 novembre.

# Le pays

## Les «victimes» du verglas toucheront leur chèque plus vite

# Ottawa donne un petit répit aux municipalités

**Le gouvernement fédéral a décidé de donner un petit répit aux municipalités touchées par la tempête de verglas qui ont presque crevé leur budget.**

**Presse Canadienne et LeDroit**

Le ministre des Travaux publics et des services gouvernementaux Alfonso Gagliano a annoncé hier qu'Ottawa devancera de quelques mois ou de quelques jours les paiements tenant lieu d'impôts fonciers versés aux municipalités.

Ottawa enverra immédiatement 70 millions $ aux municipalités du Québec et de l'Est ontarien où il y a une présence fédérale, a fait remarquer le ministre au cours d'une conférence de presse.

**Hull touche 8 millions $**

Dans l'Outaouais, la Ville de Hull, qui compte plusieurs édifices fédéraux, touchera la somme de huit millions de dollars. La Ville de Gatineau recevra 857 000 $, tandis que Buckingham et Aylmer toucheront 19 000 $ et 12 000 $.

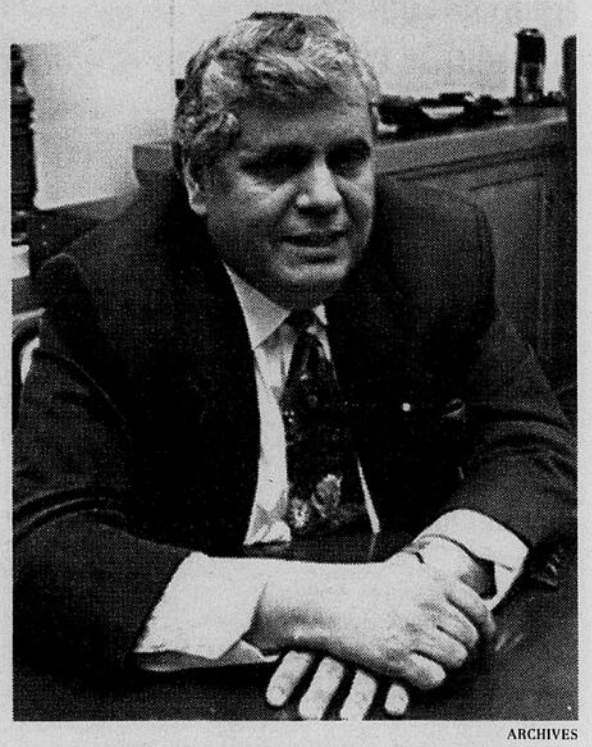
Du côté ontarien, la capitale nationale recevra 40 millions $ du gouvernement canadien, tandis que la Ville de Gloucester encaissera 3,6 millions $.

«C'est un moyen simple d'aider concrètement nos maires à faire face aux nombreux défis qu'ils doivent relever, a-t-il précisé. Il ne s'agit pas d'argent nouveau. Ce ne sont pas non plus des fonds d'urgence. Ce sont des paiements qui tiennent lieu de taxes pour tous les immeubles que le gouvernement canadien possède ou occupe.»

Les municipalités où il n'y a pas de ministère ou d'immeuble fédéral devront faire preuve de plus de patience. Elles devront attendre jusqu'à la fin de mars pour recevoir leur chèque, tel que prévu, à moins qu'Ottawa ne décide que les avances de fonds touchent également les sociétés de la Couronne.

Dans ce cas-là, toutes les communautés touchées par la tempête recevraient un chèque puisqu'il y a «un bureau de poste dans chaque village.»

Il pourrait également y avoir des fonds d'urgence pour aider les municipalités à surmonter cette catastrophe lorsque l'ampleur des dépenses sera connue, a poursuivi M. Gagliano. «Je ne ferme pas la porte.» Les chèques devraient arriver samedi au plus tard, a précisé le ministre.



ARCHIVES

*Le ministre Alfonso Gagliano*

Montréal touchera la somme de 2,9 millions $ mais la part du lion ira à la région de la capitale nationale qui fourmille d'immeubles fédéraux, soit une somme de 54 millions $. La ville d'Ottawa touchera à elle seule 40 millions $.

L'ensemble des municipalités québécoises a par ailleurs droit à 11,2 millions $: 1,9 à Saint-Jean-sur-Richelieu, 1,8 à Dorval, 1,9 à Saint-Laurent. Saint-Hyacinthe recevra un chèque de 297 000 $ et Granby, 2700 $.

## Avant d'être raccordés par Hydro-Québec

# Certains clients pourraient attendre encore deux semaines

LIA LÉVESQUE
**Presse Canadienne — Montréal**

Certains des 58 686 foyers qui seront encore privés d'électricité, après le 25 janvier, pourraient devoir attendre plusieurs jours avant d'être à leur tour raccordés au réseau hydroélectrique.

En fait, le tout dernier client à être raccordé pourrait bien ne l'être que dans une semaine ou deux, indiquait hier le porte-parole d'Hydro-Québec Steve Flanagan, en conférence de presse.

Reste qu'Hydro-Québec pense que la majorité de ces 58 686 foyers encore privés d'électricité après dimanche soir devraient être rebranchés durant la semaine suivante.

Quant au pauvre dernier client qui ne sera raccordé au réseau que dans une ou deux semaine(s), «pour l'instant, on ne peut préciser à quel endroit ni qui», répondait M. Flanagan.

Il précisait cependant que le milieu rural, la fin des rangs, les ilôts difficiles d'accès devront attendre plus longtemps pour retrouver le courant, puisque la priorité est accordée aux manoeuvres qui permettent de raccorder un grand nombre de clients à la fois.

Hier à 17 h, Hydro-Québec rapportait toujours 158 725 clients privés d'électricité, soit près de 400 000 personnes.

De ce nombre, 157 900 se trouvent en Montérégie et sur la rive sud, 790 dans les Laurentides et l'Outaouais et 35 dans l'île de Montréal. La région de Thetford, qui était jusque-là touchée par une panne, est maintenant rétablie.

**Crédit**

Par ailleurs, Hydro-Québec a annoncé une bonne nouvelle à ses abonnés: un crédit sera accordé à ceux qui ont été privés d'électricité pendant plus de 24 heures.

Ce crédit vaut 38,5 cents par jour complet sans électricité, indiquait M. Flanagan.

Cela ne signifiera toutefois que quelques dollars pour la plupart des abonnés. Le crédit paraîtra non au prochain compte, mais au compte suivant.

M. Flanagan souligne que ce petit cadeau coûtera néanmoins entre 10 et 12 millions $ à la société d'État.

# Eagleson est radié du Barreau ontarien

**Presse Canadienne — Toronto**

Le Barreau ontarien a décidé qu'Alan Eagleson ne pourrait plus pratiquer le droit, mais a retiré 44 autres accusations d'inconduite professionnelle après avoir conclu une entente avec l'ancien magnat du hockey.

PC

*Alan Eagleson*

Par ailleurs, en plus d'être radié, ce dernnier pourrait aussi devenir la première personne à se voir retirer l'Ordre du Canada. Gérard Jolivet, porte-parole pour le bureau du gouverneur général, a fait savoir hier que le conseil consultatif de l'Ordre du Canada en a avisé M. Eagleson par écrit. Celui-ci avait été fait officier de l'Ordre en 1989.

Dans une décision rendue hier, le conseil d'administration du Barreau se dit d'accord avec la recommandation d'un comité disciplinaire suggérant de radier M. Eagleson pour conduite inappropriée de la part d'un avocat.

Les deux parties s'étaient entendues sur un châtiment au cours d'une brève audience, mardi.

M. Eagleson, l'ancien dirigeant de l'Association des joueurs de la Ligue nationale de hockey, purge actuellement une peine de 18 mois d'emprisonnement pour fraude.

«Il a subi le châtiment ultime», a commenté Brian Greenspan, l'avocat de M. Eagleson, hier. Mais l'ex-joueur des Maple Leafs Carl Brewer s'est moqué du sort fait à M. Eagleson, qui ne pratiquait plus le droit depuis 10 ans.

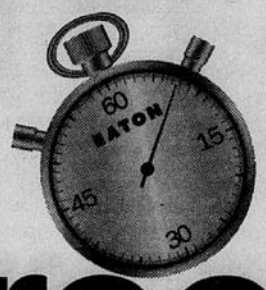
«Il a dicté au Barreau et à ses membres les conditions de sa radiation», a déclaré M. Brewer, qui a ajouté que c'était là un exemple d'avocats protégeant d'autres avocats.

Il serait trop coûteux pour les victimes de M. Eagleson de le poursuivre pour des crimes reliés aux 44 accusations retirées, a dit M. Brewer. Les accusations seront déposées en preuve dans une poursuite civile intentée contre M. Eagleson à Philadelphie.

Les avocats de M. Eagleson et le Barreau ont convenu que les condamnations au criminel rendaient M. Eagleson coupable d'inconduite.

Si M. Eagleson, qui a été admis au Barreau en 1959, sollicitait à nouveau le droit de pratiquer, une plainte détaillée regroupant les 44 accusations d'inconduite professionnelle serait alors examinée à ce moment, a indiqué Me Greenspan. Mais l'avocat a lui-même reconnu que la punition n'aura «pas d'impact réel» sur l'avenir de son client.

Le 7 janvier dernier, M. Eagleson a été reconnu coupable de fraude reliée à la vente de publicité pour les rencontres de la Coupe Canada, qu'il a organisées en 1984, 1987 et 1991.


Les journées record Eaton
SE TERMINENT DIMANCHE INCROYABLES
AUBAINES ET LIQUIDATION DE
40 MILLIONS DE DOLLARS
DE MARCHANDISE PARTOUT EN MAGASIN!

Jusqu'à 75% de rabais!*
Mode d'automne et des fêtes pour femmes
sélection de robes, hauts et pulls

60% de rabais!*
Sélection de combinaisons de neige pour enfants

60% de rabais!*
Sélection de pulls pour hommes

50% de rabais!*
Batterie de cuisine 7 pièces Cuisinart
Notre prix cour. 399.99 $
en vente 199.99 $

60% de rabais!*
Matelas,
sélection de modèles en montre fins de série

Jusqu'à 250$* de rabais!*
Gros électroménagers
Sélection de modèles Maytag, Inglis, G.E., Frigidaire et Viking

Offres du Samedi 24 janvier
Pas de TPS*
jusqu'à 11h plus nos aubaines à l'heure.

REER
Visitez nos services financiers au 3ième étage, Centre Rideau ou Bayshore.
Tél.: 233-6637

En voici quelques exemples, vous en trouverez d'autres en magasin:

11h 50% de rabais
Sélection de culottes.
Nos prix cour.
3 pour 9.99 $ et
3 pour 15.99 $

12h 60% de rabais
Tailleurs interchangeables d'automne Jones Wear pour femmes

13h 60% de rabais
Sur une sélection de chemises sport pour hommes (sauf modèles designer)

14h 15% de rabais
Tous les aspirateurs

JOURNÉES RECORD EATON

Les aubaines à l'heure sont en vigueur le samedi 24 janvier seulement pour une heure seulement chacune. Toutes les offres s'appliquent sur le prix étiqueté d'origine. Exceptions: Solde des manufacturiers, magasins-entrepôts et centres de liquidation. Eaton déduira du total de votre achat un montant équivalent à la TPS. Sont exclus de cette offre: produits de beauté, fragrances, produits de bain et de soins corporels, toute la marchandise Jockey, Calvin Klein et Roots, chaussures Easy Spirit, sacs à main et souliers DKNY, lunettes de soleil Sunglass Hut, bijoux Dior, montres Guess, Gucci, Swatch, montres de prestige et bijoux fins en vente et en liquidation, bijoux de succession, accessoires Mont Blanc, sous-vêtements et chaussettes Tommy Hilfiger, sous-vêtements Hugo Boss, vêtements Mani, Valentino, Joseph Abboud et cK, petits appareils électriques et de soins personnels en vente et en liquidation, serviettes Royal Velvet et Eaton Home, vidéocassettes et audiocassettes pré-enregistrées, pellicule, disque compacts, téléviseurs GAOO Panasonic, chèques cadeaux Eaton, restaurants Eaton, concessions et services. La liste peut changer sans préavis. La sélection peut varier d'un magasin à l'autre. Achats en personne seulement. *Offres de liquidation. Ces offres ne sont pas en vigueur dans notre magasins de Gatineau.

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 •

# Les provinces auront 236 millions $ de plus

Presse Canadienne — Ottawa

Le gouvernement fédéral versera globalement aux provinces la somme de 236 millions $ en paiements de transfert supplémentaires, sommes qui devront être injectées dans les secteurs de la santé et de l'éducation. Quant à lui, le Québec se verra octroyer 48,2 millions $ du total.

C'est le ministre fédéral des Finances, Paul Martin, qui en a fait l'annonce hier, en précisant que cette somme imprévue serait acheminée aux provinces en mars, soit juste avant la fin de l'année fiscale. Ce paiement, effectué dans le cadre du Financement des programmes établis (FPE), découle de la révision des comptes nationaux de 1995-96 faite par Statistique Canada. «La croissance économique était plus forte que prévue en 1995-96, à cause des efforts menés par les Canadiens. Par conséquent, toutes les provinces bénéficieront de cette majoration des paiements de transfert», a-t-il expliqué hier.

L'Ontario est la province qui reçoit la plus forte somme d'Ottawa, soit 94,5 millions $ . L'Alberta retirera 25 millions $ et la Colombie-Britannique, 31,7 millions $. Le FPE a été remplacé en avril 1996 par le Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux.

City of Ottawa / Ville d'Ottawa — Information — http://ville.ottawa.on.ca

## RÉUNIONS PUBLIQUES

**LE LUNDI 26 JANVIER**

**Comité consultatif sur l'équité et la diversité - 18 h**
Salle Freiman-Guigues, niveau terrasse, pavillon Bytown, hôtel de ville

**LE MARDI 27 JANVIER**

**Comité de l'urbanisme et de l'expansion économique - 9 h 15 ***
Zonage - 162-172, rue Drummond
Marchés - Édifice du marché By - Reinstallation des détenteurs d'étal extérieur - Phase 1

**Comité consultatif sur l'environnement - 17 h**
Salle Fuller, niveau terrasse, pavillon Bytown, hôtel de ville

**LE MERCREDI 28 JANVIER**

**Comité des services communautaires et des opérations - 9 h 15 ***
9 h 30 - Revitalisation du parc Lansdowne - Processus de partenariat - Étape 3 : Demande de proposition

**LE JEUDI 29 JANVIER**

**Comité des politiques, des priorités et des budgets - 9 h 15 ***
10 h 30 - Frais et redevances
* Salle Whitton, 2e étage, pavillon Sussex, hôtel de ville

*Validation du billet de stationnement aux réunions des comités.*

**Rappel :** La liste précitée des articles à l'ordre du jour des comités permanents est partielle. Y figurent seulement les articles qui pourraient avoir une incidence sur le public ou revêtir un intérêt pour ce dernier.

☎ **Pour obtenir des renseignements sur les réunions des comités ainsi que la liste complète des articles à l'ordre du jour des comités permanents, veuillez composer le 244-5300, 2-4-2-2-4.**

Des services d'interprétation simultanée dans les deux langues officielles sont offerts sur demande pour tout article de l'ordre du jour. Pour réserver les services :
- avant la réunion, veuillez composer le 244-5300-1-3445;
- à la réunion, adressez-vous à l'adjointe exécutive au moins 15 minutes avant le début de la réunion.

Pour obtenir des renseignements sur les réunions des comités, veuillez composer le 244-5300, 2-4-2-2-4.

D-7165

## CHANGEMENT DE NOM DE RUE

Le Comité des changements de noms de rue de la Ville d'Ottawa étudiera une demande relative au changement du nom de la rue suivante :

| Nom actuel | Nom proposé |
|---|---|
| Promenade Cahill | Rue Dazé |

(nouveau prolongement à l'ouest de la rue Bank, en direction sud jusqu'au chemin Hunt Club seulement)

Conformément à l'Arrêté municipal 17-90, le Comité des changements de noms de rue tiendra une audience publique le 10e jour de février 1998, à 9 h 15 à la salle Whitton, 2e étage, pavillon Sussex, 111, promenade Sussex pour discuter de cette question. Toute personne qui désire présenter ses commentaires par écrit peut le faire en s'adressant à M. D. Brousseau, Direction de l'urbanisme, Service de l'urbanisme, de l'expansion économique de du logement, 2e étage, pavillion Rideau, 111 Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 5A1

☎ **Pour de plus amples renseignements, veuillez appeler M. Don Brousseau au 244-5300, poste 3118.**

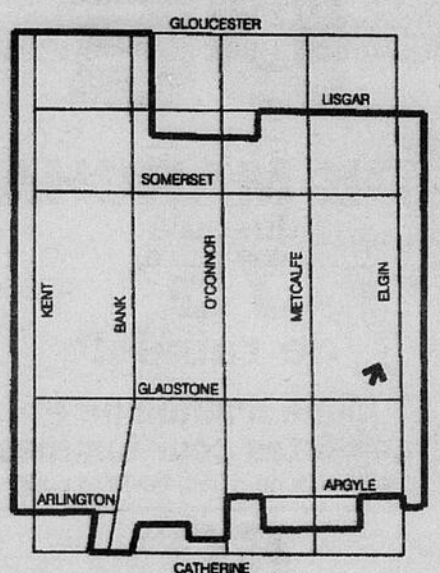
D-7175

## DISTRICT DE CONSERVATION DU PATRIMOINE DU CENTRE-VILLE

AVIS DE REQUÊTE présentée à la Commission des affaires municipales de l'Ontario par la Ville d'Ottawa en vue de l'approbation d'un arrêté municipal désignant une zone de la ville d'Ottawa en tant que district de conservation du patrimoine aux termes de l'article 41 de la Loi sur le patrimoine de l'Ontario, L.R.O. 1990, chapitre 0.18.

AVIS EST DONNÉ de la présentation, par la Ville d'Ottawa, d'une requête à la Commission des affaires municipales de l'Ontario aux termes de l'article 41 de la Loi sur le patrimoine de l'Ontario en vue de l'approbation de l'Arrêté municipal 269-97, adopté le 1er octobre 1997.

TOUTE PERSONNE QUI S'INTÉRESSE À LA QUESTION PEUT, d'ici le 16 février 1998 au plus tard, faire parvenir par courrier recommandé ou remettre au greffier, Ville d'Ottawa, 111, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 5A1, un avis de son opposition à l'approbation de ladite requête accompagné d'une déclaration des motifs de l'opposition.



District de conservation du atrimoine du centre-ville

LA COMMISSION DES AFFAIRES MUNICIPALES DE L'ONTARIO peut approuver l'adoption de l'arrêté municipal proposé, mais elle doit auparavant fixer la date et le lieu d'une audience publique où elle entendra les objections; cependant, seules les personnes ayant présenté un avis d'opposition de la façon prévue ci-dessus seront avisées de cette audience publique.

FAIT à Ottawa, ce 23e jour de janvier 1998.

D-centre

## OCCASIONS D'EMPLOI

Seules les demandes visant des postes annoncés seront acceptées.

☎ **Veuillez composer le 244-5688 pour obtenir des renseignements sur les emplois.**

D- Emp

Pierre Sicard

VOTRE conseiller publicitaire

Pierre Sicard dessert les territoires extérieurs de la région de la capitale

(613) 562.7708

LeDroit

Un outil **indispensable**

VIA Rail a la voie libre !

50%* DE RABAIS

en classe économique

*Un grand merci à tous nos clients*

Nous remercions tous nos clients de leur patience et de leur compréhension lors des interruptions de service occasionnées par la pire tempête de verglas de l'histoire du pays.

Nous sommes heureux de vous annoncer la reprise complète de l'activité de VIA Rail[MC] et le rétablissement de toutes ses liaisons dans le centre et l'est du Canada. La voie est libre pour le retour du confort, de la sécurité et de la ponctualité du train.

La voie est libre pour vous offrir un rabais spécial de remerciement sur toutes les places en classe économique dans le corridor Québec-Windsor. Achetez vos billets avant le 4 février pour un départ d'ici le 31 mars 1998 et vous économiserez 50 % ! Appelez votre agent de voyages ou VIA Rail pour obtenir tous les détails.

**Bienvenue à bord !**

VIA[MD] Rail Canada

*Renseignez-vous également sur les tarifs réduits pour les destinations de l'est du Canada.*

[MD] Marque déposée de VIA Rail Canada Inc. [MC] Marque de commerce de VIA Rail Canada Inc.
* Certaines conditions s'appliquent. Les billets achetés sont non remboursables mais échangeables pour un départ à une autre date antérieure au 31 mars 1998. Le nombre de places est limité. La réduction offerte ne peut être combinée à une autre forme de rabais, y compris les coupons-rabais.

# 1 000 000
# DE BONNES RAISONS!
# VENEZ VOIR NOS
# PRIX ÉCLATÉS!

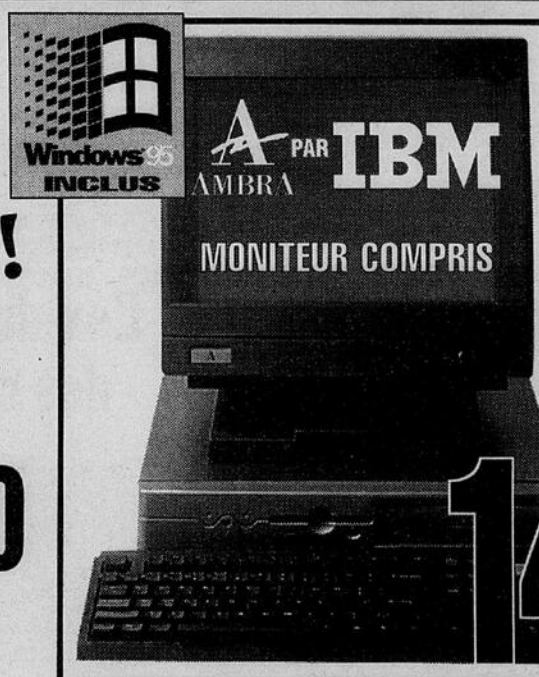
## 1 000 000$ en marchandise, au magasin,
## À DES PRIX DE LIQUIDATION
**Premiers arrivés premiers servis!**

25" TÉLÉCOMMANDE

Quelle aubaine !

*TÉLÉVISEUR 25" STYLE MONITEUR*

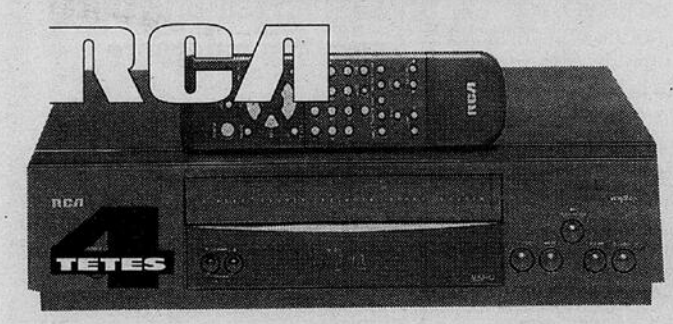
**398.00**




*150 MHz*
*ORDINATEUR/MONITEUR*
Avec ensemble de logiciels préinstallés

| PROCESSEUR | RAM | MODEM |
|---|---|---|
| 150 MHz | 16 Mo | 33.6 K |
| DISQUE DUR | CD-ROM | CARTE VIDÉO |
| 2.1 GO INTERNE | Vitesse 16X | 16 BIT |

**1457.00**




*MAGNÉTOSCOPE VHS 4 TÊTES*

Alignement autonumérique et télécommande universelle

**198.00**

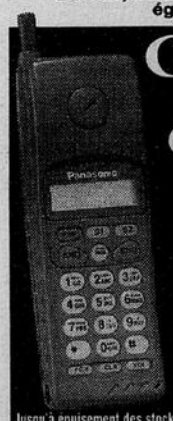
ACHAT SPÉCIAL!

*SYSTÈME 400 WATTS PRO-LOGIC DE DOLBY POUR CINÉMA-MAISON*

**396.00**

## Ou vous pouvez demander de...
# Ne rien payer avant l'an 2000
## sans acompte, sur toute la marchandise en magasin !*

*. sur approbation de crédit. Seulement avec votre carte platine The Brick. Achat minimal de 250 $. Prix d'achat, frais de livraison, taxes applicables et frais administratifs de 49,95 $ payables en 24 mensualités égales. Acompte requis pour commandes sur mesure. Tous les détails en magasin.



GRATUIT!

Cantel® AT&T™

**Téléphone cellulaire**

avec adaptateur à l'auto et étui

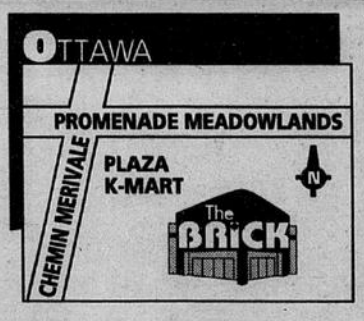
Jusqu'à épuisement des stocks. Mise en service au moment de l'achat par The Brick sur le réseau Cantel (minimum 2 ans). Les frais de mise en services peuvent varier d'un magasin à l'autre. Tous les détails au magasin.

© Rogers Center Inc. ™AT&T Corp. Utilisé sous license.

## CRÉDIT INSTANTANÉ de $5,000

Sur approbation, aux demandeurs de carte platine The Brick. Informez-vous auprès du personnel de vente.

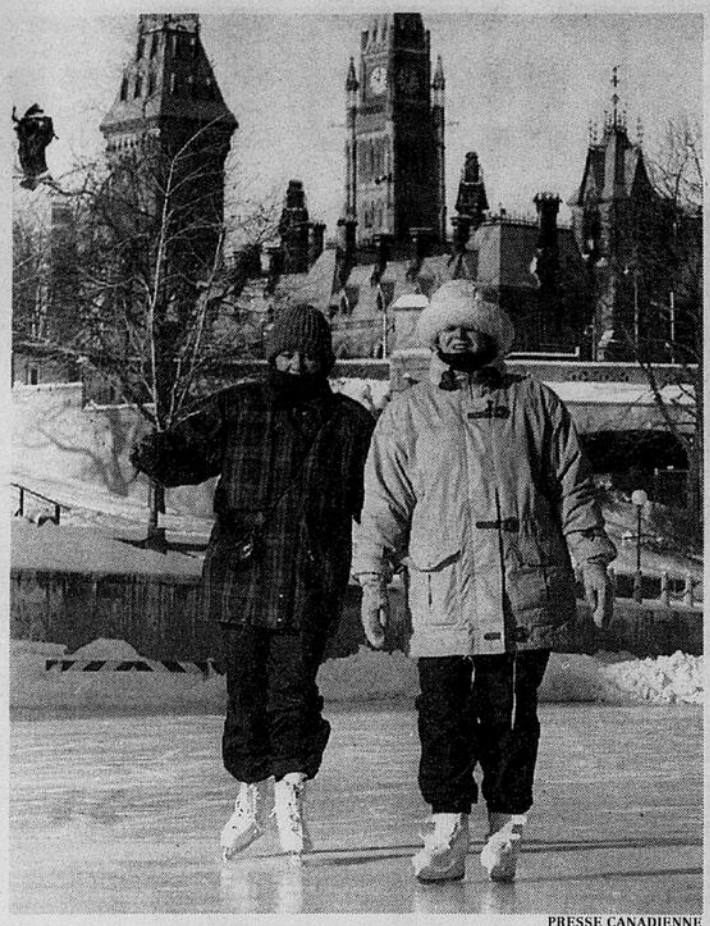
# The BRICK®




**1653 CHEMIN MERIVALE 225-8898**

Brick Card · AMERICAN EXPRESS · MasterCard · VISA · Interac · PAIEMENT DIRECT

# Le pays



PRESSE CANADIENNE

*Il faisait un temps idéal, hier, pour patiner sur le canal Rideau – à condition d'être bien habillé...*

La loi est inconstitutionnelle

## Un groupe de pression conteste la Loi sur l'affichage devant les tribunaux

**Presse Canadienne — Montréal**

Le fondateur d'un groupe de pression anglophone qui s'oppose à la Loi québécoise sur la langue d'affichage a déposé la semaine dernière en Cour supérieure du Québec une contestation de cette loi, alléguant qu'elle est inconstitutionnelle.

Don Donderi, un professeur de psychologie à l'université McGill, est le président du groupe Citcan, dont la stratégie consiste à acheter de l'espace publicitaire afin d'enfreindre délibérément le projet de loi 86 sur la langue d'affichage. La cause portée devant la Cour supérieure concerne cette fois un panneau d'affichage à proximité d'une grange, à Hull, sur lequel M. Donderi faisait la promotion en octobre 1996 de son entreprise de services-conseils, Ergometrica.

L'Office de la langue française a jugé que la publicité enfreignait la loi, parce que les lettres d'affichage en anglais et en français étaient de même dimension.

La Loi sur la langue d'affichage stipule que le français doit être prédominant.

«C'est un nouvel épisode — peut-être le dernier — dans nos efforts pour faire invalider une série de lois irréalistes et discriminatoires adoptées par plusieurs gouvernements successifs, a dit M. Donderi, mercredi. Nous savons que la loi est inconstitutionnelle et nous voulons l'attaquer devant les tribunaux.»

Dans sa poursuite, M. Donderi réclame l'invalidation de toutes les lois concernant l'affichage public en français.

L'audition de la cause est prévue pour le mois de mars.

## L'ex-directrice générale du Centre des congrès de Québec blâmée

**Presse Canadienne**

Le vérificateur général du Québec, Guy Breton, blâme l'ex-directrice générale du Centre des congrès de Québec, Francine Dubé, pour certaines de ses décisions administratives et lui reproche de s'être octroyé des avantages «pour compenser des conditions de travail qu'elle considérait comme insatisfaisantes».

La vérification, amorcée l'automne dernier à la suite d'une série d'articles de presse, couvre la période du 16 décembre 1996, date d'entrée en fonction de Mme Dubé, jusqu'au 21 octobre 1997, au moment de son départ.

«Notre vérification particulière, explique M. Breton, nous amène à conclure que cette dernière (Mme Dubé) s'est octroyée des avantages pour compenser ses conditions de travail qu'elle considérait, à certains égards, comme insatisfaisantes, avantages que la réglementation ne prévoit pas.

«De plus, poursuit le vérificateur général, à titre de responsable de la gestion de la Société (Centre des congrès de Québec), elle (Mme Dubé) aurait dû s'assurer que la réglementation relative aux contrats était respectée.»

## loto-québec résultats

**649** — Tirage du 98-01-21

02 03 10 16 27 37

Numéro complémentaire: 45

| | GAGNANTS | LOTS |
|---|---|---|
| 6/6 | 1 | 1 747 632,00 $ |
| 5/6+ | 5 | 104 857,90 $ |
| 5/6 | 252 | 1 664,40 $ |
| 4/6 | 14 635 | 54,90 $ |
| 3/6 | 274 206 | 10,00 $ |

Ventes totales: 13 860 720,00 $
Prochain gros lot (appr.) 2 100 000,00 $

**Québec 49** — Tirage du 98-01-21

04 08 20 23 27 38

Numéro complémentaire: 19

| | GAGNANTS | LOTS |
|---|---|---|
| 6/6 | 0 | 1 000 000,00 $ |
| 5/6+ | 0 | 50 000,00 $ |
| 5/6 | 23 | 500,00 $ |
| 4/6 | 1 065 | 50,00 $ |
| 3/6 | 19 664 | 5,00 $ |

Ventes totales: 507 369,00 $

**Banco** — Tirage du 98-01-22

01 11 16 20 22
24 25 30 31 37
42 44 45 46 53
54 57 58 63 66

**La Quotidienne** — Tirage du 98-01-22

3 4
564 9999

**Extra** — Tirage du 98-01-21
NUMÉRO: 080455

**Extra** — Tirage du 98-01-22
NUMÉRO: 881908

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

## En bref

### Saumon: dégel de la position de l'Alaska

**PC – Victoria**

L'Alaska se dit prêt à laisser tomber sa poursuite en dommages contre des pêcheurs de Prince Rupert, en Colombie-Britannique, qui avaient bloqué le passage d'un de ses traversiers, l'été dernier.

Le ministre fédéral des Pêches, David Anderson, a déclaré jeudi que l'Alaska retirera sa poursuite de 3 millions $ si les pêcheurs annulent leur contre-poursuite et s'ils s'engagent formellement à ne plus jamais bloquer un autre traversier.

Les pêcheurs doivent se réunir d'urgence aujourd'hui pour voter sur la proposition. Un porte-parole des pêcheurs a dit croire que le résultat du vote serait positif. Plusieurs centaines de pêcheurs couraient le risque de se faire saisir leurs bateaux s'ils ne pouvaient payer environ 10 000 $ chacun.

Le ministre Anderson a exprimé l'espoir de résoudre la question avant la reprise des pourparlers visant à résoudre le conflit du saumon de la côte Ouest qui oppose le Canada et les États-Unis.

Cette entente n'affecte pas la poursuite de 325 millions $ intentée par la province de Colombie-Britannique contre l'Alaska, accusant cet État de pêcher depuis des années une quantité excessive de saumon sockeye canadien.

L'an dernier seulement, les pêcheurs de l'Alaska ont pris plus de 600 000 saumons canadiens, alors que selon le Traité du saumon du Pacifique, ils ont droit à des prises de 120 000 saumons.

Les pêcheurs américains nient pratiquer la surpêche, et font valoir qu'ils prennent le sockeye par accident, en pêchant le saumon rose.

### Le Nouveau-Brunswick aura son autoroute à péage

**PC – Fredericton**

Le Nouveau-Brunswick aura son autoroute à péage, le gouvernement provincial ayant signé une entente prévoyant la construction d'une autoroute à quatre voies longue de 195 kilomètres.

L'autoroute s'étirera de Longs Creek, près de Fredericton, jusqu'à Moncton, dans le sud de la province, et coûtera aux contribuables et aux automobilistes plus de 2 milliards $. Le gouvernement a signé une entente avec un consortium dirigé par un ex-ministre fédéral, Doug Young, pour la construction de l'autoroute. Le consortium en question, Maritime Road Development Corp., a indiqué au gouvernement que les coûts de construction ne dépasseraient pas 584 millions $.

Le gouvernement innove en mettant de l'avant une formule inusitée de partenariat privé-public qui fera en sorte qu'il louera l'utilisation de l'autoroute au secteur privé contre la somme de 61 millions $ par année. Au cours des 30 prochaines années, les utilisateurs de l'autoroute et les contribuables devraient avoir versé quelque 2,6 milliards $ en frais de location et de péage. L'autoroute, qui devrait être achevée d'ici la fin de 2001, pourra être empruntée par une automobile moyennant 7 $ pour effectuer le trajet Longs Creek-Moncton.

Qualité de l'air

# Le Canada demande aux États-Unis de resserrer ses règlements

**Wasington — Reuter**

La ministre canadienne de l'Environnement, Christine Stewart, est en visite aux États-Unis pour inviter nos voisins du sud à resserrer leurs règlements sur la qualité de l'air.

M^me^ Stewart, qui effectue sa première visite officielle à Washington en tant que ministre de l'Environnement, a indiqué qu'elle devait rencontrer hier l'administrateur de l'Agence américaine de protection de l'environnement afin de demander aux Américains de contrôler plus strictement leurs émissions d'ozone producteur de smog, de particules polluantes et d'anhydride sulfureux.

Le Canada reçoit une bonne partie de la pollution aérienne produite par nos voisins du sud de la frontière.

M^me^ Stewart a déclaré, au cours d'un point de presse, qu'elle espérait conclure une entente avec les États-Unis sur la qualité de l'air d'ici l'an prochain.

Les États-Unis ont entrepris l'été dernier de renforcer leurs normes anti-pollution, mais selon la ministre Stewart, elles ne sont pas aussi sévères que les normes canadiennes.

Le Canada, a ajouté M^me^ Stewart, souhaite également voir des progrès dans la lutte contre les émissions d'anhydride sulfureux, à l'origine des précipitations acides qui prennent naissance aux États-Unis et dérivent au-dessus du Canada, endommageant les lacs et les forêts de l'est du pays.

Toujours selon la ministre, l'intention des États-Unis d'assouplir leurs règlements sur le secteur de l'électricité devrait être considérée comme une question d'intérêt binational, «parce ce qui se passe ici (aux États-Unis) aura inévitablement un impact au Canada».

C'EST LA
GRANDE RAFALE
sur tous nos démonstrateurs 1997

véhicules à l'intérieur Samedi le 24 janvier de 10h à 16h Café et beignes seront servis

- ✓ Il faut les sortir
- ✓ Prix sacrifice
- ✓ Aucune offre raisonnable ne sera refusée
- ✓ Tous ces véhicules portent une garantie du manufacturier

| | | |
|---|---|---|
| Dodge Gr. Caravan "ES" 1997<br>rouge pomme,<br>toute équipée. 14 625 km<br>(#V64-06) | Dodge Ram 2500 Diesel 4X4, 1997<br>rouge, 3 710 km.<br>(#V73-09).<br>Voir rep. pour détails | Dodge Neon 1997<br>4 portes port, blanche, auto.,<br>servo direction, servo-freins, climatiseur,<br>4 248 km. (#V10-102) |
| Dodge Gr. Cravan "LE" 1997<br>rouge pomme, trans. intégrale, toute équipée, 14 388 km.<br>(#V64-116) | Dodge Dakota S.L.T.<br>4X4, 1997<br>noir, 12 249 km. (#V82-13)<br>Voir rep. pour détails | 4 porte freins, VENDU (#V35-32) |
| Dodge Gr. Caravan "LE" 1997<br>mûre, toute équipée,<br>13 591 km.<br>(#V64-128) | Dodge Neon 1997<br>4 portes, iris clair, cent., servo direction, servo-freins, climatiseur, 25 182 km.<br>(V10-03) | Dodge Stratus 1997<br>4 portes, gris cendre, aut., servo direction, servo-freins, climatiseur, régulateur de vitesses, volant inclinable, 10 699 km. (#V35-41) |
| Dodge Gr. Caravan "ES" 1997<br>rouge pomme, toute équipée,<br>14 007 km.<br>(#V64-247) | Dodge Neon 1997<br>2 portes sport, blanche, 5 vitesse, servo direction, servo-freins, climatiseur,<br>13 272 km. (#V10-47) | Dodge Stratus 1997<br>4 portes, blanche, aut., servo-direction, servo-freins, climatiseur, régulateur de vitesses, volant inclinable 17 285 km. (#V35-46) |

**Ne manquez pas cette occasion. Venez choisir la vôtre au chaud Samedi le 24 janvier entre 10h et 16h chez**

Jules Baillot et fils ltée
960, boul. St-Joseph Hull 777-5261
Dodge Camions Dodge CHRYSLER Jeep

# SUPER SAMEDI ET DIMANCHE

**Le samedi 24 janvier et le dimanche 25 janvier**

## 50 % DE RABAIS

- Pour femme : vêtements griffés d'automne et des fêtes, mode carrière et tout-aller, vêtements en tailles petites et en tailles fortes, robes, pulls et mode pour jeune femme
- Choix de vêtements **Liz Claiborne**, **Jones New York**, **Rena Rowan**, **Bianca Nygård**, **Alfred Dunner**, **Tan Jay**, **Principles®**, **Nygård Collection**, **Northern Spirit®**, **Kari®**, **Concept XXV®**, **Real Clothes**, **Variations®** et davantage!
- Manteaux longs d'automne et d'hiver pour elle
- Sélection de jeans de marques **Levi's**, **Guess**, **Calvin Klein** et **Polo** pour femme
- Sacs à main à prix déjà réduits et marqués d'un point rouge pour femme
- Vêtements d'extérieur automne-hiver pour enfant, 2 à 16
- Accessoires d'hiver pour enfant
- Bijoux en or 10 ct et 14 ct

Exceptions : bijoux en or à prix vedette et ceux de marque Charter Collection.

- Literie **Liz Claiborne**, **Ralph Lauren** et **Nautica** sélectionnée
- Housses de couette et ensembles de draps en finette sélectionnés
- Literie en sac **Variations®** et **Thomaston** sélectionnée
- Couvertures et de jetés sélectionnés
- Serviettes **Royal Touch** et **Reflections** tout coton de **Cannon**
- Articles **Rubbermaid** et **Corningware** sélectionnés
- Tous les couverts **Royal Albert**
- Couverts **Johnson Bros.,** en blanc ou dans des motifs classiques

Sur nos prix étiquetés.

- Cadres **Bay Value** en paquets économiques
- Fournitures scolaires et de bureau

Sur nos derniers prix étiquetés.

## 30 % DE RABAIS

- Collants fins **Baycrest®** pour femme

Exception : ceux en paquets multiples.

- Linge de table **Charter Collection®** et **Old Country Roses**
- Tous les verres à pied
- Tous les articles-cadeaux en cristal et en verre
- Tous les articles en argenterie creuse
- Tous les articles pour servir le thé
- Tous les accessoires décoratifs
- Cadres-albums et cadres pour bébé de **Home Studio®**
- Tous les bijoux en argent fin, en marcassites, à pierres semi-précieuses et toutes les figurines
- Toute la vaisselle **Johnson Bros.** en stock suivi

## 25 % DE RABAIS

- Vêtements de nuit, peignoirs, lingerie de jour et dessous à prix déjà réduits pour femme

Sur nos derniers prix étiquetés.

- Descentes de bain **Royal Touch** et **Reflections** de **Cannon**
- Toutes les gravures et les lampes
- Bijoux mode. Exceptions : bijoux Carolee, Monet, Liz Claiborne, Jones New York, 1928® Jewelry, NIna Ricci et D'Orlan.
- Montres **Aspen**, **Betoné**, **Dumai**, **Scandia, Vasari** et **Cardinal**

Exception : montres Caprice.

- Pendules murales et de table
- Tablettes de chocolat **Alpen Horne,** 400 g
- Chocolats Icy Squares, 625 g
- Biscuits Arcadian, 400 g

## 30 % à 50 % DE RABAIS

## Mode et accessoires automne-hiver pour homme

- Complets
- Vestons sport
- Pantalons de ville
- Chemises de ville
- Accessoires
- Mode griffée
- Pulls
- Chemises sport
- Pantalons tout-aller
- Vêtements de sport
- Vêtements d'extérieur
- Mode pour jeune homme

## CONGÉ DE TPS ET DE TVQ

- Bijoux mode **Monet**, **1928®** Jewelry, **Jones New York**, **Nina Ricci**, **D'Orlan** et **Liz Claiborne**.

## PAS DE TPS

- Montres **Guess**, **Fossil**, **Liz Claiborne**, **Nautica**, **Timberland**, **Roots**, **Mickey & Co.** et **Kenneth Cole**.

## 10 % DE RABAIS ADDITIONNEL

**Chaussures à prix déjà réduits pour toute la famille**

## Liquidation!

**Meubles, appareils électroniques et gros électroménagers**

Articles de fin de série et modèles en montre sélectionnés

Canapés, canapés-lits, fauteuils, meubles de chambre à coucher et de salle à manger, tables d'appoint, téléviseurs, magnétoscopes, chaînes stéréo, réfrigérateurs, cuisinières, lave-linge, sèche-linge, micro-ondes, aspirateurs, baladeurs, appareils audio portatifs, téléphones, répondeurs, matelas, sommiers et davantage.

## 40 $ DE RABAIS

**Système de massage Homedics à 4 moteurs pour le dos**

Notre prix ord. 119,99 $.
Solde **79,99 $** ch.

Rabais applicables sur les prix ordinaires, sauf avis contraire.
Le choix varie selon le magasin.

la Baie

Compagnie de la Baie d'Hudson

**Vous avez le meilleur pour moins cher**

# L'économie

## Fin de la mission d'Équipe Canada en Amérique latine

# Confusion dans les résultats

**La mission commerciale d'Équipe Canada en Amérique latine s'est terminée hier dans une certaine confusion — alimentée par le gouvernement — quant aux résultats concrets de cette mission.**

BRUCE CHEADLE
**Presse Canadienne — Santiago**

Dans une tentative à peine voilée de gonfler la valeur des ententes commerciales conclues au cours de ce périple de 12 jours dans quatre pays, le gouvernement fédéral a émis un communiqué chiffrant les retombées de la mission à 1,78 milliard $.

Ce ne serait pas tellement éloigné de la performance réalisée par la délégation d'Équipe Canada l'an dernier en Corée, en Thaïlande et aux Philippines, une mission qui s'était soldée par des ententes totalisant 2 milliards $.

Sauf que si l'on recourt à la même méthode de calcul que par le passé, le total, cette fois, est plutôt de l'ordre de 1 milliard $, dont environ 804 millions $ de contrats fermes.

Il faut préciser que 306 ententes ont été signées ces deux dernières semaines, soit plus qu'au cours de chacune des trois missions précédentes d'Équipe Canada.

Les gens d'affaires étaient plus nombreux (528) à participer et les PME étaient nettement mieux représentées que par le passé. Et cela n'inclut pas les marchés conclus entre délégués d'entreprises canadiennes, souvent à bord de l'avion, pendant les déplacements.

Hier, alors qu'Équipe Canada se trouvait au Chili, le Groupe Cardinal Hardy, une société montréalaise, a conclu un contrat pour l'aménagement de la plaza, du port et de la gare ferroviaire de Valparaiso, un projet évalué à 72 millions $, dont 23 millions $ en contenu canadien.

La firme montréalaise Positron, qui fournit le logiciel et des équipements de centres d'urgence dans plus de 2000 villes en Amérique du Nord, a signé un accord, évalué à 10 millions $, en vue de devenir le distributeur exclusif de ses systèmes d'intervention d'urgence au Chili.

La société montréalaise SNC-Lavalin, un géant de l'ingénierie et de la construction au Canada et dans le monde, a obtenu un contrat d'inspection de tunnels d'une mine de cuivre évalué à 2 millions $, dont un demi-million de contenu canadien.

Le Fonds de solidarité des travailleurs du Québec a conclu une entente pour la construction et la gestion d'une scierie près de Victoria, également au Chili, un projet d'une valeur de 25 millions $ qui entraînera des ventes de produits et de services québécois de 13 millions $, dit-on dans le communiqué fédéral.

PRESSE CANADIENNE

*Le premier ministre Jean Chrétien, au centre, s'amuse avec les hommes d'affaires québécois Michel Séguin, à gauche, et Yvon Lavigne, au cours d'une fête d'adieu d'Équipe Canada, à Santiago.*

## Internet Explorer

# Accord entre Microsoft et la justice

**Associated Press — Washington**

Microsoft et le Département de justice américain sont parvenus à un accord hier sur le logiciel de navigation Internet Explorer. La société de Bill Gates a accepté de commercialiser la dernière version de son logiciel d'exploitation Windows 95, sans Explorer.

Microsoft était poursuivie pour infraction à l'injonction du 11 décembre qui lui interdisait de soumettre l'attribution de la licence pour Windows 95, installé sur environ 80 % des ordinateurs individuels (PC), à l'installation d'Explorer. Cette contrainte est considérée comme une manoeuvre pour évincer les concurrents, en particulier Netscape, dont le Navigator est numéro un mondial des logiciels de navigation sur Internet.

L'accord obtenu hier ne concerne que l'infraction à l'injonction. Microsoft est toujours sous le coup des poursuites pour abus de position dominante et les auditions, commencées le 13 janvier, continueront le 21 avril, le géant de Redmond continuant de soutenir qu'Explorer est indispensable au bon fonctionnement de Windows 95.

## Profits records pour la CIBC

# Les salaires des dirigeants critiqués

**Presse Canadienne — Toronto**

La CIBC a réalisé des profits records cette année, mais l'assemblée annuelle de la deuxième plus grande banque du pays a été houleuse, hier, ses actionnaires ayant plusieurs griefs à exprimer.

Les dirigeants de la CIBC s'étaient pourtant présentés à l'assemblée en espérant que les profits records atteignant 1,55 milliard $ en 1997 auraient suffi à accrocher un sourire au visage des actionnaires. Mais ce ne fut pas le cas.

Au contraire, les dirigeants de la banque ont été conspués par plusieurs actionnaires présents, qui n'ont pas mâché leurs mots pour critiquer la propension des cadres supérieurs à piger dans la caisse et à se verser des salaires et primes jugés indécents.

«C'est ridicule, vous ne pouvez quand même pas dépenser quatre millions $ dans une seule année», a lancé Sandra DeZen, une actionnaire de l'Ontario âgée de 23 ans, qui faisait référence au fait qu'un des dirigeants de la banque, John Hunkin, s'est vu offrir une rémunération de 10 millions $, incluant une prime de quatre millions $.

«Nous avons besoin de sang neuf. Il est temps qu'un plus grand nombre de femmes fassent partie de l'équipe de direction, et que la banque fasse une place à la jeune génération, parce que l'avenir c'est nous. Je suis désolée de dire cela, mais je crois que le conseil d'administration de la banque compte beaucoup trop d'hommes âgés», a ajouté M^me^ DeZen, soulevant les applaudissements et les rires de la salle.

Celui qu'on surnomme au Québec le «Robin des banques», parce qu'il multiplie les pressions en vue de fixer un plafond aux salaires des dirigeants des banques, Yves Michaud, était présent lui aussi pour proposer que la rémunération offerte aux dirigeants ne dépasse pas plus de 20 fois le salaire moyen des employés de la CIBC. Sa proposition a été battue.

Pendant que de nombreux Canadiens sont au chômage et que la pauvreté ne cesse de gagner du terrain, des salaires qui atteignent plusieurs millions de dollars sont «obscènes», a renchéri la leader du NPD, Alexa McDonough, dénonçant cet étalage «d'arrogance et d'insensibilité».

La rémunération de M. Hunkin dépasse en fait de 100 fois le salaire moyen des employés de la CIBC, qui est d'environ 38 000 $, a-t-elle précisé.

Mais les banques doivent offrir des salaires élevés si elles veulent attirer vers elles les dirigeants les plus qualifiés, a répliqué le président de la banque, Al Flood, qui a gagné l'an dernier la coquette somme de 3,2 millions $.

## RYTHME DES AFFAIRES

### montréal
**3243,72 (56,74)**

Les cours étaient en baisse dans une séance active, hier, à la Bourse de Montréal. L'indice XXM a chuté de 56,74 points à 3243,72.

En tout 11 millions d'actions ont changé de main contre 14 millions mercredi; la valeur des transactions était de 205,2 millions $.

L'indice des banques a cédé 278,08 à 5590,41, les pétrolières 46,34 à 2426,89, les forestières 14,74 à 2400,99.

### toronto
**6387,16 (107,41)**

Les cours étaient en baisse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a plongé de 107,41 points à 6387,16. Le volume était de 101 millions d'actions transigées.

Parmi les industrielles, Banque CIBC a cédé 2,50 à 35,90, Banque Scotia 3,50 à 56, Newbridge Networks 3,10 à 41,60; Nova a pris 0,20 à 1495, BP Canada 0,85 à 23.

### wall street
**7730,88 (63,52)**

Hier, à la bourse, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a fléchi de 63,52 points, clôturant à 7730,88.

Le volume des transactions était de 643,3 millions d'actions. On comptait 1837 titres en baisse.

**68,81 $ U.S.**

**OR 420 $**

**ARGENT 8,519 $**

**TAUX D'ESCOMPTE 4,5%**

## COTES RÉGIONALES

| | | |
|---|---|---|
| AIT | 1,45 $ | -0,15 |
| Avenor | 21,50 $ | -0,45 |
| BCE Inc. | 45,90 $ | -1,30 |
| Calian | 2,41 $ | -0,04 |
| Olympia & York | 8,90 $ | +0,15 |
| Can. Bank Note | 3,00 $ | -0,30 |
| Can. Marconi | 19,35 $ | - |
| Ceredian Corp. | 45 1/2 $ | +1/2 |
| Cognos | 31,20 $ | -0,05 |
| Comp. Datacast. | 2,00 $ | - |
| Corel | 2,43 $ | -0,07 |
| Digital* | 44 15/16 $ | +13/16 |
| DY 4 Systems | 8,95 $ | +0,25 |
| Fischer Sci* | 48 3/16 $ | - |
| Fulcrum* | 1 1/8 $ | +1/4 |
| Haley Ind. Ltd | 4,10 $ | - |
| I-Star* | 0,75 $ | - |
| Intl Datacasting | 0,35 $ | +0,05 |
| Jetform* | 12 3/4 $ | -5/16 |
| MDS Health Group | 31,25 $ | -0,25 |
| Microstar | 1,60 $ | -0,10 |
| Mitel | 11,70 $ | - |
| Mosaid | 9,95 $ | -0,05 |
| Newbridge | 41,60 $ | -3,10 |
| Noranda Forest | 8,70 $ | +0,20 |
| Northern Tel | 61,10 $ | -0,60 |
| Plaintree | 2,20 $ | +0,05 |
| Provigo | 8,75 $ | +0,35 |
| Seprotech | 0,51 $ | -0,09 |
| Spar Aerospace | 9,75 $ | -0,25 |
| Sr. Telecom | 6,60 $ | +0,10 |
| Thermal Energy | 0,245 $ | - |

- : Inchangée
*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme

LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION D'OTTAWA

# L'AVENIR ÉCONOMIQUE

## L'industrie touristique dans l'Outaouais

Si vous croyez l'industrie touristique saturée dans l'Outaouais, détrompez-vous ! Il y a encore beaucoup de place.

Selon une récente étude menée par Franco Materazzi Consult et The Corporate Research Group, c'est dans la nature que l'on retrouvera les touristes et les marchés qu'ils ouvrent. De plus, ces marchés se créeront avec des investissements inférieurs à 100 000 dollars.

Le tiers des Canadiens, et l'Outaouais n'y échappe pas, fait partie des baby-boomers. Cette population est âgée de 35 à 50 ans et elle a relevé son niveau de revenu discrétionnaire. Ces gens s'intéressent davantage à l'environnement et privilégient des activités extérieures telles la marche, le golf et la natation, tout en s'intéressant au théâtre, aux concerts, au cinéma et à la visite des musées.

Si la région de la Capitale du Canada, qui se situe au quatrième rang des destinations touristiques canadiennes, prévoyait attirer 5,37 millions de visiteurs en 1997, l'an 2000 pourrait facilement en attirer 6 millions; c'est 12 % de plus !

Près de 200 millions de dollars en revenus sont générés annuellement. Dans dix ans ce chiffre pourrait avoir doublé.

Les Européens et les Asiatiques sont émerveillés par la proximité des aires boisées et la qualité de l'environnement par où passent les sentiers pédestres, les pistes de ski ou de cyclisme.

Au terme d'une consultation auprès des visiteurs, l'étude recommande de poursuivre le développement de différentes activités récréo-touristiques tels des safaris-photos, des excursions en canot, des randonnées en ski de fond, en traîneau à chiens en passant par des séances d'interprétation de la nature, ce qui permettra de créer des centaines de nouveaux emplois.

## Exporter le savoir-faire du secteur de la construction

La convergence de deux éléments économiques importants pourrait raviver l'industrie forestière dans l'Outaouais.

D'abord le Québec prend une grande place dans le domaine international de la construction. Son savoir-faire sera incorporé dans un réseau informatisé pour promouvoir les biens et services dans les domaines de la construction. Ensuite, l'Outaouais est dotée d'une grande force en matière de construction. On n'a qu'à se rappeler la fin des années 1970 et le début des années 1980.

Cette connaissance et les ressources locales permettraient, par exemple, à des entreprises en construction qui ont décroché des contrats de construction au Liban de faire appel à des fournisseurs de plomberie et de pré-usinage de charpentes tout en comptant sur une gamme de services divers.

Ce projet se réalisera grâce à la mise sur pied d'une banque informatisée d'appels d'offres, accessible tant par Internet qu'Intranet.

Le Fonds de solidarité (FTQ) identifiera des fournisseurs québécois susceptibles d'offrir des produits et services. Au-delà de 600 entreprises partenaires seront encouragées à participer régulièrement à ce réseau pour faciliter le développement des relations d'affaires avec les grands fournisseurs.

C'est l'occasion pour les entreprises de construction de se tailler une place dans les marchés extérieurs en croissance en Asie, en Europe de l'Est, en Amérique Latine et en Afrique du Nord.

## Le Service d'aide aux aux jeunes entrepreneurs (SAJE)

Si vous êtes âgé de 18 à 35 ans et le monde des affaires vous intéresse, faites appel au Service d'aide aux jeunes entrepreneurs (SAJE). Plus de 500 entreprises ont compté sur son aide au cours des dix dernières années avec le résultat que 1200 emplois ont été créés et 22 millions de dollars ont été investis.

Se lancer en affaires, c'est sérieux. Pour éviter les écueils, il faut compter sur les conseils professionnels en fonction de la préparation d'un plan d'affaires, de la planification financière et de l'analyse du projet.

Pour assurer la réussite d'une entreprise, il faut aussi songer à une analyse de marché qui débouchera sur une stratégie de mise en marché. Les spécialistes du Service d'aide aux jeunes entrepreneurs suivront le fonctionnement de la nouvelle entreprise pendant deux ans.

Les SAJE sont présents dans les Corporations de développement économique de Pontiac, Papineau, Vallée-de-la-Gatineau et Collines-de-l'Outaouais ainsi qu'au Carrrefour jeunesse-emploi et à la Société de diversification économique de l'Outaouais.

Pour obtenir les numéros de téléphone des différents bureaux, vous pouvez communiquer avec Mme Caroline Godard au (819) 595-SDEO (5336).

Bonne chance !

PUBLI-REPORTAGE

OUTAOUAIS
SOCIÉTÉ DE DIVERSIFICATION ÉCONOMIQUE
819 595.7336

Investissement de 2,73 millions $

# Création de 100 emplois à Denholm

ISABELLE DUCAS
LeDroit

La scierie Pro Folia créera 100 emplois permanents en agrandissant ses installations de Denholm, avec l'aide d'une subvention de 300 000 $ du gouvernement fédéral.

L'expansion de l'entreprise requiert un investissement total de 2,73 millions $.

La nouvelle a été annoncée hier par communiqué. Il a été impossible de parler au président de Pro Folia, Pierre Séguin, pour obtenir plus de renseignements au sujet de cet investissement majeur. La scierie transforme des billes de bois de feuillus en bois d'oeuvre. L'agrandissement vise à accroître la présence de l'entreprise sur les marchés d'exportation.

La subvention de 300 000 $ a été versée par le ministère du Développement des ressources humaines, dans le cadre de son Fonds transitoire pour la création d'emplois, qui est destiné aux régions où le taux de chômage est élevé.

# L'inflation demeure faible

Presse Canadienne

Le taux d'inflation continue à baisser au pays, alors qu'il atteignait seulement 0,7 % en décembre dernier, selon Statistique Canada.

En novembre, le taux d'inflation avait atteint 0,9 %, soit le plus faible taux d'augmentation de l'indice des prix à la consommation des 12 mois précédents.

Pour l'ensemble de 1997, le taux d'inflation moyen était de 1,6 %, soit un taux équivalent à celui enregistré l'année précédente.

Le taux annuel d'inflation demeure faible depuis 1992, et se situe entre 0,2 % et 2,1 %.

Il faut remonter aux années 60 pour voir une période aussi prolongée sans inflation marquée des prix à la consommation.

La faible augmentation des prix observée en décembre dernier était due notamment à l'augmentation du prix des aliments achetés au magasin et au restaurant, des frais de scolarité, des tarifs téléphoniques locaux et du gaz naturel.

Mais ces hausses ont été en partie compensées par le recul des prix de l'essence, du mazout et des ordinateurs, de même que par la baisse des frais d'intérêt hypothécaire.

Quant à lui, le Québec a connu une inflation annuelle moyenne de un pour cent, entre décembre 1996 et décembre 1997.

# L'EXPRESS des affaires$

## Profits en hausse chez JDS Fitel

**JDS Fitel** a vu ses profits et ses ventes augmenter de plus de 100 % pour le deuxième trimestre de l'année financière 1998. L'entreprise de Nepean a rapporté des profits de 11,4 millions $, en hausse de 115 % comparativement à l'année précédente, sur des ventes de 53,3 millions $, en hausse de 102 %. JDS Fitel a réalisé des profits et des ventes records au cours des cinq derniers trimestres. Au cours des derniers mois, l'entreprise a embauché 400 personnes, pour atteindre un total de 1600 employés. JDS Fitel fabrique et vend des composantes de fibre optique permettant d'accroître la vitesse et la capacité des réseaux de télécommunication.

## 300 000$ pour Communications Multidev JDL

Une entreprise de Hull, **Communications Multidev JDL**, a reçu un investissement de 300 000 $ en capital-actions du Fonds régional de solidarité de l'Outaouais. Cet investissement permettra à l'entreprise, qui emploie 13 personnes, de doubler son personnel d'ici l'an prochain: huit personnes seront embauchées cette année, et six autres en 1999. Communications Multidev JDL est spécialisée en acquisition et traitement de données numériques et offre des services de développement de produits sur mesure pour les domaines scientifique, militaire et industriel. L'entreprise travaille particulièrement sur deux produits: le Multicom, une carte vidéo permettant de transformer et de transporter des images par ligne téléphonique, qui est expérimentée pour effectuer des diagnostics à distance, et le CIR, un contrôleur industriel sur réseau à haute vitesse.

## Votre REER et la Jeune chambre d'affaires

**La Jeune chambre d'affaires de l'Outaouais** organise un atelier de formation sur l'ensemble des produits REER offerts sur les marchés financiers. Cet atelier aura lieu dans le cadre d'un souper-conférence, animé par Murielle Lafond, conseillère en services financiers au Mouvement Desjardins et enseignante à la Cité collégiale. M^me^ Lafond livrera un bref aperçu de la situation présente des REER, démystifiera les types de REER et donnera des recommandations stratégiques afin de maximiser les rendements et la croissance du capital en vue d'une indépendance financière à la retraite. Cette activité aura lieu mercredi, le 4 février, au restaurant Sirolas, à Hull, à 17 h 15. Le coût est de 30 $ pour les membres et de 40 $ pour les non-membres. Pour réservation: 776-0626. Après le 28 janvier, rajoutez 6 $.

## Réseau de conseils légaux

**Le Centre de recherche et d'innovation d'Ottawa (OCRI)** vient de lancer un nouveau réseau, en collaboration avec la firme **Ogilvy Renault**, pour offrir des conseils légaux aux entreprises de haute technologie. Le nouveau réseau, appelé Le 45^e^ circuit, permettra de tenir des discussions sur des sujets légaux touchant particulièrement le monde de la haute technologie. La première rencontre aura lieu le 3 février. Pour renseignements: Keith Langille, OCRI, 592-8160.

## Pertes chez Labopharm

Presse Canadienne — Montréal

Durant les neuf mois terminés le 30 novembre, **Labopharm** a subi une perte nette de 4,24 millions $, comparé à une perte de 2,47 millions $ sur la même période un an plus tôt.

Les revenus ont atteint 3,77 millions $, en hausse sur les 3,57 millions $ de l'année précédente, indique un communiqué de la société de Laval.

Labopharm note aussi qu'elle va se centrer sur ses «activités de base, soit les systèmes de libération contrôlée», dans le domaine des médicaments.

## Commandes pour Héroux

Presse Canadienne — Montréal

Le fabricant de trains d'atterrissage **Héroux inc.** a annoncé, hier, avoir obtenu des contrats totalisant 16,1 millions $, notamment auprès de la marine et de l'aviation des États-Unis.

Dans un communiqué, la société industrielle de Longueuil fait état d'autres commandes de 8,4 millions $ venant de clients en aviation civile, entre autres Messier-Dowty Europe.

## 1,3 milliard de FF pour le Club Méditerranée

Associated Press — Paris

Philippe Bourguignon, président du Club Méditerranée, se prépare à annoncer une perte de 1,3 milliard de FF pour l'exercice 1996-1997, contre 743 millions de FF un an plus tôt, affirme **Le Point** dans son édition du 24 janvier.

Selon l'hebdomadaire, cette perte record, la plus importante de l'histoire du Club, s'explique par une provision de 1,45 milliard de FF passée pour apurer les comptes de l'entreprise. Le chiffre d'affaires du groupe de tourisme n'est que de 8,2 milliards de FF.

Avant restructuration, le résultat d'exploitation du groupe est positif de 290 millions de FF, contre 200 millions de FF en 1996.

Envoyez vos nouvelles économiques à l'attention d'Isabelle Ducas

L'EXPRESS des affaires$

*Par téléphone :* (613) 562-7549
*Par télécopieur :* (613) 562-7539
*Par courriel :* nouvelles@ledroit.com

*Par la poste :*
47, rue Clarence, pièce 222
C.P. 8860, succ. T.
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

# Profits records de Sears

**Presse Canadienne — Toronto**

La compagnie Sears Canada a enregistré un bénéfice net record durant le quatrième trimestre de 1997, soit un bénéfice de 77,1 millions $.

Ce bénéfice représente une hausse de 11,7 millions $ ou 18 % sur les excellents résultats du quatrième trimestre de 1996. Pour l'année, le bénéfice net non vérifié a plus que triplé, passant de 34,4 millions $ en 1996 à 116,5 millions $.

La compagnie explique ces profits par le fait que l'économie se porte bien et qu'elle a adopté une stratégie fonceuse de mise en marché.

## AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Carole Nadon en sa qualité de mère, domiciliée à 1149 rue Bélair, Gatineau présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de PHILIPPE GUÈVREMONT en celui de PHILIPPE NADON.


**ADJOINTE ADMINISTRATIVE**
**bilingue à temps plein**

- Parfaite connaissance (parlée et écrite) des deux langues
- Excellentes compétences en communication/informatique (ACCPAC, Microsoft Works)
- Connaissance en secrétariat et tenue de livres
- Capacité de gestion de dossiers et autonomie.
- Salaire: 24 000 $ +

Envoyez c.v. par télécopieur:
**241-9384**

Rolande Caron

VOTRE
conseiller publicitaire

Rolande Caron dessert le territoire compris dans les zones postales K1V, K1X, K1Y, K1Z, K2A, K2B, K2C, K2E, K2G, K2H, K2J, K2K, K2L, K2M, K2R, K2T, K2V et K2W
(613) 562.7747

LeDroit
Un outil indispensable

## AVIS PUBLICS ET APPELS D'OFFRES

**Bénéficiez d'une combinaison gagnante!**

*Les avis publics et les appels d'offres publiés dans LeDroit sont également placés gratuitement sur Internet.*
*À consulter :*
**www.ledroit.com**

LeDroit

*Pour renseignements et réservations :*
**(613) 562.7747**

SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS

**AVIS PUBLIC**

**Assemblée régulière du conseil d'administration**

Conformément aux dispositions de l'article 168 de la Loi sur la Communauté urbaine de l'Outaouais (chapitre C-37.1), avis est donné que le conseil d'administration de la Société de transport de l'Outaouais tiendra une assemblée régulière le 27 janvier 1998 à 11 heures.

En vertu du Règlement numéro 39 concernant la tenue des assemblées, cette réunion se tiendra au centre administratif de la Société, 111, rue Jean-Proulx à Hull.

**Gilbert Lecavalier, avocat**
**Adjoint au directeur général et secrétaire**

111, rue Jean-Proulx, Hull, (Québec) J8Z 1T4 (819)770-7900

**Le concessionnaire Ford #1 dans l'Outaouais est à la recherche de (H. ou F.)**

**REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES**

**Vous êtes dynamique, bilingue, aimez les défis? Nous aimerions vous rencontrer.**

- Expérience dans la vente un atout, mais non essentielle
- Excellent programme de rémunération
- Programme de formation professionnelle
- Assurance groupe

Si vous désirez faire partie d'une équipe de vente des plus dynamique dans l'Outaouais.

Téléphonez pour rendez-vous à M. Ron Lavoie

Mont-Bleu Ford
FORD
375, boul. Maloney ouest, Gatineau
(appels sans frais : 1-888-669-0111) **669-0111**


AVIS DE VENTE IMMOBILIÈRE EN VERTU DE L'ARTICLE 670 C.P.C.

Canada - Province de Québec

Cour Supérieure - district de Hull.

No: 550-18-000041-950
No Cour municipale: TM-94-194

Ville de Hull,
Partie demanderesse,
c.
Bourque Pierre et Fils Ltée,
Partie défenderesse,
-et-
L'officier de la publicité des droits de la circonscription foncière de Hull,
Mise en cause,

**DÉSIGNATION**

"Un immeuble situé en la ville de Hull, circonscription foncière de Hull, province de Québec, connu et désigné comme étant le lot 1 085 918 du cadastre de Québec, anciennement connu comme suit:

***"2° partie du lot 144-5***
***Quartier 1***
***cadastre de la cité de Hull***
***Parcelle "29, 30,31,32,33,29"***

Du point "29" situé au coin nord-est du lot 414 du quartier 1, une distance de 37,01 mètres, mesurée suivant un azimut de deux cent soixante-neuf degrés, cinquante-huit minutes (269°58') jusqu'au point "30";

Du point "30", une distance de 17,80 mètres, mesurée suivant un azimut de un degré, quatre minutes (1°04') jusqu'au point "31";

Du point "31", une distance de 69,75 mètres, mesurée suivant un azimut de quatorze degrés, quarante-six minutes (14°46') jusqu'au point "32";

Du point "32", une distance de 21,40 mètres, mesurée suivant un azimut de vingt-trois degrés, vingt-et-une minutes (23°21') jusqu'au point "33");

Du point "33", une distance de 105,38 mètres, mesurée suivant un azimut de cent soixante-quatorze degrés, vingt minutes (174°20') jusqu'au point "29" point de commencement.

Ladite parcelle de terrain est bornée vers l'est par une partie du lot 3-2 du quartier 2, vers le sud par le lot 414 du quartier 1, vers l'ouest et nord-ouest par une partie du lot 144-5 du quartier 1 (autoroute 5), contenant en superficie 2 271,2 mètres carrés (2 271,2 m.2).

Adresse civique: boulevard de la Carrière, à Hull, province de Québec (numéro civique inexistant);

***3° Partie du lot 3-2***
***Quartier 2***
***Cadastre de la Cité de Hull***
***Parcelle "29, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 29"***

Du point "29", situé au coin nord-est du lot 414 du quartier 1, une distance de 105,38 mètres, mesurée suivant un azimut de trois cent cinquante-quatre degrés, vingt-minutes (354°20') jusqu'au point "33";

Du point "33", une distance de 5,32 mètres, mesurée suivant un azimut de vingt-trois degrés, vingt-et-une minutes (23°21') jusqu'au point "34";

Du point "34", une distance de 31,21 mètres, mesurée suivant un azimut de vingt-huit degrés, cinquante-et-une minutes (28°51') jusqu'au point "35";

Du point "35", une distance de 136,68 mètres, mesurée suivant un azimut de quatre-vingt-trois degrés, trente-six minutes (83°36') jusqu'au point "36";

Du point "36", une distance de 85,40 mètres, mesurée suivant un azimut de cent soixante-huit degrés, trente minutes (168°30') jusqu'au point "37";

Du point "37", une distance de 0,8 mètre, mesurée suivant un azimut de deux cent cinquante-huit degrés, vingt-huit minutes (258°28') jusqu'au point "38";

Du point "38", une distance de 2,0 mètres, mesurée suivant un azimut de cent soixante-huit degrés, trente minutes (168°30') jusqu'au point "39";

Du point "39", une distance de 0,80 mètre, mesurée suivant un azimut de soixante-dix-huit degrés, vingt-huit minutes (78°28') jusqu'au point "40";

Du point "40", une distance de 67,14 mètres, mesurée suivant un azimut de cent soixante-huit degrés, trente minutes (168°30') jusqu'au point "41";

Du point "41", une distance de 0,79 mètre, mesurée suivant un arc de cercle de 899,75 mètres de rayon vers une direction sud jusqu'au point "42";

Du point "42", une distance de 173,55 mètres, mesurée suivant un azimut de deux cent soixante-neuf degrés, cinquante-huit minutes (269°58') jusqu'au point "29" point de commencement.

Ladite parcelle de terrain est bornée vers le nord par le lot 3-2-3 du quartier 2 (boulevard de la Carrière) et par une partie du lot 3-2 du quartier 2, vers l'est par les lots 3-2-1 et 3-2-3 du quartier 2 (boulevard de la Carrière) et par le lot 457-2 du quartier 2, vers l'ouest par une partie du lot 144-5 du quartier 1, vers le nord-ouest par une partie du lot 3-2 (autoroute 5), contenant en superficie 23 542,4 mètres carrés (23 542,4 m²).

Adresse civique: boulevard de la Carrière, à Hull, province de Québec (numéro civique inexistant);

La mise à prix fixée à 534 050,00 $, soit 25% de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation municipale de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires Municipales en vertu de la loi sur les fiscalités municipales et modifiant certaines dispositions législatives, et que l'adjudicataire devra verser au shérif, en argent ou par chèque visé, à l'ordre du Ministre des finances du district de Hull, au moment de l'adjudication.

Cette vente est sujette au droit de retrait applicable selon la loi.

Pour être vendu au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Hull, 170, rue Hôtel-de-Ville, pièce 3.120, Hull, province de Québec, J8X 4C2 le 25 ième jour de février 1998 à 10h00.

**Le shérif-adjoint,**
**Gérard Lacroix**
**Palais de justice**
**Bureau du Shérif**
**17, rue Laurier, pièce 0.210**
**Hull (Québec)**
**J8X 4C1**

**Hull, le 20 janvier 1998**

# Le monde

## Les dépêches

ASSOCIATED PRESS

*Des policiers examinent les dégâts causés à la suite d'une explosion dans cet immeuble du centre-ville d'Athènes. Trois bombes de fabrication artisanale ont explosé hier matin dans le centre-ville d'Athènes. Les dommages sont élevés, mais il n'y a pas eu de blessé.*

### Plus de 26 500 personnes ont été tuées en Algérie depuis 1992

**Associated Press — Alger**

«C'est la première fois que nous rendons publiques ces informations: il y a eu 26 536 tués, 21 137 blessés et 5000 handicapés à vie entre janvier 1992 et décembre 1997», a déclaré tôt jeudi matin le chef du gouvernement Ahmed Ouyahia lors d'un débat à l'Assemblée populaire nationale (APN). «Nous n'avons jamais fourni ces informations à une institution étrangère», a précisé M. Ouyahia qui répondait à sept questions orales distinctes des députés sur la dégradation de la situation sécuritaire. Selon des estimations diplomatiques occidentales et Amnestie Internationale, la violence attribuée aux groupes armés aurait fait plus de 80 000 morts entre 1992 et 1997. Les partis de l'opposition algérienne, notamment le Front des forces socialistes (FFS, démocrate) avancent le chiffre de plus de 100 000 tués.

### Le doyen de l'humanité serait malaisien

**Associated Press — Kuala Lumpur**

Le Livre des records de Malaisie fait état de l'existence dans ce pays d'un homme de 140 ans, qui serait le doyen de l'humanité, rapporte jeudi le quotidien malaisien *New Straits Times*. Selon cet ouvrage, à paraître dans le courant de l'année, Omar Abas ne possède pas de certificat de naissance, mais le service d'état civil de sa région a confirmé qu'il était bien né le 26 septembre 1857. Avec ses 140 ans, cet homme serait de plus de vingt ans l'aîné de la Canadienne Marie-Louise Febronie-Meilleur, âgée de 117 ans et considérée jusqu'alors comme la doyenne de l'humanité depuis le décès de la Française Jeanne Calment, 122 ans, en août dernier. «Du moment que son âge est certifié par le service d'état civil, le Livre des records de Malaisie considère cette confirmation comme une preuve de son âge», a expliqué Irene Liong, porte-parole de l'ouvrage. Les certificats de naissance n'ayant fait leur apparition en Malaisie qu'en 1926, c'est la carte de rationnement d'Omar Abas, transformée depuis 1996 en carte d'identité, qui a permis de connaître son âge record. Cet homme, qui vit encore avec son épouse Minah, âgée de 96 ans, a officiellement 23 petits-enfants et 73 arrière-petits enfants. Selon le *New Straits Times*, il estime que le secret de sa longévité exceptionnelle réside dans une alimentation saine et une vie équilibrée.

### Le dernier séisme en Chine a fissuré la Grande muraille

**Associatred Press — Pékin**

Le séisme qui a ébranlé le 10 janvier dernier le nord de la Chine a laissé de nombreuses fissures dans la Grande Muraille, a rapporté hier l'agence officielle chinoise *Xinhua* (*Chine Nouvelle*). He Yong, directeur de l'Administration de Pékin des reliques culturelleS, a précisé à l'agence qu'après le séisme, d'une magnitude de 6,2, des fissures, dont la taille et la gravité n'ont pas été précisées, ont été observées sur la Grande Muraille (longue de 5000 km) dans les comtés de Shangyi, Zhangbei et Wanquan dans la province du Hebei. Cette partie de l'ouvrage a été principalement érigée sous la dynastie des Ming, qui régnèrent sur la Chine entre 1368 et 1644.

### Congo: une vingtaine de personnes tuées par des crocodiles

**Associated Press — Kinshasa, Congo**

Des crocodiles ont attaqué et tué une vingtaine de personnes tombées à l'eau après que leur pirogue se fut renversée, dans une zone forestière de l'ouest du Congo-Kinshasa, a rapporté hier la radio congolaise. L'accident s'est déroulé la semaine dernière lorsque des marchands du village de Buma, dans la province isolée de Bandundu, naviguaient sur la rivière Kwilu, a indiqué la radio *La Voix du peuple*, contrôlée par le gouvernement. Dans la majeure partie du pays, les rivières constituent les principales voies commerciales et de transport depuis que la jungle a pris le dessus sur les routes, laissées à l'abandon sous le régime de Mobutu Sese Seko.

à l'abandon sous le régime de Mobutu Sese Seko.

## Attentats au colis piégé à travers les États-Unis

# Kaczynski plaide coupable

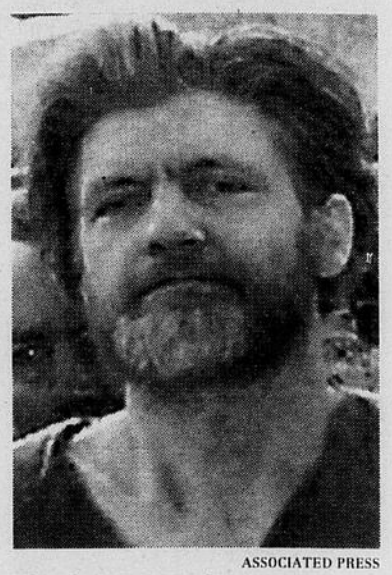
**Theodore Kaczynski, accusé d'être Unabomber, l'auteur de plusieurs attentats au colis piégé à travers les États-Unis, ayant fait trois morts et 29 blessés entre 1978 et 1995, a plaidé coupable, hier.**

**Associated Press — Sacramento**

Selon les termes d'un accord entre l'accusé et la justice américaine, Theodore Kaczynski a admis les treize accusations fédérales portées contre lui en échange d'une peine de prison à vie sans possibilité de remise en liberté conditionnelle et sans possibilité de gagner de l'argent à partir de la vente de ses écrits concernant cette affaire.

Auparavant, le juge fédéral Garland Burrell avait refusé à l'ancien professeur de mathématiques, âgé de 55 ans, d'assurer sa propre défense, l'empêchant ainsi d'éviter de soulever la question de sa santé mentale.

Les deux avocats désignés par le tribunal, Quin Denvir et Judy Clarke, envisageaient d'élaborer une stratégie de défense basée sur le fait que leur client souffrait de schizophrénie paranoïde et ne pouvait en conséquence être tenu pour pleinement responsable des crimes qui lui sont reprochés. Mais l'accusé refusait catégoriquement d'être présenté comme un «malade mental.»



ASSOCIATED PRESS

*Theodore Kaczynski*

# Le scandale Lewinsky ébranle Clinton

**Associated Press — Washington**

L'affaire Monica Lewinsky prend un tour d'affaire d'État. Au lendemain des révélations qui ont ébranlé Washington, obligeant Bill Clinton à démentir en personne les allégations sur sa supposée liaison avec cette jeune stagiaire de la Maison Blanche, le président s'est employé vendredi à préparer sa défense face à ce nouveau scandale potentiellement explosif.

La gravité des accusations portées contre M. Clinton ne tient pas tant dans l'existence d'une relation extraconjugale, même à la Maison-Blanche, que dans le fait qu'il aurait contraint la jeune plaignante à faire un faux témoignage.

Dans des conversations téléphoniques avec Linda Tripp, ancienne employée de la Maison-Blanche, Monica Lewinsky affirme avoir eu une aventure de 18 mois avec le chef de l'exécutif américain à partir de la fin 1995. Elle ajoute qu'après son transfert précipité au Pentagone, le président et son ami, l'avocat Vernon Jordan, l'ont obligée à mentir sur cette liaison, lorsqu'elle serait interrogée par les avocats de Paula Jones, qui poursuit le président pour harcèlement sexuel. Ce qu'elle a fait le 7 janvier dernier.

M^me^ Tripp a pris soin d'enregistrer à partir de l'été dernier les déclarations de la jeune femme, aujourd'hui âgée de 24 ans. Dix-sept bandes magnétiques de ces conversations ont été remises au procureur Starr. L'hebdomadaire *Newsweek*, qui a eu accès à l'une de ces bandes, a décidé d'en publier des extraits sur son site Internet. On y apprend que le président et la stagiaire auraient débuté leur liaison en novembre 1995, quand la jeune femme avait 21 ans, et que M. Clinton aurait fait à sa jeune maîtresse plusieurs cadeaux, dont une robe.

Conscient du danger que représentent les aveux enregistrés de la jeune femme et leur exploitation par le procureur indépendant Kenneth Starr, qui enquête déjà sur plusieurs scandales dans lesquelles il serait impliqué (Whitewater, Travelgate, Paula Jones), M. Clinton a réuni hier dans son bureau plusieurs de ses avocats, dont son défenseur personnel David Kendall. Il s'est notamment entretenu avec eux de la citation de M. Starr, lui demandant de remettre «tous les documents en sa possession» relatifs à la présence à la Maison-Blanche de M^lle^ Lewinsky.

Celle-ci devait témoigner vendredi prochain devant les avocats de Paula Jones, mais Susan Wright, un juge fédéral de Little Rock, en Arkansas, a reporté à une date indéterminée la déposition que devait faire la jeune femme. Mlle Lewinsky aurait l'intention d'invoquer le 5^e^ amendement de la Constitution américaine, qui l'autorise à ne pas produire un témoignage pouvant se retourner contre elle.

les avocats de Paula Jones mais Susan Webber.

ASSOCIATED PRESS

*Les tabloïds britanniques se sont régalés de l'affaire Lewinsky à la une de leur édition d'hier.*

Le procureur Starr s'est engagé à faire progresser ce nouveau dossier aussi vite que possible et a démenti les accusations démocrates sur les motivations politiques de son action. «Notre tâche est de réunir des faits, de les évaluer et de tenter de parvenir à la vérité», a-t-il sobrement expliqué jeudi, assurant ne pas être un agent républicain, chargé de nuire à l'actuel président.

Par ailleurs, l'avocat Vernon Jordan, ami et confident de Bill Clinton, a déclaré hier que Monica Lewinsky lui a assuré n'avoir eu aucune liaison avec le président américain. «Je tiens à vous dire formellement et sans équivoque» que Monica Lewinsky a indiqué qu'«elle n'avait pas eu de relation sexuelle avec le président», a affirmé M. Jordan.

avec le président

# Jean-Paul II dénonce l'avortement à Cuba

**Au deuxième jour de sa visite à Cuba, le pape Jean-Paul II a dénoncé hier la pratique de l'avortement dans l'île et appelé les autorités à autoriser l'ouverture d'écoles catholiques, lors d'une messe en plein air à Santa Clara (240 km à l'est de La Havane). Il devait s'entretenir dans la soirée avec Fidel Castro à La Havane.**

**Associated Press — La Havane**

Le souverain pontife a célébré la première messe de sa visite historique — la première d'un pape dans l'île — devant des dizaines de milliers de fidèles à Santa Clara, la ville où reposent les restes d'Ernesto «Che» Guevara. L'office, qui se déroulait sur un terrain de sport, était consacré aux valeurs familiales.

Au cours de son homélie, Jean-Paul II a critiqué les sociétés acceptant l'avortement «qui, en plus d'être un abominable crime, est toujours un appauvrissement insensé de la personne et de la société elle-même» . Il a également mis en garde les jeunes contre «un comportement licencieux (...) et le recours facile à l'avortement».

ASSOCIATED PRESS

*Le pape Jean-Paul II*

Cuba est le pays d'Amérique latine où l'accès à l'interruption de grossesse est le plus libre, et le nombre des avortements dans l'île a récemment rattrapé celui des naissances.

Le Saint-Père a également plaidé pour la liberté de l'enseignement catholique, interdit à Cuba depuis que les écoles catholiques ont été fermées par le gouvernement communiste au début des années 60. Les parents «devraient pouvoir choisir pour leurs enfants la méthode pédagogique, le contenu éthique et civique et l'inspiration religieuse qui leur permettra de recevoir une éducation intégrale», a-t-il dit, déclenchant les applaudissements des croyants.

Dans ce qui est apparu comme une concession de dernière minute du régime cubain, la messe papale a été retransmise en direct par la télévision d'État. Le Vatican avait demandé que les trois messes célébrées par le pape en province soient diffusées, sans que l'on sache encore si les autorités accepteront complètement cette requête.

Parmi les nombreux fidèles qui ont assisté à la messe papale figuraient d'anciens compagnons de route du «Che», qui jadis ont pour la plupart abjuré leur foi pour rejoindre le guerillero. Ce qui ne les a pas empêché de saluer la venue du Saint-Père.

«Je ne suis pas croyant, mais nous respectons ceux qui ont la foi», a déclaré José Lavalle, un ancien combattant de la révolution.

Des membres de l'équipe nationale de boxe étaient également présents.

Le pape et Fidel Castro devait s'entretenir dans la soirée au cours d'un face-à-face très attendu. Avant même d'arriver à Cuba, le souverain pontife avait donné un tour délibérément politique à sa visite «pastorale» en interpellant le régime castriste sur la question des droits de l'Homme, mais aussi les États-Unis sur l'embargo qu'ils imposent à l'île communiste depuis 36 ans.

Lors de la cérémonie d'accueil, sur le tarmac de l'aéroport de La Havane, Jean Paul II avait également apporté un ferme soutien aux «désirs légitimes» de l'Église cubaine qui aspire à davantage de liberté pour promouvoir ses activités.

Concours Les héros de la tempête

*présenté par* LeDroit CJRC 1150 EDUCOM

À GAGNER :

**Cinq héros gagneront, chacun :**

- Un repas pour deux personnes au restaurant East Side Mario's,
- Transport en minibus aller-retour du restaurant au Centre Corel, gracieuseté de Transport Thom,
- Deux billets exclusifs dans la loge Educom Training System au Centre Corel pour assister à un match des Sénateurs, incluant breuvages et amuse-gueules.

**POUR PARTICIPER :**

Faites-nous connaître votre **Héros de la tempête** en inscrivant son nom et son exploit sur le coupon de participation qui sera publié dans LeDroit du 21 au 28 janvier 1998 et faites-le parvenir à l'adresse indiquée.

Écoutez INFO RÉVEIL, à 7 h 55, chaque matin, du 26 au 30 janvier inclusivement. Daniel Séguin effectuera un tirage au sort parmi tous les coupons reçus et bien remplis.

Coupon de participation
Concours Les héros de la tempête

**Faites parvenir votre coupon de participation à CJRC 1150, 22, rue St-Louis, Gatineau (Québec) J8T 2R9. Les tirages auront lieu du 26 au 30 janvier 1998.**

Mon héros est :

Nom Prénom

N° rue Ville Province

( ) ( )

Téléphone résidence Travail

Résumé de son exploit :

Nom et numéro de téléphone de la personne qui soumet la candidature :

( )

Nom et prénom Téléphone

Sciences, lettres et arts Sciences, lettres et arts Sciences, lettres et arts

**Aux élèves du 5e secondaire qui veulent relever**

**UN GROS DÉFI**

**et aux parents qui veulent les aider à le faire**

Le Collège de l'Outaouais offrira à partir de l'automne 1998 un tout nouveau programme préuniversitairepolyvalent, exigeant et enrichi.

**SCIENCES, LETTRES ET ARTS**

Conçu pour les élèves désirant relever le défi de l'excellence, ce programme est réservé aux personnes qui auront obtenu leur diplôme du secondaire avec une moyenne générale d'au moins 80 % et qui auront réussi les cours de Math 536, de Physique 534, et de Chimie 534 avec une note d'au moins 75 %.

Ce programme de Sciences, lettres et arts ouvre les portes de toutes les facultés universitaires, au Québec comme à Ottawa.

Le programme de Sciences, lettres et arts a les particularités suivantes:

Il touche à tous les grands domaines du savoir: les Sciences (Mathématiques, Physique, Chimie, Biologie), les Sciences humaines (Histoire, Psychologie, Économie, Sociologie), les Lettres (Langues et Littérature) et les Arts (Histoire de l'art et Arts plastiques):

Il vise une intégration des connaissances acquises par le biais de toutes les disciplines étudiées; de plus, les questions multiculturelles, communautaires et internationales seront à l'honneur;

Il intéressera les élèves très forts, motivés et travaillants, qui désirent obtenir une formation plus polyvalente, enrichie et diversifiée. Il intéressera plus particulièrement les élèves qui tout en étant capables d'une démarche exigeante, ne savent pas encore, au moment de leur admission au cégep, dans quel domaine ils désirent poursuivre des études universitaires après leur séjour au cégep.

**Soirée d'information:**

Les élèves et les parents désirant obtenir davantage d'information sur ce nouveau programme que le **Collège de l'Outaouais** offrira à partir de l'automne 1998 sont invités à une soirée d'information qui aura lieu le mardi 27 janvier, à 19h00, au local 2.911 du campus Gabrielle-Roy du Collège (333, boul. de la Cité des Jeunes, Hull).

Collège de l'Outaouais
CÉGEP

Sciences, lettres et arts Sciences, lettres et arts Sciences, lettres et arts

# ALLOCATION DE DÉPART

**REER 1998**

Placements garantis et fonds de placement offrant des rendements supérieurs à long terme. Également disponible, **Marge de crédit** pour faire votre cotisation REER pour l'année 1997!

**ASSURANCE-VIE**

Pour les gens de 0 à 80 ans, possibilité de souscrire jusqu'à **25 000$ sans examen médical**

**Claude Boucher, A.V. C.**
agent en assurance de personnes
243-2889
246-2150

L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

**Jean-Pierre Gratton**
agent en assurance de personnes
669-4437
246-2150



Venez constater
Là où le service fait la différence!

LOUEZ UNE
**Berline Civic LX 1998**
(RD185V)

À PARTIR DE **208$*** PAR MOIS
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Civic LX 1998 (modèle EJ653W) neufs. Échange ou comptant de 1 825 $, la première mensualité et un dépôt de garantie de 250 $ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 $ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit.

CHRÉTIEN HONDA
CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION
814, boul. Maloney ouest, Gatineau
**568-4646**



Ontario

## UN MESSAGE IMPORTANT POUR LES VICTIMES DES TEMPÊTES DE VERGLAS

Le gouvernement de l'Ontario tient à la sécurité et au bien-être de tous les Ontariens et de toutes les Ontariennes. Pour aider la population des collectivités de l'Est de l'Ontario touchées par les récentes tempêtes de verglas, le gouvernement s'est engagé à fournir une aide financière initiale de 50 millions de dollars. Le gouvernement a déjà versé une partie de cette somme aux municipalités pour qu'elles puissent offrir une aide financière immédiate aux personnes sinistrées.

**Quels coûts sont couverts?**

L'aide financière vise les besoins urgents : abri, nourriture, bois de chauffage ou kérosène, etc.

**Comment puis-je obtenir de l'aide?**

Contactez le bureau de votre comté ou votre bureau régional du gouvernement. Ils peuvent vous donner l'aide dont vous avez besoin ou vous mettre en contact avec les personnes ou organismes appropriés.

**Comment vais-je payer la réparation de mes biens?**

Une fois la situation stabilisée, communiquez avec votre compagnie d'assurance pour déterminer l'étendue des dommages et ce qui est couvert par votre police d'assurance. Vous aurez peut-être droit à une aide de la province pour les dommages matériels exceptionnels non couverts par l'assurance. Vous pouvez présenter une demande à cet effet par le biais de votre comité local de secours aux sinistrés.

**Comment puis-je obtenir de plus amples renseignements?**

Appelez votre municipalité au numéro suivant :

| | |
|---|---|
| Conseil de gestion de Frontenac | (613) 546-4264 |
| Comté de Lanark | (613) 267-4200 |
| Comtés unis de Leeds et Grenville | (613) 342-3840 |
| Comté de Lennox et Addington | (613) 354-4883 |
| Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton | (613) 560-1335 |
| Comtés unis de Prescott et Russell | (613) 675-4661 |
| Comté de Renfrew | (613) 735-7288 |
| Comtés unis de Stormont, Dundas et Glengarry | (613) 932-4302 |
| Cité de Brockville | (613) 342-8772 |
| Cité de Cornwall | (613) 932-6252 |
| Ville de Gananoque | (613) 382-2149 |
| Cité de Kingston | (613) 546-4291 |
| Ville de Prescott | (613) 925-2812 |
| Ville de Smiths Falls | (613) 283-4124 |



Publicité-Club de l'Outaouais

## AVIS DE CONVOCATION

**Assemblée générale annuelle des membres le lundi 26 janvier 1998**
**au Resto-billard Terminus, au 84 de la rue Jean-Proulx, à Hull**

17 h 00 : Accueil
17 h 30 : Ouverture de l'Assemblée générale annuelle des membres
Rapport du Président du Comité des élections et Élections
18 h 30 : Goûter et rafraîchissements
Bière offerte par les Brasseries Molson de l'Outaouais

### MISE EN CANDIDATURE

Tout membre en règle au moment de la tenue de l'élection annuelle peut soumettre sa candidature pour un poste d'administrateur en déposant un avis auprès du Président du Comité des élections
**Monsieur Maurice Denommé (770-2463)**

**Coût** pour les membres en règle :
**10$**

**Carte de membre** (valide jusqu'au 31 décembre 1999) :
**25$**

**Pour renseignements** :

| | |
|---|---|
| Maurice Denommé | 770-2463 |
| Guy Laflamme (président) | 772-6262 (3703) |
| Sophie Rolland (secrétaire) | 561-8801 |

**Pour réservations :**
**Publicité-Club de l'Outaouais 247-6929**



## Renseignements importants sur le service, à l'intention des clients

Pour montrer qu'elle comprend les difficultés de ses clients, Ontario Hydro offre une aide financière à ceux qui sont situés dans les régions les plus éprouvées de l'Est ontarien.

Sur les factures du mois prochain, Ontario Hydro renoncera aux frais de service pour un mois, ce qui représente une contribution de 2,5 millions de dollars pour ces clients.

La partie de la facture consacrée à l'énergie – c'est-à-dire le montant facturé pour la consommation de courant électrique – sera également réduite de 25 % pour les clients qui reçoivent une facture d'évaluation mensuelle.

Ontario Hydro aidera aussi ses clients à réparer leurs propres lignes de service et fera payer ces travaux par les compagnies d'assurance des clients en question ou par le fonds de secours aux sinistrés.

Pour de plus amples renseignements ou si vous avez besoin d'aide, téléphonez à notre centre de communications avec la clientèle, au 1 888 664-9376. Nos représentants sont disponibles aujourd'hui jusqu'à 22 h, ainsi que samedi et dimanche, de 8 h 30 à 16 h 30.

À présent que nos efforts de rétablissement du courant se concentrent sur des secteurs déterminés, Ontario Hydro communique des renseignements détaillés sur ses travaux locaux, à la radio ainsi qu'à l'occasion de visites régulières aux centres d'hébergement.

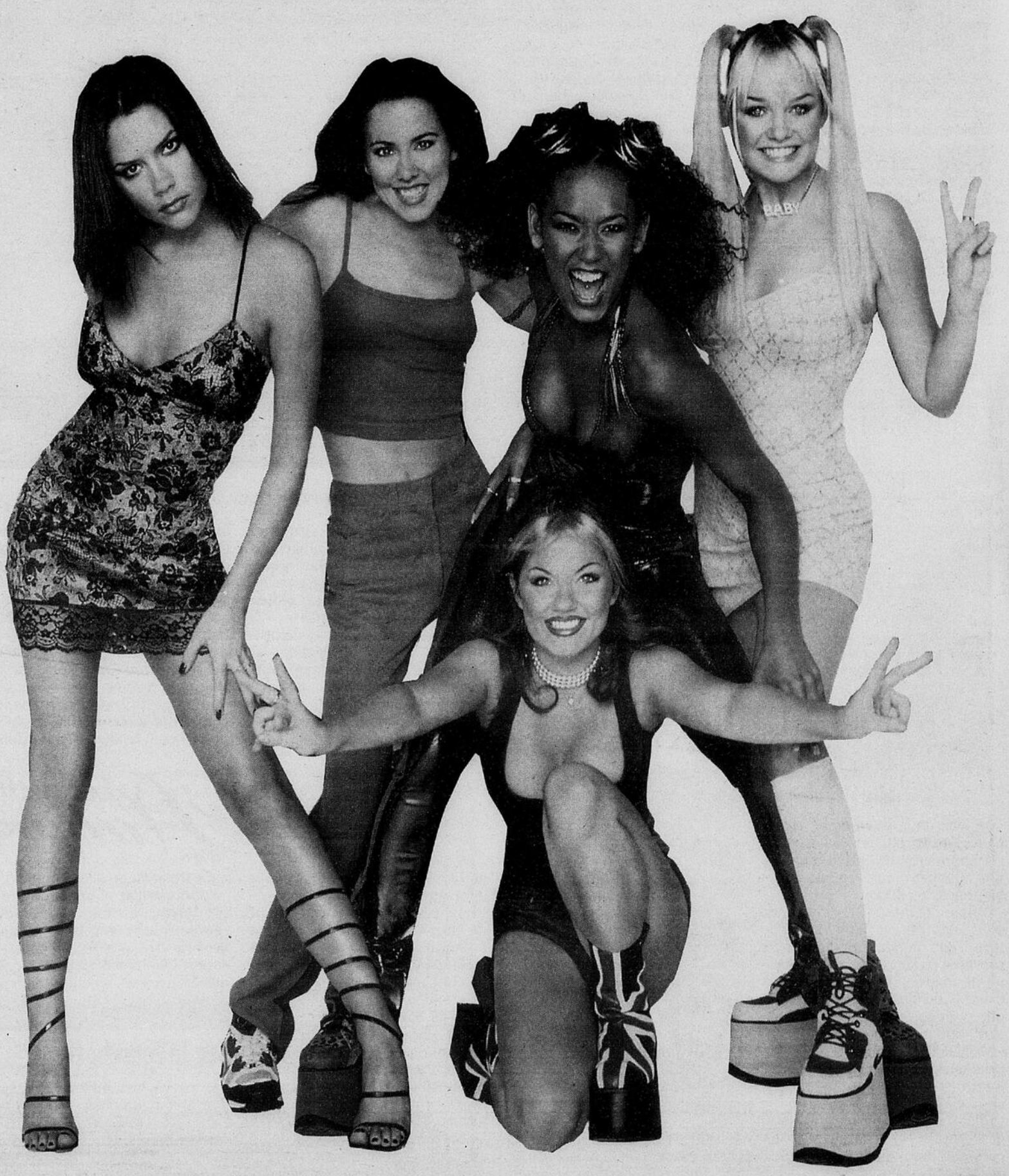
Ontario Hydro

*Spice World*

# Le triomphe de la «Spice-o-manie»

**C'est parti mon kiki. En moins de temps qu'il n'en faut pour écrire «Spice-o-manie», elles auront bientôt investi la moindre salle obscure du pays. Qui ça? Mais les Spice Girls, pardi!**

MICHEL DEFOY
LeDroit



Dans *Spice World*, les bien nommées Geri, Emma, Victoria, Mel B. et Mel C. font leurs premiers pas au cinéma. Le *girls band* le plus populaire de la planète a déjà démontré qu'il connaissait la musique. Voilà maintenant qu'il se découvre des prétentions comédiques.

Prétentions fort bien assumées, du reste, car nos jeunes Épicières — au mépris des pronostics — se révèlent étonnamment à l'aise devant les caméras.

Certes, ces premières aventures filmées n'ont pas exigé de grands efforts de composition — plutôt un maximum de naturel — mais vous conviendrez qu'il n'est pas toujours facile d'être soi-même sous les feux de la rampe.

Privilégiant une approche qui procède du docu-vérité — un style popularisé par les Beatles dans *A Hard Day's Night* —, le réalisateur Bob Spiers examine le quotidien rasant des Spice Girls et le met en scène en appuyant sur son potentiel comique.

La routine monotone des filles — faite de tournées épuisantes, d'entrevues irritantes et de séances de photos redondantes — passe à la moulinette parodique et devient source intarissable de gags.

### Spicebus

Ainsi on voyage avec nos idoles à bord du Spicebus, un autobus à impériale transformé en luxueux loft. On assiste avec elles à une rencontre du troisième type, organisée par des fans extraterrestres venus de loin pour obtenir un autographe. On sort tous ensemble en boîte pour aller danser, quelque part dans le Londres branché.

On s'amuse, on s'amuse. Puis soudain on se rappelle que les Spice Girls ont un spectacle à donner, au vénérable Royal Albert Hall, et qu'il serait mal vu d'être en retard. Le gérant du groupe (Richard E. Grant) ne serait pas content; il aurait de bien lourds comptes à rendre à son *manager* en chef (Roger Moore).

Avant de rallier la scène, les Spice Girls voudront toutefois s'acquitter de quelques tâches d'importance. D'abord, se débarrasser d'un paparazzi tenace qui travaille à leur perte. Ensuite, aider l'amie Nicola à accoucher de son premier bébé.

À travers tout ça, croyez-le ou non, les filles auront le temps d'interpréter leurs chansons lors de quelques séquences musicales de rigueur. Tout un programme!

*Spice World*, vous l'aurez deviné, ne souffre que de peu de temps morts. Même les tubes chantés, qui se bonifient quand mis en images, s'insèrent habilement sans ralentir la marche générale.

Au demeurant, une brochette de caméos bien pensés ajoute une parcelle d'intérêt au tout. Ce bon vieux Roger Moore, notamment, est marrant en mentor sibyllin, tout comme Meat Loaf, qui campe joyeusement le chauffeur de car attitré des Girls.

Enfin, si ce long métrage constitue d'abord un excellent outil de marketing, qui assurera un rayonnement complémentaire à l'oeuvre musicale des Spice Girls, il s'avère également un véhicule idéologique intéressant et très de son temps.

*Spice World*, en effet, célèbre une certaine jeunesse féminine, volontaire et déterminée, qui, à l'image des Spice Girls, veut faire entendre sa voix sans compromis. L'idée, nul doute, fera des petits (petites?). Il faudra voir au printemps, lors de la première série de concerts des Épicières en sol canadien.

***Spice World*, un film de Bob Spiers. Mettant en vedette les Spice Girls, Richard E. Grant, Meat Loaf et Roger Moore. Présenté du côté des Cinéplex Odéon (★★★).**

La moutarde au miel

# Un goût qui revient de loin

**Ce n'est pas d'hier que l'on marie moutarde et miel. Comme les deux ingrédients remontent avant même l'époque des Romains, il faut présumer qu'on les a unis dès qu'ils se sont côtoyés à une table, par dessein ou par accident, comme le jeune qui échappe du beurre d'arachides sur le chocolat de son copain, et vice versa...**

PIERRE JURY
LeDroit

Muriel Bainbridge, elle, les mélange depuis une quinzaine d'années et son résultat, sa moutarde au miel, vendue sous étiquette La Miellée, fait le délice des amateurs depuis. Au début des années 1980, elle était la seule sur les tablettes des magasins, d'abord ceux de la Haute-Gatineau, près de ses ruchers du lac Blue Sea, puis de l'Outaouais.

«Aujourd'hui, la compétition est devenue féroce. Il doit y en avoir une dizaine au magasin!», constate-t-elle. Non pas qu'elle s'inquiète: elle compte sur un produit de marque — même si elle ne fait pas de commerciaux avec des Rolls-Royce, comme la Grey Poupon — qu'elle produit à un prix fort modeste (1,49 $ pour 250 ml). Mais là comme ailleurs, il importe de bien lire les étiquettes, qui renseignent sur les ingrédients utilisés.

Plus il y a d'incompréhensibles noms dans la composition d'un produit, plus on s'éloigne de la vraie affaire, faut-il se rappeler.

Quand Billy Bee met de la gomme de xanthan, de l'amidon de tapioca modifié, de la dextrose et du benzoate de sodium dans un produit simple comme la moutarde miellée, il y a de quoi se gratter la tête. Billy Bee n'est pas le seul: en ce sens, il fait comme les autres gros noms du commerce, comme French. Au moins les Olde Style, VH et autres ont la décence de baptiser leur produit jaunâtre de la «sauce miel-moutarde».

Quitte à prendre la sauce, vaut mieux essayer la Sally's, un autre produit local, de Nepean.

Chez les Bainbridge — le mari, Roger, et le fils, Christian, sont aussi de la partie —, on a le mérite de la simplicité. Miel, graines de moutarde (ou de sénevé, c'est le nom scientifique de la plante), vinaigre, sucre, sel, épices. C'est tout.

«Nous faisons notre propre moutarde, explique Muriel Bainbridge, à partir des grains que nous achetons du plus gros producteur au pays, Reckitt + Colman Canada, à Toronto. La sorte de graines (blanche, jaune, brune ou noire), la quantité de vinaigre, de sucre et de miel et la nature des épices (un secret aussi bien gardé que celles du poulet du Colonel Sanders) font la différence.»

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

*Muriel Bainbridge est satisfaite de son mélange de moutarde au miel.*

Sans parler, bien sûr, de la préparation, à chaud ou à froid.

Nous ne parlons évidemment pas ici d'une forte Dijon, bien qu'il s'en fasse aussi additionné de miel, mais bien de moutarde jaune, typiquement américaine. Mais additionnée d'un léger arrière-goût qui plaît aux palais d'ici.

En passant, «moutarde» vient du latin «mustum ardens» (moût ardent»), alors que les Romains mélangeaient des graines moulues à du jus de raisin non fermenté, du moût.

Muriel Bainbridge s'est intéressée d'abord au miel, en 1981, beaucoup par hasard, et n'a cessé d'approfondir ses connaissances par la suite, d'un cours d'apiculture à l'autre. Elle avoue que c'est un peu aveuglément qu'elle s'est lancée dans la production de miel, au départ, avec quatre ruches. Aujourd'hui, 400 ne suffisent pas à la demande, elle qui en vend du «blanc de trèfle» — Surveillez le nouveau contenant comprimable!», lance-t-elle, vendeuse dans l'âme —, mais aussi sous forme de produits transformés comme la moutarde, la relish, et les betteraves. Toutes au miel, évidemment.

Elle en utilise tant qu'elle s'approvisionne maintenant auprès de 5000 ruches de Québec et d'Asbestos. Une demi-douzaine d'employés s'affairent à sa petite usine, située sur une pointe, sur la rive du lac Blue Sea.

Alors, pourquoi la moutarde, faut-il interroger.

«Native de Hull, je me souviens du restaurant Davidson, sur le chemin d'Aylmer, près de la piste Connaught. C'est là que j'avais goûté à la moutarde au miel, la première fois. J'en faisais donc pour les enfants, à la maison.

«Lorsque j'ai commencé à en produire beaucoup, je me suis retrouvée avec un surplus de miel de verge d'or, plus foncé, tout aussi bon que le miel «blanc», mais que les gens, ici, n'achètent pas. Il fallait trouver des moyens de s'en servir. C'est ainsi que je me suis rappelée de la moutarde. Après deux mois d'essais, la recette était prête.»

La proportion de miel et de moutarde est cruciale: trop sucrée, le goût se perd. Tout ce que l'on peut approximer, c'est qu'il y aurait environ trois cuillerées de miel par pot de 250 ml.

Pour mieux apprécier la différence, il faut comparer les moutardes miellées les unes avec les autres. Un test qui ne rate pas: même les enfants, à la maison, ont identifié le produit le plus net du groupe, sans indice. C'est dire combien un palais exercé comme celui des adultes s'en apercevra!

*Les desserts sans sucre*

# Pour ceux qui doivent suivre un régime

PIERRE JURY
LeDroit

Le livre de la semaine ne plaira pas à tous les palais. Mais il pourrait grandement plaire à ceux qui doivent obéir à des régimes à faible teneur en sucre.

Chose certaine, *Les desserts sans sucre* plaît déjà au manufacturier de Splenda, un similisucre composé de sucralose et de dextrine de malte. Peu importe ce que c'est, l'auteur, Jennifer Eloff, dit que c'est bon. Certains se risqueront: tant mieux pour eux.

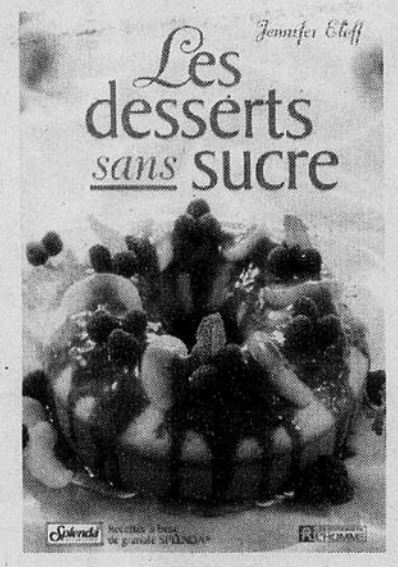
M^me^ Eloff dit avoir essayé «à peu près tous les édulcorants hypocaloriques» et «qu'aucun ne lui convenait».

Elle soutient aujourd'hui que ses desserts sans ajout de sucre «sont presque impossibles à distinguer des gâteaux classiques».

Comme c'est du chimique, elle est vite sur le piton pour calmer les doutes sur la santé publique. En 17 ans, plus de 140 études prouveraient qu'il s'agit d'un produit sans danger.

Ouais...

Splenda est substitué au sucre, volume pour volume. Mais comme il pèse huit fois moins, les desserts ont moins de corps.




C'est le résultat de ses essais les plus concluants que nous offre ici M^me^ Eloff, qui a publié *Splendid Desserts* et *More Splendid Desserts*, en version originale anglaise.

Le bouquin répondra assurément à une demande d'un certain public. Quant à moi, je favorise encore pour l'instant l'édulcorant le plus naturel: le sucre...

**Jennifer Eloff, *Les desserts sans sucre*, Éditions de l'Homme, 18,95 $.**

## Les petits Plaisirs

### En bref

### Sur la fourchette

Le chocolatier hullois Le Palais d'or a inauguré, hier, son second comptoir, au 260, rue Saint-Joseph, après celui du 148, rue Eddy. Jean-Louis Brocardi et Véronique Prévost, les jeunes proprios, ont réaménagé l'ancien local de la pâtisserie Le Mogador, fermée l'automne dernier, et y concentreront leurs activités de traiteur...

### Repas gastronomique

L'Amicale des sommeliers du Québec, section Outaouais, prépare un grand repas gastronomique, en collaboration avec Gérard et Mylène Fischer, du restaurant Le Tartuffe. Pour 65 $, les convives auront du consommé de boeuf musqué, un pavé d'omble de l'arctique, un suprême de faisan rôti, une charlotte pour finir... Dommage que seuls les chevaliers de l'Amicale ne soient conviés...

### Adresse

Comme à l'habitude, je vous laisse mes coordonnées: 562-0333 au bureau, courriel à «pjury@sympatico.ca». Tous les messages sont bienvenus. J'adresse aussi une invitation spéciale aux restaurateurs et producteurs: ne soyez pas humbles, vantez-vous un peu!

# Quand le vin aide à raconter l'Histoire

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Ce n'est pas d'hier que les Québécois boivent du vin. Au milieu du 18e siècle, les habitants de la Nouvelle-France buvaient encore plus de vin des vieux pays que leurs descendants d'aujourd'hui.

Les tonneaux de vins de France, d'Espagne, du Portugal et de la Grèce arrivaient par centaines sur le fleuve Saint-Laurent pour assouvir la soif de nos ancêtres. Pour eux, comme pour les Français de l'époque, le vin était un aliment qui avait sa place sur la table de bois, à tous les repas.

Pour recréer cette relation entre le vin et les habitants de la Nouvelle-France, le Musée canadien des civilisations a mis sur pied une série de dégustations «historiques», une idée originale qui allie l'amour du vin à la passion de l'Histoire.

Hier, une vingtaine de personnes ont assisté à la première de cette série du printemps. La dégustation, animée par Réal Lévesque, de l'Amicale des sommeliers du Québec, section Outaouais, s'est déroulée en anglais. Deux autres activités du même type auront lieu en français le 29 janvier et 12 mars prochain, animées cette fois par Jacques Blouin, lui aussi professeur à l'Amicale des sommeliers de l'Outaouais.

«On est allé chercher des vins provenant de régions viticoles qui exportaient du vin vers la Nouvelle-France au 18e siècle, même si, honnêtement, aucun vin d'aujourd'hui ne se rapproche de près ou de loin aux vins produits à cette époque-là», explique M. Blouin.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

*Danièle Aubut, de la troupe de théâtre du Musée canadien des civilisations, joue le rôle de Mme Aubry, aubergiste.*

### Marchand de vin

Toute la dégustation se déroule dans le cadre de la Nouvelle-France. Le décor choisi est celui de l'auberge de la Nouvelle-France, installée à l'intérieur de la salle du Canada au Musée des civilisations. L'animateur de la soirée représente, pour l'occasion, un marchand de vin de l'époque et tente d'obtenir les commentaires des participants pour fixer son choix sur les vins à acheter.

L'auberge est même tenue par une aubergiste de l'époque, Mme Aubry, incarnée par une comédienne de la région, Danièle Aubut.

Mme Aubry accueille les participants, les invite à prendre place autour d'une vieille table en bois, fait le service et ajoute une touche d'humour à l'activité.

«C'est une ambiance particulière, admet Réal Lévesque. C'est un endroit assez sombre, pas tellement confortable puisque c'est petit et que les gens sont assis sur les banquettes d'une table en bois. Mais c'est l'ambiance de l'époque.»

Pour Jacques Blouin, les dégustations historiques permettent aux participants de se plonger carrément dans la Nouvelle-France du début de la colonie. «Comme marchand de vin, je pose des questions à Mme Aubry sur son linge, sur ses verres, sur sa cuisine. Ce n'est pas un cours d'histoire, loin de là. Ce n'est d'ailleurs pas notre rôle. Mais c'est une activité qui permet aux gens de découvrir un peu l'époque, tout en s'initiant aux plaisirs du vin d'aujourd'hui. Ils apprennent aussi la bonne façon de déguster le vin.»

Et l'intérêt de la chose n'est pas qu'historique. La qualité des vins ferait saliver le plus pointilleux des amateurs. Ainsi, au menu pour la semaine prochaine: un bordeaux blanc sec du Château Doisy-Daëne 1995, vin blanc portuguais de la région Yecla produit par la maison Castagno, un Beaune «vignes franches» 1993 de la maison Louis Latour, un portuguais de grand prestige: le tinto Val Buena de Vega Sicilia 1990 et enfin un porto Vintage 1986 de la maison Warre's.

Pour informations, appeler le Musée des civilisations au 776-7037. Les billets se vendent au coût de 30 $ par personne. Le nombre de places est limité à 20, en raison de l'espace disponible à l'intérieur de l'Auberge de la Nouvelle-France. Les dégustations débutent à 17 h 30.

## Les bons coups de la semaine

**à plus de 20 $:**

**• Julian Chivite 1990, Coleccion 125, Navarra, Espagne**

20,65 $ (spécialités, SAQ: Sél.)

J'avais commenté après grand plaisir ce vin, il y a plus d'un an. Le revoici maintenant sur les tablettes. Je dois avouer que j'ai été encore plus réjoui par cette cuvée commémorative du 125e anniversaire de la création de la bodegas Julian Chivite. Voilà un vin issu du cépage tempranillo, mûr et à point, qui a développé avec les années un caractère viandé de gibier avec un soupçon d'arôme de tabac de Havane. La bouche est typique des meilleurs vins de l'appellation: vive et marquée par des saveurs fruitées de cerises macérées à l'eau-de-vie. Les tanins sont fondus et sans agressivité. L'Espagne à son meilleur. ★★★★ - $$$

**• Château de Rochemorin 1994, Pessac-Léognan, France**

Les petits Plaisirs

21,55 $ (spécialités, SAQ: Sél. 743013)

Le Rochemorin est l'un des bons vins blancs de la région de Bordeaux. Mené de main de maître par André Lurton, ce vignoble démontre une régularité impressionnante année après année. Le 1994 est de loin supérieur aux deux millésimes précédents. C'est un vin marqué par le sauvignon blanc, dont il est issu à 90 %. On y respire des arômes de foin coupé, de pamplemousse, de citron et d'amande. Le caractère boisé du vin, qui a été fermenté et vieilli dix mois en barriques, se remarque surtout en bouche. Les saveurs sont nettes, la texture est riche, l'équilibre parfait, le bonheur assuré. ★★★ 1/2 - $$$

*Mathieu Turbide*
*562-7548 (téléphone)*
*562-7539 (télécopieur)*
*mturbide@bvx.ca*
*(adresse électronique)*

MUSÉE NATIONAL DE L'AVIATION

**AÉROFOLIES!**

A tous les jeunes de 8 à 12 ans... Venez marier art et aviation! Créez votre carnet d'espion, identifiez des avions mystères de par leur silhouette, confectionnez un modelage animé ou un panorama céleste! Cette série de programmes d'une journée débute le 24 janvier. Les samedis de 10 h à 16 h, 14 $ ou 60 $ pour la série de cinq. Espaces disponibles limités.

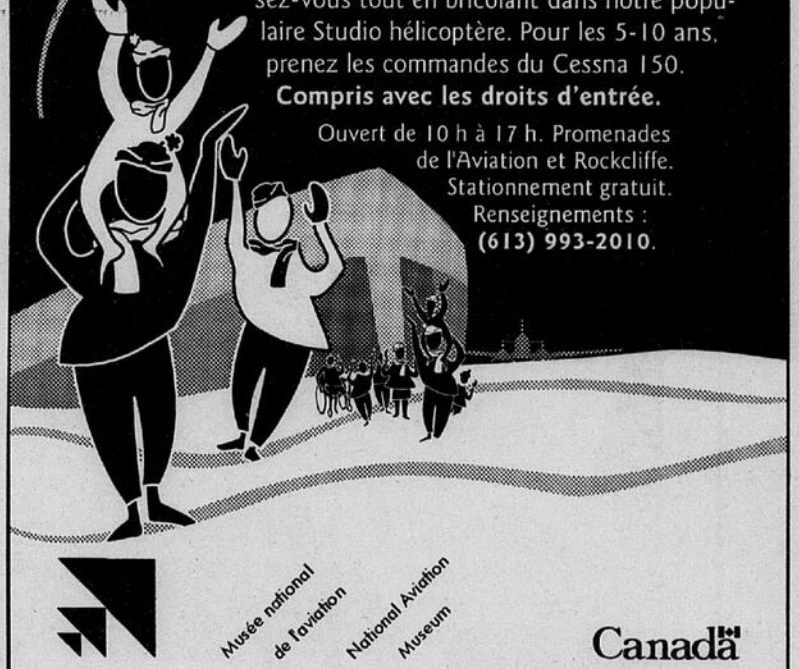
**Inscription : 993-4264.**

**SUPER DIMANCHE - 25 JANVIER**

Venez vous réchauffer au Musée et rencontrez Jim Laing, un pilote qui a construit son propre avion! Visitez notre aire de restauration. Rigolez tout au long d'un conte, tapis volant compris. Amusez-vous tout en bricolant dans notre populaire Studio hélicoptère. Pour les 5-10 ans, prenez les commandes du Cessna 150.

**Compris avec les droits d'entrée.**

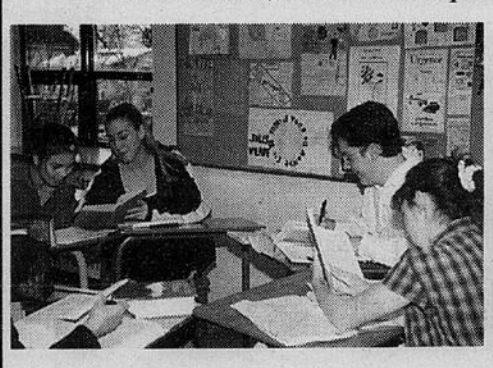
Ouvert de 10 h à 17 h. Promenades de l'Aviation et Rockcliffe. Stationnement gratuit.
Renseignements : **(613) 993-2010.**

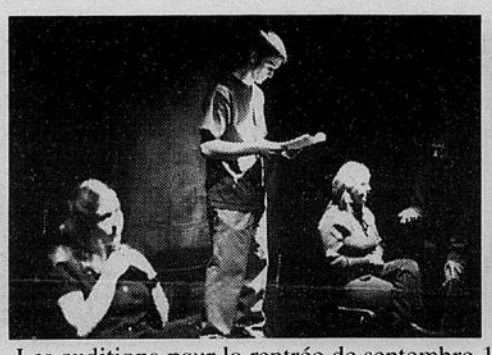


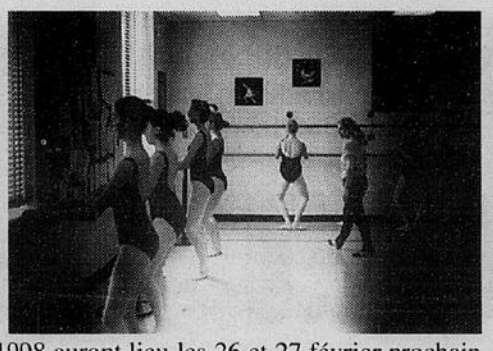
Musée national de l'aviation
National Aviation Museum
Canada

CENTRE D'EXCELLENCE ARTISTIQUE DE LA SALLE

*Arts visuels, Ballet classique, Danse contemporaine, Ecriture et Création littéraire, Musique instrumentale, Musique vocale, Théâtre.*







Les auditions pour la rentrée de septembre 1998 auront lieu les 26 et 27 février prochain.
**Ecole secondaire publique De La Salle**, 501 ancienne rue St-Patrick, Ottawa (On) K1N 8R3
Tél.:(613)789-0053, Téléc.:(613)789-1545, Courriel: dela salle@cyberus.ca

# DES RABAIS PAS REPOSANTS

**MATELAS 1 PLACE**
**299$**
REG : 499$

**MATELAS 2 PLACES**
**399$**
REG : 599$

Matelas Serta Perfect Sleeper Maxima avec ressorts haute performance. Recouvert de polyester piqué sur 1 1/4 po de mousse. Sommier également disponible.
**LIVRAISON GRATUITE.**

**MATELAS GRAND LIT**
**449$**
REG : 649$

**MATELAS TRÈS GRAND LIT**
**599$**
REG : 799$

OBTENEZ UNE PÉRIODE D'ESSAI DE 30 JOURS
Voir les détails en magasin.

## Venice

Matelas Serta Perfect Sleeper Venice avec contour ferme. Rembourré avec 3 couches de mousse différentes d'une épaisseur totale de 3 po. Sommier également disponible.
**LIVRAISON GRATUITE.**

| MATELAS 1 PLACE | MATELAS 2 PLACES | MATELAS GRAND LIT | MATELAS TRÈS GRAND LIT |
|---|---|---|---|
| 399$ | 549$ | 599$ | 849$ |
| REG : 699$ | REG : 849$ | REG : 899$ | REG : 1149$ |

## Sierra

Matelas Serta Perfect Sleeper Sierra avec ressorts haute performance. Rembourré avec 4 couches de mousse différentes d'une épaisseur totale de 4 po. Sommier également disponible.
**LIVRAISON GRATUITE.**

| MATELAS 1 PLACE | MATELAS 2 PLACES | MATELAS GRAND LIT | MATELAS TRÈS GRAND LIT |
|---|---|---|---|
| 599$ | 749$ | 849$ | 1099$ |
| REG : 999$ | REG : 1149$ | REG : 1249$ | REG : 1499$ |

**Achetez votre matelas aujourd'hui** et nous le livrerons le lendemain*.

**DE PLUS!** Nous rapporterons votre vieux matelas sans frais additionnels.

* Valable sur toutes les marques de matelas en magasin. L'achat doit être effectué avant 14 h la journée qui précède la livraison.

LIVRAISON GRATUITE! même le dimanche!

PA EN JA AUCUN DÉPÔT, PAIEMEN NI INTÉR Sans fra sans

# BRAULT & MARTINEAU

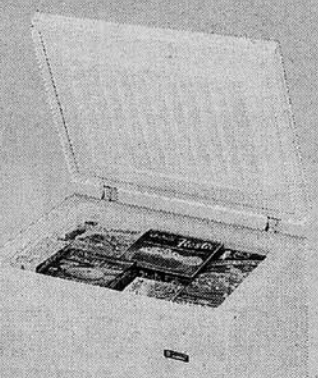
*là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!*

**OBTENEZ 200$ EN CERTIFICATS-CADEAUX BRAULT & MARTINEAU**
APPLICABLE SUR ACHATS FUTURS
**À L'ACHAT D'UN ENSEMBLE**
CUISINIÈRE/RÉFRIGÉRATEUR
LAVEUSE/SÉCHEUSE
D'UNE MÊME MARQUE*

**RÉFRIGÉRATEUR 17,7 PI³.**
1 tablette pleine largeur, 3 demi-tablettes, bacs à légumes et à fruits en verre, bac à viande, balconnets ajustables dans la porte.
Service et livraison gratuits.

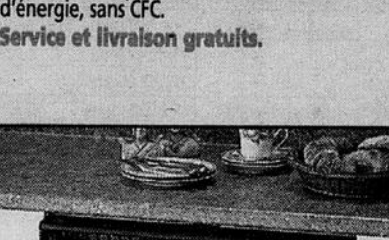
**CUISINIÈRE 30 PO.**
Four à nettoyage facile, surface de cuisson relevable, horloge électronique.
Service et livraison gratuits.

**HOTPOINT**
**CUISINIÈRE 30 PO.**
Four à nettoyage facile, horloge élèctronique.
Service et livraison gratuits.



**LAVEUSE.**
6 programmes, 3 choix de température, 3 niveaux d'eau.

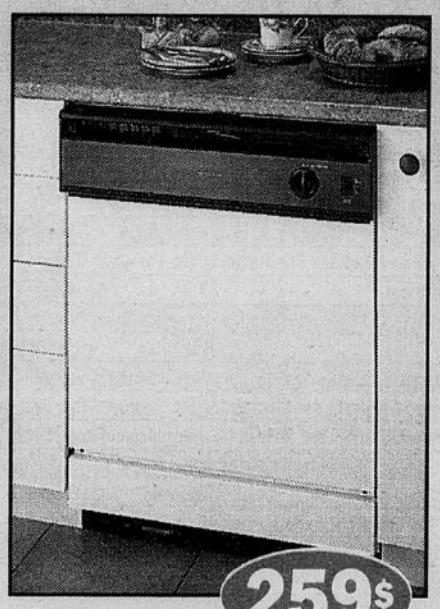
**SÉCHEUSE.**
3 programmes, porte réversible, séchage automatique.
Service et livraison gratuits.




**CONGÉLATEUR COFFRE.**
Capacité de 5 pi³, basse consommation d'énergie, sans CFC.
Service et livraison gratuits.

**McCLARY**
**RÉFRIGÉRATEUR 17,7 PI³.**
Tablettes pleine largeur, bacs à légumes et à fruits avec dessus en verre.
Service et livraison gratuits.

**McCLARY**
**LAVE-VAISSELLE À ENCASTRER.**
2 niveaux de lavage, séchage avec ou sans chaleur.
Service et livraison gratuits.



**LAVE-VAISSELLE À ENCASTRER.**
6 programmes, 3 niveaux de lavage, panier à coutellerie SmartBasket[MD], isolant insonorisant QuietPower[MD], système SmartWash[MD].
Service et livraison gratuits.

**Payez N INVIER N 99* ENT, RET**
rais d'administration, s supplément.

PAS DE GARANTIE CITRON
Si l'un de nos appareils électroménagers s'avérait à faire défaut plus de 3 fois pour un même problème vérifié durant les 6 premiers mois suivant la date de livraison, Brault & Martineau le remplacera SANS FRAIS.

# HULL 217, Montcalm (Coin St-Joseph) Tél.: (819) 771-6611

**HEURES D'OUVERTURE**
Lun.-Mar.-Mer. 9h30 à 18h
Jeu.-Ven. 9h30 à 21h
Sam. 9h à 17h Dim. 11h à 17h

Quantité limitée sur certains articles. Achat minimum requis de 500$ meubles/électroménagers et 300$ électroniques. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Valable pour les produits en inventaire seulement. *Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier le 12 janvier 1999.

PROCUREZ-VOUS LA CARTE BRAULT & MARTINEAU

VISA MasterCard INTERAC DIRECT PAYMENT

## En bref

### Favoritisme

**Associated Press — Bruxelles**

L'Union européenne accuse le Canada de violer les règles internationales du commerce en favorisant les films américains au détriment des oeuvres cinématographiques européennes. Les Quinze ont annoncé hier avoir demandé à Ottawa des consultations sous l'égide de l'Organisation mondiale du commerce (OMC).

Le porte-parole de la commission européenne Nigel Gardner a précisé jeudi que les Quinze souhaitaient ouvrir des discussions avec le Canada pour savoir s'il était prêt à modifier sa politique de distribution des films qui, selon l'UE, limite l'accès des films réalisés ou distribués par des Européens au marché canadien.

M. Gardner a ajouté qu'il espérait que le problème pourrait être réglé en quelques semaines. En revanche, si Ottawa rejette la requête européenne, il faudra attendre plusieurs mois avant que l'affaire ne soit réglée par l'OMC.

### Premier CineFranco

**Presse Canadienne — Toronto**

Un nouveau festival, consacré au cinéma français contemporain et d'une durée de quatre jours, débutera le 26 février dans la Ville-Reine.

«Les films francophones ne sont pas forcément difficiles ou intellectuels, souligne Marcelle Lean, organisatrice de CineFranco. On peut regarder une comédie française aussi aisément qu'une comédie américaine.»

La soirée d'ouverture annonce *Clandestins*, une histoire d'immigrants illégaux qui se cachent dans un conteneur de navire. *J'en suis*, comédie de moeurs de Claude Fournier, *La conciergerie*, de Michel Poulette, et *Les caprices d'un fleuve*, de Bernard Giraudeau, sont aussi à l'affiche.

Pelletier et Psenak unissent leur talent

# Un lancement-événement unique

CAROLINE BARRIERE
**LeDroit**

Coup double chez les artistes d'ici avec un lancement-événement unique en son genre qui allie les arts visuels et la littérature. Pierre Raphaël Pelletier et Stefan Psenak se sont unis pour *Inventer des suites au hasard de ton rire volcanique*.

D'un côté, un vernissage regroupe des oeuvres sur papier de Pierre Raphaël Pelletier et, de l'autre, Stefan Psenak lance son troisième livre de poésie intitulé *Du chaos et de l'ordre des choses*. Entre les deux, des textes poétiques inédits de Stefan Psenak accompagnent les toiles de Pierre Raphaël Pelletier.

Cette association spontanée est née du désir de Stefan Psenak d'utiliser un détail d'une oeuvre de son ami Pelletier pour illustrer la couverture de son plus récent livre. «Mais Pierre est un homme généreux! J'ai dû choisir parmi 70 tableaux! Puis, comme il fallait s'y attendre, il y en avait plusieurs que j'aimais beaucoup. C'est à ce moment que j'ai lancé l'idée d'un double événement à Pierre», relate Stefan Psenak.

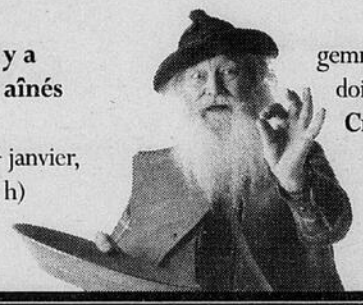
Ce dernier a suggéré d'écrire de courts textes poétiques qui ont ensuite été jumelés à 16 oeuvres. Il a sélectionné les créations qui tracent le parcours de l'artiste avec des dessins datant d'une vingtaine d'années et d'autres plus récents. Les deux hommes ont décidé d'accorder autant d'importance au visuel qu'au texte, même si ces textes ne s'inspirent pas directement des créations de Pierre Raphaël Pelletier. «Tout ça est un peu aléatoire, mais on a voulu rester coller à l'émotion. Finalement, il y a des éléments de ressemblances qui ressortent entre l'art abstrait et les textes», estime Stefan Psenak.

#### Un nouveau livre

Parallèlement au vernissage et aux textes inédits, Stefan Psenak livre *Du chaos et de l'ordre des choses* aux éditions du Nordir. Pour l'écrivain, ce cinquième livre — le troisième en poésie — marque un tournant dans sa carrière.

Au niveau de la forme et par sa construction *Du chaos et de l'ordre des choses* n'est pas un recueil de poèmes comme les précédents. Stefan Psenak préfère utiliser l'expression récits poétiques pour le qualifier. «Il s'agit de 50 courts textes en prose qui nous mènent au fil des pages à travers une histoire d'amour pas ordinaire.» Contrairement à *Pour échapper à la justice des morts* et *Le fantasme d'immortalité*, *Du chaos* propose une histoire plus accessible. Il met en lumière deux personnages, un homme et une femme, qui vivent une relation à sens unique.

Stefan Psenak a voulu miser sur l'économie de mots, afin de créer une ambiance particulière, mais sans imposer une vision unique, sans percer le mystère qui unit l'homme et la femme. À un moment de leur vie, ils ont besoin de s'amarrer quelque part. «Ils sont ensemble, mais l'un espère plus que l'autre. La femme est une artiste alcoolique et toxicomane qui, au fil d'une histoire qui ne commence jamais vraiment, va revivre. Mais lui court à sa perte.»

**C'est le mois des minéraux au Musée et il y a des pelletées d'activités pour tous, des aînés aux mineurs!**

**Assemblez votre trousse de minéraux** (24 janvier, 13 h à 16 h, 25 janvier, 10 h à midi et 13 h à 16 h) Apprenez à identifier les minéraux, puis participez à notre défi d'identification des minéraux et essayez de les nommer sans l'aide de votre flacon de multi-vitamines.

**Polissage de roches et de minéraux** (24 et 25 janvier, 13 h 30 et 15 h). Apprenez comment transformer votre roche terne en "joyau." Si seulement vous pouviez faire de même avec votre partenaire...

**Atelier de gemmes** (24 janvier, 13 h 30 et 15 h) Découvrez les facettes multiples de la gemmologie et faites analyser vos gemmes par un expert. Assurez-vous que la pierre qui brille à votre doigt n'est pas un zircon cubique. Pour vous inscrire : (613) 566-4703.

**Cristaux-maison** (24 et 25 janvier, 11 h et 14 h 30) Découvrez comment créer des cristaux, chez vous, avec des ingrédients que vous utilisez quotidiennement dans votre cuisine. Tout comme un étudiant à l'université.

**Les gemmes!** (24 et 25 janvier, 11 h et 14 h 30). Si vous en avez assez des cristaux de glace, joignez-vous à la visite de la Galerie de minérologie Viola MacMillan et venez admirer la splendeur de notre collection nationale de pierres précieuses.

Apprenez à identifier correctement les minéraux
(Attention, investisseurs de Bre-X!)

Musée canadien de la nature / Canadian Museum of Nature
240, rue McLeod (angle Metcalfe)
613-566-4700 www.nature.ca


## Ce soir au petit écran...

| STATION | VH | VR | RO | 19 h 00 | 19 h 30 | 20 h 00 | 20 h 30 | 21 h 00 | 21 h 30 | 22 h 00 | 22 h 30 | 23 h 00 | 23 h 30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 CBFT | 67 | 67 | - | Cinéma / PENDANT TON SOMMEIL (5) avec Sandra Bullock, Bill Pullman | | | | Chroniques de l'étrange | | Le Téléjournal | Le Point (22:27) | Sport | Cinéma (23:20) |
| 4 CBOT | 2 | 8 | 8 | On the Road:.. | Red Green Sh. | Royal Air Farce | This Hour... | The Life... Canadian Air Farce | | The National / CBC News | | National Update | News (23:25) |
| 5 CHRO | 6 | 6 | 6 | Hard Copy | Steve Harvey | Hercules | | Xena | | The Sentinel | | Late Edition | Tonight (23:35) |
| 6 GLOBAL | 12 | 12 | 3 | E.T. | Eerie Indiana | Beyond Belief | | Millennium | | 20/20 Friday | | News | Sportsline |
| 8 WROC | 21 | 21 | 13 | Wheel of Fortune | Jeopardy | Kids Say... | Gregory Hines | Family Matters | Step by Step | Nash Bridges | | | Late Sh. (23:35) |
| 9 CBOFT | 3 | 3 | 5 | Cinéma / PENDANT TON SOMMEIL (5) avec Sandra Bullock, Bill Pullman | | | | Chroniques de l'étrange | | Le Téléjournal | Le Point (22:27) | Sport | Cinéma (23:20) |
| 10 CFTM | 65 | 65 | - | J.E. / Pas de photos s.v.p. | | Magie sur glace - Banque Royale | | | | Le TVA | Le Sorcier | | Sports / Loteries |
| 10 WHEC | 20 | 20 | 9 | Frasier | Inside Edition | Dateline NBC | | World Pro Figure Skating Championship I | | | | News | Tonight (23:35) |
| 12 CFCF | 64 | 64 | - | E.T. | Kids Say... | Players | | Stargate SG-1 | | Nash Bridge | | CTV News | Pulse / Sports |
| 12 TFO | - | 18 | 12 | Panorama | | Bouillon de culture | | Cinéma / LE PLUS BEL ÂGE (5) avec Elodie Bouchez, Melvil Poupaud (21:10) | | | | Panorama | |
| 13 CJOH | 7 | 7 | 7 | Wheel of Fortune | Jeopardy | Kids Say... | Boy Meets World | The X-Files | | Cold Squad | | CTV News | Nightline |
| 13 WOKR | 19 | 19 | 20 | E.T. | Mad About You | Sabrina... Witch | | Sabrina... Witch | Teen Angel | 20 / 20 Friday | | News | Nightline (23:35) |
| 15 TV5 | 15 | 15 | 35 | Journal FR2 | Thalassa | | Faut pas rêver | | Drucker & Co | Stars & Co | Journal belge | Au delà... / Revue (23:45) | |
| 18 WNPE | 11 | 11 | 16 | Nightly Bus. | The MacLaughlin | Washington Wk. | Wall $treet Week | Mystery! / Cadfael: The Raven in the Foregate | | | Edison... | Cinéma / KANSAS CITY... (5) | |
| 24 TVO | 18 | 2 | 2 | Battlefield / The Battle of France 1 | | Studio 2 | | Heartbeat | | This Life 2 / Cowboys (22:45) | | Cinéma / TURTLE DIARY (4) | |
| 30 CIVO | 8 | 63 | 70 | Christiane Charette en direct | | Droit de parole / Pères absents... | | Cinéma / TAXI BLUES (3) avec Piotr Mamonov, Piotr Zaitchenko | | | | Plaisir... (22:58) | Arsène (23:28) |
| 40 CHOT | 10 | 10 | 10 | J.E. / Pas de photos s.v.p. | | Magie sur glace - Banque Royale | | | | Le TVA | Le Sorcier | | Sports / Loteries |
| 49 CFGS | 5 | 5 | 11 | La fin du monde | SeaQuest, gardien des océans | Francis / Daniel Bélanger, Daniel Lavoie | | | | Aux frontières du réel | | Le Grand Journal | Sports Plus |
| A&E A & E | 28 | 28 | 31 | Law and Order | | Biography / Leona Helmsley | | Castles / Newspaper Moguls | | 20th Century / Crooked Cops | | Law & Order | |
| BRAV Bravo | 35 | 35 | 40 | Bravo! Videos | MovieTelevision | Glenn Close | | Cinéma / ACROSS THE PACIFIC (4) avec Humphrey Bogart, Mary Astor | | | | N.Y.P.D. Blue | |
| CD Canal D | 29 | 29 | - | La Justice / Détectives privés | | Phénomènes / Attraction sexuelle | | Des Crimes / Filière montréalaise | | Star Trek | | Cinéma / LES MÂLES (4) | |
| FOX WUTV | 31 | 31 | 36 | Home Improv. | The Simpsons | Beyond Belief | | Millennium | | Seinfeld | Frasier | Cops | Judge Judy |
| LN Life Network | 37 | 37 | 45 | Craftscapes | Real Collectors... | Cottage Life | Gentle Doctor | Martha Stewart | Lynette Jennings | Cdn Gardening | ...for Dinner? | Cottage Life | Gentle Doctor |
| MP Musique Plus | 30 | 30 | 37 | Le Décompte MusiquePlus | | Les Aventures du grand Talbot | | Hip Hop | | Bouge de là | | Groove | |
| NW Newsworld | 24 | 24 | 26 | Anne Petrie's Talk TV | | The Lead | Market Place | The National | | Pamela Wallin | | BBC World News | Business News |
| RDI RDI | 23 | 23 | 28 | Le Monde ce soir | | Grands Reportages | | Le Journal RDI | Jean-Paul II à Cuba | | Atlant. et Ontario | Éd. québécoise | Éd. de l'Ouest |
| RDS RDS | 33 | 33 | 41 | Sports 30 (18:30) | Hockey / Wolves - Rafales | | | | | | Sports 30 mag | | La Lutte WCW |
| DISC DISC | 34 | 34 | 42 | @ discovery.ca | | Animal Planet | | Discover Magazine | | The Science of Sex | | @ discovery.ca | |
| TLC TLC | 36 | 36 | 34 | Bob Vila's Home Again | | Real America / Murder U.S.A. | | Alien Encounter | | Future Fantastic | | Real America / Murder U.S.A. | |
| TSN TSN | 32 | 32 | 30 | That's Hockey | Basketball / Magic - Heat | | | | | | | Sportsdesk | |
| YTV YTV | 66 | 66 | 25 | Deepwater Black | Buffy the Vampire Slayer | | Are You Afraid | Breaker High | Madison | Catwalk | | Tarzan | Dave Osborne |
| CV Canal Vie | 43 | 43 | - | Tango | | Santé en vedette | Méd. d'enquête | Éros et Compagnie | | Perspective | Point de vue | Allô docteur | |
| MMX Musimax | 45 | 45 | - | Top 30 MusiMax | | | | MusiMax Collection | | | | Top 30 MusiMax | |
| TOON Télétoon | 44 | 44 | 48 | Les Graffitos | Splat! | Image par image | | Les Simpson | Patrouille... | Fusée XL5 | Highlander | Les Simpson | Dragon sauvage |
| CITY City-TV | 17 | 17 | 15 | Friends | Seinfeld | The NewMusic | | Cinéma / PATRIOT GAMES (4) avec Harrison Ford, Anne Archer | | | | CityPulse... | |

VH = Vidéotron Hull — RO= Rodgers Ottawa — VR = Vidéotron Rockland — Station Francophone

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

*Pierre Raphaël Pelletier, à gauche, et Stefan Psenak ont uni leur talent de peintre et d'auteur.*

→

L'auteur est convaincu que *Du chaos et de l'ordre des choses* est un ouvrage poétique moins hermétique que ses deux précédents. Il avoue même qu'il pourrait s'agir d'un livre charnière dans sa jeune carrière d'écrivain — il n'a que 28 ans. «La parole d'écrivain s'affine avec le temps. Je pense qu'on peut parler de maturité mais il y a définitivement un changement dans l'écriture. La poésie s'adresse à un nombre restreint de lecteurs, sauf que cette fois il pourra plaire à un vaste public.»

***Inventer des suites au hasard de ton rire volcanique*: oeuvres sur papier de Pierre Raphaël Pelletier, accompagnées de textes poétiques inédits de Stefan Psenak, à la galerie Calligrammes, 21, rue Murray à Ottawa.**

***Du chaos et de l'ordre des choses* de Stefan Psenak, poésie, aux éditions du Nordir.**

RESTAURANT
le CAVEAU de SZECHWAN
Spécial tous les jours
Menu «TABLE D'HÔTE»
Service à volonté
$14.95 par personne
16,95$ les ven. et sam. soirs
Repas du midi $6.95 - $10.95
129 rue York • 562-2882

Restaurant KOREA GARDEN
Fine cuisine coréenne et japonaise
비원
PROMOTION SPÉCIALE
Sushi ou BBQ
à votre table à volonté
19.95$ p.p.
15% sur autre commandes
(thé-soupe-hors d'oeuvres inclus/boissons non incluses)
Spéciaux du midi à partir de
5.95$
S.V.P. RÉSERVEZ
470, rue Rideau, Ottawa, Ontario (613) 789-5496 ou 789-0360

L'énergie est de retour.
Skiez à plein à Camp Fortune
Les conditions de ski sur toutes nos pistes sont excellentes et notre programme régulier de leçons de ski pour tous les âges et pour tous les niveaux a repris son cours normal. Samedi, nous vous offrons à nouveau nos soirées de ski avec la promotion « Soirée familiale 2 pour 1 ».
CAMP FORTUNE
Soirée familiale 2 pour 1
Ski de nuit > Planche à neige > Location > À seulement 15 minutes du centre-ville > 827-1717 > www.ski-fortune.com/discover/

Votre moteur tousse?
tou tou tou
PRESCRIVEZ-LUI FORMULE HIVER.
Si les matins de grands froids, le moteur de votre voiture présente des symptômes d'irritation, il serait peut-être temps que vous fassiez le plein d'essence avec Formule Hiver de Shell. Spécialement adaptée aux conditions hivernales difficiles, cette essence assure de meilleurs démarrages et une meilleure combustion par temps froid et ce, sans frais supplémentaires.
Alors, prenez soin de votre moteur, ça lui fera chaud au coeur.
Formule Hiver
À chaque saison, sa solution.
FORMULE Shell

Victime d'une crise cardiaque

# *Hawaï, police d'État* perd son capitaine

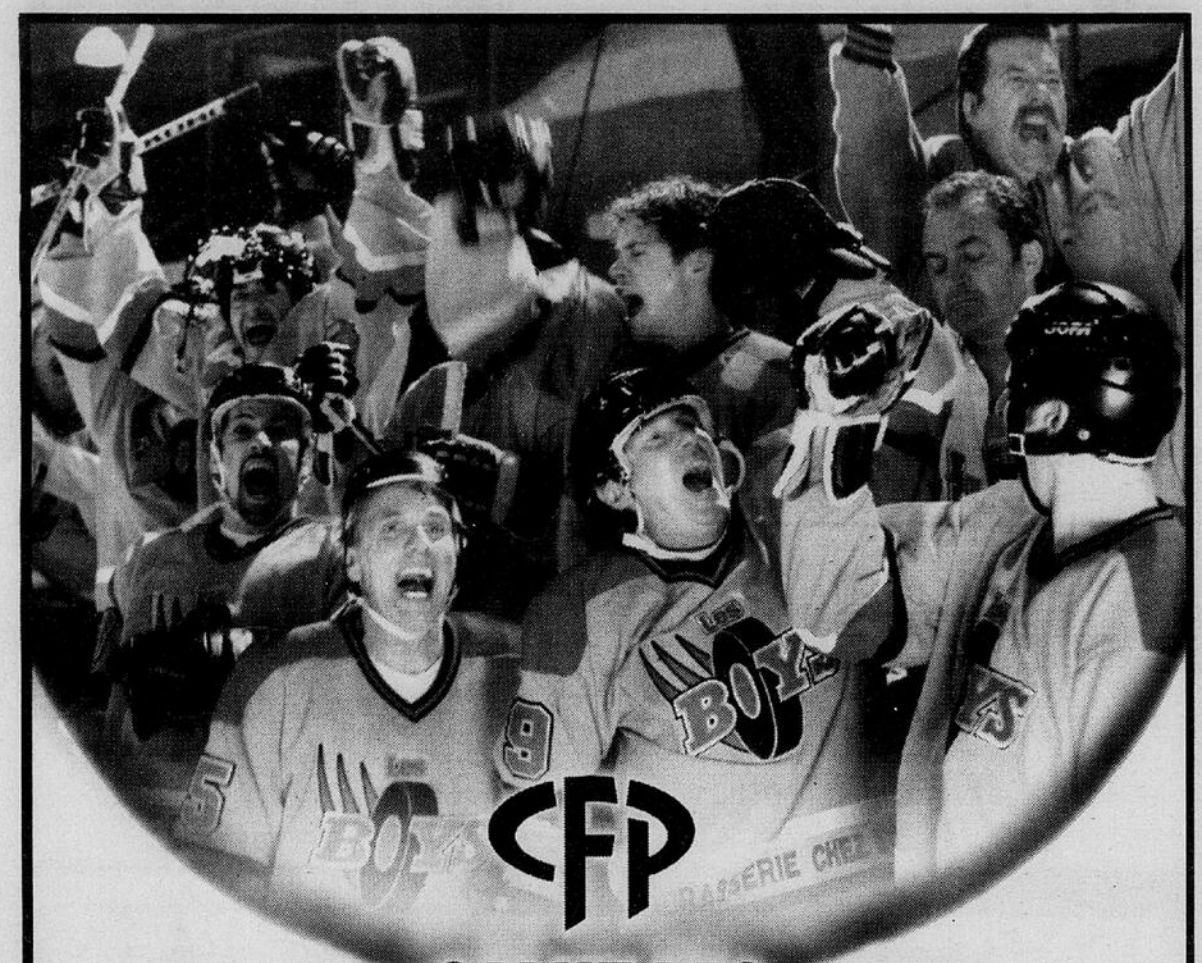
**Associated Press — Honolulu**

Jack Lord, le beau et courageux capitaine Steve McGarrett qui dirigeait les services de police de Hawaï dans la série *Hawaï, police d'État*, est mort d'une crise cardiaque, hier. Il avait 77 ans.

Lord est mort dans sa maison de Honolulu alors que sa femme, Marie, se trouvait à ses côtés.

Au total, Jack Lord, qui doit fortune et renommée à McGarrett, aura tourné 284 épisodes de *Hawaï, police d'État* en faisant l'une des plus longues séries de la télévision américaine. Le dernier tournage avait eu lieu en 1980.

La série diffusée aux États-Unis par la chaîne CBS a été reprise dans 80 pays attirant chaque semaine une audience estimée à 300 millions de téléspectateurs.


SALUE LES CHAMPIONS POUR LE RECORD DU MEILLEUR BOX-OFFICE ÉTABLI PAR UN FILM QUÉBÉCOIS

Les BOYS

© 1997

UN FILM DE LOUIS SAIA

PRODUIT PAR RICHARD GOUDREAU

MARC MESSIER RÉMY GIRARD PATRICK HUARD SERGE THÉRIAULT
MICHEL BARRETTE PAUL HOUDE LUC GUÉRIN YVAN PONTON
ROC LAFORTUNE PATRICK LABBÉ MICHEL CHARETTE DOMINIC PHILIE
SYLVAIN GIGUÈRE PIERRE LEBEAU MAXIM ROY

DOLBY SURROUND

Visitez notre site web: http://www.cinepix.com/lesboys

LeDroit ckttf 104.1 énergie

MELENNY Bande sonore disponible en format disque compact et cassette MOVIEPLUS ECRANS VEDETTES LA CAGE AUX SPORTS 3E SUPER ÉCRAN Au rythme de vos passions CFP

13 ANS +

À L'AFFICHE!

CINÉMA 9 GATINEAU

DOLBY STEREO

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

LES SPICE GIRLS SONT ICI.

QUE LA FÊTE COMMENCE!

SPICE WORLD

COLUMBIA PICTURES

DÈS AUJOURD'HUI!
VERSION ORIGINALE ANGLAISE

G VISA GÉNÉRAL

CINÉMA 9 GATINEAU | CINÉPLEX ODÉON ORLÉANS ★ | CINÉPLEX ODÉON ST-LAURENT ★
CINÉPLEX ODÉON KANATA ★ | CINÉPLEX ODÉON SOUTH KEYS ✓ | ✓ SON DIGITAL

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

SOPHIA LOREN dans Soleil

«IRRÉSISTIBLE! UN TALENT REMARQUABLE.»
JOURNAL DE QUÉBEC - Pierre O. Nadeau

«...QUANT AU SPECTATEUR, IL EST TOUT HEUREUX DE DEVENIR LE COMPLICE DE TANT DE JOIE FAMILIALE ET D'AMOUR.»
- LE SOLEIL - Régis Tremblay

le film de Roger Hanin
avec Philippe Noiret et Roger Hanin

PRIMAFILM DISTRIBUTION

G VISA GÉNÉRAL

À L'AFFICHE! CINÉMA 9 GATINEAU ★

DOLBY STEREO

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

INTENSE, SINISTRE ET DÉROUTANT!
-Michael D. Reid, VICTORIA TIMES-COLONIST

"UN CLASSIQUE. UN GAGNANT. DES PERFORMANCES DE PREMIÈRE CLASSE!"
-Marc Horton, EDMONTON JOURNAL

FALLEN

Ne vous fiez à personne

À L'AFFICHE!
VERSION ORIGINALE ANGLAISE

13 ANS + VIOLENCE

PROMENADES GATINEAU ★ | FAMOUS PLAYERS CAPITOL SQUARE ✓ | FAMOUS PLAYERS GLOUCESTER ✓
✓ SON DIGITAL | FAMOUS PLAYERS BRITTANIA 6 ✓ | CINÉPLEX ODÉON SOUTH KEYS ✓
VERSION FRANÇAISE — CINÉMA 9 GATINEAU ✓

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

Suicidal Tendencies

# La résurrection

**Associated Press — Paris**

Tel un Compagnon de la chanson, en plus nerveux quand même, Mike Muir a donc décidé de prolonger ses adieux. Près de trois ans après avoir dissous les Suicidal Tendencies, le musculeux chanteur au bandana bas-du-front a en effet réactivé ce groupe californien qui fut un pionnier au début des années 1980 du *skate-rock*, avant de mêler avec bonheur punk et funk.

«Quand on a débuté, ce qu'on faisait n'était pas considéré comme de la musique», se souvient-il en repensant aux premiers balbutiements de S.T. dans le quartier de Venice à Los Angeles.

Les mois passés à donner de furieux concerts avec son frère et des amis établissent la réputation du groupe à Los Angeles, notamment dans le milieu rebelle des skateboarders et des chicanos du gang des Crisps.

La reconnaissance viendra réellement avec un triplé discographique particulièrement ratatinant entre 1987 et 1990. *Join The Army* devient ainsi le premier disque de rock alternatif à rentrer dans le Top 100 américain, alors que la chanson *Possessed To Skate* devient un classique en concert.

Nourri par les guitares au napalm de Rocky George et Mike Clark, *How Will I Laugh Tomorrow... When I Can't Even Smile Today* est marqué par le coup de poing anti-drogue *Trip At The Brain*. En 1990, la contestation sociale est plus précise avec *Lights... Camera... Revolution*.

Mais pour Mike Muir, pas question de pleurnicher en accusant la société. «Ne vous en prenez pas aux autres ou au système. C'est pourtant ce que les gens voudraient entendre. Ils ne veulent pas qu'on les montre du doigt et qu'on dise: 'Pourquoi ta vie est en train de foirer? Parce que c'est toi qui la vis et tu t'en tires de façon merdique'», explique cet indécrottable positif.

Après des concerts en première partie de Metallica, Guns N' Roses et Iggy Pop, sans parler de deux nominations aux Grammy Awards en 1991, l'année suivante voit un changement de cap avec l'album *The Art of Rebellion* plus subtil et ses hymnes *Monopoly on Sorrow* et *Asleep At The Wheel*. Parallèlement, Muir et son bassiste Robert Trujillo montent les Infectious Grooves au fort parfum funk.

Mais après *Suicidal For Life* (1994), Muir juge que S.T. s'essoufle, malgré son statut de légende du mouvement hardcore, et la dissolution survient après une tournée d'adieu en 1995. Mais le projet parallèle Cyko Miko se dégonfle et le chanteur reforme à l'été 1996 les Tendances Suicidaires avec son vieux complice Mike Clark, deux ex-Infectious Grooves (le guitariste Dean Pleasants et le batteur Brooks Wackerman) et le jeune bassiste Josh Paul, 19 ans, en lieu et place de l'irremplaçable Trujillo.

LEONARDO DiCAPRIO KATE WINSLET
A JAMES CAMERON FILM
TITANIC
Consultez les Ciné-guides Famous Players et Cinéplex Odéon pour horaire.

HARD RAIN
MUTUAL FILM COMPANY
www.hardrain.com
Consultez les ciné-guides Famous Players et Cinéplex Odéon pour horaire.

GAGNANT • GOLDEN GLOBE MEILLEUR SCÉNARIO MATT DAMON BEN AFFLECK
ROBIN WILLIAMS MATT DAMON
GOOD WILL HUNTING
BEN AFFLECK MINNIE DRIVER STELLAN SKARSGÅRD
13 ANS + LANGAGE VULGAIRE
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINÉMA 9 GATINEAU ★ | CINÉPLEX ODÉON ORLÉANS ★ | CINÉPLEX ODÉON SOMERSET ✓ | CINÉPLEX ODÉON ST-LAURENT ★ | CINÉPLEX ODÉON SOUTH KEYS ✓
★ DOLBY STEREO CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS! ✓ SON DIGITAL

Dustin HOFFMAN Robert DE NIRO
UN FILM DE BARRY LEVINSON
WAG THE DOG
Une comédie sur la vérité, la justice et d'autres effets spéciaux
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
G | CINÉMA 9 GATINEAU ★ | CINÉPLEX ODÉON WORLD EXCHANGE ★ | CINÉPLEX ODÉON | CINÉPLEX ODÉON SOUTH KEYS ✓
✓ SON DIGITAL CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS! ★ DOLBY STEREO

FAMOUS PLAYERS
MATINÉE À 5$ SEMAINE
6.50$ SAM. ET DIM.
* REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau
Soirées à petits prix : mardi et mercredi en soirée 5$
TITANIC (G) .....8:00 MAT. SAM. DIM. 12:00 4:00 MAT. VEN. MAR. .....4:00 5:00
FALLEN (G) .....7:10 10:00
MAT SAM. DIM. .....12:30 3:30
TITANIC (G) .....9:00
MAT. SAM. DIM. .....1:00 5:00
HARD RAIN (G) .....7:20 9:45
MAT SAM. DIM. .....12:45 4:30

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau
TITANIC (SP) 8:00 MAT. .....12:00 4:00
SPICE WORLD (SP) .....7:00 9:15
MAT. .....12:15 2:20 4:30
FLUBBER (F) MAT. .....12:30
HARD RAIN (AA) .....7:15 9:30
MAT. .....2:30 4:45

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie
TITANIC (SP) .....8:00
MAT. VEND. SAM. DIM. MAR. 12:00 4:00
HARD RAIN (AA) .....7:10 9:20
MAT. VEND. SAM. DIM. MAR. ..1:45 4:15
WAG THE DOG (SP) .....7:20 9:30
MAT. VEND. SAM. DIM. MAR. ..1:30 3:45
FALLEN (AA).....7:00 9:40
MAT. VEND. SAM. DIM. MAR. .....12:45 3:30
MR. MAGOO (SP) MAT. VEND. SAM. DIM. MAR. .....12:20 2:20
TOMORROW NEVER DIES (SP) .....7:30 9:50
MAT. VEND. SAM. DIM.MAR. .....4:30

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling
TITANIC (SP) .....8:00
MAT. SAM. DIM. .....12:00 4:00
GOOD WILL HUNTING .....7:00 9:50
MAT SAM. DIM. .....1:00 3:50
MR. MAGOO (SP) .....12:10 2:10
TOMORROW NEVER DIES (SP) .....4:30 6:50
AMISTAD .....9:30
HARD RAIN .....7:30 9:40
MAT. SAM. DIM. .....4:10
FALLEN (F) .....7:20 10:00
MAT. SAM. DIM. .....12:50 3:40
SPICE WORLD (SP) .....7:10 9:30
MAT. SAM. DIM. .....2:45 5:00

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen
TITANIC (SP) .....8:00
MAT SAM. DIM. .....12:00 4:00
FALLEN (AA) .....7:00 9:40
MAT. SAM. DIM. .....12:40 3:30
MOUSEHUNT (SP)
MAT. SAM. DIM. .....12:15 2:25
TOMORROW NEVER DIES (SP) .....7:10 9:50
MAT SAM. DIM. .....4:40

CINÉ-GUIDE

CINEPLEX ODEON
GUIDE CINEMA
MATINÉES Lundi au vendredi 5$ REPRÉSENTATION AVANT 18H00 (SAUF MARDI)
MATINÉES Samedi, dimanche et jours fériés 6.50$ REPRÉSENTATION AVANT 18H00
Achetez vos billets jusqu'à 7 jours à l'avance

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HOPITAL ★
SPICE WORLD (G) .....7:15 9:15
MAT. SAM. DIM. .....1:45 4:20
WAG THE DOG (G) .....7:00 9:10
MAT. SAM. DIM. .....2:00 4:10
FALLEN (V.F.) (13) .....7:10 9:45
MAT. SAM. DIM. .....1:10 4:00
TITANIC (V.F.) (DTS) (G) .....8:15
MAT. SAM. DIM. .....12:15 4:15
FIRESTORM (13+) .....9:50
ANASTASIA (G) (V.F.)
MAT. SAM. DIM. .....2:15 4:30
SOLEIL (G) .....7:25 9:40
MAT. SAM. DIM. .....1:30 3:50
LES BOYS (13+) .....7:05 9:35
MAT. SAM. DIM. .....1:00 3:30
GOOD WILL HUNTING (13+) .....6:45 9:20
MAT. SAM. DIM. .....12:30 3:10
JAMES BOND : DEMAIN NE MEURT JAMAIS (13+) .....8:50
MAT. SAM. DIM. .....1:20
AS GOOD AS IT GETS (G) .....9:30
MAT. SAM. DIM. .....3:45
THE BOXER (13) .....7:20

SOMERSET
Somerset et Bank 236-9528
GOOD WILL HUNTING (AA) .....6:45 9:45
MAT. SAM. DIM. .....2:30

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970
HALF BAKED (AA) .....7:00 9:15
MOUSEHUNT (SP)
MAT. SAM. DIM. .....1:00 3:30
PHANTOMS (AA) .....7:30 9:45
MAT. SAM. DIM. .....1:15 3:45
TITANIC (SP) .....8:30
MAT. SAM. DIM. .....12:30 4:30
SPICE WORLD (SP) .....7:15 9:30
MAT. SAM. DIM. .....12:40 2:50 5:00

ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orléans 834-0666
AS GOOD AS IT GETS (AA) .....6:45 9:35
MAT. SAM. DIM. .....3:20
HOME ALONE 3 (SP)
MAT. SAM. DIM. .....1:00
SPICE WORLD (SP) .....7:05 9:15
MAT. SAM. DIM. .....12:40 2:50 4:50
HARD RAIN (AA) .....7:25 9:55
MAT. SAM. DIM. .....1:20 3:30
HALF BAKED (AA) .....7:15 9:25
MAT. SAM. DIM. .....1:10 3:10
TITANIC (SP) .....8:30
MAT. SAM. DIM. .....12:30 4:30
GOOD WILL HUNTING (AA) .....6:55 9:45
MAT. SAM. DIM. .....12:50
ANASTASIA (F)
MAT. SAM. DIM. .....3:40

ST. LAURENT
1278, boul. St. Laurent 746-8822
GOOD WILL HUNTING (AA) .....6:45 9:35
MAT. SAM. DIM. .....1:00 3:45
HALF BAKED (AA) .....7:15 9:25
MAT. SAM. DIM. .....1:30 3:25
PHANTOMS (AA) .....7:25 9:55
MAT. SAM. DIM. .....1:40 4:05
AS GOOD AS IT GETS (AA) .....6:55 9:45
MAT. SAM. DIM. .....3:55
HOME ALONE 3 (SP)
MAT. SAM. DIM. .....1:20
SPICE WORLD (SP) .....7:05 9:15
MAT. SAM. DIM. .....1:10 3:35

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209
AS GOOD AS IT GETS (AA)
VEND. À MAR. .....12:50 3:50 6:50 9:50
MER.-JEUDI .....12:50 3:50 9:50
WAG THE DOG (SP) .....1:00 3:10 7:00 9:10
PHANTOMS (AA) .....1:10 3:20 7:10 9:25
JACKIE BROWN (AA) .....1:40 6:30 9:30
AMISTAD (AA) .....12:45 3:40 6:40 9:40
THE FULL MONTY (AA) .....1:30 3:30 7:15 9:15
THE BOXER (AA) .....1:20 4:00 7:20 9:45

VANIER N'importe quel film 4,25$ Mardi 2,75$
150, Ch. Montréal, Vanier 749-4145
THE HANGING GARDEN (AA) .....7:30 10:00
MAT. SAM. DIM. .....1:30 3:40
SCREAM 2 (18+) .....7:00 9:40
THE LITTLE MERMAID (FAM)
MAT. SAM. DIM. .....1:00 3:10
ALIEN : RESURRECTION (18+) .....6:40 9:00
BEAN (SP)
MAT. SAM. DIM. .....1:10 3:20
FIRESTORM (AA) .....7:20 9:50
MAT. SAM. DIM. .....1:20 3:30
HALF BAKED (AA) .....7:10 9:30
MAT. SAM. DIM. .....1:50 4:00
FOR RICHER OR POORER (SP) .....6:50 9:20
MAT. SAM. DIM. .....1:40 4:10
L.A. CONFIDENTIAL (AA) .....6:30 9:10
MAT. SAM. DIM. .....2:00

WESTGATE Centre commercial Westgate
1309, ave. Carling 725-2229
WAG THE DOG (SP)
VEND. À MAR. .....7:10 9:35
MERC. JEUDI .....9:35
MAT. SAM. DIM. .....1:00 3:15
AS GOOD AS IT GETS (AA) .....6:50 9:45
MAT. SAM. DIM. .....3:30
ANASTASIA (F)
MAT. SAM. DIM. .....1:15
HALF BAKED (AA) .....9:25
MAT. SAM. DIM. .....3:45
THE FULL MONTY (AA) .....7:20
MAT. SAM. DIM. .....1:30

SOUTH KEYS
2214, Bank 736-1115
TITANIC (SP) .....12:30 3:05 4:35 7:30 8:45
ANASTASIA (F) .....12:35
AMISTAD (AA) .....6:30 9:45
MOUSEHUNT (SP) .....1:30 3:50
HALF BAKED (AA) .....4:30 6:50 9:05
HOME ALONE 3 (SP) .....1:45
SPICE WORLD (SP) .....12:45 3:00 5:15 7:40 9:50
THE BOXER (AA) .....1:20 4:00 6:45
JACKIE BROWN (AA) .....9:30
AS GOOD AS IT GETS (AA) ..12:50 4:05 7:00 10:00
WAG THE DOG (SP) .....1:50 4:45 7:05 9:35
FALLEN (AA) .....1:05 4:15 7:15 10:05
TOMORROW NEVER DIES (SP) .1:00 3:40 6:35 9:20
GOOD WILL HUNTING (AA) ...1:15 4:20 7:20 10:10
PHANTOMS (AA) .....1:35 5:00 7:45 10:15
SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

Écoutez
cktf 1041 énergie
Sheila Fournier la spécialiste du Showbizz!
104 secondes sur l'actualité artistique

# Cinéma

## À l'affiche

**Alien: Resurrection**
Vanier

**Amistad**
Britannia, South Keys, World Exchange

**Anastasia**
Cinéma 9 (v.f.), Orléans, South Keys, Westgate

**As Good as it Gets**
Cinéma 9, Orléans, South Keys, St-Laurent, Westgate, World Exchange

**Bean**
Vanier

**Fallen (La Chute de l'ange)**
Britannia, Capitol Square, Cinéma 9 (v.f.), Gloucester, Les Promenades, South Keys

**Firestorm**
Cinéma 9, Vanier

**Flubber**
Centre Rideau

**For Richer or Poorer**
Vanier

**Good Will Hunting**
Britannia, Cinéma 9, Orléans, Somerset, South Keys, St-Laurent

**Half Baked**
Kanata, Orléans, South Keys, St-Laurent, Vanier, Westgate

**Hard Rain**
Britannia, Centre Rideau, Gloucester, Les Promenades, Orléans

**Home Alone 3**
Orléans, South Keys, St-Laurent

**Jackie Brown**
South Keys, World Exchange

**L.A. Confidential**
Vanier

**Les Boys**
Cinéma 9

**Mr Magoo**
Britannia, Gloucester

**Mousehunt**
Capitol Square, Kanata, South Keys

**Phantoms**
Kanata, South Keys, St-Laurent, World Exchange

**Scream 2**
Vanier

**Soleil**
Cinéma 9

**Spice World**
Britannia, Centre Rideau, Cinéma 9, Kanata, Orléans, South Keys, St-Laurent

**The Boxer**
Cinéma 9, South Keys, World Exchange

**The Full Monty**
Westgate, World Exchange

**The Hanging Garden**
Vanier

**The Little Mermaid**
Vanier

**Titanic**
Britannia, Capitol Square, Centre Rideau, Cinéma 9 (v.f.), Gloucester Kanata, Les Promenades, Orléans, South Keys

**Tomorrow Never Dies (Demain ne meurt jamais)**
Britannia, Capitol Square, Cinéma 9 (v.f.), Gloucester, South Keys

**Wag the Dog**
Cinéma 9, Gloucester, South Keys, Westgate, World Exchange

*Clive Owen (Max), à gauche, et Lothaire Blutheau (Horst), dans le camp de Dachau.*

*Bent*

# Le triangle rose

**Pendant le règne d'Hitler, l'homosexualité devient en Allemagne un crime passible du châtiment ultime. C'est que dans l'esprit du Führer, une race pure ne peut souffrir l'inversion, cette forme de perversion débilitante. Un film puissant, *Bent*, rend aujourd'hui compte du sort cruel fait aux gais sous le régime nazi.**

MICHEL DEFOY
collaboration spéciale

Mû par un souci d'épuration du parti, Hitler ne tarde pas à séparer le bon grain de l'ivraie: dès le début de son «mandat», lors de la Nuit des longs couteaux (1933), il dispose entre autres de certains de ses lieutenants aux moeurs douteuses. Dès lors, il devient périlleux pour quiconque d'afficher son homosexualité là où flotte la bannière du IIIe Reich.

Pour Max (Clive Owen), jeune dandy épicurien, c'est la fin d'un monde. Le Berlin décadent dont il avait fait sa terre d'élection le chasse de ses murs, lui et nombre de ses fréquentations. Avec son amant, Rudy (Brian Webber), il tente alors de passer la frontière pour rallier Amsterdam.

Mais nos deux hommes, pincés par la Gestapo, se retrouvent plutôt à bord d'un train faisant route vers Dachau. Pendant le trajet, Rudy est pris à partie par un lieutenant SS et ses sbires. Max, craignant qu'on le tabasse à son tour, prend son trou. Il assiste, déchiré, à la mise à mort de son ami.

Il trouve bientôt un peu de réconfort auprès de Horst (Lothaire Blutheau), un passager arborant le fameux «triangle rose» — assigné aux homosexuels — qui chemine vers la même destination que lui.

Rendue au camp de Dachau, la paire fait rapidement connaissance avec les règles du Nouvel Ordre. En cette enceinte coupée du monde, tous les moyens sont mis de l'avant pour anéantir le moral des détenus, juifs et homosexuels confondus.

Max et Horst héritent d'une punition absurde: toute la journée, ils doivent charrier des pierres, d'un tas A à un tas B, et vice-versa, une pierre à la fois. De quoi rendre maboul. Sisyphe poussant sa roche s'y serait trouvé dans son élément.

Toutes les deux heures sonne le sifflet de la récréation, une pause de trois minutes pendant lesquelles on est tenu de ne pas bouger, sinon gare à la baffe...

Ce bref temps d'arrêt, Max et Horst l'emploient à s'évader par la pensée. C'est la seule façon qui soit de transcender l'humiliation morale, la douleur physique.

Dans une des séquences les plus fortes du film, les nouveaux amants font ainsi l'amour dans leur tête, sur le mode virtuel, sans aucun contact autre que verbal. Leur «crime par la pensée» échappe à la vigilance de leur geôliers. Max et Horst ont gagné. Ils sont libres, entre leurs deux oreilles.

Pour sa première réalisation (tirée de la pièce à succès de Martin Sherman), le cinéaste Sean Mathias se montre à la hauteur de son sujet et livre une oeuvre étonnamment maîtrisée, laquelle déborde son sujet — gai — pour atteindre à l'universel.

La force première de ce long métrage poignant réside en l'intensité de son climat. La deuxième moitié, surtout, campée dans le décor très kafkaïen de Dachau, tient du plus glacial huis clos psychologique.

Le jeu remarquable d'Owen et Blutheau — investis d'une grâce divine — appelle aussi à la dithyrambe. Mick Jagger, en créature androgyne, fait également bonne impression dans un petit rôle qui lui donne quelques scènes tôt dans le film.

Une bande sonore obsédante signée Philip Glass ajoute en densité à ce long métrage qui ne manque déjà pas de texture. On a ici affaire à une oeuvre grave qu'il ne faudra manquer sous aucun prétexte.

***Bent*, un film de Sean Mathias. Avec Clive Owen, Lothaire Blutheau, Brian Webber et Mick Jagger. Présenté au cinéma Bytowne du 23 au 26 janvier inclusivement.**

## Répertoire

### Bytowne
**789-3456**

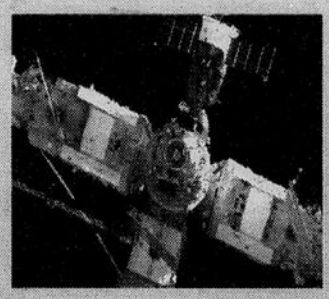
The Tango Lesson - 23 au 25 janvier
Bent - 23 au 26 janvier
Kolya - 24 janvier
The Hanging Garden - 24 janvier
A Chef in Love - 25 et 26 janvier
Ponette - 27 janvier
Sick - 27 au 29 janvier
Career Girl - 28 janvier
The Designated Mourner - 29 janvier

### Mayfair
**730-3403**

Bean - 23 au 26 janvier
Matchmaker - 23 au 26 janvier
The Game - 27 janvier
U-Turn - 27 janvier
Boogie Nights - 28 et 29 janvier
Kissed - 28 et 29 janvier

### Cinéplus Imax-Omnimax
**776-7006**

Mer sans frontières
Mir, la mission



## Salles de cinéma

**Britannia 828-8121**
**Bytowne 789-3456**
**Capitol Square 237-6655**
**Centre Rideau 234-3712**
**Cinéma 9 568-6070**
**Ciné-Campus 773-1888**
**Cinémathèque 232-6727**
**Ciné-Parc Airport 521-2017**
**Ciné-Parc Britannia 828-2672**
**Ciné-Parc Templeton 663-0915**
**Cinéplus Imax 776-7006**
**Gloucester 745-7995**
**Kanata 592-5970**
**Les Promenades 568-1706**
**Lettres françaises 562-5797**
**Mayfair 730-3403**
**Orléans 834-0666**
**Saint-Laurent 746-8822**
**Somerset 236-9528**
**Vanier 749-4145**
**Westgate 725-2229**
**World Exchange 233-0209**

# Les petites annonces

http://www.ledroit.com

# 562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 À 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

**Abonnement:** livraison à domicile: 163.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
**Service par la poste:** au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

## INDEX DES RUBRIQUES


### AVIS

| | |
|---|---|
| ***Activités diverses** | **103** |
| ***Agences de rencontre** | **105** |
| ***Amitié, rencontres** | **108** |
| ***Ésotérisme** | **111** |
| ***Messages personnels** | **109** |
| ***Perdu** | **104** |
| Trouvé (gratuit) | 106 |
| ***Présentations à domicile** | **107** |
| ***Services d'escorte** | **112** |
| ***Services professionnels** | **118** |

### SERVICE ET VENTE

| | |
|---|---|
| À donner | 121 |
| À échanger | 123 |
| Accessoires de partèrre | 186 |
| ***Alimentation et aliments naturels** | **222** |
| Ameublement | 120 |
| Aménagement de terrain | 190 |
| ***Animaux** | **174** |
| ***Animaux, pension, nourriture et soins** | **176** |
| Antiquités | 122 |
| Appareils ménagers | 124 |
| Articles de sports d'hiver | 191 |
| Artisanat | 192 |
| ***Argent demandé** | **218** |
| ***Argent disponible** | **220** |
| Bicyclettes | 136 |
| Camping | 164 |
| Centres de villégiature | 166 |
| Chasse, pêche, articles de sport | 168 |
| ***Chauffage, climatisation** | **202** |
| Coin du bébé | 150 |
| Coin du collectionneur | 216 |
| Conditionnement physique | 200 |
| ***Décoration intérieure** | **194** |
| Divers à vendre | 152 |
| Divers à louer | 154 |
| ***Divers demandés** | **156** |
| Encans | 151 |
| ***Enseignement, cours** | **196** |
| ***Équipement de bureau** | **212** |
| ***Équipement commercial** | **214** |
| Fleurs, plantes | 188 |
| Formation professionnelle | 197 |
| Fourrures, entreposage | 146 |
| Jeux, jouets | 178 |
| Livres, timbres, monnaies | 180 |
| Machines à coudre | 126 |
| Marchés aux puces | 158 |
| Matériaux | 142 |
| ***Musique** | **134** |
| Ordinateurs | 132 |
| Outillage | 144 |
| Photographie | 182 |
| Piscines | 162 |
| Radios, téléviseurs, chaînes stéréo | 128 |
| ***Soins de beauté, esthétique** | **198** |
| Souffleuses à neige | 138 |
| Tableaux, encadrements | 184 |
| Tapis et carreaux "tuiles" | 140 |
| ***Traiteurs** | **210** |
| ***Transport demandé** | **170** |
| ***Transport offert** | **171** |
| Vacances, voyages | 172 |
| Vente - garage | 160 |
| Vêtements à vendre | 148 |
| ***Vidéocassettes et magnétoscopes** | **130** |

### LES EXPERTS
**(Payable à l'avance)**

| | |
|---|---|
| *Affilage | 241 |
| *Alarmes | 242 |
| *Aménagement paysager | 243 |
| *Appareils ménagers | 244 |
| *Arbres | 245 |
| *Architecture et dessins | 246 |
| *Assurances | 247 |
| *Automobiles | 248 |
| *Bijouterie | 249 |
| *Chauffage, climatisation | 250 |
| *Cheminées | 251 |
| *Clôtures | 252 |
| *Comptabilité | 253 |
| *Confiserie | 254 |
| *Construction | 255 |
| *Cordonnerie | 256 |
| *Couture | 257 |
| *Décapage de meubles | 258 |
| *Décoration intérieure | 259 |
| *Déménagement, transport | 260 |
| *Démolition | 261 |
| *Déneigement | 262 |
| *Divers | 264 |
| *Ébénisterie | 266 |
| *Échafaudages | 267 |
| *Électricité | 268 |
| *Esthétique, coiffure | 269 |
| *Extermination | 271 |
| *Ferblanterie | 272 |
| *Fer ornemental | 273 |
| *Foyers, poêles à combustion | 274 |
| *Gouttières | 276 |
| *Impôts | 277 |
| *Imprimerie | 278 |
| *Informatique | 280 |
| *Isolation | 279 |
| *Jardinage | 281 |
| *Machines à coudre | 282 |
| *Maçonnerie | 283 |
| *Maisons, réparations et rénovations | 284 |
| *Menuiserie | 285 |
| *Montres et horloges | 286 |
| *Nettoyage, ménage | 287 |
| *Pavage | 288 |
| *Piscines | 289 |
| *Plâtre, peinture | 290 |
| *Plomberie | 291 |
| *Photographie | 292 |
| *Rembourrage | 294 |
| *Rénovations | 295 |
| *Réparations | 297 |
| *Réparations petits appareils | 298 |
| *Restaurants | 299 |
| *Serrurerie | 300 |
| *Services 24 heures | 301 |
| *Soudure | 302 |
| *Tapis, carreaux, céramiques | 303 |
| *Taxis | 304 |
| *Téléviseurs | 305 |
| *Toitures | 296 |
| *Traduction | 309 |
| *Traitement de textes | 310 |
| *Ventilation | 306 |
| *Vidéocassettes et magnétoscopes | 307 |
| *Vitreries | 308 |

### EMPLOIS

| | |
|---|---|
| Aide demandée | 311 |
| Aide domestique demandée | 312 |
| Éducation | 379 |
| ***Emplois demandés** | **314** |
| ***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s** | **315** |
| Esthétique, coiffure | 317 |
| Gardiennes demandées | 320 |
| ***Garderais enfants** | **322** |
| Offres d'emploi | 325 |
| Personne de compagnie demandée | 371 |
| Personnel de bureau | 372 |
| Personnel médical | 373 |
| Personnel hôtelier | 374 |
| Personnel de métier | 375 |
| Personnel de restaurant | 376 |
| Personnel spécialisé | 377 |
| Personnel de vente | 378 |
| Professeurs, instituteurs | 380 |
| Services d'emploi | 382 |

### LOGEMENTS

| | |
|---|---|
| ***Garçonnières** | **406** |
| ***Logements à louer - Aylmer** | **400** |
| ***Logements à louer - Buckingham** | **404** |
| ***Logements à louer - Cantley** | **407** |
| ***Logements à louer - Gatineau** | **401** |
| ***Logements à louer - Hull** | **402** |
| ***Logements à louer - Masson-Angers** | **411** |
| ***Logements à louer - Ontario** | **403** |
| ***Logements à louer - autres** | **405** |
| ***Logements meublés** | **408** |
| ***Logements à partager** | **409** |
| ***Logements à sous-louer** | **410** |
| ***Logements demandés** | **435** |
| ***Maisons à louer** | **432** |
| ***Maisons à partager** | **433** |

### CHAMBRES

| | |
|---|---|
| ***Chambres à louer** | **440** |
| Chambres avec pension | 466 |
| ***Chambres demandées** | **467** |

### CONDOMINIUMS

| | |
|---|---|
| ***Condominiums à partager** | **471** |
| ***Condominiums à louer** | **470** |
| Condominiums à vendre | 475 |
| ***Condominiums demandés** | **476** |
| Condominiums à l'extérieur | 477 |

### MAISONS

| | |
|---|---|
| Maisons à vendre ou à louer | 478 |
| Maisons à vendre - Ontario | 479 |
| Maisons à vendre - Québec | 480 |
| Visites libres - Ontario | 481 |
| Visites libres - Québec | 482 |
| Maisons à échanger | 484 |
| Maisons à vendre - bord de l'eau | 483 |
| ***Maisons demandées** | **495** |
| Maisons à l'extérieur | 496 |

### MAISONS À REVENU

| | |
|---|---|
| Maisons à revenu - Ontario | 520 |
| Maisons à revenu - Québec | 521 |
| ***Maisons à revenu demandées** | **532** |
| Maisons à revenu à l'extérieur | 533 |
| Services immobiliers | 534 |

### AUTRES PROPRIÉTÉS

| | |
|---|---|
| ***Chalets demandés** | **559** |
| Chalets à vendre | 560 |
| Chalets à louer | 561 |
| Fermes | 562 |
| Maisons de campagne | 563 |
| Maisons mobiles | 564 |
| Maisons préfabriquées | 565 |
| Terres | 570 |
| Terrains | 575 |
| Villégiature - Ontario | 577 |
| Villégiature - Québec | 578 |
| Villégiature à l'extérieur | 579 |

### COMMERCES ET INDUSTRIES

| | |
|---|---|
| Bureaux à louer | 580 |
| Bureaux à vendre | 581 |
| Commerces | 585 |
| Commerces demandés | 586 |
| Condos industriels | 594 |
| Entrepôts | 590 |
| ***Franchises à vendre** | **598** |
| Locaux | 595 |
| Possibilités d'affaires | 596 |
| Propriétés commerciales | 597 |

### VÉHICULES

| | |
|---|---|
| Abris d'auto | 656 |
| Autos à vendre | 605 |
| ***Autos à louer** | **615** |
| Autos de prestige | 611 |
| ***Autos demandées** | **620** |
| Avions | 623 |
| Bateaux, moteurs et voiliers | 684 |
| Camions à vendre | 625 |
| Camions 4x4 | 628 |
| Camions à louer | 630 |
| Camions demandés | 635 |
| ***Dépannage** | **636** |
| Équipement agricole | 637 |
| Fourgonnettes | 621 |
| Garages à vendre | 650 |
| Garages ou stationnements à louer | 655 |
| Garages ou stationnements demandés | 660 |
| Machinerie | 663 |
| Motocyclettes | 665 |
| Motoneiges | 670 |
| ***Pièces et accessoires** | **672** |
| Remorques | 673 |
| ***Réparations et entretien** | **674** |
| Roulottes | 677 |
| Véhicules tout terrain | 680 |

### AVIS

| | |
|---|---|
| Autres services | 795 |
| Avis de décès | 705 |
| Cadre des funérailles (gratuit) | 715 |
| Cartes de remerciements | 720 |
| Cartes mortuaires | 735 |
| Entrepreneurs de pompes funèbres | 785 |
| Faveurs obtenues | 760 |
| Fleuristes | 780 |
| In Memoriam | 730 |
| Monuments funéraires | 790 |
| Naissances | 763 |
| Retrouvailles | 797 |
| Services anniversaires | 725 |


Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 10 $, retour par la poste 15 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

## POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

### 103 ACTIVITÉS DIVERSES

**ATTENTION CÉLIBATAIRES!**
**Club Rendez-vous L.B.**
**462 boul. St-Joseph** - Danse tous les vendredis à 20h avec orchestre; déjeuner-rencontre le dimanche, 10h à 13h. **Lucette 643-4944.**

**AUX TÉMOINS**
de l'incident survenu dans le stat. du **Zellers** à **Hull** le 20 janvier 1998 en après-midi, où un **jeune homme** mince **a malmené et brutalisé** une **femme** d'apparence jeune, portant lunettes-soleil et sacs d'emplettes. S.V.P. contactez le 595-5956, votre aide serait grandement appréciée.

**ENTRE "L"**, soirée dansante, femmes gaies, thème "Beach Party", le 23 janvier 1998 à 20h. 246-0359, 643-9129.

VOYAGE organisé, partie d'hockey Canadiens/Sénateurs, le 31 janvier. Soir, 835-3589.

### 105 AGENCES DE RENCONTRE

**ACCROCHE COEUR** (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186. Service confidentiel.

**RENCONTRES POUR CÉLIBATAIRES**
Homme/femme $50 -- **8 présentations,** + de 2,500 membres. 860-0590. **Internet WWW.INTRO4SINGLES.COM**

RENCONTREZ un bon compagnon, tous âges, confidentiel. **Suzy, 820-7940**

**TRISTAN ET ISEUT. SPECIAL: - 55%.**
Professionnels 45-65 ans. **669-6512**

**VOUS VOUS ENNUYEZ?**
Appelez les experts Intro Options, pour rencontrer l'âme soeur. Tous états civils. **233-9697.**

### 106 TROUVÉ

CHIEN, genre husky, le 17 janvier à Aylmer. 682-8225, 682-1425

TÉLÉPHONE cellulaire trouvé à Place Cartier le mardi 20 janvier. 778-0533.

### 108 AMITIÉ, RENCONTRES

CÉLIBATAIRES: évadez-vous pour une fin de sem. à la rencontre de l'âme soeur. Henriette, **819-463-2331/2431.**

HAÏTIENNE, 47 ans, de belle et très jeune apparence, 5'7", 135 lb, cultivée et distinguée cherche un bel homme au goût raffiné. Photo appréciée. Ecrire au 200, Prom. du Portage, C.P. 78015, Hull, Qué., J8X 4B7.

### 108 AMITIÉ, RENCONTRES


**Il est parfois réconfortant de savoir qu'il y a quelqu'un à qui l'on peut parler.**

**(613)566-2000**

*La solitude peut vous déchirer en deux, Quest comblera ce vide.*

*Quest Interactif est toujours gratuit pour les femmes.*

**Offre spéciale pour une durée limitée! Utilisation gratuite à l'achat d'un abonnement!**

Q·u·e·s·t INTERACTIF

Quest n'assume aucune responsabilité pour les rencontres faites par le biais du système. Pour adultes seulement. Appel gratuit. Frais interurbains applicables. F.M. 1997


HOMME 39 ans, cherche belle femme, bilingue, voyages. **247-0928**

PSYCHO-ÉDUCATRICE cherche femme douce, très libre (40-60 ans). But sérieux. CASE 44 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

### 109 MESSAGES PERSONNELS

**100% ABANDON** à Emerauld 777-3551, elle et lui. **Emerauld de retour.**

**100% ABANDON**, 742-5201 ATTIRANTE Christina Danse érotique et massage

**100% ABORDABLE**, 777-5085 danse érotique et massage sensuel.

**100% ABORDABLE**, 246-6854 Une perle rare. **Rubis.**

**100% ABORDABLE**, 669-1083 Un moment inoubliable. **Saphir.**

**100% ABORDABLE, 100% AGRÉABLE**
$39.00 massage sensuel avec film 3X
Blonde, 25 ans, **CINDY**
**NOUVEAU NUMÉRO DE TÉL.: 243-8802**

### 108 AMITIÉ, RENCONTRES

### 109 MESSAGES PERSONNELS

**100% ADORABLE.** Petite Tania 18 ans, fraîche, sensuelle et sexy au maximum. 9h a.m. à minuit. **797-5127.**

100% AGUICHANTE, sexy MELLISA pour un double plaisir avec double 42DD, reçoit 9 A.M. à 5 P.M. 797-5127

**100% ATTIRANTE,** venez relaxer avec **CHANELLE**, déesse de **18 ans,** danseuse exotique, homme sérieux. Discrétion. 9h a.m. **à minuit. 770-6712.**

**100% GARANTI - DISCRET**
★★★★★ **Michelle** ★★★★★
Privé, ouvert tôt 8h a.m. 243-8457.

**$39, MASSAGE AVEC EXTRA**
et film 3X. Cindy. **243-8802**

**$40.00/30 MIN. ♥ MASSAGE/EXTRA**
Très jolie blonde, 26 ans, 5'6", 120 lb 36C-26-36, lingerie sexy, film 3X 7e ciel garanti! ♥♥ 9h a.m. - 5h p.m.
**PAS D'ESCORTE S.V.P. ♥ 776-9833**

5'10", MANNEQUIN sexy + danseuse professionnelle. Satisfaction et discrétion garanties (homme sérieux). **SAMANTHA**, 24/7 jours/sem. **246-7068**

### 108 AMITIÉ, RENCONTRES

### 109 MESSAGES PERSONNELS

**ABANDON À LIONNA**
La lionne sauvage. 777-5085.

★★★ **ABORDABLE** ★★★
Viens voir
378 Notre-Dame, Gatineau
**663-2091**

**ALLÉCHANTE,** sexy, agréable et séduisante, 19 ans, **TATIYANA.** Discrétion garantie. **4h p.m. à minuit. 770-9519.**

**ALLEZ,** venez me visiter! Vous ne serez qu'enchanté. **772-2158.** Merci.

**ATTENTION!** Venez vous réchauffer et relaxer avec **Suzie** l'antillaise la plus chaude et sensuelle de l'Outaouais. 9h à minuit. 770-6843.

BELLE femme, excellents massages, privé. Loulou, **798-1203.**

BOUTIQUE TOI ET MOI. Location films XXX. 3 films 7 jrs $10; CD-ROM XXX à partir de $19.95. 669-3236.

**CENTRE NATACHA,** massage de détente, nouveau personnel. 246-4282

**CHANTAL, massages** de relaxation professionnels. **769-4713.**

### 109 MESSAGES PERSONNELS

**CHARLENE,** belle et sexy (42D), massage et +, Ottawa. **567-4988.**

**CINÉMA XXX,** Grand écran, couple ou personne seule. Discret. Chambre privée disponible. Spectacle érotique avec jolies filles. **175 ch. Montréal, Vanier, Ont., suite 304.** de 11 a.m à 12 p.m

COUPLE de belle apparence recherche femme seule pour sorties et soirées intimes. 772-5338.

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi, Jizelle. 37 ans +. 777-4141

FEMME d'expérience, mature, 24h
**♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥**

FERAIS massage sensuel homme/femme, 24h. **Michael: 770-9564**

**FRANCISCA** vous reçoit
669-8911

♥♥♥♥♥♥♥♥♥♥♥♥♥♥♥♥♥♥♥♥♥♥
**JEUNE-BELLE-SEXY**
privé, propre, Monique
**♥♥♥♥♥745-9938♥♥♥♥♥**

**KRISTINA,** massages suédois professionnels. Bienvenue. **819-246-4221.**

**LE NO. 1, C'EST VOUS**
**Charme, élégance, classe**
**Belle jeune femme**
23 ans, 5'4", 115 lb
Jolie et accueillante
Chez moi
Je travaille seule
**De 8h à 21h, 771-9324**

**LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull.**
Appelez 1-900-451-3443, poste 371, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

**LIGNE de rencontre, gay et lesbienne.**
Appelez 1-900-451-3443, poste 671, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

**♥♥ LOLITA (44D) ♥♥**
Belle et sexy. Massage **$10. 682-2654.**

MAL PARTOUT, fatigué? Un bon massage **musculaire** pour **pas cher.** 10h à 20h. (H./F.) Line, 669-9253.

**MASSAGE CALIFORNIEN,** relaxant et sensuel par homme. **777-8216.**

MASSAGE californien, effet bénéfique. 236-2651.

MASSAGE érotique, par jeune garçon musclé. 747-0867.

**MASSAGE ÉROTIQUE,** prix réduit, par une jeune et très jolie étudiante de 18 ans, anglophone. 772-1442.

MASSAGE érotique, discret et privé, lingerie érotique. 7 jours. 243-6750.

**MASSAGE EROTIQUE** pour lui par un athlète. **777-8313.**

### 109 MESSAGES PERSONNELS

MASSAGE PLUS pour homme, chez-toi, 24h. Serge, 985-1859

**MASSAGE** pour homme, du nouveau avec Steve, $25. **568-2392**

MASSAGES pour dames seulement. Du nouveau. Discrétion assurée avec Silver 328-2206.

**NOUVEAU!** Relaxation, mains magiques. 246-4742.

**NOUVELLE,** massage avec tendresse, propre et discret. Lydia, **328-2367**

**♥♥ OLIVIA ♥♥**
663-5456

**PROVOCANTE,** existante "Amanda", massage sensuel, $20. **682-2994.**

RECHERCHE jolies, élégantes et charmantes demoiselles pour massage sensuel et danse érotique pour service achalandé. Demander Natasha, 663-3853.

RELAXEZ AVEC NOUS
858 Somerset Ouest, 230-7190

**♥♥♥ SABRINA ♥♥♥**
reçoit en privé sans être pressée
**♥ 231-1619 ♥**

**SALUT,** venez relaxer avec beau jeune blond dans un bain tourbillon, h./f. Stéphane, 230-3098, pag. 594-0951.

**SPÉCIAL / MASSAGE**
chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
**VANIER, 744-7487**

SUPER massage, propre et discret. **Christine, 595-0695 de 9h à 23h, Cisco.**

TA VOISINE se déchaîne avec des inconnus. Ecoute-la! 1-819-976-7600.

TIFFANY, 1re classe. Lingerie massage +. 775-5436.

**TIFFANY EROTICA**
conversations directes, 24h
$1.75/min. aucune minute minimum
**1-819-976-5999**

TRÈS BON massage pour homme. Emie, 281-7001, entre 8h et 16h.

### 111 ÉSOTÉRISME

**20 ANS** d'exp., clairvoyante, 99%, Juliette Mageau. 643-5392.

31 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé,** 986-2058.

**99% PRÉCIS,** médium, clairvoyante, vibrations, autres dons. **Céline 561-3769, pag. 772-5255.**

## 111 ÉSOTÉRISME

AIDE voyance, tarots, astrologie, **$2.99/min. seulement.** 1-900-451-5240

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANTE, cartes, tarot, astrologie, autres dons de mère en fille depuis des siècles. Chloé, 778-3994.

**GERMAINE.** 1998??? Tarots, thé, numérologie, lignes main. **777-7430**

**L'ASTRE DE LUMIÈRE**
Consultation téléphonique en direct.
4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MME DAPHNÉ, lignes de la main, cartes, prédictions 1998. 243-3802.

PENSÉE par les cartes. Demander Denise Jetté au 770-2932.

## 112 SERVICES D'ESCORTE

**100% 1ER abandon**, à moi et à mes collègues. 246-6854.

**100% 1ER abandon**, à vos rêves très discrète, 777-3551.

**100% 1ER abandon**, à Cynthia 246-6854.

**100% 1ER abandon**, à ce désir de très belles filles sensuelles. 663-8138.

**100% 1ER abandon** à nos belles dames sensuelles. 290-6523.

**100% 1ER abandon** dames sensuelles et très belles. 276-2441.

**100% ABASOURDISSANT!** Femmes de classe sensuelles pour hommes/femmes/couples. 24h. 663-8893.

**100% DESIRABLE.** Beauté, discrétion et sensualité pour vous servir. Spécial spectacle. **664-3193**

18 FILLES 18-48 ans pour combler vos désirs et fantasmes. **850-9403**

BEAU garçon de 21 ans, **plaisir pour homme.** 770-4131.

## 112 SERVICES D'ESCORTE

**BLONDE sensuelle** pour désirs et fantasmes. Lundi au samedi. 669-9052.

**DAPHNÉE 23 ans,** 5'11", 140 lb, cheveux blonds, yeux pers, pour un moment inoubliable. Privé. **669-8063.**

ELLES SONT JOLIES, séduisantes, sensuelles et fines... 663-4476.

**♥♥♥"EXXXTASE"♥♥♥**
Chanelle, 18 ans, 5'6", 115 lb, cheveux roux blonds, yeux bruns, 34C-24-34
Kim, 18 ans, 5'1", 105 lb, cheveux noirs, yeux bruns, 34C-24-34
Mélissa, 18 ans, 5'4", 110 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 34D-24-34
Britany, 18 ans, 5'6", 120 lb, cheveux bruns, yeux pers, 36B-26-36
Tanya, 18 ans, 5'4", 105 lb, cheveux bruns châtain, yeux pers, 34C-24-34
Natasha, 18 ans, 5'7", 115 lb, cheveux blonds, yeux bleus, 34C-24-34
Mireille, 18 ans, 5'7", 120 lb, cheveux roux, yeux verts, 34B-24-34
Mira, 19 ans, 5'7", 120 lb, cheveux blonds longs, yeux bruns, 36C-24-34
Caroline, 19 ans, 5'4", 110 lb, cheveux bruns châtain, yeux pers, 34B-24-34
Véronique, 19 ans, 5'9", 130 lb, cheveux blonds châtain, yeux bruns, 34D-26-36
AUCUNE DESCRIPTION FICTIVE.
**ANNONCE/AGENCE INDÉPENDANTES**
30 min. $100...60 min. $130...
40 min. $120...80 min. $150...
**Outaouais** 276-2767, 24h, 7 jours/7

**FABIO SOSIE-DANSEUR EXOTIQUE**
Mannequin musclé - massage, danse escorte. **Chris: pag. 364-8717, 24h**

**JEUNE,** attrayante, grassette, 40D, propre, privée. Tasheena, 742-6437.

MAITRESSE Claudia et maîtresse Hélène au 723-5445.

♥♥♥ MERCEDEZ, provoquante et sexy. Appelez-moi. 246-9676 ♥♥♥

**OUI OUI OUI**, je suis ici pour toi, 24h/24h, garantie. 777-3551.

## 112 SERVICES D'ESCORTE

RECHERCHE jolies, élégantes et charmantes demoiselles pour service d'escorte achalandé. Demander Natasha, 663-3853.

VOYEZ l'élégance, le charme et la beauté de nos filles. 663-6548.

VOYEZ vous mêmes la beauté de nos filles. 669-1083.

## 118 SERVICES PROFESSIONNELS

**APAISEZ** le stress et l'anxiété
Prenez du temps pour relaxer
**Massothérapie l'essentiel.** 776-6306.

**MASSAGE** de relaxation ou thérapeutique. Claude, 775-9450

**MASSAGE en réflexologie**, relâche les tensions, améliore la circulation. Cours en réflexologie. **643-3093**

## 120 AMEUBLEMENT

**113 PRINCIPALE ET 93 EDDY**
**MEUBLES USAGÉS GADBOIS**
Achetons et vendons meubles et appareils ménagers. **776-6448.**

**15e ANNIVERSAIRE**
**73 ST-JOSEPH**
Meubles usagés Guindon
**Achetons et vendons. 777-9855**

1 DIVAN sectionnel, 1 poucette, 2 sièges d'auto. Après 17h, 643-9204.

2 LITS capitaines avec grands tiroirs et têtes de lit bibliothèque. Après 18h: 770-6418.

**368 NOTRE-DAME, GATINEAU**
Meubles Girard - Matelas neufs
Achetons/Vendons, **669-6333**

CAUSEUSE, $250 et ensemble de cuisine, $270. 779-6977 (mess.)

**DIVAN-LIT,** 3 mois, $450, **filière** neuve, 2 grands tiroirs, $75; **petit coffre-fort**, épreuve du feu, $150. 643-2676

## 120 AMEUBLEMENT

MATELAS queen et double avec sommier, $100. 778-8085.

**MATELAS-SOMMIER,** ensembles garantis 15 ans, 39": $179; 54": $229; 60": $279. **145 Eddy Hull. 595-4898.**

MEUBLES usagés Ti-Mousse, 592 St-Joseph, Hull. Nous achetons, vendons, livrons, déménageons **773-4286**

MOBILIER cuisine fini noyer, comme neuf, prix à discuter. 671-4786.

**MOBILIER** de salon 6 morceaux, neuf, prix à discuter. 772-4571, 771-8627.

**MOBILIER** de salon moderne; 2 **lits** de 39 po avec matelas; **tables** de salon, causeuse cuir noir. 243-2987

TABLE de massage, $250; divan et causeuse, $250. 778-7986.

## 121 À DONNER

PALETTES à donner. Contactez Marc Bonfond au 777-4381.

## 122 ANTIQUITÉS

POÊLE Gibson 40", casserole encastrée, parfait état. $500. **643-1332.**

**Antiquatou**
La brocante nouveau genre **281-3555**
**ACHAT - VENTE - CONSIGNE**
*Pour le plaisir de fouiner!*
109 Georges, Masson-Angers
(face à l'encan Larose)

## 124 APPAREILS MÉNAGERS

**114 CH. MARIER, VANIER 744-7610**
**FRANK'S APPLIANCE.** À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

**15e ANNIVERSAIRE**
**73 ST-JOSEPH**
Meubles usagés Guindon.
**Achetons et vendons. 777-9855**

**ACHAT ET VENTE, RÉPARATIONS**
poêle et réfrigérateur. 771-8508

ACHAT/vente de réfrig., poêles, lav./séc., congélateurs, etc. **669-7669.**

AUBAINE: poêle, réfrig., lav./séc., 5 ans, état neuf. Doit vendre, sacrifice à $1,350. Kevin, 777-2231, 776-3153.

**BEAU-BON-PAS CHER,** pièces/appareils/meubles usagés, **387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.**

CONGELATEUR amande, très propre, $150 nég. 246-0970

CONGÉLATEUR blanc horizontal, 18 pi.cu., $225. Après 16h: 669-2797.

CUISINIERES, couleur or, 24 po, bon état, $60 ch. 568-5151.

ENSEMBLE réfrig. et poêle, amande, Hotpoint, 4 ans d'usage, excellent état, $475 nég.; échangerais matelas 60 po Chiro Foam, neuf, valeur $350, pour lave-vaisselle blanc. 561-2668

**FRIGO-PLUS**
Minis lav./séc., à partir de $300 la paire, 130 Jean-Proulx, Hull. **775-2753.**

LAV./SÉC., $250 la paire; POÊLE, RÉFRIG. Garantie. Rey-Tech Entreprise, 749-4004.

LAV./SÉC. combinées de marque Frigidaire, prix: $820 nég. 669-1690

## 124 APPAREILS MÉNAGERS

**OUELLETTE RÉFRIGÉRATION**
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POÊLE, réfrig. verts, bon état, $200 pour les deux. 663-7252.

RÉFRIG. 3 portes et poêle, couleur amande, bon état, $550. 749-4004.

## 128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

TÉLÉVISEUR 60", RCA, écran géant, complet, incluant son cinéma maison. Doit vendre, $3,500. Pat: 663-5274

## 132 ORDINATEURS

486 DX2-66 complet pour internet, $550. 663-1229

486 DX2/66, Pentium 120.
Pierre 684-8376, 566-5894

CARTE et processeur 686-P166+ $190, 486: $300 et +, CD-ROM 24X: $95. **Ordizak** 772-9850, 775-1414.

**FINANCEMENT disponible**, ordinateurs neufs et usagés, vente, achat échange. **Estimation gratuite** sur réparations. **INFORMATIQUE M.D. 243-7830**

INCROYABLE spécial de Noël! Ordinateur Pentium 166 MMX, 32 Mo, 3.5 Go, complet, $895, options: CD-ROM 24x, $99; fax/modem 33.6, $59; 56K, $99. **P.C. EXPERT PLUS. 777-8893.**

NOTEBOOK 486 DX 2-50, 8 Mo, disque dur 250 Mo, $999; 486 DX33, 16 Mo, disque dur 250 Mo, carte de son, $550; 486 DX4-100, 16 Mo, disque dur 700 Mo, carte de son, $650. Pierre, 827-0592.

RÉPARATION d'ordinateur. 663-8774.

**RÉPARATION DE MONITEUR,** vente, échange, neuf, usagé. **777-7847**

RÉPARATION d'ordinateurs, à domicile. Jacques, 643-5392.

## 134 MUSIQUE

ACCORDEON Camaro, modèle 100, $450. 643-2672.

**AU VIEUX PIANO**
Pianos reconditionnés avec garantie. 130 Jean-Proulx, Hull. 775-5496.

BATTEUR recherché groupe Rock/Pop. Priorités: matériel original, reprises. Influence: Beatles, Kinks, U2, Dylan. Agé entre 18 et 25 ans. Alain, 771-9267, Simon, 770-4053.

DISCO mobile "Magic Touch". Où le service fait la différence. 246-3633.

**LOCATION & VENTE** d'équipements de son et d'éclairage. **Multi-Son 561-5905**

PIANO d'appartement Kawai avec banc, couleur acajou, $2,250. 682-2979

RECHERCHE bon guitariste, 35 ans+, stabilité, musique tous genres, groupe interface. **643-1338, 246-1028.**

ROLAND TDE-7, batterie électrique presque neuve. 663-6142, Louis.

## 138 SOUFFLEUSES À NEIGE

SOUFFLEUSE à neige 8 forces, très bon état. 246-7725.

SOUFFLEUSE Columbia 8 forces, $350. Après 16h: 986-2834

SOUFFLEUSE Toro 8 forces, $450. 986-3035.

## 144 OUTILLAGE

ÉQUIPEMENT de garage. Jour: 561-1102, soir: 243-4644.

RECLAMEUR de refrigération R22, R522, R12; détecteur de fuite de refrigération. 669-1189.

## 146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

2 MANTEAUX de fourrure, très bon état, bon prix. 595-1586

MANTEAU chat sauvage, comme neuf, taille 12, $1,000. 741-9633.

MANTEAU court en renard (teint lynx), bande de fourrure au cou, grandeur petit, $975. 778-7234, 773-2050

MANTEAUX vison Ranch et chat sauvage 3/4, excellent état. 777-4723

SWAKARA brun, collet de vison, 16 ans, très propre. 682-7036

## 148 VÊTEMENTS À VENDRE

**ROBE** de mariée, été, coupe Mermaid, à voir, 5-7 ans, $500 nég. 643-2263

ROBE de mariée avec traîne, 8 ans, valeur, $1,500 pour $750. 771-0636

**SPÉCIAL DE BOUTIQUE LADY DI**
Louer pour grand mariage, vente et location. Neufs et presque neufs, tout compris, $495. 778-2262.

## 150 COIN DU BÉBÉ

**CONSCIENCE VERTE**
**85 rue Eddy, Hull**
Achats/ventes, acc., ameublement, jouets, enfants 0-6 ans. 776-1651.

COUFFIN (panier d'osier) et support Perego, $175 pour $75. 243-1774

DIVERS articles pour bébé, bon état. Bons prix. **643-1332.**

ENSEMBLE 3 morc.: bassinette, commode et table à langer, $250. 682-2377.

## 152 DIVERS À VENDRE

$250, CHAISE roulante, marchette. 243-2866.

2 FAUTEUILS de luxe "Obus Forme", mauve, pour opérateur d'ordinateur, $450. 777-7298.

ASPIRATEUR Electrolux, garanti 3 ans pièces et main-d'oeuvre, $275 accessoires inclus. 772-5499.

ASPIRATEURS, beaux, bons, pas chers. Pièces, sacs, acc. 748-7587.

ASPIRATEURS Electrolux, neufs et usagés, à partir de $200. 773-1568

BANC Weider tout équipé + barres (2) et poids (350 lb), $250; moteur électrique MinnKota 35, $75. Soir, **561-5829**

CHAISE "escalatrice" électrique sur rail pour 12 marches; chaise pour bain, ensemble de chambre. **778-8505**

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable.
**Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FAUTEUIL roulant, acheté pour femme d'env. 110 lb, payé $3,000, a servi 2 mois, demande $1,000. (613)446-7257

FOYER neuf au gaz propane ou naturel, jamais utilisé, valeur $1,600, prix demandé $800. 762-2444.

# MOT MYSTÈRE

NO 2682 © Édimédia Inc.

**6 LETTRES — LE MOT CLÉ: CAMP DE CONCENTRATION**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| affolé | décès | haine | numéro | terreur |
| Allemand | démon | | | |
| atroce | drame | ignoble | paix | urgent |
| atrocité | | interner | perd | |
| Auschwitz | effroi | isolé | peur | vécu |
| | émoi | | Pologne | victime |
| barbarie | empilé | Juif | | vie |
| blâme | | | rappel | vif |
| blême | four | libéré | | violence |
| | fuir | | sadisme | |
| camp | | malade | sang | |
| corps | gaz | menace | sauf | |
| crime | génocide | mort | sauvé | |
| cruel | gens | mourir | seul | |
| | grave | | sirène | |
| Dachau | | nazi | | |

**Solution du problème précédent: écharpe**

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | M | P | I | L | E | E | E | M | S | I | D | A | S | Z |
| M | V | A | E | E | N | T | O | V | V | S | O | A | E | T |
| I | M | U | L | I | I | R | I | E | I | D | N | M | P | I |
| T | R | O | A | A | T | R | O | C | E | G | E | E | E | W |
| C | S | H | U | S | D | U | A | U | O | L | U | C | G | H |
| I | N | T | E | R | N | E | R | B | B | R | O | G | E | C |
| V | G | U | F | U | I | R | U | E | R | S | T | F | F | S |
| I | L | N | U | M | E | R | O | D | X | A | P | A | F | U |
| O | Z | U | O | E | P | E | F | I | U | J | B | R | R | A |
| L | S | A | M | B | O | T | A | C | B | M | E | G | O | H |
| E | I | I | N | G | L | P | F | O | E | L | E | A | I | C |
| N | R | B | R | P | O | E | U | N | R | N | A | Z | A | A |
| C | R | A | E | E | G | E | A | E | T | N | O | M | E | D |
| E | V | I | F | R | N | C | S | G | R | A | P | P | E | L |
| E | M | A | R | D | E | E | D | N | A | M | E | L | L | A |

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

**562.0222**

**245 ARBRES**

669-7669, 779-4502. COUPE d'arbres et émondage. Travail garanti.

ABATTAGE, émondage, nettoyage $20/h. **Castor + Léo, 776-1726.**

ABATTAGE et émondage d'arbres, estimation gratuite, assurance. 243-3615, 773-7669.

**AMÉNAGEMENT MARCOTTE INC.**
Service d'abattage et d'émondage de vos arbres. Assurance. 243-0432

**COUPONS arbres** et branches dangereuses, Ottawa seulement. **841-8036**

**250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION**

**FOYER GAZ NATUREL**
Défiez les pannes de courant avec un foyer au gaz. Fonctionnne sans électricité. Agent autorisé de Gazifère Inc. Inf: **Marcel Forget, 243-1040.**

**257 COUTURE**

COUTURIÈRE professionnelle, entre 8h et 18h. Denise, 772-8228.

**260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT**

**À BON PRIX. CLAUDE TRANSPORT**
561-1686, pagette: 231-8701

**ALLO TRANSPORT**
Déménagement, livraison. Service professionnel. 771-1995.

**DÉMÉNAGEMENT MAJOR**
Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. **773-7576.**

**DÉMÉNAGEMENT PELLETIER**
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

**DÉMÉNAGEMENT RO-DEL**
669-8842, si occupé 669-2642

MODERN Installation, 3 hommes, 1 camion (28'), $60/h. 770-9539.

***TRANSPORT VAILLANT***
Déménagement Qué. et Ont. Estimation gratuite. Prix fixe. **(819) 827-2724.**

**262 DÉNEIGEMENT**

À CONTRAT ou sur appel, 24h. Daniel au 669-7786

DÉNEIGEMENT et déglaçage complet. Stationnements, trottoirs et toitures. Enlèvement de neige et location de rétrocaveuses "backhoe". Épandage d'abrasifs et émondage d'arbres. Service professionnel. **246-7283.**

**JARDIN D'HI-VERT**, tracteur, souffleuse. Sur appel, Gatineau. **243-6250**

**269 ESTHÉTIQUE, COIFFURE**

POSE D'ONGLES, $25, par technicienne diplomée. **771-0386, 779-1725**

SERVICE de coiffure à domicile. 663-3805

SPÉCIAL de maquillage permanent, sourcils et yeux, 10 ans d'exp. Appelez Linda pour rendez-vous. **561-7463**

**274 FOYERS**
**POÊLES À COMBUSTION**

INSTALLATION poêles à bois, cheminées préfabriquées, foyers. 12 ans d'expérience. 663-7933, 561-6773.

**284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS**

**MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE** pour tous genres de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). **243-2170.**

**285 MENUISERIE**

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

**287 NETTOYAGE MÉNAGE**

**20 ANS D'EXPÉRIENCE** font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

ENTRETIEN résidentiel et commercial. Monique ou Michel: 669-3591.

**287 NETTOYAGE MÉNAGE**

FEMME fiable avec expérience ferait votre entretien ménager. 772-9131.

NETTOYAGE de tapis: $39.95 Spécial 3 chambres, 1 couloir **$39.95.** 742-0930, pag.: 782-5003

**290 PLÂTRE ET PEINTURE**

FERAIS peinture int./ext., **très bon prix,** travail garanti. 663-0379.

PLÂTRIER et peintre professionnel, rénovation complète int./ext. **770-0376**

PLÂTRIER, tireur de joints, finition de plafond. Estimation gratuite. **663-1560.**

**TRÈS bon prix,** gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. **771-8967.**

**291 PLOMBERIE**

**18 ANS d'expérience,** travail honnête, propre et garanti. **827-5400, 664-0704.**

**PLOMBERIE A. MORIN INC**
Spécial sur intallation de chauffe-eau 595-0368, pag. 778-9480

**UN PETIT PRIX** pour beaucoup de plomberie. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

**295 RÉNOVATIONS**

**ATTENTION! RÉNO-MULTI**
Rénovation complète. **Dave 243-6973**

**EXPERT,** cuisine, s/bains, s/sol, céramique, travaux garantis. Estimation gratuite. Michel, 663-3549.

**FERAIS rénovations** de tous genres. Garanti. **643-2537, pag.: 787-1319**

**296 TOITURES**

DÉNEIGEMENT de toitures, travail bien fait à bon prix. 561-6406.

**FERAIS** toitures et réparations de tous genres. 777-1512 #7167, 246-3272.

RÉPARATION de toitures, enlèvement de neige/glace, nettoyage dû au verglas, 685-9096, pag. 598-7355.

## 152 DIVERS À VENDRE

**GÉNÉRATRICE Hobart,** moteur stationnaire, 6 kW, 110 V, 65 A, $2,800. 456-2954

GÉNÉRATRICE Homelite, 2,500 watts, comme neuve, $800. 852-8484.

LAV./SÉC., $350; aspirateur central tout équipé, $300; poêle, $100; robe de mariée, 10-12 ans, $100. **246-1502**

NEUFS: lave-vaisselle encastré; congélateur 7 pi cu., ensemble chambre mélamine; robe de mariée 4 à 6 ans, avec acc.; alliances femme. **669-9346**

**PELLE à neige** Western, bon état, électrique, $2,500. Après 16h **663-1545.**

**PLANCHERS BOIS FRANC**
**$1.50 et +. 669-6172,** 1-800-407-6172.

POÊLE à bois, $250. Pag.: 593-2804.

**PORTES DE GARAGE** NEUVES ET USAGÉES. 663-0761.

**SUCCESSION:** mobiliers s/manger et salon, meubles, tables, tableaux, draperies, lits, lit d'auto, téléviseur, bibelots, etc. 777-1022

**SURPLUS-FAILLITES**
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
**COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898**

TABLE de billard Brunswick Snoker, neuve, 2 ensembles de boules, tout équipée, $1,785. 568-3693.

TABLE de billard Black Crown, 4 1/2 X 9, ardoise. 568-4222

TRICYCLE électrique pour handicapé, batterie et chargeur incl. Valeur $3,000 demande $900. Cause décès. **819-767-2973,** pour visites: **663-6429.**

## 156 DIVERS DEMANDÉS

RECHERCHE ancienne machine à Coke. 663-4450

## 156 DIVERS DEMANDÉS

CHERCHE poêle de cuisine à bois, avec réchaud, réservoir à eau chaude, fourneau, en bon état. 613-443-0085.

## 170 TRANSPORT DEMANDÉ

POUR QUÉBEC, vendredi retour dimanche, 2 personnes. 243-1305.

## 172 VACANCES, VOYAGES

ANACAONA TOURS reprend ses voyages hebdomadaires, Ottawa-New York, départ: vendredi, retour: dimanche. 1-888-411-4555.

INTÉRESSEZ à faire conduire votre auto en Floride! 281-0783.

## 174 ANIMAUX

1 OISEAU, inséparable, 7 mois, apprivoisé, $60. 246-9078

**2 SHIH TZU,** superbes mâles, 9 sem., 2e vaccin, $250; **CHOWS-CHOWS,** 15 sem., 1 mâle noir, 1 femelle rousse, vaccinés, vermifugés, $200. **467-2033**

6 SIAMOIS, pure race, $120 chacun. 772-9020.

ADOPTION S.P.C.A., retreiver, berger croisé noir, collie croisé, terrier croisé, rottweiler. 770-7722.

ADORABLES chiots **Shetland** (collie miniature) pure race. 986-3968.

BASSET Hound, nés le 26 novembre, vaccinés, vermifugés. 819-587-3131

CHAT, 7 mois, à donner, non vacciné ni dégriffé, couleur caramel. **595-2639**

**CHATONS** persans et himalayens (prix variés). **561-0446,** Ani-Mange.

CHATONS Scotish Fold, enregistrés ou non, himalayen. 585-4159.

CHIEN blanc, yeux noirs, 7 mois, propre, mélange esquimau, poids maximum 30 lb. 986-6716


## VOTRE HOROSCOPE

**BÉLIER** — du 21 mars au 20 avril

Efforcez-vous à plus de souplesse et de compréhension. Choisissez la pondération plutôt que la précipitation. Vous serez un peu nerveux, attention à vos réflexes. Ne vous laissez pas aller à la tristesse ou à la mélancolie.

**TAUREAU** — du 21 avril au 20 mai

Jugez les événements en prenant du recul et non en fonction de leur importance immédiate. Méfiez-vous particulièrement du choix que vous ferez de vos amis. Attention à une tendance à échafauder des projets merveilleux.

**GÉMEAUX** — du 21 mai au 21 juin

Vous allez être mieux armés pour les travaux d'endurance. Ne négligez aucun détail; votre ténacité sera récompensée, surtout si vous avez à défendre l'intérêt d'une tierce personne. Ciel faste pour tous les problèmes.

**CANCER** — du 22 juin au 22 juillet

Cette journée risque d'être fort chargée; si vous voulez venir à bout de toutes vos tâches quotidiennes, il faudra vous organiser minutieusement et ne tolérer aucune dérogation à votre programme.

**LION** — du 23 juillet au 23 août

Vous souffrirez de solitude et vous aurez tendance à vouloir imposer vos idées et vos vues avec intransigeance; votre réalisme vous empêchera de vous laisser mener par le bout du nez. Soyez tout de même gentil.

**VIERGE** — du 24 août au 22 sept.

Ne vous permettez pas de porter des jugements sévères et ne prenez pas de décision draconienne. Votre susceptibilité peut créer quelques heurts sur le plan sentimental. Vous utiliserez vos arguments avec brio.

**BALANCE** — du 23 sept. au 23 oct.

Exigez la franchise de la part de la personne qui vous aime mais essayez d'éviter les querelles. Usez de modération; influencez, suggérez et apaisez. Vous manifesterez une jalousie non fondée.

**SCORPION** — du 24 oct. au 22 nov.

Évitez de vous montrer taquin et ne faites pas assaut d'ironie contre la personne qui vous est chère. Si quelques divergences vous opposent, révisez vos opinions et faites la paix.

**SAGITTAIRE** — du 23 nov. au 21 déc.

Votre diplomatie vous gagnera le coeur tendre et sensible de la personne qui vous aime. Vos amis seront plus réservés et une certaine froideur règnera. Elargissez le champ de vos relations, faites-vous des amitiés nouvelles.

**CAPRICORNE** — du 22 déc. au 20 janv.

Un peu moins d'égoïsme vous ferait mieux apprécier. Ne critiquez pas tout le temps. Un peu de tristesse sur le plan sentimental; ne laissez pas courir votre imagination. Soyez attentif sur le choix des relations amicales.

**VERSEAU** — du 21 janv. au 19 fév.

Ne laissez pas un être sincère rêver si votre coeur est occupé par quelqu'un d'autre. Votre sensibilité et votre émotivité seront moins vives et vous serez plus lucide, ce qui vous assurera des rapports sentimentaux harmonieux.

**POISSONS** — du 20 fév. au 20 mars

Il flottera un peu de jalousie dans l'air sentimental. Si des disputes éclatent, ne les laissez pas s'envenimer; ne craignez pas l'emploi de mots aimables et les explications franches, et tout rentrera dans l'ordre.


## 174 ANIMAUX

CHIOTS Basset Hound (hush puppies), vaccinés, vermifugés, nés le 9 décembre 1997, $275. 983-4158

CHIOTS bergers allemands, $20 ch. Après 18h: 819-456-3336.

CHIOTS eskimos américains miniatures, vaccinés. 281-1007.

CHIOTS **husky d'Alaska,** prêts à partir. 671-5950.

CHIOTS **LABRADOR NOIRS,** prêts à partir, $50 ch. nég. 986-2656.

CHIOTS labradors, pure race, prêts à partir. (819) 463-3671.

CHIOTS mélange collie miniature aussi mélange poméranien et chatons, vermifugés. 568-0546.

**GOLDEN retreivers,** chiots, enregistrés, garantis, $375. (819)687-2384.

HUSKIES chiots, 2 1/2 mois, pure race, yeux bleus, **443-0873, 443-2228.**

**L'ACADÉMIE CANINE LE SIR**
Cours d'obéissance le 29 janvier
778-7628, 770-9053

MÂLE, **mélange boxer/berger allemand,** 4 mois, bon chien, $80. 827-2076

PÉKINOIS pure race, demande $250 nég. 243-6749, 246-1845.

**PERSAN,** 7 sem., 1 blanc, 1 noir. Salon du chien, 561-7557, soir: 243-9339

POMÉRANIEN mélanger terrier, 7 sem., mâle, $125, 669-5759.

SHIH-TZU, 1 femelle, 12 sem., vaccinée, vermifugée, $350. 827-0879.

**YORKSHIRES,** vaccinés, vermifugés, carnet de santé. (819) 585-9662.

## 176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

FOIN à vendre: balles rondes enveloppées, balles rondes sèches. Très bon foin pour vaches à lait ou chevaux. Grosses balles carrées 32x34x10 et petites balles carrées. Nous faisons la livraison. **613-488-3841**

FORGERON pour chevaux avec expérience. Disponible 24h. Offre spéciale: ferrer 2 chevaux, prochain gratuit. 281-9367, pag.: 787-8323.

## 192 ARTISANAT

MÉTIER à tisser Leclerc 36 po avec accessoires, prix à discuter. **671-1268**

## 196 ENSEIGNEMENT, COURS

**ABC DE L'ESPAGNOL**
Conversation et traduction. 595-9393

**CONVERSATION anglaise!** Pas de cas désespérés avec moi! **777-6564.**

COURS de pose d'ongles sculptés, débutant 12 et 13 janv. 246-7040.

**NOUVEL ordinateur!**
**Nouveau sur l'Internet!**
Avez besoin d'aide?
Instructions et cours à domicile sur les systèmes d'opération **Windows 95/Windows 3.X/Internet.**
Appelez le 824-5870.

POUR votre FRANÇAIS du secondaire et collège. Serge, 281-3994

## 200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

3 APPAREILS à exercices, $250. 243-3744.

## 202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS FRANC, sec, livraison incl.; **ramonage. 751-7290**

100% BOIS franc (érable), 4x8x16, $50 la corde livrée. 663-9997

95% ÉRABLE, semi-sec, $50 la corde. 669-3437.

BOIS de foyer sec, 16 po, livraison gratuite. Martin, 663-3827, 669-9114.

BOIS franc sec à vendre. Appeler au 456-2730.

FOURNAISE Rheem 100,000 BTU, fournaise Miller 80,000 BTU., état neuf. 669-1189.

FOYER neuf au gaz propane ou naturel, jamais utilisé, valeur $1,600, prix demandé $800. 762-2444.

GÉNÉRATRICE 1,500 watts; poêle à bois; petit poêle. Après 18h: **770-2835**

**J.G. LEMAY CHAUFFAGE**
Fournaises de plancher à l'huile (oil space heater), neuves (fonctionnent sans électricité); fournaises combinées ou à l'huile, neuves ou usagées, foyer et poêle à bois et au gaz naturel, réservoirs d'huile, pièces de fournaise neuves ou usagées. Achat-vente-installation; purificateur d'air et humidificateur central; cheminée préfabriquée et tuyaux doubles. **835-2658**

POÊLE à bois, 24x24, $250 ou meilleure offre. 669-6698.

POÊLE à combustion lente, Blanchard, $500. Après 18h: 663-4148.

POÊLE à combustion lente entièrement en fonte, $250. 663-7936

## 214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ACHAT, échange et vente d'équipement de restaurant. 775-8305.

## 220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $200, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978.**

**AIDE FINANCIÈRE**
Vous possédez REER, FEER, CRI, FRV ou FONDS IMMOBILISÉS.
● Remboursement intérêt seulement
● Taux 6% fixe/5 ans.
**POSSIBILITÉ DE CRÉATION D'EMPLOIS**
**BEM CONSEILS, 1-800-550-5585**

## 220 ARGENT DISPONIBLE

**ATTENTION**
**PRÊTS 2e hypothèque,** aucune évaluation requise, service rapide.
**771-3392**

**GESTION C/3R**
Redressement, restructuration, réorganisation financière. Donnez-vous une chance avant d'aller au bureau du syndic. Service à domicile, personnalisé et discret. **778-7276.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 201.**


**Évitez la faillite !**
Une expertise développée avec plus de 2 000 clients satisfaits
La solution... Un paiement mensuel ** sans intérêt **
Consultation gratuite
Consolidation de crédit J.P. Inc.
**241-6484**

Vos dettes vous tracassent ?
Les intérêts sont trop élevés ?
**ÉVITEZ LA FAILLITE!**
SOLUTION
PAIEMENT MENSUEL SANS INTÉRÊT
Consultation gratuite
P.A. Consolidation
**778-0059**

**SL**
**Sam Lévy & Associés Inc.**
*Syndics de Faillite*
**ROBERT BÉLAIR**
• Faillites personnelles & corporatives
• Consultation initiale sans frais
*Sur rendez-vous*
**568-5554**

**Lebel**
SYNDIC DE FAILLITE
**VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?**
Saisies de salaire, saisies de biens ?
Agents de recouvrement à vos trousses ?
*Consultez un expert, votre syndic.*
Service aux **ENTREPRISES** et aux **CONSOMMATEURS**
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7
Hull, Aylmer, Gatineau, Buckingham
**Tél. : (819) 595-1800**


## 222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

PERDEZ votre excès de poids, conseillère en santé, 777-1566.

## 311 AIDE DEMANDÉE

A LA recherche de 25 personnes qui veulent perdre du poids. Possibilité d'affaires. Appeler Diane, 595-8939.

## 312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

DAME de compagnie, de jour, pour mon père, heures flexibles, préparation de repas, possibilités de demeurer sur place, Orléans. 834-1677.

## 314 EMPLOIS DEMANDÉS

**FERAIS ménage** maisons privées. Exp. chez les soeurs. Maria, 722-5629.

## 317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

À VENDRE: Vapozone, Luca. 669-5540.

COIFFURE JUNIC recherche coiffeur(euse). Jour: Julie Massé au 568-1055, soir: Nicole au 568-6472.

RECHERCHE coiffeur(euse), esthéticienne, technicienne en pose d'ongles et massothérapeute avec clientèle. 777-5399, 246-2292.

## 320 GARDIENNES DEMANDÉES

FEMME d'âge mature, avec références pour gardiennage et entretien ménager, logée, nourrie + salaire. A la campagne. Pag. 778-9482, Nicole 243-5234.

HULL, Le Plateau, chez moi, bébé 11 mois, temps plein. Non-fumeuse, références et reçus exigés. 595-0144

## 322 GARDERAIS ENFANTS

0 ET +, boul. Lorrain à Gatineau, activités éducatives, avec reçus. **669-3232**

0 ET +, chez moi, parc de la Montagne, Claudette au 595-0667.

18 À 42 MOIS, près de la 50, projet éducatif, philosophie de non-violence, personnel qualifié. **561-4034**

**24H,** 7 jours/sem., bonnes références reçus si désirés. **Julie, 669-9673.**

ENFANTS handicapés de tous âges, références, exp. 986-9938.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERAIS enfants, 7 ans d'expérience, reçus d'impôts. 663-5276

HULL, à votre résidence, jour, soir ou fin de sem., femme mature. 772-1510

MÈRE responsable garderais enfants, 16 ans d'expérience en éducation, trilingue, repas, activités, temps plein ou partiel, 684-1896.

NOUVEAU, Garderie Unisson, pour enfants de 0 à 6 ans. Pour renseignements, France: 669-7786

OUVERTURE le 16 février, près de la polyvalente Nicolas, 1 éducatrice qualifiée avec expérience et 1 assistante, non-fumeuses, repas chauds équilibrés, programme éducatif complet, parc d'amusement à proximité, 9 places disponibles pour 18 mois et +. En soirée, 669-5551.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

**AGENCE J.R.** Danseuses demandées avec ou sans expérience. Yves 819-671-0113, pag: 819-772-5497.

**AIDE GÉNÉRALE** (h/f) dans une cafétéria, à temps partiel. Sonia ou Louise au 235-5211.

AIDEZ-NOUS à sauver la planète! Greenpeace Ottawa recherche des recruteurs porte-à-porte bilingues, salaire garanti + commissions. Contacter Laurent au 234-8900.

AMUSEZ-VOUS à payer vos comptes des Fêtes. "Vendez Avon". Revenus intéressants. 232-8585.

APPRENTI-mécanicien mobile avec permis valide. 669-6580.

**ATTENTION!** 15-20-30 lb et +, perte de poids et maintien assurés, 100% naturel, 100% garantie ou argent remis, depuis 15 ans à votre service. Contacter Rolande, 643-1924 (25% de réduction sur références).

**AUTODROME EDELWEISS**
Publiciste-vendeur, commentateur de courses, préposé aux drapeaux (flagman), h/f, bilingues, avec expérience. 561-6263.

BOULANGER(E)E demandé(e), 35h/sem. Apporter C.V. au 765, av. Principale, Gatineau.

CHAUFFEUR de camion Roll/off d'exp. demandé. Vous présentez avec C.V et dossier de conduite à jour au 683 St-René Est, Gatineau.

CHAUFFEUR demandé pour service de messagerie, candidat doit posséder petite voiture et être bilingue. Se présenter au 2617 Place Edinburgh, Ottawa, entre 9h et 11h.

CHAUFFEUR d'exp. demandé, 25 ans +, Kanata et Etats-Unis. Se présenter au 665C St-René Est à Gatineau, entre 10h et 14h.

CHAUFFEUR qualifié classe 1, travaillant, C.V. requis. 595-0550

**CLUB LA RELANCE**
Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

**CONCIERGE**
Recherchons couple mature pour un 21 ou un 24 logis, loyer gratuit, aucune réparation à effectuer. Du lun. au ven. entre 9h et 17h au 568-5151.

DANSEUSES demandées, avec ou sans expérience, région Montebello. 773-2499.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience, Thurso, Pierre, (819)985-2056, pag: (819)778-9884.

DÉBOSSELEURS d'exp. pour le Garage Pete. Demander Roger, **777-7692**

DOMAINE de la santé et de la nutrition. Bienvenue aux infirmières. Revenu immédiat. 749-0797.

FAITES faire votre C.V. et vos lettres de façon professionnelle. Appelez Jean-Guy au 771-9828.

**GARDIEN de stationnement,** horaire flexible, 6 ans d'exp. en conduite automobile, transmission manuelle., Personne solvable, apparence soignée. **Se présenter au Centre Parking, 99 rue Bank à Ottawa, entre 9h et 15h.**

JEUNES FILLES, belles et sexy, demandées pour massages sensuels ou escorte $$$. 797-5127

JOURNALIER de production pour travailler à des heures variables, permis de conduire classe 3 obligatoire. Faire parvenir votre C.V. au 195 Deveault, porte 201, Hull, J8Z 1S7.

**MASSEUSES DEMANDÉES**
canadiennes et orientales, avec ou sans exp. (819) 246-4282

NETTOYAGE Domestique Aylmer, recherche personne avec auto pour nettoyage de maisons, 3 jours/sem. 684-5785.

OPPORTUNITÉS EN MARS
- Estimateur de toitures
- Intallateurs de toitures et de revêtements d'extérieur.
Envoyer C.V. à case 56, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

TECHNICIEN(NE) en laboratoire photo avec expérience, 40 hrs/sem. Contacter le 819-685-9194.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**POUR RÉSIDENT(E)S DE L'ONTARIO**
Haussez vos chances d'emploi. Prenez une formation en programmeur-analyste ou en technologie des affaires. Aide financière gouvernement Ontario. 290-1103.

RECHERCHE chauffeurs-propriétaires de remorques à plateformes pour transport Canada/Etats-Unis, bilingues. Inf., (613) 488-3101.

**RECHERCHONS**
Personnes ambitieuses, apparence soignée pour notre service à la clientèle, auto nécessaire horaire flexible.
**778-2881**

RECHERCHONS boucher avec expérience, temps partiel, disponible en tout temps. Apporter votre C.V. au: 381 boul. Maloney Est, demander Jean-Marc Monderie.

RECRUTONS personnes ambitieuses et motivées, possibilité de faire $25,000 à $45,000, prime d'encouragement. Voiture obligatoire. Si vous désirez réussir et si vous avez une bonne attitude, composez le 561-7130 pour une entrevue.

**SANS EMPLOI?**
Offrez-vous une formation qui touche 2 domaines en informatique: programmation et administration. Prérequis: secondaire IV. Durée: 6 mois. Diplôme: collégial reconnu. Inscription: dernière semaine. Possibilité d'aide financière. 770-6756

**S & R Mechanical,** chauffeur (h./f.) demandé(e)s (Cube Van), temps plein. Apporter C.V. au 2003, boul. St-Joseph, Orléans ou fax au 830-9152.

**TECHNICIEN/électronique/biomédical** expérience requise/C.V. Télé, magnétoscope, chaîne audio, médical. 568-2494, fax 568-7849.

**TÉLÉMARKETING,** pour du travail de 8h30 à midi et/ou de 16h30 à 20h30. Travail agréable. Salaire à l'heure + boni. 243-5500.

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse?
Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

VOUS avez pris la résolution de changer de carrière ou de perdre du poids, nous vous en offrons le moyen. Appeler à 749-0797, Diane.

## 372 PERSONNEL DE BUREAU

**ACTION PERSONNEL**
Toujours à la recherche de personnel de soutien bilingue avec cote sécuritaire et très bonnes connaissances en bureautique. Faire parvenir votre résumé par télécopieur au 230-8380.

RÉCEPTIONNISTE bilingue avec expérience en comptabilité, connaissance des logiciels Accpac, WordPerfect, Word, Excel. Faire parvenir votre curriculum vitea par télécopieur au 819-776-5373 ou par la poste au 80 rue Belleau, Hull, Québec, J9A 1H1, avant le 30 janvier 1998.

**SECRÉTAIRE POSSÉDANT EXPÉRIENCE DU DICTAPHONE** ET EXCELLENTE CONNAISSANCE DU FRANÇAIS, CONDITIONS DE TRAVAIL INTÉRESSANTES. ENVOYER C.V. À J.M.B., 602-230 RUE GLOUCESTER, OTTAWA, ONTARIO, K2P 0A9.

## 373 PERSONNEL MÉDICAL

SECRÉTAIRE médicale temps plein, sens des responsabilités, fiable et capable de bonnes relations interpersonnelles. Remettre personnellement votre C.V. au 325 boul. Gréber, aux Drs L. Lessard ou F. Luna entre 13h et 20h du lundi au vendredi, et de 10h à 15h le samedi, avant le 24 janvier 1998 inclusivement. 561-6175

## 374 PERSONNEL HÔTELIER

**DISC JOCKEY** (D.J.), minimum 15 ans d'expérience, musique style pianobar (rétro, latino, français). Doit fournir sa propre musique. Horaire: jeu-ven-sam.: 21h à la fermeture. Se présenter au 174 Jacques-Cartier, Gatineau, avec C.V. et "demo" si possible, du jeu. au sam., après 21h.

## 376 PERSONNEL DE RESTAURANT

GARÇON de table avec expérience et bilingue. Appeler, 235-0135.

RECHERCHE personnel complet pour restaurant 24h. Vous présenter au Resto-Bar de la Pointe, 90 boul. Gréber, Gatineau. Demander pour Nina ou Daniel.

## 377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

ASSISTANTE optométrique dans une clinique privée. Poste à temps plein, expérience dans le domaine absolument nécessaire, personne polyvalente et dynamique. 243-7225.

## 378 PERSONNEL DE VENTE

COMMERCE de couvre-planchers et décoration spécialisé dans la céramique recherche **conseiller(ère)/décorateur(trice) en vente,** temps partiel et temps plein. Envoyer rapidement C.V. au 16 rue Ratier, Gatineau, J8V 2K1.

FANTASIA, présentations à domicile. Sylvie, 663-0727.

## 378 PERSONNEL DE VENTE

**FANTASIA**
Cherche des représentantes, formation gratuite, aucun investissement, doit posséder auto. Devenez votre propre patron. Inf.: Sylvie, **643-5251.**

**REPRÉSENTANT(E),** salaire régulier + boni, aucune sollicitation, clientèle fournie par le bureau, formation complète. Appeler entre 9h et midi au 243-5500.

**REPRÉSENTANT(E)S**
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalent, programme de formation, avantages sociaux, revenu selon qualifications. Daniel Cronier ou Jean-Marc Brazeau au 771-6645.

## 380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

CHERCHONS professeurs de français langue seconde connaissant les exigences des niveaux "B" et "C". Envoyez C.V. à l'École de l'Estrie au 232-9493.

**ENSEIGNANT(E)**S de français langue seconde, expérience en enseignement aux adultes. Faites parvenir C.V. par télécopieur au: **613-830-4957**

PROFESSEUR(E)S de français et d'espagnol demandé(e)s. Bacc. et exp. École de langues A.B.C.E., 1563 Cheevers, Orléans, Ont., K4A 2J9.

## 400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, $400, grand, libre, appareils, stat. 684-0100

1 CHAMBRE, luxueux, bord de l'eau, privé, tranquille, Jacuzzi, très belle cuisine, 5 appareils, aspirateur central, portes françaises, puits de lumière, stat. et chauffage/éclairage inclus, non-fumeur(se), $645. **684-2430**

**1ER JANV.,** 2 chambres, bien éclairé, duplex, bel environnement, près autobus, parc, etc., $540 nég., **684-0473**

**2 CHAMBRES**, beau, neuf, grand, prises lav./séc., stat., $495 et +. **770-1572**

2 CHAMBRES, foyer, semi-s/sol, cour privée, prises lav./séc., près marina, rénové, chauffé, éclairé. 775-3646, 328-3646.

2 CHAMBRES, grand, très propre, libre, ni chauffé/éclairé, $585. **682-1059**

**2 CHAMBRES,** joli, moderne et tranquille, poêle, réfrig., stat., pas chauffé ni éclairé, libre, $525. 819-458-2361

**2 CHAMBRES,** libre et mars, 1er étage, prises lav./séc., immense galerie et grande cour, $535 + hydro. **682-3936**

**2 CHAMBRES,** libre, entrée privée, prises lav./séc., stat., $495 et +. **684-0357**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., pas chauffé, pas éclairé, $499, 1 mois gratuit, rue Thomas. 595-8550.

**2 CHAMBRES,** propre, entrée privée, $575, févr./mars/avril. **822-6520**

## 400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, prises lav./séc., eau chaude, stat., stores, $490. 684-9348

**2 CHAMBRES,** spacieux, balcon à l'arrière, près rivière et piste cyclable, résidentiel, $600, 1er févr. **682-1552**

**3 CHAMBRES** dans 3 logis, pas chauffé ni éclairé, grande cour, près écoles, 1er avril, $565. 682-2604, après 18h, 455-2522

DESCHÊNES, unifam. 2 étages, grand, 3 chambres, garage, stat., jardin privé, remise, 1er mars, $740, références. 684-1324.

**LE DELVOYE**
**1 CHAMBRE et garçonnière,** chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887.**

## LE STRASBOURG

Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

127 2E Avenue, 1 chambre, bas duplex, moderne, privé, près de tous les services. 663-2116.

133 MARENGÈRE, **nouvelle gérance,** grand, propre, tranquille, idéal pour personnes matures, $500. 246-3846.

1 CHAMBRE, 17 Damphousse, tranquille. **LOYER NÉG. 663-7557.**

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, libre, 4 appareils, grand, $340. 568-7879

1 CHAMBRE, 1er févr., prises lav./séc., entrée privée, stat. 663-5898.

1 CHAMBRE, 1er mars, semi s/sol, 4 appareils, chauffé, éclairé, câble, près autobus, $465. 669-9599.

1 CHAMBRE, 1er mars, tranquillité, poêle, réfrig., stat., $355, Templeton. 771-7799, 771-8465, 595-1582.

**1 CHAMBRE: 1 MOIS GRATUIT**
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $465, prime déménagement $200. 561-5578

1 CHAMBRE, $295, libre immédiatement. 246-0969.

**1 CHAMBRE,** 2 appareils, stores, tranquille, $385/$400. 561-5318.

1 CHAMBRE, 2 appareils, semi-s/sol, stat., $450 chauffé, éclairé. **561-4735.**

**1 CHAMBRE,** 2e étage, entrée privée, $435, tranquille, libre. **669-5612.**

**1 CHAMBRE,** 2e, eau chaude, poêle, réfrig., tranquille, $350. 663-4054

**1 CHAMBRE, 2 mois gratuits,** $425, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc, poêle, réfrig., rue Chénier. **595-8550.**

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

**1 CHAMBRE,** grand app. rue Notre-Dame, balcon, poêle, réfrig., s/lavage, rénové. **776-0593.**

1 CHAMBRE, immédiatement, $550, chauffage et électricité exclus, garage un auto. Fernand Poirier, 568-8460, 246-3015.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, $375. **663-1498.**

**1 CHAMBRE,** Pointe-Gatineau, poêle, réfrig., stat., $400. **568-2147, 598-8125**

1 CHAMBRE, propre, chauffé, eau chaude, entrée privée, 2 remises, stat., $425, libre. 243-6525.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., poêle, réfrig., $395. 771-3601.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., stat., autobus, très propre, libre. 663-2327

**1 CHAMBRE,** semi s/sol, entrée privée, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., $450, personne tranquille. 643-2483.

1 CHAMBRE, secteur tranquille, chauffé, libre, $395. 669-7833.

1 CHAMBRE, s/sol, 2 appareils, chauffé, éclairé, très tranquille, stat., $435, févr. ou mars. 561-2872.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, clim., $400, secteur tranquillle, près Promenades, 1er févr. 328-2117

1 CHAMBRE, s/sol, $420, 1er mars, chauffé, éclairé, câble, 4 appareils, stat., personne seule. Jour, 669-6228

**1 CHAMBRE,** Templeton, poêle, réfrig., s/lavage, libre, $385. 663-7218.

**1 CHAMBRE,** très propre, dans 6 logis tranquille, frais peint, libre, $400. 667, rue Notre-Dame. **663-0794.**

**1 CHAMBRE**
**TRANQUILLITÉ, Complexe La Savane,** entrée privée, **foyer,** remise, stat. + prise, (appareils), proximité de tout, **(s.v.p. pas d'animaux), $420,** disponible janv./févr./mars. **663-5648, 566-1376**

**1 CHAMBRE**, triplex, rue Jogues, stat., prises lav./séc. **rénové,** $350. **827-4935**

1 CHAMBRE, 1er mars, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., remise, buanderie. 643-3246.

**1 ET 2 CHAMBRES,** $360 chauffé + poêle, réfrig., $475 chauffé, éclairé, stat., libre, sur Oak. **643-1093.**

1 ET 2 CHAMBRES, à prix réduits, libres. 243-9101.

**1 ET 2 CHAMBRES,** bois franc, céramique, stat., autobus, beaucoup d'avantage, prix divers, belle app. Faut voir. **663-6099 ou 663-5162.**

**1 ET 2 CHAMBRES,** ch. de la Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, grand, stat., remise. **243-8577.**

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

**2 CHAMBRES,** 1er janv./fév., 166 Du-Barry, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-5995.**

**2 CHAMBRES, 195 DE LA SAVANE**
1 mois gratuit, prises lav./séc., tranquille, près des centres commerciaux et des autobus. Réservé aux gens de 40 ans et plus. 246-3703, 775-0350, 243-1479, 568-4498.

**2 CHAMBRES,** 1er janv., 1er fév., 440 Gréber, **(entièrement rénové),** poêle, réfrig., stat. avec prise. **246-0437.**

**2 CHAMBRES,** 1er janv./fév., 67 Drapeau, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-6453.**

2 CHAMBRES, grand, s/manger, grand salon, près de tout, très calme, $530, libre. 663-4484.

**2 CHAMBRES,** 1er fév., 75 Curé A. Préseault, école primaire, grands logements, entièrement rénovés, poêle, réfrig., 1 stat. avec prise. **561-5486.**

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, bien situé, neuf, $535, 1er mars. 663-4343, 643-5354.

2 CHAMBRES, bel app. spacieux, prises lav./séc., mars, $495, 18 rue Paris, #3. Jour: **771-4441,** soir: **669-6929**

2 CHAMBRES, bord de l'eau, 1,200 pi car., prises lav./séc., $565. 663-6170.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, clim., frais peint, central, moderne, 151 Labrosse, $560. 663-5288.

2 CHAMBRES, chauffage et eau chaude fournis, fraîchement décoré, buanderie, stat. 2 voitures, site tranquille et propre, semi-s/sol de triplex, libre, $450/mois. 561-1094.

2 CHAMBRES, chauffé, $475, **1er 2 mois $175.** 561-5657.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, clim., stat. 2 voitures, près de la 50, endroit tranquille, $450/mois. Après 18h, 643-2996.

**2 CHAMBRES,** chauffé, éclairé, $470, $490, fév.-mars. 776-2694, 243-6232


Notre priorité, votre qualité de vie!

Les Immeubles E.T. Asse Ltée

Appartements entièrement rénovés

| 4, 6, 14 et 16 Des Flandres | 14, 15, 18, 19, 23, 26, 30, 34, 38 et 42 rue d'Orléans | 170 et 178 ch. de la Savane |
|---|---|---|
| 246-3199 / 246-6637 | 568-3081 / 246-9200 | 246-7183 / 243-6009 |
| 246-0138 | 243-6513 / 243-2895 | |
| **25, 27, 29 et 31 Des Flandres** | 246-7821 / 246-9897 | **336, 344, 352 et 360 Principale** |
| 568-0381 | 246-0923 | 243-1527 / 243-0392 |
| 246-4624 | 568-5421 / 243-6463 | 243-0210 / 243-3466 |
| 246-6252 / 246-6817 | | |

**Place du Progrès :**
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, câble, poêles, réfrigérateurs neufs, stationnement, piscine extérieure et buanderie.

Communiquez avec nous au sujet de nos promotions

bureau de location ☎243-0516 la semaine avant 20 h, samedi et dimanche avant 17 h

Vaste choix d'appartements meublés à durée flexible


# BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

**NO 229**

**UNE CHANCE SUR DEUX ?**

Comme vous le savez, une impasse représente une probabilité de réussite de 50 %. Si vous pouvez éviter d'en faire, votre niveau de jeu augmentera rapidement.

Tous vulnérables.
Sud donneur.

NORD
♠ 6 5 2
♥ D 10 7 2
♦ R 8 3
♣ V 7 5

SUD
♠ A D
♥ A R V 9 8 4
♦ A 7 2
♣ 8 3

| OUEST | NORD | EST | SUD |
|---|---|---|---|
| — | — | — | 2 ♥* |
| passe | 4 ♥ | Tous passent | |

* fort

Ouest entame du Roi de trèfle et la défense continue la couleur. Le déclarant coupe le troisième trèfle et retire les atouts. Comment doit-il continuer?

La défense a déjà encaissé ses deux levées à trèfle et il reste encore une perdante à pique et une à carreau. L'impasse au Roi de pique est la seule façon d'éliminer la perdante de trop. Mais un déclarant avisé doit prendre tous les moyens pour ne pas avoir à prendre cette impasse. Voyez-vous comment? Si le déclarant peut forcer Ouest à ouvrir les piques, le contrat devient imperdable. Voici le déroulement du coup: Après avoir retiré les atouts, Sud joue As, Roi et petit carreau. Ouest, en main avec la Dame, doit ouvrir les piques ou jouer trèfle dans coupe et défausse.

♠ 6 5 2
♥ D 10 7 2
♦ R 8 3
♣ V 7 5

♠ R V 4 3
♥ 6 5
♦ D V 9
♣ R D 4 2

N O E S

♠ 10 9 8 7
♥ 3
♦ 10 6 5 4
♣ A 10 9 6

♠ A D
♥ A R V 9 8 4
♦ A 7 2
♣ 8 3

N'oubliez pas de féliciter Ouest s'il a débloqué sa Dame et son Valet de trèfle sur l'As et le Roi, pour ne pas être mis en main...


BIENVENUE CHEZ-VOUS!

2 chambres
595-5107
246-6453
246-0437
246-9495
643-3246
742-8988

Nous améliorons votre qualité de vie en vous offrant des logements entièrement rénovés et sécuritaires.

Condos luxueux en béton avec foyer 246-1751

3 chambres
595-5107
246-6453
643-1794
246-9144
246-9495
595-5107

GESTION IMMOBILIÈRE IMMOGEST

immogest@sympatico.ca www3.sympatico.ca/immogest


**1 CHAMBRE,** 307 St-André, $375 pas chauffé ni éclairé. **669-8216, 427-5456.**

1 CHAMBRE, 307 North, 2 appareils, stat., $350. 241-5412, soir: 761-3272.

1 CHAMBRE, $450 chauffé, éclairé, prises lav./séc., entrée privée, stat. 669-0698.

**1 CHAMBRE,** $450, meublé, chauffé, éclairé, câble, tranquille. 663-6037.

1 CHAMBRE: $450 chauffé; garçonnière: $350 chauffée; accès s/lavage, stat. 827-4822

1 CHAMBRE, 4 appareils, 1er mars, $550 chauffé, éclairé, neuf, très grand. 827-8790

1 CHAMBRE, 4 appareils fournis, libre 1er févr. 561-2075, 561-0727

1 CHAMBRE, 7 Crevier, pas chauffé ni éclairé, pas d'appareils, entrée privée, stat., libre, $350.
**EXEC LTÉE, 771-7177.**

1 CHAMBRE, appareils inclus, $395, libre. Pierre, 246-7788.

1 CHAMBRE, bel app., très propre, tranquille dans 4 logis, Touraine, cour, stat., libre, $425. **561-0965.**

1 CHAMBRE, beau, grand, bois franc, chauffé, éclairé. 663-3721.

1 CHAMBRE, centre-ville, pas chauffé ni éclairé, stat., $400. **EXEC LTÉE, 771-7177.**

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, $400, libre. 684-5013.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre, $475. 663-7466

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, rénové, personne tranquille. 243-5690.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $375/mois. 643-3442

1 CHAMBRE, entrée privée, chauffé, tapis, stat., $350. **246-0020, 830-1977**

**1 CHAMBRE,** neuf, privé, sécuritaire, câble, stores, stat., $395. 663-0359.

## 1 ET 2 CHAMBRES

150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état, à partir de $415.
**561-3324**

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, prises lav./séc., 10 Paris, $400 et $500. 669-9436.

**1 MOIS GRATUIT OU RABAIS MENSUEL**
2 chambres, libres, $495/$520, **chauffés, éclairés, poêles, réfrig.,** balcon, remises int. 685-1743.

**1 MOIS GRATUIT**, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé. **643-1658, 669-7790**

2 1/2, POÊLE, réfrig., stat., électricité non comprise, $325. 669-2671.

2-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, appareils, balcon, bien situés, tranquilles, stat., libres. **243-7953, 738-7579**

2-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, $420-$440, 172 Main. 246-2626.

259 OAK, 1 chambre, $385, eau chaude incl., 1er mars. 568-6145.

2 BELLES chambres, 1er mars, **près école primaire, (complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stat. **243-5182**

**2 BELLES chambres,** 1 mois gratuit, prises lav./séc., bien insonorisé, très propre, $565. **246-8239,** 663-6729

2 BELLES chambres, bain romain, lave-vaisselle, très grand, près école Du Vallon, libre, $595. 669-3592.

**2 BELLES chambres,** Templeton, libre maintenant. **Après 18h, 778-8852**

**2 BELLES chambres,** propre, tranquille, chauffé, éclairé. **663-0474**

**2 BELLES chambres,** $515, libre, poêle, réfrig., balcon, buanderie, propre, entièrement rénové, **armoires mélamine blanche,** remise int. **246-8395, 664-3363.**

**2 CHAMBRES - 1 MOIS GRATUIT**
35 Cléricoy, chauffé, éclairé, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

**2 CHAMBRES,** 181 North Est, $450/mois pas chauffé ni éclairé, libre. Jour: 669-3009, soir: 669-5710.

**2 CHAMBRES,** 1 mois gratuit, près boul. La Vérendrye et la 50, entièrement rénovés, chauffés, éclairés, buanderie. 568-4099 ou 771-2787.

**2 CHAMBRES, 1 mois gratuit,** ni chauffé ni éclairé, rue Oak, $447. **595-8550**

2 CHAMBRES, 1er févr., près Promenades, prises lav./séc., $450, **1er mois gratuit.** 663-6771.

**2 CHAMBRES - 1 MOIS GRATUIT,**
Libre, 1177 Principale, Limbour, 4 logis récents, $510. 561-4405.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** libre, 4 appareils, $535. **663-0372, 246-2527.**

**2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT**
Rénové à neuf, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $545. **246-9245.**

2 CHAMBRES, 1er étage, pas chauffé, $450. 663-0620.

**2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT**
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $530, prime déménagement $200. 561-5578.

2 CHAMBRES, 1,700 pi car., **superbe penthouse+mezzanine $800, 997-8563**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** libre, 319-1 Hétu, poêle, réfrig., stat., $425, chauffé, éclairé. **794-5059.**

**2 CHAMBRES, 1er janv., stores gratuits,** spacieux, parc, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, **immense balcon, patio, barbecue,** $549. **561-6862,** 568-8261.

2 CHAMBRES, 1er févr., 2 appareils, eau chaude, s/lavage, $450. 241-1741, 778-5773.

2 CHAMBRES, 1er mars. 561-5204.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, $430, dans 4 logis, immeuble très bien entretenu et tranquille, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé. **669-4023.**

2 CHAMBRES, 1er févr., $320, près école, rue Notre-Dame. 776-4887.

2 CHAMBRES, 3-B Matapédia, 102-B et 106-A Curé Presseault, non chauffés ni éclairés, prises lav./séc., entrée privée, févr. à avril, à partir de $500. **771-8707.**

**2 CHAMBRES,** 30 Claire, spacieux, propre, chauffés, éclairés, $495, balcon. **GESTION CONFORT, 775-1622.**

2 CHAMBRES, **$425;** unifam., 2 chambres, 2 s/bains, **$450.** 595-2449

2 CHAMBRES, $440, rénové, prises lav./séc., poêle, réfrig. 799-9222.

**2 CHAMBRES,** $495, moderne, dans triplex, concept ouvert, bois franc, repeint, Templeton. **671-4849.**

**2 CHAMBRES,** $529, chauffé, éclairé, ****DÉMÉNAGEMENT GRATUIT****
5% de rabais 45 ans et +
Faites vite, temps limité. 770-2794.

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stat., eau chaude, **2 mois gratuits.** 561-7515, 594-0872.

2 CHAMBRES, app. de luxe, location immédiate, **prix imbattables,** $525. Jour: 595-0060 ou 771-9037.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $525, 1er mars. 663-5606.

**2 CHAMBRES,** chauffé, éclairé, appareils, stat., Promenades. **561-7371.**

**2 CHAMBRES**
centre-ville, près des Promenades, très moderne, spacieux, paisible, décor raffiné, ainsi que 3 appareils ménagers, buanderie sur les lieux, chauffé, éclairé, **$530,** disponible janv./févr./mars. S.V.P. pas d'animaux. 663-5648, 566-1376.

**2 CHAMBRES,** chauffé, éclairé, 2 appareils, $500. Après 18h, **643-3704.**

**2 CHAMBRES,** Curé Pressault, prises lav./séc., **rénové,** 1er fév./1er avril, $520. **Faites moi une offre.** 643-1459

2 CHAMBRES, dans triplex, $425, libre. 243-2030.

2 CHAMBRES, duplex, 2e Avenue, non chauffé, ni éclairé, stat., libre 1er févr., $390. 663-6627.

**2 CHAMBRES, Ferme Limbour, Côte d'Azur, constr. neuve,** très spacieux, 1,200 pi car., s/manger indépendante, immaculé, entouré d'arbres, insonorisé, rangement/stat. abondants. **561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445**

2 CHAMBRES, févr.-mars-avril-mai-juin, près des Promenades. **786-2915.**

**2 CHAMBRES,** grand, libre, Mtée Paiement. **243-6253**

2 CHAMBRES, grand, éclairé, rénové, balcon, stat., prises lav./séc., non chauffé, libre, $425. **771-6367**

**2 CHAMBRES,** grand, sortie lav./séc., frais peint, stat., $475 chauffé, 559 Maloney Est. **1-819-326-6906**

2 CHAMBRES, grand, libre, secteur Templeton, $475 (promotion pour les 3 prochains mois: électricité et chauffage payés.) 663-2022.

2 CHAMBRES, genre condo, 161 la Savane, $605. 671-0858.

2 CHAMBRES, grand, bel app., insonorisé, poêle, réfrig., $475. Albert Marelly, Jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

**2 CHAMBRES,** grand, rénové, prises lav./séc., 2 stat., remise, semi-s/sol, 211 Garnier, $450. 827-4935.

**2 CHAMBRES,** haut triplex, pas chauffé ni éclairé. **669-1903, 669-0510.**

2 CHAMBRES, haut de duplex, ni chauffé ni éclairé, $450/mois, 1er mars. 444 Plouffe. 246-3520.

**2 CHAMBRES,** libre, prises lav./séc. **778-0079.**

**2 CHAMBRES,** libre, Limbour, 6 du Glissoire, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, stat., $460. **762-2306.**

**2 CHAMBRES,** luxueux, 1 1/2 s/bains, près polyvalente Nicolas. **663-0758.**

2 CHAMBRES, moderne, prises lav./séc., stat. 663-5853, soir: 663-3675.

2 CHAMBRES, moderne, triplex, près centre-ville, $545, lave-vaisselle, prises lav./séc., 1er mars. 643-9760.

2 CHAMBRES, neuf, près Promenades et golf, pas chauffé ni éclairé, 2 stat., remise, autobus à la porte, libre, janv. gratuit, $560. 827-0991

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, près Promenades, libre. 243-6701

**2 CHAMBRES**, poêle, réfrigérateur, $525, av. Gatineau. **595-8900, 568-8881**

**2 CHAMBRES PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE**
1 mois gratuit, déc./jan./fév., bain giratoire, prises lav./séc., remise ext., **2 stat.**, à partir de $545. **246-3868.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $425. 986-9109.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $450. 986-9109.

### 2 CHAMBRES
Près Promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. neuf, remise, ascenseur, frais peint, excellent état.
**561-3324**

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, 315 LaVérendrye, stat. 561-2882.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., rénové à neuf, libre, $425. 568-0050

**2 CHAMBRES,** pas chauffé, ni éclairé, $495, 2 premiers mois $195. **643-5227**

**2 CHAMBRES,** pas chauffé, pas éclairé, $390, libre. **643-3822.**

2 CHAMBRES, rue Vanier, prises lav./séc., stat., 1er févr., $415. 669-3209

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./séc., **libre,** $450. **663-7840.**

**2 CHAMBRES,** St-André, pas chauffé/éclairé, $425. **669-8216, 427-5456.**

2 CHAMBRES, **SECTEUR PAISIBLE,** pas de voisins à l'arrière, à proximité de rivière des Outaouais, à partir de $560, prises lav./séc. 663-9233.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, s/bains avec douche, $425 chauffé, pas éclairé. 561-6663.

2 CHAMBRES, secteur tranquille, stat., libre, $400. 663-1560.

**2 CHAMBRES,** semi-s/sol maison, 2 stat., cour, pas chauffé ni éclairé, $450, près baie Maclaren. **643-3443.**

**2 CHAMBRES,** très spacieux, haut de triplex, près Promenades, 1er mois gratuit. **246-3966.**

2 CHAMBRES, **tanné de chercher?** Nous vous aiderons à trouver. **Service gratuit.** 669-7852, pag.: 786-8175.

**2 CHAMBRES**, très grand, 1er janv. 1er févr., 1er mars, stat. avec prise, frais peint, remise, prises lav./séc. **643-3246**

**2 CHAMBRES,** vacant, 24 Desrosiers, dans un 4 logis, secteur tranquille, prises lav./séc., rénové au complet, qualité/prix imbattable. Marc Tassé, 243-0844 ou 568-3400 poste 272.

2 ET 3 chambres, triplex neuf, beaucoup d'options, secteur Templeton, **2 mois gratuits.** 669-5052, 277-6767

**2 LOGIS de 2 chambres,** 1 mois gratuit., très grands, pas chauffés ni éclairés, près des écoles. **669-7312.**

**2 MOIS GRATUITS -- 3 CHAMBRES**
spacieux, moderne, balcon, stat., Côte d'Azur, **$600.** Peggy, 232-1121.

2X2 CHAMBRES, $430/$460 ni chauffés ni éclairés. 561-6398

3 BELLES CHAMBRES, 1er janv./1er févr., triplex, jumelé neuf, prises lav./séc., remises int. et ext., 2 stat. **643-1794.**

3 CHAMBRES, très grand, chauffé, remise, 2 stat., $550. 663-6325

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

**3 CHAMBRES,** 1er janv.-1er mars, 59 Curé Préseault, **grands, entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-9144.**

**3 CHAMBRES,** 1er janv./fév., 67 Drapeau, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-6453.**

**3 CHAMBRES,** 104 Marengère, 2 stat., foyer, grand, tapis neufs, **1 mois gratuit,** libre mars, $645, 568-7436.

3 CHAMBRES, 1er févr., haut duplex, $575, 87 de Sillery. 669-3799.

3 CHAMBRES, 1er févr., chauffé, éclairé, $600. 243-6232, 776-2694

**3 CHAMBRES,** 1,200 pi car., remise, mars/avril, $550. **827-3660, 669-3078**

**3 CHAMBRES,** 1,500 pi car., très bel app., bd Labrosse, tapis/céramique, prix nég. Après 18h: **427-5686**

3 CHAMBRES, 1er fév., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $585, bien éclairé. 664-0819

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 1,250 pi car., triplex, $575: 663-5297

3 CHAMBRES, 255 St-André, triplex, pas chauffés ni éclairés, remises, prises lav./séc., $470-$520. 671-1383.

**3 CHAMBRES/5 LEGAULT**
central, très grand, repeint, nouveaux revêtements de planchers, $565. **M. Asselin, Royal LePage, 787-8161.**

3 CHAMBRES, $540 nég., bien situé, pas chauffé ni éclairé. 669-8905.

3 CHAMBRES, $530, 1 mois gratuit (réparti sur 12 mois), libre. **243-5436.**

**3 CHAMBRES**, 660 av. du Golf, chauffé, éclairé, $650. **595-4721, 664-1593.**

3 CHAMBRES, $615 et $650, foyer, plancher marqueterie, s/lavage, aspirateur central, intercom, porte patio, remise, libre. Pag., 593-5306.

**3 CHAMBRES, A VOIR,** moderne, chauffé, éclairé, lave-vaisselle, prises lav./séc., stat., $585. 277-6767.

**3 CHAMBRES, CONCEPT UNIQUE** sur 2 étages avec **foyer,** remise, cour arrière, stat., près des Promenades, $620 **(S.V.P. pas d'animaux),** disponible févr. ou mars. 663-5648, 566-1376.

3 CHAMBRES, entièrement rénové, eau chaude, poêle, réfrig., stat., buanderie. 561-5486.

**3 CHAMBRES,** grand, libre, remise, stat., prises lav./séc., $550. **643-4719, 663-6890.**

3 CHAMBRES, haut de duplex, cour privée, bois franc, $620. 663-3181

3 CHAMBRES, libre, $525 chauffé, non éclairé. 669-2129.

3 CHAMBRES, libre 1er févr., 1 stat., foyer, $550. 771-5531.

3 CHAMBRES, libre, rue Laflamme, 1er étage, entrée privée, prises lav./séc., près autoroute, $580/mois. Après 18h: 243-0350, 663-7411.

3 CHAMBRES, libre, frais peint, $550, haut triplex, près hôpital, cour clôturée, 2 stat. 243-0745.

3 CHAMBRES, libre 1er févr., très grand, 2 stat., $610. 246-2168.

3 CHAMBRES, maison en rangée sur coin, 2 s/bains, terrain clôturé, stat. déneigé par proprio, libre, $600. Contacter le 246-5353.

**3 CHAMBRES**, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $600. **561-5578.**

**3 CHAMBRES,** neufs, luxueux. Jour: **561-0731;** soir, **669-8511.**

3 CHAMBRES, Pointe-Gatineau, prises lav./séc., libre, $575. 664-1119.

**3 CHAMBRES,** près **centre-ville-Ottawa/Hull,** très grand, $660. 246-9562.

**3 CHAMBRES**, rue de Malartic, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, à partir de $575. **595-4721, 664-1593.**

3 CHAMBRES, semi-dét., très grand, propre, Hurtubise, 2 stat., $575. 741-1348.

3 CHAMBRES, secteur tranquille, près autoroute et école, prises lav./séc., foyer au gaz, libre. **568-3110.**

3 CHAMBRES, **tanné de chercher?** Nous vous aiderons à trouver. **Service gratuit.** 669-7852, pag.: 786-8175.

3 CHAMBRES, très propre, neuf, 2 stat., $540, 1er févr. 986-3911.

**FEVRIER GRATUIT**
26 Micthell, 2 chambres, stat., cour, $400, 669-3231.

GARCONNIÈRE, chauffée/éclairée, 2 appareils. 663-2035, soir 663-5008.

**LE MONT-JOYE**
Faites vite! 1 et 2 chambres, endroit impeccable. 243-4410.

**PTE-GATINEAU,** haut, 2 chambres, immédiatement, $470. 243-0536.

### SPÉCIAL JANV./FÉVR.
2 chambres, câble gratuit un an, prises lav./séc., chauffés, éclairés, ascenseur, 22 Du Barry, parc à l'arrière, logis adapté pour handicapé. **561-9802**

TOURAINE, 442 Principale, foyer, **$545 tout inclus. 568-5031, 241-3156.**

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

**1-2-3 CHAMBRES, à partir de $417,** poêle réfrig., câble, **2 mois gratuits** ou réduction mensuelle équivalente (exclusif aux nouveaux locataires), 30 des Près. **827-8806.**

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $395, $475, $575, **face au CÉGEP,** très propre, spacieux et moderne, poêle, réfrig. Vaut une visite! **595-5107.**

**125 MONT-BLEU,** chauffé, eau chaude, câble fourni, 1 mois gratuit. **776-2485.**

1-2 CHAMBRES, Plateau, neufs, très grands, non chauffés ni éclairés, 2 stat., libres. **595-4823, 775-3188.**

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1-2 CHAMBRES, St-Jean Bosco, non chauffé non éclairé, $395. 771-9354.

**1-2 CHAMBRES,** 2 appareils, chauffé, éclairé, frais peint, stat. int. 777-4389

**1-2 CHAMBRES,** 2 appareils, bois franc, céramique, mai. 243-9364

**135 BOUL. Gamelin,** propre, tranquille, immeuble bien géré près des Galeries, confortable, 1 chambre, $450 chauffé. M. Lavigne, 595-2733.

**175 MUTCHMORE/1 MOIS GRATUIT**
Garçonnière, 1-2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 775-0350, 568-4498.

1 CHAMBRE, **libre fév./mars/avril,** chauffés, eau chaude, non éclairés, poêle, réfrig., stat., buanderie, $460, 79 Prévost. **770-6907, 777-5693**

**1 CHAMBRE,** rénové, libre fév./mars,/avril, $390 et +, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie. 59 Lanctôt. **770-6907, 777-3813.**

**1 CHAMBRE,** libre fév./mars/avril, $390 et +, poêle, réfrig., possibilité chauffé/éclairé, stat., buanderie, 65 Lanctôt. **770-6907, 770-5930.**

1 CHAMBRE, **124 Laval,** neuf, $495; **30 Nicolet,** rénové, $425, chauffé, éclairé, appareils. **777-2501**

1 CHAMBRE, 1er janv., centre-ville, $375. 595-9622.

**1 CHAMBRE,** 1er avril, Cité des Jeunes grand, chauffé, éclairé, stat. **772-5782.**

**1 CHAMBRE**, 1er févr., près Taché, **$440 chauffé.** 852-0976, 772-9931.

1 CHAMBRE, 1er avril, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., propre et grand, $465. 770-2692.

1 CHAMBRE, 1er fév., chauffé, 213 Laval, $425. 669-0946, 778-7335.

1 CHAMBRE, **1er févr., $395, propre,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., personne seule. 778-0161.

**1 CHAMBRE,** 2 appareils, **chauffé,** éclairé, **céramique,** $445. 243-9364.

1 CHAMBRE, **2 derniers mois gratuits sur bail de 14 mois** (offre pour période limitée), 20 rue Des Prés, très propre, non chauffé, ni éclairé, 2 appareils, câble, quartier tranquille, près du Maxi, ch. de la Montagne, stat., $500. **771-9100,** soir **595-9106.**

1 CHAMBRE, $375, près UQAH, poêle, réfrig., stat., chauffé, éclairé, s/sol. 595-2760

1 CHAMBRE, 42 Fortier, r.-de-ch., prises lav./séc., $425. 246-3560.

**1 CHAMBRE,** $450, libre, Mont-Bleu, 2 appareils, chauffé, éclairé. **664-3363**

**1 CHAMBRE,** 4 appareils, chauffé, éclairé, duplex, stat., $500. 643-2390.

1 CHAMBRE, 59 Chénier, chauffé, poêle, réfrig., stat., $395. 748-7016.

1 CHAMBRE, boul. Gamelin, 2 appareils, stat., propre et tranquille, $380, libre. 779-1632.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, entièrement rénové. **771-7206**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., piscine ext., bain sauna, $495/mois. 776-2967.

1 CHAMBRE, chauffé, élclairé, libre, $450. 561-2180

**1 CHAMBRE,** eau chaude, $400. 772-9461, pag. 719-2183.

1 CHAMBRE et garconnière, près du Casino, chauffés, éclairés. 772-4217.

**1 CHAMBRE,** Galeries, rénové, propre, tranquille, $325. 777-9212.

**1 CHAMBRE**, **"Le Blackburn", Hull,** face Loblaws, spécial âge d'or. 777-9550.

1 CHAMBRE, libre, pas chauffé ni éclairé, $395, 772-1890, 777-5577.

1 CHAMBRE, logis moderne, libre, 2 appareils, chauffé, stat. 772-2113.

**1 CHAMBRE,** pas chauffé, ni éclairé: **$390;** chauffé + appareils + prises lav.: **$475;** 2 appareils, chauffé, éclairé: **$490. Pag.: 779-4287, 778-3020.**

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, pas d'appareils, libre, $300. 827-3887

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., $300/mois. 669-0951.

1 CHAMBRE, près aréna Guertin, $385. 246-9898.

1 CHAMBRE, près Galeries de Hull, $385, pas chauffé ni éclairé, poêle et réfrig. **775-7963, 243-0996, 770-2414**

1 CHAMBRE, près Montcalm, frais peint, chauffé, $390. **276-2798**

**1 CHAMBRE, PRÈS UQAH**
Chauffés, éclairés, poêle, réfrig., édifice tranquille, $500. 777-9261.

**1 CHAMBRE,** près musée, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $400. **829-1552**

1 CHAMBRE, rue Montcalm, 50 ans et +, ascenseur, sécuritaire, très propre, libre. 771-LOGE (5643).

**1 CHAMBRE, rue Chateauguay,** chauffé, 1er févr., $430. 233-1334, 773-9235

1 CHAMBRE, rue Courchesne, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., rénové, $465, libre. 246-6495.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, près C.H.R.O., $350, févr. **671-1338**

**1 ET 2 CHAMBRES,** $460 et +, $575, **libres fév/mars/avril,** poêle, réfrig., **buanderie,** stat., chauffés, éclairés, 230 Mutchmore. **770-6907, 776-4906.**

1 ET 2 chambres, très propres, sécuritaires, grande cuisine, prises lav./séc., mars-avril. 243-0906.

1 ET 3 CHAMBRES, 2 appareils, tout inclus, 2-1ers mois: 1/2 prix, $449/$585, libres. **230-9803**

**1 MOIS GRATUIT**
1 et 2 chambres, garçonnière, poêle, réfrig., bois franc, buanderie. Pas chauffés ni éclairés, à partir de $350. 25 Chouinard. **777-3676, 777-9038.**

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

**1 MOIS GRATUIT**
Très bon rapport qualité-prix. Mont-Bleu, 2 chambres, chauffé, 4 appareils, cour fermée avec jardin, très ensoleillé, $525. Venez visiter. 851-8794 ou après 17h: 770-9403.

**208 MAISONNEUVE coin St-Laurent,** immeuble récent, 2 chambres, lav./séc., poêle, réfrig., stat., pas chauffé, ni éclairé, $550. 744-7610, 671-6000.

20 RICHELIEU, 1er févr., 1er mois gratuit, 2 chambres, chauffé, éclairé, stat., $475. 770-0614

2-2 CHAMBRES, mars et mai, 2 appareils, ni chauffé, ni éclairé, stat., $425. 827-2823.

**2 BELLES chambres,** $440, grand, propre, balcon, stat., Mont-Bleu. **777-4159**

**2 BELLES chambres,** près St-Joseph, propre, chauffé, éclairé. 663-0474.

**2 CHAMBRES, libre fév./mars/avril,** $460, poêle, réfrig., possibilité chauffés, éclairés, stat., buanderie, 76 Richard. **770-6907, 775-7953**

2 CHAMBRES, **libre fév./mars/avril,** $440 et +, stat., prises lav./séc., 46 Daniel Johnson. **770-6907, 776-4906.**

2 CHAMBRES, 170 rue Dollard, chauffé, $525, libre. 772-2547.

**Hull**
Chemin de la Montagne
**1 - 2 - 3 chambre(s)**
• Poêle • Frigo • Stat. • Salle de lavage
Tout près de :
**Wal-Mart et Maxi**
**778-1956** **435$ et +**

**2 CHAMBRES,** 1er mars, centre-ville, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., stat., $435. **664-2062, 568-1466**

**2 CHAMBRES, 1 mois gratuit,** condo, Hautes Plaines, stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, à partir de $530. **Soir, fin de sem.: 777-0216, EXEC LTÉE 771-7177.**

**2 CHAMBRES,** 199 Champlain, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., près Musée, 1er févr. $525. **Jour: 771-9100, soir/fin sem.: 771-0739.**

**2 CHAMBRES,** 1 mois gratuit, $450, $480, grands, très propres, frais peint, tapis et tuiles, libres, 1 chambre, $390, **776-4351, 825-0467.**

**2 CHAMBRES**, 136 Ste-Marie, chauffé, prises lav./séc., frais peint, près C.H.R.O., $500. 770-2155, 778-3318

2 CHAMBRES, 1er janv. semi-s/sol, $425, pas chauffé ni éclairé, près Galeries de Hull, hôpital. 778-2063.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** près St-Joseph/St-Raymond, $450-$485. 773-4507.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** prises lav./séc., stat., balcon, pas chauffé, ni éclairé, $465. 827-8855.

**2 CHAMBRES,** 1 mois gratuit, **Mont-Bleu,** dans 6 logis, prises lav./séc., avec ou sans balcon, stat., à partir de $425. Jour: **663-5868,** soir: **643-5301**

2 CHAMBRES, 1er fév., pas chauffé ni éclairé, $500, 770-9680, 595-0850.

2 CHAMBRES, 1er févr., prises lav./séc., poêle, réfrig., pas chauffé, 820 Cité des Jeunes, face parc Gatineau, $625. 777-2605, 777-2094.

2 CHAMBRES, 1er mars, très grand, chauffé, eau chaude, stat., s/lavage, repeint, $575/mois. 771-9096

2 CHAMBRES, 2e étage, Val-Tétreau, chauffé, balcon, prises lav./séc. **Pag.: 779-4287, 778-3020.**

**2 CHAMBRES, 38 CHARLEVOIX**
poêle, frigo, chauffés, rénovés, $490. **TRIPLEX TRÈS PAISIBLE. 246-0850**

2 CHAMBRES, 3 appareils, prises lav./séc., r.-de-ch., stat., secteur Mont-Bleu. $560, libre. 663-7213

2 CHAMBRES, $440, rue St-Florent, pas chauffé/éclairé, libre. 684-4050.

### 2 CHAMBRES
**$495**
Stat. avec prise gratuit, 4 appareils, propre, tranquille, condominium, près autobus vers centre-ville Hull et Ottawa. **595-9044.**

**2 CHAMBRES,** 402 Cité des Jeunes, poêle et réfrig., chauffé, éclairé, très grand, stat. Avril-mai. 6 logis. **770-6834**

2 CHAMBRES, $525, chauffé, pas éclairé, 2 appareils, très propre, abri d'auto. 772-2908, 777-2400.

**2 CHAMBRES,** 50 Dussault, pas chauffés, ni éclairés, près centre-ville d'Ottawa, #1003, foyer: $765; #807, foyer, unité de coin, $790, libres.
**EXEC LTÉE, 771-7177**

**2 CHAMBRES,** 56 St-Etienne, chauffé/éclairé, poêle, frigo, $560. 772-9182.

2 CHAMBRES, $550, condo, poêle, réfrig., stat., libre. 775-3707.

2 CHAMBRES, $530, grand semi, près Montcalm, stat. 243-9200.

2 CHAMBRES, 6 logis, rue Normand, spacieux, pas d'enfants, personne retraitée ou avec emploi, $450-$475, non chauffé non éclairé. 775-6450.

**2 CHAMBRES,** beau, grand, frais peint, près Maxi/de la Montagne. **684-5615.**

**2 CHAMBRES,** bois franc, grand, propre, libre, $495. **523-1930**

**2 CHAMBRES,** beau, grand, central, prises lav./séc., $450. 246-3560

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $525, 14 Morin, 1er février. 568-3654.

2 CHAMBRES, centre-ville, près du parc Jacques Cartier et musée, présentement disponible. 568-9360

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., 1er févr., $595. 770-1720.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

**2 CHAMBRES,** chauffé non éclairé, $575, rue Dumas; **1 chambre,** chauffé non éclairé, poêle, réfrig., $400, rue Lois. Libres. 771-8054.

**2 CHAMBRES,** étage complet, 183 Champlain, pas chauffé/éclairé, près Musée, libre, $625. **771-9100, soir/fin sem. 771-0739.**

2 CHAMBRES, févr.-mars, chauffés, éclairés, $450 et $515. 776-2694.

2 CHAMBRES, face UQAH, $495, chauffé, 1er mars. **770-0171, 455-2777**

**2 CHAMBRES,** grand, prises lav./séc., stat., rue Normand, $545. **770-0202**

2 CHAMBRES, **Hautes-Plaines,** luxueux, prises lav./séc., $565. **770-2222**

2 CHAMBRES, **idéal étudiant,** derrière UQAH, 1er fév., chauffé, éclairé, prises lav./séc., $450. 777-6093

2 CHAMBRES, libre, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., secteur St-Raymond, $525/mois. 246-3642.

2 CHAMBRES, libre, 2 appareils, chauffé, pas éclairé, $460. 776-6735.

2 CHAMBRES, libre, 24 Normand, chauffé, éclairé, $530. 595-4721, 664-1593.

**2 CHAMBRES**, libre, 45 Georges Bilodeau, pas chauffé ni éclairé, **1 mois gratuit**, $445 et +. **595-4721, 664-1593.**

2 CHAMBRES, libre immédiatement, St-Joseph/Montcalm, chauffé, poêle, réfrig., stat., $450. 778-1957.

**2 CHAMBRES,** libres, possibilité chauffé/éclairé, poêle, réfrig., à partir de $425/mois, **827-8806.**

**2 CHAMBRES,** libre, chauffé, eau chaude, prises lav./séc. **778-0079.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, superbe et bien situé. 772-0452, 593-1511.

**2 CHAMBRES, MANOIR DES TREMBLES**
Triplex luxueux, paisible, boisé, près pistes cyclables, rangement int./ext., 1er févr. Inf. 684-9731.

2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, 1er avril, prises lav./séc. 243-5300

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, poêle, réfrig., lav./séc., $540. Albert Marelly, Jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

**2 CHAMBRES, MONT-BLEU**
près CEGEP, grand, chauffé, balcon, stat., $575. **738-1411, 770-8389.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, appareils, buanderie, $445. Possibilité chauffé. 771-6826.

2 CHAMBRES, près musée, $355, poêle, réfrig., non chauffé. 777-0087

2 CHAMBRES, près CHRO, cour, stat., 1er mars, $370. 243-0870.

### 2 CHAMBRES
Près village Place Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils. 776-6379.

**2 CHAMBRES,** prise lav./séc., libre, rue Montclair, 1 mois gratuit, possibilité $420/mois. **827-8806**

**2 CHAMBRES,** prises lav./séc., balcon, stat., $460. **Aussi** demi s/sol, $425, 1 mois gratuit. **281-5216, 775-0948**

**2 CHAMBRES,** près de tout, face CEGEP, $400, libre. **561-4705.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., non chauffé/éclairé, $395, libre. 770-2917

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, $540. Après 17h, 772-4922.

2 CHAMBRES, près polyvalente de l'Ile, prises lav./séc., 1 stat., pas chauffé ni éclairé, $425, libre immédiatement. 243-1245.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc. **772-9545, pag.: 566-1764.**

2 CHAMBRES, poêles, réfrig., stat. À partir de $450. **778-1904.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., tranquille, $400, 1er mars. 824-6440.

2 CHAMBRES, repeints, avec ou sans prises lav./séc., balcons, spacieux, près Cegep et UQAH, stat., bail flexible, stagiaire bienvenu. 777-6252

2 CHAMBRES, rue Gauthier, chauffé, pas éclairé, $500/mois. 770-3569

2 CHAMBRES, rue St-Hyacinthe, 2 appareils, stat., remise. 775-3414

2 CHAMBRES, rue St-Henri, pas chauffé ni éclairé, $440. 777-5889.

**2 CHAMBRES,** résidence privée, impeccable, poêle, réfrig., lav./séc., chauffé, non éclairé, stat., références exigées, $540. **Après 17h, 770-1671**

**2 CHAMBRES,** stat. avec prise, prises lav./séc., poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $475, libre. **777-5805, 243-0096, pag.: 779-1664,**

2 CHAMBRES, secteur Mont-bleu, poêle, réfrig., stat. **776-3601, 771-6706.**

2 CHAMBRES, style condo, près des ponts, non chauffés ni éclairés, $660-$695, févr.-mars. **246-9015.**

2 CHAMBRES, **spécial étudiants** 7e et dernier mois gratuit sur bail de 14 mois (offre pour période limitée), 65 Lesage, chauffés, éclairés, propres, stat., 2 km du Casino, $515/$560. **771-9100,** soir/fin sem. **778-5271.**

2 CHAMBRES, secteur tranquille, près Place Cartier. 595-9067.

2 CHAMBRES, semi s/sol, complètement rénové, libre, $425. 568-5459.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, poêle, réfrig., tapis, 1er févr. $425. **595-5759**

2 CHAMBRES, s/sol, spacieux, prises lav./séc., stat., $400., 246-7616

**2 CHAMBRES,** très grand, pas chauffé ni éclairé, stat., libre ou 1er févr., 1 mois gratuit, $490. Soir: 827-0842.

2 CHAMBRES, très grand, ni chauffé ni éclairé, près Place Cartier, 1er mars. 771-1552.

2 CHAMBRES, Wrightville, luxueux, s/lavage, $595, 1er fév. 777-8256.

## MOTS CROISÉS

NO 230 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

**HORIZONTALEMENT**

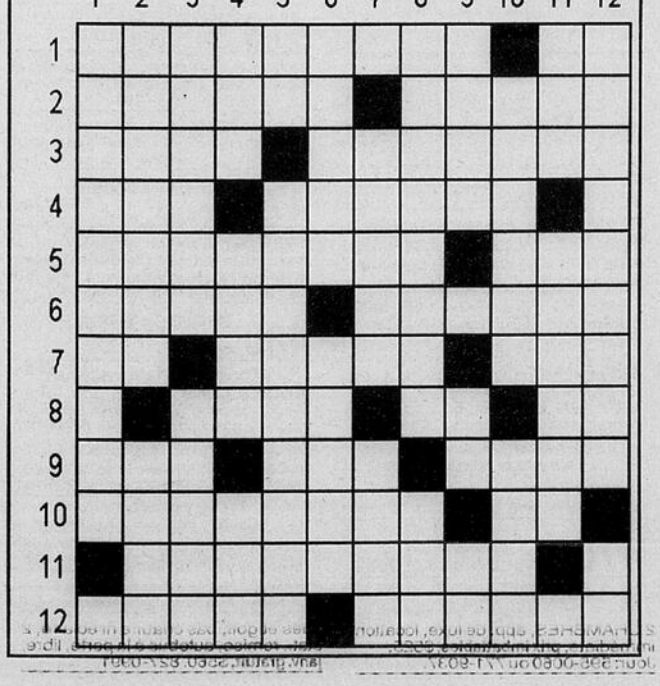
1 - Enfant insupportable - Neptunium.
2 - Légitime - Grand-père.
3 - Prophète hébreu - Dévastée.
4 - V. des Pays-Bas (Gueldre) - Malade mental dont l'état justifie l'internement.
5 - Peu - Rayon.
6 - Grotte servant d'abri à un animal sauvage - Rigoureux.
7 - Tantale - Marqué de raies plus ou moins parallèles - Transparence d'une gemme.
8 - Poisson des lacs alpins - Connu - Cadmium.
9 - Magané - Retira - Tronçonneuse.
10 - Remettent sommairement en état - Fl. de France.
11 - Gouvernerions.
12 - Frère de Thyeste - Stupéfié.

**VERTICALEMENT**

1 - Qui est la cause de.
2 - Salle du trône dans les palais des rois achéménides - Est utile à.
3 - Prénom masc. - Célébrer.
4 - Causé un dommage à - Anneau de cordage - Flèche.
5 - En matière de - Anomalie de la réfraction oculaire.
6 - Un oiseau - Foirer.
7 - De cette façon - Nom commun à la badiane.
8 - Pièces de machines à coudre qui renferment la canette - Pron. pers.
9 - Grand plat en terre large et peu profond - Coutumes - Néodyme.
10 - Inspiratrice d'un artiste - Compartiment d'un meuble.
11 - Dévêtue - Arbre ou arbrisseau souvent épineux.
12 - Totalité (litt.) - Béryllium.

**SOLUTION DU PROBLÈME 229**

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | P | L | A | I | R | E | ■ | S | P | R | A | T |
| 2 | R | E | G | R | E | T | T | E | R | O | N | S |
| 3 | I | G | U | A | N | E | ■ | N | E | I | G | E |
| 4 | N | I | E | N | T | ■ | E | T | C | ■ | E | T |
| 5 | C | O | R | ■ | E | N | T | I | E | R | ■ | S |
| 6 | I | N | R | I | ■ | A | A | ■ | P | U | C | E |
| 7 | P | ■ | I | N | S | O | L | I | T | E | S | ■ |
| 8 | A | S | ■ | G | U | S | ■ | V | E | R | ■ | C |
| 9 | L | E | G | E | R | ■ | R | O | S | I | E | R |
| 10 | ■ | R | A | N | I | M | A | I | ■ | O | S | E |
| 11 | A | I | G | U | ■ | E | R | R | A | N | T | E |
| 12 | I | N | S | E | N | S | E | E | ■ | S | E | S |



## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

**2 CHAMBRES,** très grand, près CEGEP, poêle, réfrig., libre, $462 (possibilité chauffé, éclairé, prises lav./séc. 1 mois gratuit). 827-8806.

2 PIÈCES, 2 appareils, chauffé, éclairé, $300. 777-6740 .

3 1/2 CHAMBRES, rue Champlain, très propre, 4 appareils, chauffé, stat., $650. 290-9583.

3 CHAMBRES, 1er mars, r.-de-ch. de duplex, chauffé, prises lav./séc., rue Notre-Dame, 1 stat., $625. 777-0447.

3 CHAMBRES, 1er avril, 2 app.: 1 s/sol, clair, $530, neuf ou r. de ch., $580, grands, propres. 771-8427.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, condo, des Hautes Plaines, balcon, remise, pas chauffé, ni éclairé, à 5 min. du casino, libre, $625. **EXEC LTÉE, 771-7177 et soir 777-0216.**

3 CHAMBRES, $575, chauffé, non éclairé, 7 Meunier. 827-1318 soir.

3 CHAMBRES, 5 appareils, très grand, foyer, remise, 2 stat., libre, Mont-Bleu, $750. 613-225-1012.

**3 CHAMBRES,** centre-ville, rénové, garage, stat., $595, libre. **776-0147.**

**3 CHAMBRES,** févr./mars, chauffé, St-Jean-Bosco, $550. **776-2694**

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 2e étage, sud, remise int. (ext.: loué), possible lave-vaisselle, libre rapidement. Soir, 595-4545.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre, $525, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, insonorisé. 770-9837.

3 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, libre, près hôpital. 771-3009.

**3 CHAMBRES,** propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $675. **778-3561.**

3 CHAMBRES, prises lav./séc., grandes pièces, très propre, libre, chauffé, non éclairé, $645. **246-6844, 771-8614.**

**3 ET 2 CHAMBRES,** près Galeries, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $650 et $400. **663-5099, 783-8153**

### 420 CITE DES JEUNES

1 et 2 chambres, tout inclus: chauffés, éclairés, câble, poêle et réfrig. neufs, stat. 771-4299.

**AUBAINE ET QUALITÉ**
2 chambres, rénové, tapis, prises lav./séc., intercom, stat., pas chauffé ni éclairé, libre. **777-6698, 820-3265.**

**LE BLACKBURN**
1 chambre à l'avant, 1 chambre à l'arrière et studio à louer, stat. int., appareils ménagers, clim., piscine int., idéal pour personnes âgées. **775-5649**

**LE MONTMAGNY/MONT-BLEU**
**1-2 CHAMBRES $450/$585.** Grands logements, rénovés, chauffés, buanderie, intercom, concierge, eau chaude, cuisinière, réfrig. **PROMOTION SPECIALE** 156, Mont-Bleu, app. 5.

**777-8857**

### Les appartements Arvisais

**GARCONNIÈRE(S)**
→Centre-ville, $300, $305, $350.
**APP. 1 CHAMBRE**
→Ste-Marie, 2 appareils, $360.
→Hôtel-de-Ville, appareils, $360.
→St-Laurent, $360, 2 appareils.
**TOUS SONT: avec stat., non chauffés ni éclairés, pas d'animaux.**

**778-2764**

**LE VERDUN, 240 MAISONNEUVE CONDO DE LUXE, 2 CHAMBRES**
5 appareils, $729 incluant 1 stat. int., pas chauffé ni éclairé. 568-4498, 778-4090.

**MONT-BLEU**, février, 2 chambres, meublé ou non, bois franc, remise, stat., 2 appareils, $400 (6 mois), $452 (après), chauffé. 777-9739.

**NE CHERCHEZ PLUS!**

### LE CITADIN

1 ET 2 chambres à partir de $405. 770-0384.

**PRÈS MUSÉE CIVILISATIONS,** 4 1/2, chauffé, févr., stat., $525. 833-3219.

VAL TETREAU, 3 chambres, vue sur rivière, + 1 chambre avec cuisine, $850. Après 16h: 770-4406.

## 403 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, basse-ville, rue Cathcart, appareils, libre, $450. 684-6275

**2 CHAMBRES,** chauffé, eau chaude, poêle, réfrig. fournis, buanderie, **Vanier**, 742-8988.

2 CHAMBRES extra grandes, salon, s/manger, cuisine, Vanier. 746-0785

**3 CHAMBRES de luxe,** Donald, Ottawa, prix coopératifs. À voir! 748-0105

COTÉ St-Laurent, libre, 2 appareils, stat., $455-$485. 749-7686.

OTTAWA, secteur central, garçonnières, 1 ou 2 chambres. Sur semaine: 560-1221, visite: 233-6119.

**SUITES SUNRISE**
Est, près St-Laurent, beaucoup d'espace, 1-2-3 chambres, $599 à $779, complètement rénovés. Gratuits: chauffage, électricité, poêle, réfrig., plancher bois franc ou tapis. Centre aérobie sur place, sauna, squash. 744-0283

VANIER, 2 chambres, chauffé, poêle, réfrig., $400. 748-7827

VANIER, rue Grandville, 1 chambre, poêle, réfrig., chauffé, $575, 1er févr. ou 1er mars. 748-0732.

## 404 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, $400/mois, près polyvalente, ni chauffé ni éclairé. Simon ou François 281-5540 ou 281-5921.

## 404 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, $440, semi-dét., prises lav./séc., grande cour. 246-5852.

2 CHAMBRES, libre, 1 mois gratuit, $415. 986-2681, 281-7550.

**LOGEMENTS en rangée, 826 et 828 Charette,** 2 chambres, sur 2 étages, grandes pièces, pas chauffés, ni éclairés, aucun appareils, remise, stat., libres, $410. **EXEC LTÉE, 771-7177, 593-9657.**

## 405 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

**1 CHAMBRE,** $450, chauffé, éclairé, neuf, prises lav./séc., câble, entrée privée, Perkins. **671-4849.**

3 CHAMBRES, libre, neuf, prises lav./séc., stat. 671-6592.

CHELSEA, 1 chambre, poêle, réfrig., 1 stat. 770-2835.

**PERKINS,** 2 chambres, ni chauffé ni éclairé, câble, prises lav./séc., 1er févr. **671-2529.**

PERKINS, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, $430, 1er mars. 671-4742.

## 406 GARÇONNIÈRES

10 ST-HYACINTHE, appareils, stat., libre, idéale femme seule. 728-1213

**1 CHAMBRE fermée,** $405 pas chauffé/éclairé, rangement, prises lav./séc., près autobus, 2 stat. **776-4988**

**2 1/2** CHAUFFÉE, éclairée, meublée, buanderie disponible. 643-5840.

2 1/2, MEUBLÉ, chauffé, éclairé, autobus, non-fumeur, $360. **243-9274.**

$300 CHAUFFÉE, éclairée, meublée, Hull. 669-8964.

**$330,** grande, près UQAH, poêle, réfrig., buanderie, stat. **771-8479**

GATINEAU, 2 1/2, meublée, chauffée, tranquille, stat. privé, 663-5577.

GATINEAU, 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, 2 appareils, stat., $375, 1er févr., non-fumeur. 663-7041

GATINEAU, 660 av. du Golf, 2 appareils, $360, pas chauffée, ni éclairée, **1 mois gratuit.** 595-4721, 664-1593.

GATINEAU, avec petite chambre, chauffée, éclairée, 2 appareils, câble, stat., $400, 1er févr. 243-6427

GATINEAU, neuve, chauffée, éclairée, 4 appareils, 1er fév., 663-0661.

**GATINEAU,** petite, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur, libre. **663-1385.**

GATINEAU, ultra moderne, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, câble, stat. 1 auto, libre, $495. 243-9345

HULL, 168 rue Dollard, chauffée, éclairée, $375, libre. 772-2547.

HULL, 228 Maisonneuve, $350 chauffée, éclairée, 2 appareils, stat., libre. 986-2625.

HULL, $330 chauffée, éclairée, meublée, s/sol, près Galeries, **669-8828.**

HULL, $400, semi-meublée, chauffée, éclairée. 595-0137.

HULL, centre-ville, spacieuse, chauffée, éclairée, meublée, très propre et tranquille, $450/mois. 771-5183

HULL, chauffée, éclairée, libre 15 janv., s/lavage, pas stat. 777-1349

HULL, chauffée, éclairée, meublée, $350, 1er févr. 663-0142.

HULL, grand 1 1/2, poêle, frigo, stores inclus, stat., $400 pas chauffé ni éclairé. Jour: 771-2103, soir et fin de sem.: 771-9464.

HULL, libre, chauffée, éclairée, meublée, $325. 772-8287.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, stat., $390. 776-5573.

HULL, Val-Tétreau, grand 2 1/2, $340 pas chauffé, ni éclairé, 1er fév., personne sérieuse. Après 18h: 770-2424

POINTE-Gatineau, chauffée, éclairée, meublée, $325. 243-5755.

PTE-Gatineau, libre, meublée, chauffée, éclairée, $350. 246-5374.

## 407 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, éclairé, câble, $450, libre. 827-3192

1 CHAMBRE, $500, chauffé, éclairé, câble, 4 appareils, r.-de-ch., 1er févr., très propre, patio. 827-4070.

## 408 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, Hull, chambre neuve, câble, durée flexible, $375. 777-2501.

**1-2-3 CHAMBRES**, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. **776-4514.**

**1-2 CHAMBRES,** adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322, 568-5321**

1 CHAMBRE, **"mieux que le motel"**, chauffé, éclairé, câble et télé, s/lavage, luxueux, pour 1 personne qui travaille, $360, 1er févr. 243-3026

**1 CHAMBRE,** près Galeries Hull, mieux motel, non-fumeur, libre. **772-2994**

2 1/2, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, $380. Après 17h: 772-4922.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, meublé, stat., **adulte,** $495. 643-4274.

**CENTRE-VILLE** Gatineau, 1 chambre, chauffé, éclairé, très sécuritaire, buanderie. **243-5533, 643-3704.**

**GARÇONNIÈRE,** libre fév./mars/avril, chauffées, éclairées, buanderie, stat., $400 et plus (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907, 776-4906.**

GRAND 2 1/2, chauffé, éclairé, pas de stat., $385/mois, libre. 777-8348

**MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE**
Mieux que le motel, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, libre. 243-2895, 243-6463.

## 408 LOGEMENTS MEUBLÉS

**LES SUITES DU PORT D'ATTACHE 246-6260**
Gatineau, luxueux, garçonnière, 1 chambre; 2 chambres avec foyer, bain giratoire, vaisselle, literie, libre, durée flexible.

**MONT-BLEU,** 4 1/2, s/sol, meublé, chauffé, éclairé, beaucoup d'extra, pour 2 personnes, étudiant ou travailleur, non fumeur, tranquille, $550 ou $275/chambre. 772-1604, 995-2484.

PRÈS des Promenades, 1 chambre, tapis, remise et plus, chauffé, éclairé, s/sol, stat., 1er févr./mars. 561-1306.

## 409 LOGEMENTS À PARTAGER

$200/MOIS, Hull, libre. 777-3055 (sur sem.), Valérie.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, libre, secteur des Trembles, 2 étages, 5 appareils, foyer, stat., non-fumeur(se) de préférence, référence demandée, $303. 772-9428 après 17h.

2 CHAMBRES, 59 Curé Préseault, bel app., libre, $250. Brice, 561-5775.

2 CHAMBRES, près université, $300, libre. 772-9969.

5 1/2, CÂBLE, prise téléphone, **non-fumeur(se),** meublé, $280. **568-4605.**

CHAMBRE avec balcon, condo, accès à tout, foyer, près de l'hôpital et d'un parc, paisible, $325. 568-2199

GATINEAU, 1 chambre, accès à tout, tout compris, piscine ext. 246-0035.

GATINEAU, près Cegep, récent, tout équipé, $280. 983-6578.

HULL, 36 Boucher, près CEGEP, $290 tout inclus, accès à tout. 595-3136, (819)427-6621.

HULL, près ch. de la Montagne, grand, $300 tout inclus. 595-1361

**PRÈS hôpital Grace,** 1 chambre disponible, $350 meublée, câble. **246-7727**

PRÈS lac Beauchamp, très propre, tout inclus: $260/mois. 643-4247.

RECHERCHE colocataire, Hull, $300/mois, tout compris. Après 20h: (819) 775-2927 ou 663-2678, mess.

## 410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, 2 appareils, prises lav./séc. Après 18h: 595-9143.

## 411 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

**19 ST-JEAN BAPTISTE,** 1 chambre, rénové, propre, grandes pièces, entrée privée, stat., aucun appareils, pas chauffé, ni éclairé, $350. **EXEC LTÉE, 771-7177, 593-9657.**

## 432 MAISONS À LOUER

**$0 COMPTANT! $0 COMPTANT! À QUI LA CHANCE?** Pourquoi louer? Devenez propriétaire pour aussi peu que le coût de votre loyer. 669-0984, Michel 276-2394.

**$0 COMPTANT**
Achetez avec $0 comptant, unifam. ou semi-dét., beau terrain boisé, **financ. sur les lieux.** Réjeanne **231-1626.**

**$0 COMPTANT**
Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** d'une maison en rangée, d'un semi ou d'une maison unifam. et cela sans aucun déboursé. Où: Hull et Gatineau, Aylmer (maisons neuves). Appelez, profitez-en. **Pierre Bélair, 783-1954.**

**$0 COMPTANT**
Louer ou acheter? Dépenser ou investir? Locataires! Faites fructifier votre argent, réalisez votre rêve. Maison neuve, $600/mois. Denis, 779-4468.

1ER fév. ou mars, Ch. de la Montagne Nord, Chelsea, 4 chambres, $600. 455-2775, 598-6093.

3+1 CHAMBRES, Gatineau, foyer, piscine, près écoles, possibilité de revenus, 1er mars. 669-2379.

**3 CHAMBRES,** 32 Marcel Chaput, maison en rangée, **2 étages,** $800. **761-7851**

**3 CHAMBRES,** 7 acres, chauffage bioénergie, $850, Chelsea. Jour 953-5067, soir 827-0305.

**3 CHAMBRES,** semi-dét., secteur des Trembles, Hull, appareils ou non, grande cour. 773-3451

435 ST-René Est, Gatineau, 2 chambres, grand terrain, $625. 663-5297

4 CHAMBRES, $600, semi-dét., libre, prises lav./séc., remise. 682-9259

5 CHAMBRES, 26 Taschereau, Hull, super beau intérieur, $0 comptant si qualifié, libre. 772-2994.

ANGERS, $800 chauffée, éclairée, option d'achat. 986-3566.

AVENUE Gatineau, Touraine, 4 chambres, $700/mois. Jour: 953-2830 poste 295; soir: 243-6425.

AYLMER, 3 chambres, libre, semi, s/sol fini, propre, cour clôturée, près des écoles, $725. 684-6560

**AYLMER**, 67 Conroy, 3 chambres + s/sol fini, garage, clôturé, $625, libre 1er fév. 684-7653.

**AYLMER, duplex neuf,** r.-de-ch. + s/sol, 1er févr. ou mars. **685-9014, 773-0299**

**AYLMER,** haut de maison, 1er fév., chauffée, éclairée, 3 chambres, cour clôturée, 2 stat., $775. 685-1793

AYLMER, Terrasse Eardley, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol semi-fini, pas chauffée, ni éclairée, libre, $650. 819-458-2042, 819-458-2353.

**AYLMER**, unifam., 3 chambres, clim., foyer, s/familiale, garage, pas chauffé ni éclairé, grande cour, $950. **684-1983**

CHELSEA, route 105, haut de bungalow, 3 chambres, garage, deck, chauffé, éclairé, mars. 595-8317.

## 432 MAISONS À LOUER

**BUNGALOW** 2 chambres, $300; maison mobile 2 chambres, $350; pas chauffé ni éclairé, lac St-Clair. 456-2529.

EDELWEISS, grande maison, 2 étages, 3 chambres, foyer, $550, disponible. Jour: 777-7815, soir: 459-1872.

**GATINEAU,** 1,640 pi car., 2 chambres, centre-ville, projet Les Jardins Morency, constr. neuve, maison de ville, 1 1/2 s/bains, planchers bois franc, foyer, luxueux, prises lav./séc./lave-vaisselle, garage. **246-3563.**

GATINEAU, 2 + 1 chambres, très propre, s/familiale, libre, pas chauffée, ni éclairée, $700. 819-422-3682.

**GATINEAU,** 3 chambres, haut bungalow, grande cour, bain tourbillon, lave-vaisselle, éclairée, $650. **671-3802.**

**GATINEAU,** de prestige, bord de l'eau, 3 chambres, très grand, très propre, garage, $995 chauffée. **568-9787.**

**GATINEAU,** en rangée, près hôpital, 3 chambres, très propre, $675. **986-7609**

GATINEAU, maison de ville, 3 chambres, derrière hôpital, $650. **243-5353**

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, repeint, $580 ni chauffé, ni éclairé. 246-0947 ou 759-7703.

GATINEAU, quadrex, $600, 5 appareils, foyer et piscine. 772-3107.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, clôturée, $740. 745-8227

**GATINEAU,** semi, 3 chambres, impeccable, clôturée, libre. **(613) 799-7331.**

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, 1er févr., $750. 669-7736, 568-4076

HULL, **1 mois gratuit,** en rangée, 3 chambres, cour privée, plancher bois franc, libre, $695. **682-3976.**

HULL, 2 étages, bois franc, terrain clôturé, $560, 1er mars. 770-5294.

HULL, 3 chambres, s/sol, complètement meublée, 6 appareils, foyer, garage, Val Tétreau, $1,600. 771-5531.

HULL, près de l'UQAH et du pont Champlain, maison-jardin 3 chambres, s/familiale s/sol, clôturé, $750. Laisser message au 779-4521.

**LAC McGregor,** plage sablonneuse, très spacieux et confortable, vue panoramique, planchers bois franc, $1,200 chauffée, éclairée. 671-5152.

MAISON mobile à louer, 2 chambres, possibilité d'achat. 568-4111

MANOIR des Trembles, semi-dét., 3 chambres, s/sol aménagé, impeccable, abri d'auto, sans voisins arrière, **libre immédiatement si désiré. 772-2705.**

MONT-BLEU, 42 Ravin Bleu, maison en rangée, 3 chambres, s/sol aménagé, garage sous-terrain, libre, frais peint. 772-2705.

MONT-BLEU, semi-dét., 4 chambres à l'étage, bois franc et marquetterie, 5 appareils, s/sol fini, pas chauffé ni éclairé, libre, $850. Jour: 997-1431, soir: 772-9233.

**OTTAWA, Queensway - Terrace Nord**
Libre immédiatement. Maison unifam. à 2 étages, 3 chambres, 5 appareils électroménagers. (En sem.: 560-1221).

**OTTAWA - Secteur de Blackburn Hamlet**
Libre immédiatement. Maison à mi-étages, 3 chambres, 1 s/bains. Garage double séparé, grand terrain clôturé, terrasse. Appeler 560-1221 (de 8h30 à 16h30).

**PERKINS,** 1,450' car., quadrex, 3 chambres, $600. **771-2648, 561-2894**

PERKINS, quadrex à louer, 3 chambres, $650, libre. 568-0648

**PERKINS**, vue panoramique, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, sur 3 étages, garage, maison rangée, $715. **671-6162**

ST-PIERRE, coquette, 2 étages, 2 chambres, bien située, 1er févr., $495. 457-2252.

VOUS avez un revenu familial de $25,000 et +? J'ai la maison qu'il vous faut. Faites vite! Lise, 779-3896.

## 433 MAISONS À PARTAGER

1 CHAMBRE dans maison de 4 chambres, nombreux avantages, près des services, tout fourni, non-fumeur, $250. 778-3343.

2 CHAMBRES disponibles, Aylmer, foyer, 5 appareils, stat., non-fumeur, $300. Sophie: 685-4625.

ACCÈS à tout, Gatineau, libre, très propre, $300. Après 17h, 643-4078.

**AYLMER,** centre-ville, accès à tout, $275 tout inclus. 685-2023.

CANTLEY, 4 km du Pont Alonzo, non-fumeur(se), $350. 827-3902.

**GATINEAU,** $260/mois, tout inclus, **femme seulement.** 669-7924.

GATINEAU, accès à tout, 2 étages, 5 appareils, foyer, vue panoramique sur la région, non-fumeur(se). 276-2023.

**GATINEAU,** grande chambre, meublée ou non, s/lavage, **$290. 246-5338**

GATINEAU, non-fumeur(se), stat., accès autobus, proximité du centre-ville. 669-5111

GATINEAU, rue Nobert, un ou une colocataire. 246-3551.

HAUTES-Plaines, endroit paisible, accès à tout, non-fumeur. 778-6080

HOMME chrétien, bois franc, $265/mois tout inclus. 643-5156.

HULL, dans Parc Gatineau, 4 colocataires, 2 min. de l'autoroute, grandes pièces bien éclairées, non-fumeur, $330 tout compris. **827-5690, 827-5510**

MASSON-ANGERS, tout compris, piscine, $300. 663-3883.

PRÈS du ski et du golf, Edelweiss, accès à tout, libre, $300/mois. 459-3684

## 440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, Hull, chambre neuve, câble, durée flexible, $375. 777-2501.

1/2 PRIX contre entretien ménager. Durée 3 mois. **Non-fumeur.** 771-9415

15 BAGOT, Hull, belle chambre, rénovée, tout inclus, $310. 595-4898

1 CHAMBRE, $70/sem., câble, stat., près hôpital Gatineau. 246-3898

**1ER CHOIX,** impeccable, tout incl., Promenades, **$65 +/sem. Jean 797-6484**

$200, BOUL. LABROSSE, belle chambre pour femme, propre, mature, non-fumeuse. 663-0735.

$250, CÂBLE, réfrig., stat., près Cegep, Hull, ensoleilée. 778-0640.

$250/MOIS, meublée, pour travailleur(se) non-fumeur(se). 595-4865.

$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

$280, **ENTRÉE privée, cuisinette, câble,** lav./séc., propre, stat. 775-3730.

**2 CHAMBRES** à louer pour étudiant, $60/sem., 778-6165, 778-1374.

2 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, s/bains et entrée privée, $300. 231-1626.

2 MIN. du CEGEP, personne sérieuse, accès à tout. 770-6383.

**62 BINET,** parc Larocque, étudiant/e, tout inclus. 771-0401. pag.: 760-0500

99 BINET, Hull, **étudiant(e)/universitaire,** entrée privée. **595-0473.**

ACCES à tout, $250/mois, près Galeries de Hull. 778-8520.

**AU MOIS, PAISIBLE, GATINEAU, $230+** rénovée, meublée, câble. 561-7142.

BELLE maison, avec ambiance, très propre, tout inclus, plus extra, pour homme responsable, travaillant ou étudiant, $285/mois, Côte d'Azur. 561-3524

**BELLE,** meublée, stat., Plateau de la Capitale, non-fumeur, $300. **773-0389**

BUCKINGHAM, près polyvalente, accès à tout, secteur calme. 281-1172

**CHAMBRES À LOUER,** non-fumeur, stat., tout inclus, salon et s/bains semi-privés, $300/mois. 684-2658

**CHAMBRES** meublées, près autobus, tout incl., $200 et $265. 643-4274.

CHELSEA, 5 min. de Hull, libre, meublée, chauffée, éclairée, 3 appareils, clim., $300. 827-4329.

ÉTUDIANT(E) non fumeur(se), tranquille, janv., $275. 770-6559.

**GATINEAU,** accès à tout, réfrig. privé, $260, non-fumeur(se), stat. 246-7570

GATINEAU, **BORD DE L'EAU,** s/bains et salon personnalisés, meublé ou non, stat. 663-3342.

GATINEAU, derrière C.H.G., 42 Henri Dunant, $275. 568-9845, 443-2005.

GATINEAU, entrée privée, cuisinette + acc. compris, $70/sem. 663-4877.

GATINEAU, entrée privée, homme qui travaille, $65/sem. 669-8516.

GATINEAU, étudiante ou travaillante non-fumeuse. Références. 751-7151

GATINEAU, grande, $285, accès à tout. 246-1706, 779-1380.

GATINEAU, tout fourni, stat., entrée privée. 561-4624.

GRANDE chambre, libre, Val-Tétreault, près de l'UQAH. 595-0168.

**GRANDES CHAMBRES D'HOTEL**
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $399/mois. 771-0000.

HULL, 6-A Damien, non-fumeur, stat., $275. 770-9622.

HULL, chauffée, éclairée, câble, piscine int. 772-8886, 778-0802.

HULL, libre, non-fumeur(euse), tranquille, tout inclus, $230. 775-3381.

HULL, meublée, non-fumeur(se), tout inclus, stat., $240. 595-2717.

**HULL, Mont-Bleu,** maison privée, meublée, propre, paisible, **$300. 772-9009**

HULL, Plateau de la Capitale, calme et propre, $275/mois. Tout fourni. Chats. Sylvie 777-9841 après 16h.

**HULL,** près autobus, accès à tout, lav./séc., $310, libre. **243-2180.**

HULL, près Cégep, accès à tout, non-fumeur(euse), $285, **778-7862**

**HULL,** près de tout, $295 tout compris, tapis neuf. 778-7091, pag.: 566-8145.

HULL, rue Mutchmore, près autobus, non meublé, femme seulement, accès à la cuisine, $200. 770-3508.

**HULL**, tranquille, neuf, tout inclus, non-fumeur, $285. 778-0964.

MONT-Bleu, près CEGEP, entrée privée, tout inclus, $250. 778-0635.

PRÈS Cégep, autobus, Métro, étudiante ou travailleuse. 777-5413

PRES Promenades, cuisine, câble, $250, libre. 561-0922, 775-5926

PRÈS Musée, tél. câble, appareils ménagers, $300. 829-1552.

TEMPLETON, meublée, télé., accès cuisine, stat., $70/sem. 663-7218.

## 466 CHAMBRES AVEC PENSION

**GATINEAU,** meublée, douche privée, propre, stat., $500/mois. **246-8630.**

HULL, 3 rue Hôtel-de-Ville, homme, nourri, lavé, câble, $400. **770-0885.**

**RÉSIDENCE PRIVÉE,** personnes âgées, chambre, libre, $950. **595-6975**

## 470 CONDOMINIUMS À LOUER

1er AVRIL, près hôpital de Gatineau, 31 de Grondines #F, 2 chambres, foyer, garage, $650. Jean-Claude Asselin 568-5956, 568-8557.

## 470 CONDOMINIUMS À LOUER

**1-2 CHAMBRES CENTRE-VILLE HULL**
condos de luxe, 7 appareils, vue panoramique, clim., tout béton, stat. int./ext., caméra. 775-3386.

**1 CHAMBRE, TOUR NOTRE-DAME**
vue superbe sur parc et rivière, rue Laurier, Hull, grands, 2 appareils, câble, clim., pas chauffés ni éclairés, à partir de $550. **770-8711.**

**2 CHAMBRES, Ferme Limbour, Côte d'Azur, constr. neuve,** très spacieux, 1,200 pi car., s/manger indépendante, immaculé, entouré d'arbres, insonorisé, rangement/stat. abondants. **561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445**

2 CHAMBRES, foyer, garage, prises lav./séc., $600. 827-2306.

2 CHAMBRES, grand, bien éclairé, Hull, près Musée, 6 appareils, $790. 742-0358 ou 747-3802, poste 1.

3 CHAMBRES, **CÔTE D'AZUR,** 1,200 pi car., avec ou sans appareils, à partir de $630/mois. 775-3386.

À 2 MIN. du parc de la Gatineau, 3 chambres, sur 2 étages, 3 appareils, $630, 1er févr. 595-1475, 595-3048

DÉCOR unique: parc Jacques Cartier à Hull, 2 chambres, 5 appareils, balcon, stat., piscine, $775. 246-0630.

GATINEAU, 2 chambres, 5 appareils, 2 balcons, foyer, garage, extra, $750. 827-5395, 997-3656.

HAUTES-PLAINES, 2 et 3 chambres, $600 et $570, stat., libres. 684-0100

HULL, 2 chambres, foyer, stat., 5 appareils, $670. Pierre 682-5638

HULL, condos rénovés, 1 chambre, 1 mois gratuit. **Pour févr., mars, avril, mai.** 775-8580, 561-3398.

**JARDINS DU CHATEAU**
2 chambres, 1 stat. int., chauffé, éclairé, clim., $875 Réjane **231-1626.**

**LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH**
1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, $700, **dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.**

**LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH**
studio, chauffé, éclairé, clim., câble, poêle, réfrig., piscine et stat. int., près du Casino, $500, libre, **dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.**

LUXUEUX 2 chambres, s/manger, foyer, terrasse, 2 stat., 777-0060.

## 471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

**PRÈS CÉGEP,** étudiante sérieuse, non-fumeuse, $300/mois tout compris, pas de stat. **457-4833, 595-8985.**

## 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

3 CHAMBRES, foyer au bois, 2 stat., remise arrière, 495 Nobert app. 2, Gatineau, $56,000. 776-3493.

À GATINEAU, unité de coin, 3e étage, 2 chambres, garage, spacieux, éclairé, prix à discuter. 561-8005.

**AUBAINE!** Hull, près parc Jacques Cartier, luxueux, 2 chambres, 3 appareils, foyer, garage int., piscine et sauna, $80,000. 776-2997.

AYLMER, luxueux, rénové, 1,500 pi car., 3 chambres, foyer, clim., garage, $84,900. 685-0233.

**GATINEAU,** luxueux 2 chambres, 2 stat., garage, foyer, aspirateur central lave-vaisselle, $72,000. 568-1425

GLOUCESTER, condo-app. 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/exercice, sauna, bain tourbillon, stat. inclus, $60,000. 749-4430.

HULL, 2 chambres, luxueux, stat. int., clim., lave-vaisselle, 2 pas des services, vue panoramique, Edifice Blackburn, $111,900. 613-799-2260.

HULL, près du Cégep, 2 chambres, déjà loué à $475, libre 1er juil. 1998. Cause divorce, $48,500, pas d'agents. 643-4004.

**JARDINS DU CHATEAU**
2 chambres, 1 stat. int., bon prix. Réjane, 231-1626.

JOLI condo 2 chambres, secteur Mont-Bleu, près de tout, $57,000. 595-1277

VANIER, Place Lafontaine, 2 chambres, 2 s/bains, 5 appareils, + extra, libre, $115,000. **736-1177** ou **669-9664.**

## 478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

AYLMER, bungalow, tout rénové, très beau, 3+2 chambres, 2 s/bains. 761-9595, soir: 827-8824.

BUCKINGHAM, 2 chambres, pas chauffée ni éclairée, $600/mois. Jour: 669-3009, soir: 669-5710.

## 479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

**EMBRUN,** maison en rangée, unité de bout, totalement rénovée, valeur $160,000, doit vendre $115,000 ferme. Vente privée. **613-841-9828.**

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

**$0 COMPTANT! $0 COMPTANT À QUI LA CHANCE?** Pourquoi louer? Devenez propriétaire pour aussi peu que le coût de votre loyer. 669-0984, Michel 276-2394.

**$0 COMPTANT, $0 frais de notaire,** soyez propriétaire pour $600/mois. **783-7951**

**$0 COMPTANT**
Achetez avec $0 comptant, unifam. ou semi-dét., beau terrain boisé, **financ. sur les lieux.** Réjeanne **231-1626.**

3 MAISONS neuves, visites libres, **Châteaux Faubourg. 671-1900, 663-5104**

43 PAPINEAU, Hull, maison unifam., vente privée, $59,900. 777-2905.

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

**$0 COMPTANT**
Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** d'une maison en rangée, d'un semi ou d'une maison unifam. et cela sans aucun déboursé. Où: Hull et Gatineau, Aylmer (maisons neuves). Profitez-en. **Appelez Pierre Bélair, 783-1954.**

**$0 COMPTANT**
**Avis aux locataires.** Si vous payez plus de $550/mois pour vous loger, vous pouvez devenir propriétaires. Pour inf., Diane, 780-6907 **(Faites vite, le programme RAP se termine le 28 févr.)**

4 CHAMBRES, Mont-Bleu, tout rénovée, près école et parc. 770-0641.

$575 C.I.T./MOIS pour 1,200 pi car., entièrement rénové, présentement vacant, possession et prix nég. Faites vite. Alliance F.C. Courtier, Francine Chénier, 246-5257.

5 CHAMBRES, 26 Taschereau, Hull, super beau intérieur, $0 comptant si qualifié, libre. 772-2994.

DOMAINE DU PROGRÈS
MASSON ANGERS
0 comptant à la signature
SEMI DÉTACHÉ
à partir de
69 900$
Près de la nouvelle école
LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE ENR.
986-1128

**$67,000,** Hull, petit bungalow, 2 chambres, rénové, super propre, 254 rue St-Laurent. **Michel Robillard, Royal LePage, 770-9221.**

**$84,600/TRANSFERT**
**DOIT VENDRE**, très beau semi, 1,250 pi car., très bien situé, beau terrain, sans voisin arrière. 103 Montpetit. **M. Asselin, Royal LePage, 787-8161**

AUBAINE, cause déménagement, semi dét., Hautes-Plaines, propre et bien aménagé, près de tout, terrain sans entretien, demandons $94,000. Après 17h: 778-1769, 852-0708.

**BUCKINGHAM,** duplex avec possibilité de triplex, 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, logis 3 1/2, prix d'hyp. + $4,000 comptant. Après 17h: 986-1750.

BUCKINGHAM, unifam., 2-3 chambres, grand terrain, près polyvalente et centre commercial, aucun voisin à l'arrière, $75,900. 986-8039

DOMAINE DU CHEVAL BLANC
GATINEAU
0 comptant à la signature
SEMI DÉTACHÉ
pas de paiement
pas d'intérêt
avant novembre 1998
pour les livraisons du 1er juillet 1998
LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE ENR.
986-1128

BUNGALOW, Hull, 8 chambres, 2 foyers, 3 1/2 s/bains, garage, piscine, $149,500. 561-2894, 956-4070.

CHELSEA, 5 min. de l'autoroute, 5 chambres, 2 1/2 s/bains, garage double, SPA 7 places, piscine. Éval. à $208,000. Demande $160,000. Intéressés seulement. 819-623-9373

**CHELSEA,** évaluation professionnelle: $285,000. Vente rapide, cause maladie. **FAITES UNE OFFRE.** Possibilité d'échange. 457-1309, soir.

**CÔTE D'AZUR, VENTE RAPIDE:** départ, occasion unique, $119,000, style Normand, 3 chambres, séjour, s/familiale. Magnifique terrain 9,750 pi car., piscine 24 pi, toiture neuve, récupérateur d'air, foyer, etc. **561-2964**

**EDELWEISS,** 24 Oak, pièces sur pièces, 5 chambres, 3 s/bains, constr. 1997. Dimanche 14h à 16h. **J.C. Gouin, Royal Lepage, 778-4379.**

GATINEAU, $55,000, central, en rangée, complètement rénovée, moderne, libre. À voir. 663-3516.

GATINEAU, $794 c.i.t./mois, 1,450 pi car., avec garage, plancher en érable et céramique italienne. Doit vendre d'ici 1 mois. Alliance F.C. Courtier, Francine Chénier, 246-5257.

**GATINEAU,** boul. La Vérendrye, 4 chambres, $149,000 nég. 663-4294.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, piscine, deck, cabanon, clôturée, $89,900. 243-8803

**GATINEAU.** Devenez propriétaire en vous assurant d'un revenu annuel de $6,600. (hypothèque). **457-2668.**

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $73,900. 685-0046.

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, près hôpital, semi impeccable, 3 chambres, 2 s/bains, s/familiale, aspirateur central, piscine, toit neuf. $79,900. 819-985-2378.

GATINEAU, **Touraine,** bungalow tout rénové, 3 chambres, bureau, 2 s/bains, s/sol fini (2 entrées), rue tranquille, piscine, $102,000. 246-2885.

GATINEAU, **Touraine,** bungalow, 3+1 chambres, planchers de bois franc, s/sol fini, remise. 568-7584.

HULL, 3 chambres, foyer, garage, Val Tétreau, $159,000. 771-5531.

**HULL, Parc Gatineau,** semi très propre, 1,340 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, s/familiale, cour arrière intime, fleurs vivaces et deck. Doit vendre! 4 appareils incl., $94,500. **771-9475.**

EN PROMOTION

CONSTRUCTION CHARRO 669-4722

HULL, semi-dét. (1992), 5 chambres, bureau, 3 s/bains, aspirateur central, lave-vaisselle, etc. 778-0734

HULL, unifam. 1983, face au parc de la Gatineau, 3 chambres, 3 s/bains, s/sol fini, évaluée à $117,900, demande $109,000. 778-2936.

**LIMBOUR,** 17 des Sources, high ranch tout rénové, lot 13,000 pi car., piscine creusée, clim., $121,900. 243-2916

MAGNIFIQUE maison de ville, située à Gatineau, à 2 pas de l'hôpital, de l'école primaire l'Envolée et d'un mini centre d'achats. Construction 1988, 1,200 pi car., tapis et prélarts neufs, entièrement repeinte, 3 chambres, 1 1/2 s/bains. Impeccable! Pour inf., Yves Lamothe, 771-7393.

MAISON en rangée, 3 chambres, rénovations complètes, $56,000, 516 St-Luc, Gatineau, $5,000 solde de prix de vente. 834-0979

MAISONS neuves, aucun comptant, $560/mois. 772-5812.

MANOIR des Trembles, jolie unifam. 2 étages, 3 chambres, plancher chêne blanchi, foyer, s/familiale, garage, pas de frais d'achat, évaluation moins $10,000. 685-9040

MASSON-ANGERS, semi-détaché, sans comptant, 3 chambres, 2 étages, s/sol, abri d'auto, clôturée, rue de Bergerac. 986-1687, 243-4095.

**PLATEAU DE LA CAPITALE,** beau semi, 1,500 pi car., 3 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, fenêtre en PVC, abri d'auto, remise, asphaltée, paysagé, offre raisonnable sera acceptée, 595-8448.

**REPRISES**
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, TransAction Héritage Plus Inc., courtier immobilier agréé, 779-0133.

SEMI-dét. neuf, 40-44 Lucienne-Bourgeois à Gatineau. 663-5382 ou 762-4847.

## 482 VISITES LIBRES QUÉBEC

**EDELWEISS,** 24 Oak, pièces sur pièces, 5 chambres, 3 s/bains, constr. 1997. Dimanche 14h à 16h. **J.C. Gouin, Royal Lepage, 778-4379.**

## 495 MAISONS DEMANDÉES

**BESOIN URGENT** de propriétés entre $70,000 et $120,000, pour transferts. Chantal Couturier, ReMax Vision, 243-3111, 778-4150.

## 521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

6 LOGIS, Buckingham, $195,600, revenus: $28,800. Tél. 281-6909.

**AYLMER, duplex style triplex neuf,** idéal proprio occupant. **685-9014, 773-0299**

**BEAU** 6 logis, neuf, éval. $310,000, **réduit: $285,000,** Templeton. 684-5615

GATINEAU, 48 Carmen, duplex 1994, 2-2 chambres, tout brique, terrain 50x100, possibilité d'échange, $109,900. 457-1150, 773-2169.

GATINEAU, triplex, constr. 1989, genre proprio occupant, beau terrain clôturé, $159,000. 775-8272.

HULL, 3 logis, revenu annuel $16,800, prix demandé $129,900. 777-8689

## 560 CHALETS À VENDRE

**BORD DE L'EAU**
à 20 min. de Tremblant, meublé, accès par bateau. Inf. (819)425-8488.

## 561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, foyer, fêtes. N.D. du Laus. **Domaine Denis. 819-767-2575.**

## 561 CHALETS À LOUER

2 S/BAINS, grand, couche 14, foyer, motoneige, pêche, chasse. **243-5101**

**35 MIN.** de Hull, Lac McGregor, bord de l'eau, sans bail, $850/mois. **770-7430**

4 SAISONS, lac du Prêtre, Poltimore Qué., 3 chambres, foyer, $50/jour pour 2 personnes. 457-2098.

**AU Lac Profond,** à Blue Sea, 4 saisons, sem. et fin de sem. **819-463-2524.**

BOWMAN, foyer, sem.: $340, fin sem.: $170 ou à l'année. **281-0788.**

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. 281-4881, 767-2160.

**MOTONEIGE,** privé, bain, foyer, 4 saisons, **N.-D. du Laus: 243-6917**

## 562 FERMES

FERMETTE, 12 acres, maison rénovée de 4 chambres dans Petite-Natiion, $85,000 non négociable. Après 18h: 819-983-4143.

OTTAWA Est, 27 acres, maison, bâtisses, garage, $125,000. **488-3593**

## 564 MAISONS MOBILES

PARC Riviera, 16, 12e Avenue, 14' X 68' rénovée, à vendre $27,500 ou à louer $600/mois pas chauffée, ni éclairée. 819-663-1215.

## 570 TERRES

CHERCHE terre à bois avec arbres matures en Outaouais. **819-426-3391**

RECHERCHE lot à bois ou coupe de bois. 819-597-2617

## 575 TERRAINS

**1 ACRE +, Domaine St-Alexandre.** 25 terrains boisés, ruisseau, ch. Denis, **pavé,** dans Cantley et Gatineau. 819-328-2073.

**1 ACRE, Les Châteaux du Faubourg,** boisés, panoramique, **671-1900, 663-5104.**

200 ACRES de terrain, moitié boisé, secteur Danford, $58,000. 561-4550.

2 ACRES, Edelwiss, accès au lac, prix pour vendre. 819-459-3364

**3e PHASE,** 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-4034**

FERME Limbour, 10,000 pi car., rond-point, boisé, $29,000. 243-0116.

**GATINEAU,** terrains pour semi-dét.: $19,500 nég. chaque côté, aussi terrains pour unifam. **669-1898.**

GATINEAU, terrain agricole boisé et isolé, env. 54 acres, 5 à 10 min. du centre-ville de Gatineau, $60,000 nég. Appeler Serge. 827-2854.

**VAL-des-Monts,** env. 4 acres, boisé, ruisseau, accès au lac Bonin. **663-2351**

## 579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

**FLORIDE,** maison 2 chambres, golf Mexique, 5 min. de la plage, paisible, 2 mois/$1,800. 281-3463.

## 580 BUREAUX À LOUER

**221 FREEMAN,** neufs, professionnel-médecine douce. **770-2222, 772-9383.**

349 BOUL. Taché, Hull, commercial, 1,000 pi car. approx., 4 stat. 246-1210

**360 MALONEY Est,** Gatineau, disponible, 600 à 2,000 pi car., $6 et + tout inclus, stat. 669-6886, 669-0746.

**400 MALONEY E.** édifice professionnel, 245/315/555 pi car.,, $9/pi car. +. **811-815 St** René ouest, (boul. Hopital), devanture 2,750 pi car, r. de ch., 2,000-3,800 plein pied + 2,000 pi car divisé, 2e étage. **243-5260**

**569 ST-JOSEPH, HULL**
**$6.95/pi car., près de St-Raymond,** moderne, air clim. central, grand stat., 650 à 2,500 pi car. **771-6266.**

**98 LOIS** (près St-Joseph) Hull, **2,880 pi car.,** bureaux de tous genres, chauffage, clim. et électricité compris, beaucoup de stat, construction 5 ans, **central,** près voies rapides et ponts, **3 mois gratuits** avec bail de 5 ans, courtier protégé. **771-2787**

**CENTRAL, HULL,** professionnel, févr., chauffé, $525, stat. 833-3219.

## 580 BUREAUX À LOUER

ESPACE commercial/bureau à louer, 130 Jean Proulx, Hull, 5,000 pi car. Contactez Claude Des Rosiers à 613-746-7070.

## 585 COMMERCES

À LOUER: restaurant tout équipé, d'une capacité de 70 places dans un centre d'achat achalandé, minimum d'investissement requis, permis d'alcool disponible, recherche candidats avec expérience dans la restauration. Pour information: 231-1626.

ANGERS, restaurant licencié à vendre, bâtiment, équipement complet, boiserie et ameublement en chêne massif, très propre, 80 places. Prix spécial: $125,000. 986-6237.

**À QUI LA CHANCE?** Salon de coiffure et d'esthétique à vendre. Pour inf., **669-3840, 663-3474.**

**ATTENTION!** Compagnie de remorquage à Gatineau, bonne remorqueuse, très très bien démarrée. A qui la chance? 643-3568

AUBAINE! Hull, Proprio avec Esso. T.A.P.P. immobilier, 771-0383.

**À VENDRE**
- **Commerce planchers de bois franc.**
- Établi depuis 5 ans.
- Chiffre d'affaires, pleine expansion.
- Clientèle privilégiée.

**1-819-669-6172**

**A VOIR ABSOLUMENT!**
**RESTAURANT**
(franchise canadienne très connue)
**opportunité EXCEPTIONNELLE!**
Horst (514) 445-9555

**A VENDRE:** entreprise de livraison informatisée, bonne clientèle, flotte de véhicules, radio de communications, etc. Potentiel élevé. Acheteur intéressé seulement. 561-7773.

**À VENDRE:**
- Restaurants
- Dépanneurs
- Auberges
- Pourvoierie

Les Imm. Groupe Régional, Roger Prud'homme, **797-4522**

BUANDERIE, 16 lav., 7 grosses séc., 2 super lav., prix très raisonnable, vente rapide, personne solvable, commerce bien établi. Pag.: **772-6493**

CASSE-CRÔUTE bien établi, chiffre d'affaire constant, excellente opportunité, secteur Gatineau. Immeuble Cossette courtier, 568-0049.

DÉPANNEUR à la campagne, tout équipé, bon revenu, avec appartement pour proprio. (819)465-2831

DÉPANNEUR bien équipé, à louer avec bonnes conditions. 246-6844.

EDIFICE et/ou commerce à vendre. Entre 11h et 17h, 243-6963.

**GALA, pièces et service** sur appareils ménagers, 545 Maloney est. Disponible: **local** 4,000 pi car. **à louer.** Jour: 669-3009, soir: 669-5710.

LUSKVILLE, restaurant de campagne complètement rénové, nouvelle fosse septique, terrasse, équipements, bâtisse sur + 1.5 acre de terrain situé près du parc de la Gatineau, clientèle déjà établie. 455-9189

**RESTAURANT "CLEF EN MAIN",** site idéal pour cuisine exclusive, centre-ville Hull, près édifices gouvernementaux, possibilités de revenus de logement, 39 rue Laval, disponible immédiatement. **Elie ou René: 771-2787**

RESTAURANT à louer. Equipement inclus. 66 places, 277 boul. St-Joseph, Hull. **776-8888.**

**RESTAURANT à vendre,** centre d'achat à Hull. Prix intéressant. 246-5557.

## 590 ENTREPÔTS

**1,600 PI car.,** avec quai de chargement. 23 Juneau, Hull. **770-8911**

## 595 LOCAUX

1500 PI CAR., porte de garage 12×14, Gatineau, $750/mois. 769-9300(613)

2 SITES **Gatineau/Aylmer,** porte de garage, plafond 20'. **663-5297, 663-5104**

**3,300 pi car.,** au s/sol, chauffé, éclairé, avec ou sans équipement de conditionnement, 140 Principale, Aylmer, 684-5284.

**444 ST-René est,** incubateur d'entreprises, $5 pi car., (comm./industriel/bureau), 500-7,000 pi car.
**Parc Gréber,** choix d'entrepôts, 1,000-3,000 pi car. plafonds 20' et portes garages 12X14. **243-5260.**

**780 PI CAR.,** chauffé, 138 Principale, Aylmer, centre commercial. **684-5284**

A LOUER: commercial, restaurant équipé ou magasin de 2,000 pi car. sur boulevard achalandé. 25, boul. Sacré-Coeur, Hull. 722-6000

**ANGERS,** 1244 des Laurentides, libre, 600 pi car./$500 + 500 pi car./$400 ou 1,100 pi car./$900. 777-4445.

BEAU local commercial, prix réduit $475, 1er avril ou plus tard. 561-0965

**CENTRE D'ACHAT VAL-TÉTREAU**
400 boul. Taché, Hull, **loyer réduit,** locaux de 800 à 6,000 pi car., pour commerces ou bureaux, très grand stat. **778-1055, 777-9781, 568-7306.**

**CENTRE D'AFFAIRES DE HULL**
$200/mois et +. Des frais compris et autres à partager. **777-1128,** 9h à 21h.

## 595 LOCAUX

**FACE Galeries Hull,** grandeurs idéales. Prêts pour bureau, clinique, institut, centre médical, stat. Dan Brunet, 777-9550.

**GATINEAU, pour bureau ou commerce;** 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane. **Prix à négocier.** Gilles Dulac, Progrès Courtier immobilier, 568-8815.

E. TASSÉ
Locaux commerciaux à louer
Centre Riviera
22, Des Flandres
Centre Templeton
922, boul. Maloney
193, de la Savanne
anciennement salon de coiffure
568-5151

**LOCAL commercial à louer,** rénové à neuf, idéal pour médecin ou autres, près école et résidence pour personnes âgées, rue St-Etienne, Hull. Prix très abordable. 777-2223.

**NOUVEAU: local à partir de $600/mois,** libre immédiatement, 415 boul. Maloney, possibilité de 600 à 1,800 pi car., vaste espace de stationnement. Faites vite! **643-5262 775-8272.**

## 596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

**CHERCHONS chef-gérant-associé** pour grand bar hôtel, salles de réception, beaucoup de possibilités. 276-2798

**ENTREPRENEURS/ES**
Séminaires et ateliers, le jour ou en soirée, **La Cité des AFFAIRES. 742-2493, poste 3017.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 200.**

**UN CHEF DE FILE VOUS RECHERCHE**
Voici l'occasion rêvée de réussir! Une entreprise établie depuis 12 ans recherche des personnes ambitieuses. Nouvelle équipe, expansion, opportunité extraordinaire dans l'industrie du catalogue. Rémunérations intéressantes. **Michel Beaudoin, 236-8522**

**VOUS DÉMARREZ EN AFFAIRES??? VOUS MANQUEZ DE LIQUIDITÉ???**
Nous pouvons vous aider en vous offrant: aide financière et de gestion, place d'affaires, organisation, etc.... Envoyez bref résumé de votre projet à CASE 42, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

## 597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

HULL, 194 Boul. St-Joseph, bâtisse à vendre avec permis de bar, danse, spectacle et espace commercial à louer. 775-6450.

## 598 FRANCHISES À VENDRE

À HULL, restaurant franchisé, clientèle établie, bon revenu. 243-5005, 669-9624.

**PROLONGEMENT** de la vie de bardeaux, produit à base d'élastomère, dans l'Outaouais québecois. **243-5393**

RESTAURANT Promenades de l'Outaouais, bon chiffre d'affaires. Raison: transfert à Québec. **Gabriel, 243-8804.**

RESTAURANT PIK NIK, excellents choix de location. Informations, Normand Cinq-Mars, (514)739-7939

## 605 AUTOS À VENDRE

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 777-6185.

1983 BUICK Century, 110,000 km, très propre, $1,000 nég. Alain, 772-9667.

1983 TRANS AM, V8, toit en "T", besoin transmission, $1,300. 777-5527.

**1986 BUICK Riviera,** tout équipée, très propre, $1,650. **Denis auto, 568-6885.**

1986 CHRYSLER Le Baron, 4 portes, automat., très bon état, tel quel, $750. Après 18h, 746-2088.

1986 CHRYSLER New Yorker, très bon état, $1,500. Jean: 986-5288

1986 HONDA Prélude, manuelle, 2 portes, moteur reconditonné, mécanique A1, $1,500 nég., 281-1706.

1986 TEMPO, automat., $699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1986 TOYOTA Corolla LE, automat., très bon état, $1,600. 663-4680.

1987 CUTLASS Supreme, 4 portes, très bonne condition, $800 nég. 663-0045, 779-1596

1987 FORD GT, manuelle, $500. 663-0045, 779-1596

1987 MAZDA 626, turbo, $2,500 nég. (819)-827-8080

1988 BERETTA GT, carrosserie, moteur condition A-1, $3,300 nég. Demander Daniel, 770-9193, 986-7060

1988 BONNEVILLE SE, bonne condition, $3,000 nég. Pag.: 593-8683.

1988 CORSICA, 153,000 km, $2,800 nég. 777-9471.

1988 DODGE Reliant, automat., 69,000 km, certifié, $2,000. 684-0998

1988 GOLF, certifiée, financ., $2,995. **Principale Auto, 568-2591.**

## 605 AUTOS À VENDRE

1988 GRAND AM, manuelle, 2 portes, 170,000 km, bon état, $2,000 nég. Après 17h: 595-8518

1988 HONDA Civic DX, 2 portes, automat., $2,200 nég. 778-3472.

1988 HORIZON, 100,000 km, 5 vit., 4 portes, bon état, $1,750. Jour: 953-6374, soir: 671-0617.

1988 SPRINT, 164,000 km, bon état, $800. 669-5996

1988 SUNBIRD, 160,000 km, 4 pneus neufs, $750. 1987 GOLF, $1,000. 1984 SUPRA, $650. Tous prix nég. et manuelle. 595-8752.

1988 TOPAZ, automat., 137,000 km, bon état, $750. 776-0145

1989 BERETTA GT, excellente condition, $3,200. 243-1045.

1989 CAMRY LE, V6, certifiée, $4,995. **Principale Auto, 568-2591.**

L&R Grégoire AUTO PLAZA
Spécial de la semaine
ACCENT 1995
34000km, balance de garantie
5 ans/100 000km ~~8950$~~
7950$
772-8000

1989 CHEVROLET Sprint, manuelle, peinture neuve, démarreur à distance, système d'alarme, $1,800 nég. 246-6621

**1989 COLT,** 118,000 km, A1; **1988** Mustang, 109,000 km, A-1. 671-7060.

1989 GRAND AM, automat., financ., $2,495. **Principale Auto, 568-2591.**

1989 MAZDA MX6 GT, très bon état, $3,500. 669-0616, pag. 598-5642

1989 PONTIAC 6000 LE, 121,000 km, excellent état, très propre, aucune rouille, $3,700 nég. 595-9054

**1989 PONTIAC 6000 LE,** 2.8 L., automat., clim., 4 portes, excellent état, repeinte, certifiée, $3,950. 778-2847

1989 PONTIAC Tempest, propre, mécanique A-1, $2,350. 594-2047.

1989 SUNBIRD LE, 5 vit., manuelle, bon état, 183,000 km (autoroute), $1,475. Soir: pag. num.: 593-7192

**1990 CHEVROLET Sprint,** automat., 115,000 km, $1,900. **Kansei Mazda, 246-7000,** Jacques.

1990 CIVIC CRX SI, certifiée, $5,595. **Principale Auto, 568-2591.**

1990 GRAND PRIX SE, V-6, blanche, tout équipée, $5,500 nég. 561-0742.

1990 HYUNDAI Excel, 2 portes, automat., 107,000 km, un vrai bijou, $1,400. 663-0045, 779-1596

1990 SPRINT, automat., 53,000 km, $3,400. **Denis auto, 643-5262.**

L&R Grégoire AUTO PLAZA
Spécial de la semaine
SAFARI SLX 1994
Tout équipé, 6 mois de garantie ~~13995$~~
12950$
772-8000

1990 TERCEL DX, impeccable, $4,299. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 TOPAZ, 117,000 km, équipée, 4 pneus neufs Alpin de Michelin. Démarreur à distance. $3,475. **827-4329**

1991 BUICK Park Avenue, 126,000 km, $8,999. 773-2896, 776-9663.

**1991 EXCEL SE** blanche, 4 portes, 99,000 km, embrayage neuf, $3,900. **Kansei Mazda, 246-7000,** Jacques.

1991 FIREFLY, 4 portes, automat., 116,000 km, $3,200. 669-2315

1991 GRAND AM, 2 portes, 66,000 km, $5,800. **Denis auto, 643-5262.**

1991 LASER, 116,000 km, financ., $4,595. **Principale Auto, 568-2591.**

1991 SUZUKI Swift GLX, 4 portes, automat., 67,000 km, très propre, repeinte, $4,600 nég. 777-9955, Annie

1992 GEO Metro, 5 vit., 65,000 km, $3,995. **Denis auto, 643-5262.**

1992 GOLF, automat., financ., $5,995. **Principale Auto, 568-2591.**

**1992 MAZDA 323,** 5 vit., rouge, $4,695. **Kansei Mazda, 246-7000,** Jacques.

**1992 MAZDA 323,** moteur 1.8 L., équipée, 128,000 km, $4,900. **771-3382**

1992 MAZDA Protégé, aileron, $5,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1992 PONTIAC Grand Prix SE, tout équipé, certifié, 80,000 km, $9,500. 830-3772.

**1992 PROTEGÉ,** 4 portes, garantie 6 mois, $4,895. **Denis Auto, 643-5262.**

1992 SUBARU Justy 4×4, 3 cyl., 5 vit., 130,000 km, $3,950. 827-4268.

**1993 ACCORD,** manuelle, 90,000 km, $10,900. **Jacques Auto Enr., 568-1319**

**1993 CAMRY LE,** très équipée, 82,000 km. **Jacques Auto Enr., 568-1319**

1993 CORSICA, 4 cyl., financ., $4,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1993 FORD Tempo GLS, 4 portes, clim., automat., 4 cyl., env. 50,000 km, $7,000 nég. 772-0920.

1993 GEO Metro, 4 cyl., 56,000 km, $4,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

## 605 AUTOS À VENDRE

1993 PROBE, clim., automat., etc., $6,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1993 SHADOW, haut km, certifiée, $2,599. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1994 CAVALIER Z-22, 2 portes, automat., 81,000 km, très propre, $7,500 nég. 281-2503.

1994 CAVALIER Z-22, 73,000 km, $6,399. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1994 ESCORT LX, blanc, aileron, $5,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1994 GEO Metro, 5 vit., 53,000 km, $4,995. **Denis auto, 643-5262.**

1994 TOYOTA Tercel, automat., 4 portes, 113,000 km, excellent état, $9,500. 742-8873.

1995 ACCENT, automat., 4 portes, $6,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1995 BMW 320I, bijou, financ., $24,995. **Principale Auto, 568-2591.**

**1995 COROLLA LE**, 47,000 km, bleue. **Jacques Auto** Enr., 568-1319

**1995 COROLLA,** rouge, $10,995. **Jacques Auto** Enr., 568-1319.

1995 GEO Metro, 4 portes, automat., 49,000 km, $8,900. André 772-9089.

1995 GOLF GL, manuelle, 59,000 km, 10 mois garantis, état A-1, $12,500. 669-4933.

1995 MYSTIQUE GS, blanc, 62,000 km, $9,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1995 NEON, 4 portes, clim., $7,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

## 605 AUTOS À VENDRE

CHOIX de 10 Cavalier ou Sunbird de 1989 à 1994. **Denis auto, 643-5262.**

DÉBOSSELAGE, peinture, garantie, 1/2 prix: temps limité. Estimation gratuite. 456-4404, cell.: (613)276-3312.

**GATINEAU SUZUKI SUBARU**
**267 Notre-Dame, Gatineau**
**643-4341**
1996 Cherokee, clim., $19,995.
1996 Cavalier, 4 portes, clim., $11.395
1997 Suzuki Esteem, $11,295.
1995 Sidekick, 4 portes, automat., $14,995.
1993 Mazda 626 ES, équipée, $10,995.

**LOUEZ LOUEZ POUR ACHETER**
Denis Auto 643-5262

## 620 AUTOS DEMANDÉES

**$1,000 ET - REMORQUAGE SYLVAIN** Achat de voitures accidentées ou non. **cell: 664-0591 ou 671-2039.**

**$100 +. 1 (819) 777-7107.** Achetons autos, camions accidentés ou non.

1986 +, IMPORTÉE ou domestique, fonctionnelle ou non, $1,000 . Après 18h, 725-4342, jour, 746-2399.

**ACHETONS** VOITURES pour recyclage. **TRÈS BON PRIX!** 827-2745.

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.

## 620 AUTOS DEMANDÉES

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

**NOUVEAU,** achetons voiture **au poids** pour ferraille. **Les Entreprises Gaucher. 643-3667.**

**PLUS HAUT PRIX:** autos et camions de 1985 à 1990. St-Laurent Auto 741-0222.

## 621 FOURGONNETTES

**1979 CHEVY VAN,** $1,500 ou échange pour pick-up, pour camping. **778-7091**

1983 DODGE Ram 250, $1,900, échange accepté. 243-1956.

1987 CARAVAN Dodge, $1,200. Soir 827-2232.

1988 FORD AEROSTAR, automat., 6 cyl., 7 passagers, clim., très propre. Après 17h30, 663-3533.

**1988 TOYOTA** automat., 7 places, $3,500. **Denis Autos 643-5262.**

1989 CARAVAN, propre, financ., $2,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1989 FORD Aerostar, $2,500; 1987 DODGE Voyager légèrement accidentée, $1,500. (819) 423-4011

**1990 TRANS SPORT,** 7 places, équipée, $5,900. **Denis Autos 643-5262.**

1990 VOYAGER, 6 cyl., tout équipée, très propre, bonne mécanique, 120,000 km, $4,500 nég. 247-6496.

## 621 FOURGONNETTES

1991 TOYOTA Previa LE, 96,000 km, $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

**1992 AEROSTAR**, automat., 6 cyl., clim., $6,400. **Denis Autos 643-5262.**

**1992 GRAND Caravan**, V6, 3.3 L., 97,000 km, équipée, siège de bébé intégré, $8,900. **Denis Autos 643-5262.**

1992 LUMINA APV, récemment accidentée, état A-1, $8,500. 281-5710

1993 AEROSTAR, sport, financ., $7,395. **Principale Auto, 568-2591.**

1993 AEROSTAR XL sport, garantie, $7,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

**1993 APV Lumina**, 87,000 km, clim., $9,400. **Denis Autos 643-5262.**

1993 DODGE Caravan, clim., très bon état, 118,000 km, $10,500. (819)438-2509.

1993 SAFARI, 8 places, équipée, $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1994 PLYMOUTH Voyager, très bon état, 76,000 km, $13,000. 243-1848.

**1995 DODGE Van** Cargo 2500 3/4 tonne, haut rendement, V8 Magnum 318, volant ajustable, rég. de vit., clim., alarme, état A1. **669-6172**

1995 LUMINA APV, 60,000 km, $11,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

## 625 CAMIONS À VENDRE

1982 FORD F-150, bon état, bons pneus, $1,500. 773-2482

1985 FORD F-150, automat., très propre, bonne condition. 777-9522.

1985 FORD Ranger, V6, 2.8, manuelle, $775. 778-1788.

1986 GMC, bleu, 2 tons, moteur 305 automat., $2,400. 986-6506.

1988 MAZDA B2200 King Cab, manuelle, avec boîte. 663-3227.

1989 MAZDA B2200, financ., $2,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1989 S-15, club Cab, V6, 5 vit., 82,000 km, $4,500. 669-2315

1990 GMC Safari, mécanique A-1, très propre, $4,800 nég. 983-4233.

1990 RAM 150, 119, 000 km, blanc, $4,799. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

**1992 MAZDA B2200,** 114,000 km, manuelle, $5,800. 669-1198, 772-5073.

1996 RAM 150, 35,000 km, garantie, $15,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

REMORQUE 45 pi, meilleure offre. (819) 428-1784.

VOLKSWAGEN Rabbit camion Sport, diesel, 1981, $1,250. **778-9171**

## 628 CAMIONS 4X4

1980 SIERRA Classic automat., bon état, **plusieurs pièces neuves. 663-4001**

1984 JEEP Cherokee, tel quel, $750. 456-4404, cell.: (613)276-3312.

1985 CHEVROLET Blazer 4x4, 6 cyl., automat., pas de rouille, bon état, tel quel, $1,650. Après 18h, 746-2088.

**1986 BRONCO** gros, moteur 302 remis à neuf, $2,650. 770-0456, 771-5616.

1986 DODGE, moteur 6 penché, 4 pneus neufs, $3,500. 682-3601.

1986 GM 4x4, 3/4 T., $4,000 nég. 827-1907

1986 GMC JIMMY, automat., très bonne condition, moteur 2.8 L., $2,700 nég. (819) 766-2778

1988 JEEP Samuraï, bon état, $1,800 ou échange? Pag.: 772-5372.

1989 GMC 2500, 6.2 diesel, 142,000 km, très propre, $8,700. 983-6424(819).

1989 TROOPER, 156,000 km, $7,200, clim. 682-6704.

**1991 GMC Z71,** cabine allongée, financ., $11,995. **Principale, 568-2591.**

**1991 JEEP YJ**, manuelle, toit souple, très bon état, $5,875. **Kansel Mazda, 246-7000,** Jacques.

1991 NISSAN, V-6, manuelle, 84,000 km, excellent état. 568-8066.

**1992 JEEP Renegade,** 86,000 km avec garantie de 115,000 km, 2 ensembles de portes, 2 toits, impeccable, $13,500. **819-427-5572**

1993 JEEP Cherokee, manuelle, 4 L., très bonne condition, $14,500 ou meilleure offre. 663-6276.

**1993 SIDEKICK,** bon état, noir, 102,500 km, toit mou, $8,500 nég. 827-4152.

1995 GMC 1500 King Cab, radio AM-FM cassette, clim., $22,900. 983-6424(819).

**1995 PICK-UP** Chevrolet CK 1500, $17,000, bas kilométrage. **671-2357**

1995 SUZUKI Sidekick, 2 portes, toit mou, 35,000 km, $10,500. 669-3232

1996 CHEVROLET, 4X4, équipé, 27,300 km. 827-3565, pag.: 778-9169

1996 CHEVROLET Blazer Rockport, automat, équipé, $24,500. 456-2611.

## 655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

3 LOGIS, garage 16X24 isolé, secteur St-Rosaire, $99,900. 243-4616

## 670 MOTONEIGES

1975 ELAN, en bon état, $700. 671-4521

1981 EVEREST 440, $850; 1981 Citation 377, électrique $600 et 1979 Olympic 340, $750. 669-8732

1985 BOMBARDIER Safari Grand Luxe, moteur 521 c.c., poignées chauffantes, démarreur électrique, dossier ajustable, $900. 643-5835

## 670 MOTONEIGES

1985 FORMULA MX, $1,200 nég.; remorque double 1993 North Trail, $600. 986-3035.

1985 FORMULA Plus à échanger contre autre motoneige. 671-5594.

1986 EL TIGRE 6000, 530 c.c., liquide, $1,600. 671-7520.

1989 BOMBARDIER Formula MX, moteur 467, permis de sentier 1997-1998 inclus, $1,900. 663-9896.

1990 FORMULA MX, excellent état. 568-5083.

1990 POLARIS Sprint, démarreur $1,300. 671-6431, pag: 751-8202

1991 MACH I, longue chenille, $1,950. 643-5262, 775-3318.

1991 PANTHER de luxe 440, $2,200. 669-1648

1993 FORMULA MX XTCR, siège double, 3,500 km, comme neuve, avec marche arrière, poignées chauffantes, $3,700. 561-1102, 243-4644.

1993 GRAND Touring, 2 places, marche arrière, équipée, excellent état, $4,300 nég. 819-328-3333.

1993 MACH I, 670 cc, avec toile, très propre, $3,800. Après 16h: 669-2065

1994 FORMULA Z, 2,700 km, très bonne condition, $3,600. 456-2308.

1994 POLARIS, 440 liquide, marche arrière, siège double, poignées et pouces chauffants, $3,000. 819-242-8394

1994 SAFARI, 500 cc, 2 places, 3,500 km, $3,950. 775-8272.

1994 SAFARI démarreur, 5,000 km, $3,000. 671-6431 751-8202.

1994 SKANDIC II, (165"), 503 cc, 2 cyl., démarreur, marche arrière, 2 places, poignées et pouces chauffants etc, A1, $3,900. 243-1485.

1995 GRAND Touring, excellente condition, $5,300. 456-2611.

1995 MACK 1, 670cc, siège double, toile, très bon état, $5,300. 669-4023

1995 SKANDIC, piste (track) large, marche arrière, électrique, 199 km. **Sport Moto Thurso. 819-985-2400.**

1996 BOMBARDIER Grand Touring SE 670, démarreur, marche arrière, siège double, dossier ajustable, poignées chauffantes (avant-arrière), toile, sac de voyage, permis sentiers, $6,200. 684-0313, 684-0395

1996 FORMULA 3, état neuf, prix à discuter. 281-7336

1996 KITTY CAT, $1,250 ou meilleure offre, comme neuve. Nathalie ou Carlo, jour: 797-6330, soir: 663-3844.

1996 YAMAHA V-MAX 600, toile, équipée, état neuf, $5,700. 671-5346

ARTIC Cat liquide, refaite à neuf, $1,200 nég. 770-3486.

**MEILLEURS** prix pour location de motoneiges et véhicules tout terrain, à la soirée, à la journée, à la fin de sem. et à la semaine. Réservez dès maintenant. **Centre Sport Motorisé, 663-4444**

MOTONEIGES à louer. 671-2171.

**SPÉCIAL YAMAHA**
1 - Phazer
1 - V-Max 600: $3,495
**F. Constantineau et Fils inc.**
**Mont-Laurier, 819-623-1724**

## 672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

**PNEUS** usagés installés, "balancés", 13-14-15-16. Très bon prix. **243-8140.**

## 673 REMORQUES

REMORQUE double, $650, 7 1/2 pi X 9 pi. 243-3452.

## 677 ROULOTTES

1993 TERRY Resort, 29 pi, tout équipée, $14,900. (819) 427-6428.

## 680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1990 BIG-BEAR, treuil avant, parechocs avant et arrière, 1,880 km, parfait état. **Sport Moto Thurso. 819-985-2400.**

**1990 SUZUKI,** avec équipement, $2,800. **671-2357**

1996, HONDA 300, pelle à neige, $5,800. 671-6431 751-8202.

1997 YAMAHA 350 Big Bear, 4x4, $6,000 **très très peu servi.** 568-2087


# C'EST LA GRANDE RAFALE
## sur tous nos véhicules d'occasion

véhicules à l'intérieur Samedi le 24 janvier de 10h à 16h Café et beignes seront servis

✓ Il faut les sortir
✓ Prix sacrifice
✓ Aucune offre raisonnable ne sera refusée
✓ Plusieurs de ces véhicules portent une garantie.

| | | |
|---|---|---|
| 1997 Cavalier vert<br>4 portes, servo-driection, servi-freins, automatique, 24 000 km W64-69A0 | 1995 RAM 1500 4X4 rouge<br>4X4, servo-direction, servo-freins, V8, automatique, avec boite Leer, 34,200 km W73-9A0 | 1994 Chrysler Intrépid vert<br>automatique, V6, climatiseur, servo-direction, servo-freins, 45,000 km W64-10A0 |
| 1997 Dodge Néon rouge<br>4 portes, climatiseur, servo-direction, servi-freins, automatique. W10-1A0 | 1995 Chrysler Cirrus LXI mauve<br>climatiseur, servo-direction, servo-freins, glaces électriques, verrouillage électrique, V6, 49 500 km W32-1A0 | 1994 Ch... VENDU ...km W64-11A0 |
| 1997 Dodge RAM 1500 blanc<br>4X2, servo-direction, servo-freins, V8, automatique V35-42A0 | 1995 Dodge Neon 2 portes blanc<br>5 vitesses, servo-direction, servo-freins, 21,100 km W10-21A0 | 1994 Caravan LE bleu<br>automatique, V6, climatiseur, servo-direction, servo-freins, 114,810 km V64-112A0 |
| 1997 Chrysler Concorde LXI émeraude<br>climatiseur, servo-direction, servo-freins, glaces électriques, moteur 3.5 litres T34-1A0 | 1994 Ford Probe saumon<br>automatique, 4 cyl., servo directon, servo-freins, 92,800 km W91-8A0 | 1994 Pontiac Bonneville vert<br>automatique, servo-direction, servo-freins, V6, climatiseur, 97,200 km V64-97A0 |

**Ne manquez pas cette occasion. Venez choisir la vôtre au chaud Samedi le 24 janvier entre 10h et 16h chez**

Jules Baillot et fils Réo
960, boul. St-Joseph Hull 777-5261
Dodge Camions Dodge CHRYSLER Jeep



TEL-JEUNES

à l'écoute des 5-20 ans

Un don peut faire toute la différence.

1-800-263-2266

C.P. 186, succ. place d'Armes Montréal, Québec H2Y 3G7



Vous voulez boire? C'est votre affaire.

Vous voulez arrêter? C'est la nôtre.

Appelez les Alcooliques anonymes au 595-1916



*Quelqu'un pour t'écouter*

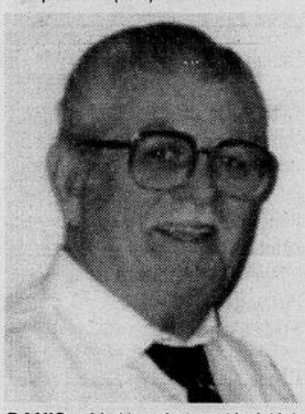
Tel-Aide Outaouais
741-6433
Service d'écoute gratuit, anonyme et confidentiel
24 heures, 7 jours

# Nécrologie

**BECHARD** - M. Marcellin, est décédé le 19 janvier 1998, à l'âge de 77 ans. Époux de Jacqueline Gougeon, il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Rachel (Guy) de Montréal, Suzanne (Emilio) d'Ottawa, Pierre (Carole), Yvan (Maryse) tous de Montréal; 1 soeur, Gertrude; 2 frères: Gérard et Raymond de Smooth Rock Falls, 12 petits-enfants, plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Parents et amis peuvent rencontrer la famille le samedi 24 janvier en l'église St-Grégoire de Buckingham, à compter de 10h30 suivi du service à 11h. Pour information: MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX, 986-3834.

---

**BLANCHARD** - M. Adolphe, décédé le 7 janvier 1998, à l'âge de 93 ans. Il était l'époux de feu Aurore Auprix. Il laisse dans le deuil 1 soeur, Lydia (feu Fernand Houle) de Montréal, ainsi que 6 beaux-frères et belles-soeurs: soeur Angèle Auprix (Soeur de la Charité d'Ottawa), Mme Lucia Clément, Mme Berthe Normand, M. Lionel Blanchard, Mme Irène Auprix et M. Amédé Matte. Prédécédé par plusieurs frères et soeurs: Ovila (feu Joséphine Bourdeau), Lorina (feu Elzear Bisaillon), Diana (feu Willy Ménard), Philippe (feu Yvonne Lafrance), Arsélias, Anectas, Hermas, Anatole, Aldeoda, Filvia (feu Ernest Richer) et Electa. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE,** 874 Notre-Dame, Embrun. Les visites auront lieu le vendredi 23 janvier 1998 à compter de 9h30. Le service religieux aura lieu le vendredi 23 janvier 1998 à 11h, en l'église St-Jacques d'Embrun. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613) 443-3286.



**DANIS** - M. Hervé, est décédé le mardi 20 janvier 1998, à l'âge de 76 ans. Hervé Danis, époux bien-aimé de Rita Rozon; cher père de Yvon (Claudette), Lise (Paul Perras), Lucie (Dawson McVeetors), Carole (John Lockhart), Christiane et Bernice (Larry); grand-père chéri de 9 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants; frère de Rosa (Maurice Laurin). Il laisse également 4 belles-soeurs: Mme Henri Desforges, Mme Auréa Rozon, Mme Oscar Danis, Mme Thérèse Danis. Une messe à la mémoire de M. Danis aura lieu le samedi 24 janvier 1998 en l'église St-Jean-Baptiste (96, rue Empress) à 10h. Des dons à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa seraient appréciés.

**MAISON FUNÉRAIRE KELLY**
**235-6712**

---

**DENIS** - M. Maurice, est décédé le 19 janvier 1998 à Hull, à l'âge de 75 ans. Il était l'époux de feu Carmen Potvin et fils de feu Eugène Denis et de feu Ella Bourdage. Il laisse sa compagne Maryse Poulin; 2 fils: Roch (Maryse Moffet) de Gatineau, Marc (Manon Clément) de Québec; 1 frère, Robert (Rollande Ladéroute) de Hull; 4 soeurs: Carmen (feu Roland Gagnon) de Hull, Ninette (Raymond Deschamps) de Montpellier, Lise (Gérard Sanche) de Gatineau, Yolande (Yvon Ouellet) de Hull; 3 petits-enfants: Maryvonne, Laurence et Jérémie, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédé, 1 frère, Gérard (Lorraine Lauzon); 1 soeur, Thérèse (feu Jean-Louis Moreau). Le **service religieux** sera célébré en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe le samedi 24 janvier à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des **dons** à la Fondation canadienne du Parkinson seraient appréciés. Pour renseignements, **778-2425.**

---

**DUPONT** - M. Gérard (membre des Chevaliers de Colomb, conseil 5571 et de Order of Moose), est décédé le jeudi 22 janvier 1998, à l'âge de 70 ans. Époux bien-aimé de Maria (Marie Couillard), il laisse aussi ses enfants: Jean (Jocelyne Boudreault), Paul (Suzanne Proulx), Monique (François Groulx), Pierre, Guy (Cécile Clairoux), Anne (Maurice Joly); ses petits-enfants: Jean-Marc, Jacynthe, Eric, Luc, Patrick et Alex, ainsi que sa soeur Jeannine Dupont; prédécédé par son frère Marcel. Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUHTIER,** 300 rue Olmstead à Vanier (241-3680), le samedi 24 janvier de 12h à 17h et de 18h à 21h et dimanche de 12h à 17h et de 18h à 21h. Les funérailles seront célébrées le lundi 26 janvier en l'église Marie-Médiatrice à 11h; inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

**DUTRISAC** - Mme Thérèse, de Rockland, est décédée le 18 janvier 1998, à l'âge de 66 ans. Thérèse Deault était l'épouse de Florian Dutrisac. Elle laisse également ses enfants: Carole (Roger Drouin) de Rockland, Johanne (Charles Richer) d'Orléans; 4 petits-fils: Roch et Dany Drouin, Martin et Jasmin Richer; 1 soeur, Marie-Paule Louis-Seize (feu Willie); 2 frères: Urbain (Yvette Labelle), Denis (Suzanne Serrurier); sa belle-mère Aurore Dutrisac; ses beaux-frères: Marcel (Marcelle), Gilles (Cécile) et Yvon (Jocelyne) Dutrisac, ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis. Prédécédée par ses parents, Albert et Léda Brunet; 3 soeurs: Gracia (feu Victor Thibert), Rosidelle (feu Florant Couture), Carmella (feu Gérard Sauvé); 2 frères: René (feu Marie-Marthe Ouimet) et Jean-Louis (Alda Laurin). Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Les arrangements ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, Rockland, (446-4691). Le service commémoratif aura lieu le samedi 24 janvier à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland. Des dons à la Société du cancer (100 2e rue Cornwall, Ont., K6J 1G5) ou au Centre Elizabeth Bruyère d'Ottawa, seraient appréciés.

**FRANCHE** - Mme Laurenza, de Wendover, Ont., est décédée le mardi 20 janvier 1998, à l'âge de 81 ans. Laurenza Drouin était l'épouse de Athanase Franche. Elle laisse 3 fils: René (Lilianne Prevost) de Casselman, Guy (Francine Bélanger) de Wendover, Gilles (Nicole Sabourin) de Floride; 4 filles: Rhéa (Arthur Mallette) de Wendover, Yollande Franche, Pauline Franche d'Ottawa et Louise Brennan de Wendover. Elle laisse également 7 soeurs: Aurore St-Denis, Marie St-Denis, Ida Charbonneau, Eugenie Gauthier, Lorraine Gauthier, Bernadette Gauthier et Lucille Duhamel; 4 belles-soeurs: Marie-Paule Drouin, Gracia Drouin, Berthe Racicot et Exilda Franche, ainsi que 22 petits-enfants et 22 arrière-petits-enfants. Prédécédée par 2 petits-fils: Marc et Mikel; 2 frères: Omer et Ubald. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 2419 Laurier, Rockland (446-4691), vendredi de 19h à 22h et samedi matin à compter de 9h. Les funérailles auront lieu le samedi 24 janvier 1998 à 11h, en l'église St-Benoit-Labre de Wendover; inhumation au cimetière paroissial au printemps. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer, 100 Deuxième Rue Ouest, bureau B, Cornwall, Ont., K6J 1G5, seraient appréciés.

---

**GAGNÉ** - M. Lucien (membre des Chevaliers de Colomb, conseil 5571, 4e degré), est décédé le jeudi 22 janvier 1998, à l'âge de 84 ans. Époux bien-aimé de Hilda Mulvey, il laisse également sa fille Louise (David Dailey); ses soeurs: Rose Ouellette, Estelle Laroche, Rolande St-Louis, Cécile Gagné, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon. Les funérailles seront célébrées le samedi 24 janvier en l'église St-Sébastien à 11h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER,** 241-3680.

---

**LEMIEUX** - Mme Irène, est décédée le 21 janvier 1998, à l'âge de 92 ans. Elle était l'épouse de feu Henri Lemieux. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Claude (Paulette Gravelle) de Limoges et Paul H. (Lucie Poirier) d'Embrun; son frère André Ménard (Marjolène) de Plantagenet; ses 2 soeurs: Claire Levesque de Casselman et Elianne Pilon de Clarence Creek, ainsi que ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Le service religieux aura lieu le samedi 24 janvier 1998, en l'église St-Jacques d'Embrun à 11h. La direction des funérailles a été confiée à **LA MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE**, 874 Notre-Dame, Embrun. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

---

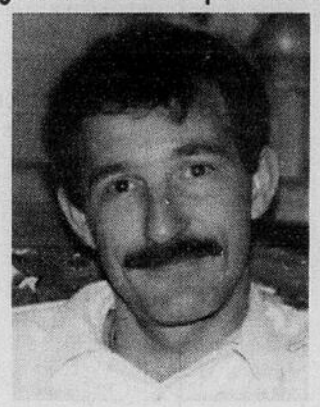
## MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.F

---

## LA FAMILLE BARRETTE
## a le regret de vous faire part du décès de

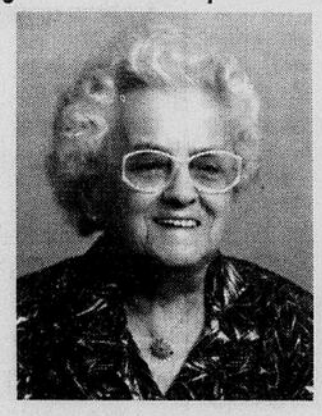


## MONSIEUR GILLES BARRETTE

à la Pietà, le jeudi 22 janvier 1998, à l'âge de 45 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Céline Lacroix; ses parents, M. Sylvio Barrette et Mme Marie-Ange L'Heureux; ses 2 filles: Pascale et Renée; ses frères et soeurs: Madeleine (Raymond Beauvais), Jean-Paul, Estelle, Marie-Anne (Paul Poirier), Guy, Carmelle (Normand Lamadeleine), Solange, Mariette, Noël (France Paquin), Jocelyne (Denis Olmstead) et Martine (Jean-Yves Lafontaine). Prédécédé de ses 2 frères: Donat et Gérald (Marie Noël deTilly), il laisse également sa filleule Nathalie, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s.
Il reposera à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** 1369 boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau, aujourd'hui, le vendredi 23 janvier 1998, de 19h à 22h, ainsi que samedi matin à compter de 10h. Le **service religieux** suivra en l'église St-François-de-Sales à 13h.
La famille tient à remercier spécialement le Dr Michel Finlay et toute son équipe pour les bons soins prodigués. Pour ceux qui le désirent, des **dons** au CHSLD de Hull (la Pietà) seraient appréciés. **Pour renseignements, 568-2425.**

---

## LA FAMILLE GOULET
## a le regret de vous faire part du décès de



## MADAME MARIE-JEANNE GOULET
## NÉE SYLVESTRE

de Hull, est décédée le mercredi 21 janvier 1998, à l'âge de 96 ans et 7 mois. Elle était l'épouse de feu Léo Goulet. Elle laisse dans le deuil ses 2 fils: Bernard (Annette Renaud) et Michel (Véronique Bergeron); ses 3 filles: Suzanne (feu Marcel Normand), Monique (Gaëtan Biard) et Louise. Prédécédée par son fils André, sa petite-fille France et ses 5 frères, elle laisse également sa soeur Marie-Ange (feu Alphonse Desjardins), plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants, belles-soeurs, neveux et nièces et amis du Foyer du Bonheur. Un remerciement spécial au personnel du 3e étage du Foyer du Bonheur.
Elle repose au:

**FUNÉRARIUM BEAUCHAMP**
**271, boul. St-Joseph**
**Hull, Québec**
**770-1300**

**Heures de visites:** le samedi 24 janvier à compter de 10h, suivront les **funérailles** à 13h, en l'église St-Raymond de Hull.
Des dons au C.H.S.L.D. Foyer du Bonheur de Hull seraient appréciés.

---

## MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.F.

---

## MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

S.F.

---

## Funérailles

**SAMEDI**

**BARRETTE - M. Gilles**
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 1369 boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau, pour service religieux à 13h, en l'église St-François-de-Sales.

**BECHARD - M. Marcellin**
Le service sera célébré à 11h, en l'église St-Grégoire de Buckingham.

**DANIS - M. Hervé**
La messe à la mémoire de M. Danis sera célébrée à 10h, en l'église St-Jean-Baptiste, 96, rue Empress.

**DA SILVA - M. Augusto**
Départ de la Maison funéraire Serge Legault, 81 boul. St-Laurent, Hull, Qué., pour service religieux à 10h, en l'église Notre-Dame-de-Fatima, rue Front, Hull.

**DAVID - M. Guy**
Le service commémoratif sera célébré à 14h, en l'église Notre-Dame de Recouvrance Vanier, 260, av. Bélanger, Vanier, Québec.

**DENIS - M. Maurice**
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe.

**DUTRISAC - Mme Thérèse**
Le service commémoratif sera célébré à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland.

**FRANCHE - Mme Laurenza**
Départ de la Maison funéraire Brunet, 2419 Laurier, Rockland, pour funérailles à 11h, en l'église St-Benoit-Labre de Wendover.

**GAGNÉ - M. Lucien**
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église St-Sébastien.

**GENEST - Soeur Sainte-Lucie (Éveline)**
La messe des funérailles sera célébrée à 9h30, en la chapelle de la Maison mère, 9, rue Bruyère, Ottawa.

**GOULET - Mme Marie-Jeanne**
Départ du Funérarium Beauchamp, 271, boul. St-Joseph, Hull, Québec, pour funérailles à 13h, en l'église St-Raymond de Hull.

**HOULE - M. Louis Marie**
Les funérailles seront célébrées à 11h, en la basilique-cathédrale Notre-Dame (prom. Sussex), Ottawa.

**LEMIEUX - Mme Irène**
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Jacques d'Embrun.

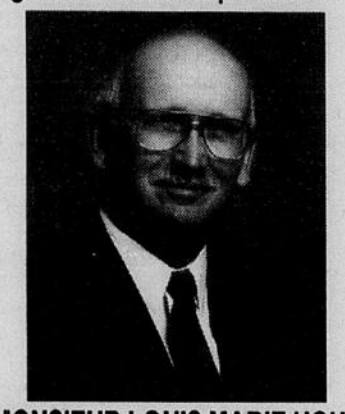
**LEVAC - M. Émile**
Départ de la Maison funéraire Lamarre et fils, 453, St-Philippe, Alfred, Ontario, pour service religieux à 14h30, en l'église St-Victor à Alfred.

**NORMAND - Samuel**
La cérémonie des anges sera célébrée à 17h, en l'église Notre-Dame de Lorette de Hull.

**PELLETIER-CASEY - Mme Carmen Eleanor**
Le service sera célébré à 11h, en l'église Our Lady of Victory de Buckingham.

# Nécrologie

## LA FAMILLE HOULE
## a le regret de vous faire part du décès de

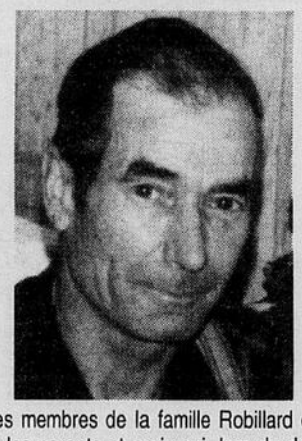


### MONSIEUR LOUIS MARIE HOULE

d'Ottawa, est décédé le mercredi 21 janvier 1998, à l'âge de 64 ans. Il était l'époux de Muguette Boucher, fils de feu Arthur Houle et de feu Flora Chénier. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Kathy Lamb), Michelle (Neil Bentley). Prédécédé par sa fille Martine, il laisse également 3 petits-fils: Cedric, Steven et Keith Bentley; ses 6 frères: Roger (Thérèse), Jean (Germaine), Georges (Thérèse), Marcel (Suzanne), Bernard (Huguette) et Gérard (Murielle); ses 3 soeurs: Thérèse (Arthur), Françoise (Jean-Paul) et Cécile (Katif); sa belle-mère Fernande, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant **les funérailles seront célébrées à la basilique-cathédrale Notre-Dame (promenade Sussex, Ottawa), le samedi 24 janvier à 11h.** Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:

**FUNÉRARIUM BEAUCHAMP**
**770-1300**

## REMERCIEMENTS



**ROBILLARD** - Les membres de la famille Robillard désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Donat Robillard, survenu le 29 décembre 1997, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances ou assistance aux funérailles. Un merci spécial à ceux et celles qui sont venus nous réconforter lors de cette dure épreuve. Que chacune des personnes concernées considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés. Soyez assurés que chaque parole ou geste nous ont été d'un grand réconfort. Nous ne l'oublierons jamais.

## IN MEMORIAM

**PAULINE LAROSE, NÉE LAMPRON**
**(4 anniversaire)**

À la douce mémoire d'une épouse et mère bien-aimée, Pauline Larose, née Lampron, décédée le 26 janvier 1994. Ceux qu'on a aimés peuvent nous quitter de corps, mais demeurent constamment dans notre mémoire. Le Seigneur nous l'avait prêtée pour notre bonheur, mais Il nous l'a retirée hélas trop tôt. Elle était une femme sincère, de grand coeur. Elle ne laisse que de bons souvenirs derrière elle. Déjà quatre années se sont écoulées et ton souvenir est toujours frais dans notre mémoire.

Les membres des familles Larose,
Cormier et Lampron, parents et amis

## LES FAMILLES LAROSE ET LAMPRON
## ont le regret de vous annoncer le décès de

### MME MARY BRIDGET "MAY" KANE (née Williams)

de Gatineau est décédée le vendredi 16 janvier 1998, à l'âge de 100 ans. Elle était l'épouse en premières noces de feu Frank Collins et en secondes noces de feu Frank Kane. Fille de feu James Williams et de feu Katherine Tully. Elle laisse un fils adoptif, Jim Kane. Tante bien-aimée de feu Pauline Lampron (Conrad Larose) de Gatineau, elle laisse également la fille de Conrad Larose, Joanne (Robert Cormier) et leurs enfants: Mélanie, Alexandre, Roxanne et Michèlle, ainsi que la famille de Paul Lampron (Denise Chauret), et leurs enfants: Jacques Lampron, Julie Lampron (Sylvain Cardinal), plusieurs cousins, cousines et de nombreux amis. Un service religieux aura lieu le lundi 26 janvier à 11h, en l'église Ste-Rose-de-Lima de Gatineau, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: le dimanche 25 janvier de 14h à 17h et de 19h à 22h. **Lundi: pas de visites au salon.**

Des dons à la Fondation des maladies du coeur, 109 rue Wright, bureau 104, Hull, Québec, J8X 2G7, ou à la Société canadienne du cancer, a/s Nancy Butler, 679 rue Papineau, Gatineau, Québec, J8T 3Z7, seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE,** 750 boul. Maloney Est, Gatineau, 663-2468.

## LA FAMILLE LEVAC
## a le regret de vous faire part du décès de

### MONSIEUR EMILE LEVAC

**1912-1998**

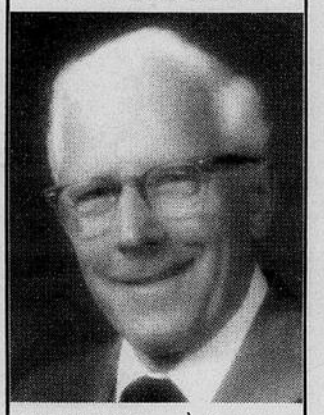
D'Alfred, Ontario, est décédé le mercredi 21 janvier 1998, à l'âge de 85 ans, Monsieur Emile Levac. Il était l'époux bien-aimé de Sophie Méthot. Il laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Claude (Mariette Giroux), Ghyslaine (Jean-Claude Trottier), Claire, Solange (feu Denis Laliberté), Ginette, Denis (Lynn Campbell), Luc (Edith Campbell), Jocelyn (Patricia) et Yves, ainsi que 11 petits-enfants: Chantal, Angela et Marjolaine Levac, Sylvain et Nathalie Trottier, Patrick Laliberté, Eric Levac, Jonathan et Karine Levac, Sonia et Laura Levac et 2 arrière-petits-enfants: Maxime et Simon Trottier. M. Levac laisse également 2 frères: Lionel (feu Rosalia) et Georges (Lucille).

Il reposera à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS**, 453 St-Philippe, Alfred, Ontario, le vendredi 23 janvier 1998 à compter de 14h. Le service religieux aura lieu le samedi 24 janvier à 14h30 en l'église St-Victor à Alfred. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 11h.

Des dons à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation canadienne du rein, succursale de l'est de l'Ontario seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements: 613-679-2802.

## 1er ANNIVERSAIRE



**LAFONTAINE** - À la douce mémoire de Héliodore, décédé le 29 janvier 1997. Déjà un an que tu nous as quittés. Tu nous manques encore beaucoup, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours, mais qui n'est plus la même sans toi. Ton souvenir restera toujours gravé dans nos coeurs. De là-haut, veille sur nous, nous qui t'aimerons toujours.

Une messe anniversaire sera célébrée le 25 janvier 1998 à 10h, en l'église St-François-de-Sales.

Ton épouse, tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

**Un don pour "les aider à s'aider eux-mêmes"**

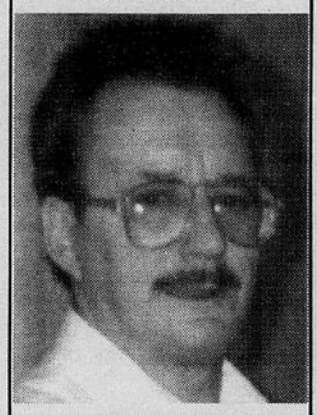
sopar

**SOciété de PARtage qui oeuvre auprès des plus démunis en Inde**

**1, Chemin des Érables**
**Gatineau, (Québec)**
**J8V 1C1**
**Tél./ Fax: (819) 243-3616**

No. enreg. 0582171-01 pour fin d'impôt.

## EN MÉMOIRE DE



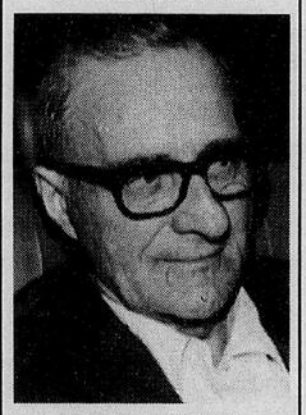
**ROGER FALARDEAU**

À la douce mémoire d'un époux, père et grand-papa bien-aimé, décédé le 23 janvier 1996. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour lui.

Une messe anniversaire sera célébrée le samedi 24 janvier à 16h, à l'église St-Raymond.

Ton épouse et ta petite famille

## EN MÉMOIRE DE



**PASCAL MELOCHE**

Le 23 janvier sera le 24e anniversaire de ton départ pour un monde meilleur. De là-haut, protège tous ceux qui pensent toujours à toi.

Avec amour,
Ta famille

## REMERCIEMENTS

MERCI MON DIEU, c'est incroyable mais vrai. Pour faveur obtenue.

L.V.

**Faites-vous de nouveaux amis...**

CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE GATINEAU

NC
Fax : (819) 568-1704

**Devenez bénévole!** (819) 568-0747

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

D.L.

## MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.F

## MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.H.

## REMERCIEMENTS

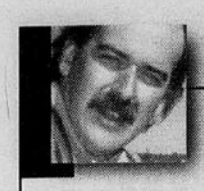
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

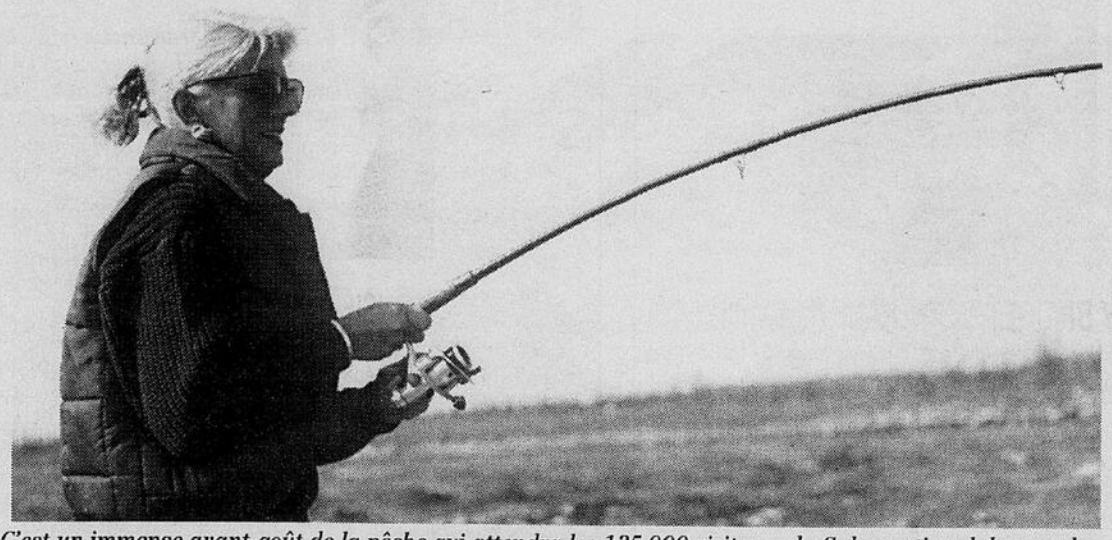
## MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

P.G.



**Michel Bibeau**
collaboration spéciale



*C'est un immense avant-goût de la pêche qui attendra les 135 000 visiteurs du Salon national du grand air de Montréal cette année, qui se déroulera du 18 au 22 mars prochain au Stade olympique de Montréal. En plus de pouvoir y magasiner et y acheter tout leur équipement et leurs voyages, les amateurs pourront y découvrir la plus grande quantité d'équipement jamais présentée dans un salon québécois de plein air.*

# Un biologiste qui a vu juste

Très souvent décriés pour leur vision maladroite de la réalité faunique, les biologistes québécois ont reçu plus que leur part de flèches depuis deux décennies. Cependant, il faut parfois faire amende honorable et savoir reconnaître la justesse des propos de certains, comme ce fut le cas avec Yves Mailhot.

Si deux prix citrons de groupe avaient dû être décernés dans le domaine faunique depuis le début des années 80 au Québec, ce sont certes les politiciens et les biologistes qui les auraient reçus d'emblée. Non pas que je considère personnellement qu'ils les aient nécessairement mérités, mais c'est néanmoins ce que le jugement du peuple aurait voulu. Qu'on se rappelle simplement le dossier des coyotes ou celui de l'orignal qui fait encore couler beaucoup d'encre...

Force est cependant d'avouer qu'il n'est pas facile de prétendre gérer adéquatement une population faunique sur un territoire aussi immense que celui du Québec, et où les conditions climatiques (on en a vu quelque chose récemment) peuvent faire chavirer la barque à tout moment, sans prévenir. La gestion du cerf de Virginie est un excellent exemple de situation où la nature pèse bien plus lourd que toutes les études et les mesures réglementaires pouvant être mises de l'avant.

### Position éclairée

Aujourd'hui, je veux cependant lever mon chapeau devant un biologiste au travail acharné et à la vision perçante. Yves Mailhot, spécialiste de la faune aquatique et rattaché au bureau de Trois-Rivières. Autant sa position pouvait être éclairée dans le dossier de la perchaude et de la réglementation qui en a découlé, autant il a vu juste il y a 10 ans dans le dossier des poulamons (les petits poissons des chenaux) de la rivière Sainte-Anne.

À l'époque, alors que tous craignaient la disparition imminente des poulamons à Sainte-Anne-de-la-Pérade, ce qui aurait fait disparaître non seulement une tradition mais aussi une industrie fort lucrative pour la région, Mailhot reliait davantage la baisse notable du nombre des poulamons à l'ensablement de la rivière suite à la chute d'un pont et aux fluctuations cycliques du niveau du Saint-Laurent.

### Recherches historiques

Ses recherches historiques lui avaient en effet permis de constater que le phénomène de la fin des années 80 n'en était pas à sa première apparition et que le retour en masse des poissons serait marqué pas une diminution de la taille moyenne de ceux-ci, après avoir connu plusieurs années de disette plus ou moins importantes, mais au cours desquelles on capturerait des poissons de taille record, ce qui fut le cas au début des années 90.

Un ex-cadre du cabinet d'Yvon Picotte, ministre du Loisir de la Chasse et de la Pêche à l'époque de la crise fin des années 80, me disait la semaine dernière: «Je dois avouer que Mailhot savait drôlement de quoi il parlait quand il nous a échafaudé sa théorie, mais on ne l'avait pas nécessairement cru au point où on aurait dû.»

Si je parle aujourd'hui de Mailhot dans cette chronique, c'est que des biologistes comme lui, il y en a d'autres, surtout dans le domaine de la pêche sportive, et qu'on pourrait peut-être les croire davantage quand ils ont démontré clairement leur efficacité!

## Voyages de groupes; c'est le temps de vous préparer!

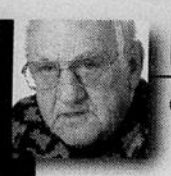
J'apprenais hier que les billets de prévente pour les voyages de groupes qui prendront en mars prochain la direction du Stade olympique de Montréal, dans le cadre du gigantesque Salon national du grand air, seront disponibles d'ici 48 heures.

Est-il besoin de rappeler qu'à sa première édition l'an dernier, le Salon national du grand air de Montréal attirait plus de 126 000 amateurs de chasse et de pêche et que pour sa prochaine édition, du 18 au 22 mars prochains, le SNGA devrait accueillir 135 000 visiteurs. De ce nombre, environ 25 % était constitué de Québécois en provenance de régions autres que celle de la métropole, le plus souvent venus en groupes par autobus.

Soulignons que le Salon national du grand air de Montréal est le plus grand salon de plein air au Canada, avec une surface globale d'approximativement 400 000 pieds carrés, réunissant 1200 exposants.

Innovateur avec sa formule de sept salons en un, le SNGA regroupera cette année les grandes thématiques suivantes: chasse-pêche, pourvoiries, tourisme et vacances estivales, bateaux-vtt-motoneiges, autochtones, camps de vacances pour les jeunes et sports plein air.

Pour obtenir de plus amples informations, pour réserver ses billets à prix réduit en prévente ou pour obtenir de l'aide dans l'organisation d'un voyage de groupe, vous pouvez communiquer avec Robert Ferland au 1 800 563-6738.



**Marcel Fortin**
collaboration spéciale

## Les Pompiers de Gatineau l'emportent 6-4

Stéphane Miville a réussi deux buts et récolté une passe lorsqu'il a conduit les Pompiers de Gatineau à une victoire de 6-4 sur les Pompiers de Hull dans l'un des six matches présentés dans la Ligue Inter-Services-Pétro-Canada de l'Outaouais.

Alain Courville, François Chalifoux, Marc Laviolette et Alain Beaudoin ont complété le pointage. Martin Richard, avec deux filets, ainsi que Robert Marchand et Éric Bastien, aavec un filet chacun, ont marqué pour les perdants.

Harold Voisine, avec quatre buts et Louis Lafortune, avec deux filets et deux aides, ont permis au C.H. Pierre-Janet de vaincre le G.R.C. 6-4. Pierre Jean, avec trois buts et Gilles Dagenais, avec un, ont marqué pour les perdants.

Gilbert Delisle a réussi un tour du chapeau et le G.R.C. a disposé du Groupde La Mutuelle 7-4.

Luc Meilleur et Gilles Dagenais ont réussi deux buts chacun. La réplique est venue de Denis Lefebvre, avec deux filets ainsi que Gordon Levesque et Stuart Graham, avec un chacun.

Stéphane Rouleau et Steve Spooner ont marqué un but chacun et les Policiers de Gatineau ont arraché une victoire de 2-1 aux Pompiers de Hull. Luc Meilleur a réussi le seul filet des perdants.

Pierre Brassard a réussi un doublé et le C.H.P.J. a eu raison des Pompiers de Gatineau 6-4.

Louis Lafortune, Harold Voisine, Christian Doucet et Marc Grandmaitre ont complété le pointage. Alain Courville et Alain Beaudoin ont réussi deux buts chacun pour les perdants.

Gilles Dagenais a réussi trois buts et le G.R.C. a eu raison des Policiers de Gatineau 3-2. Steve Spooner et Stéphane Richard ont réussi les buts des perdants.

## Michel Levasseur se surpasse

Michel Levasseur a connu une excellente soirée lors de la dernière soirée de l'année 1998 dans la Ligue de sacs de sable St-Benoit.

En effet, en plus d'avoir réussi le plus haut-total 11 800, Michel Levasseur et Noël Vaillant ont partagé les honneurs du plus haut-simple, soit 2500.

Par ailleurs chez les dames, Hélène Gauvreau a réussi le plus haut-simple 2300, tandis que Claire Rochon a réussi le plus haut-total de la soirée soit 12 300. À la suite de ces matches, l'équipe Ronald Angrignon devance en tête du classement par la marge de quatre points la formation de Marielle Groulx.

## Le Marc Sports mène la série avec trois gains

Le Marc Sports a fait match nul 3-3 avec le Mongeon Radiateur dans un match de la Ligue 50 ans et Plus-Labatt 50, de Gatineau.

À la suite de ce match, le Marc Sports mène cette série de cinq matches par trois victoires, un match nul et une défaite.

Le Marc Sports a égalisé les chances sur un but controversé alors qu'il ne restait que 30, secondes à faire dans le match. Bob Racicot, Jean-René Guay et Aimé laitre ont marqué pour le Marc Sports tandis que Paul Gendron, Jean-Claude Drapeau et Jacques Léonard ont marqué pour le Mongeon Radiateur.

## Trois victoires pour les Ambassadeurs atome AA majeur

Les Ambassadeurs atome AA majeur de Gatineau ont remporté trois victoires, annulé deux fois et subi une défaite lors de matches réguliers qu'ils ont disptés dans la Ligue de hockey mineur du district d'Ottawa.

Les Ambassadeurs ont fait match nul 3-3 avec Kingston alors que Nicholas Pettetier réussi deux buts et Jonathan Lalonde un. Les Ambassadeurs se sont ensuite inclinés 1-0 devant Hull.

Les Ambassadeurs ont ensuite fait match nul 2-2 avec Cumberland.

Francis Rochon et Maxime Chalifoux ont marqué pour les Gatinois.

Maxime Chalifoux et Nicholas Lafontaine ont réussi un but chacun et Gatineau a défait Gloucester 2-0. Sébastien Cousineau a réussi le jeu blanc.

Jonathan Lalande a réussi deux buts, tandis que Nicholas Pelletier, Bobby Mazerolle et Nicolas Lafontaine ont ajouté un filet chacun et Gatineau a défait Ottawa Ouest 5-0. Sébastien Cousineau a réussi le jeu blanc.

André Joly, Bobby Mazetolle, Marc-André Gagnon et Nicolas Fontaine ont réussi un but chacun et Gatineau a disposé du Seaway Valley 4-1.

**Marc André Joanisse**
LeDroit

Paolo DellaBella endossera l'uniforme de l'équipe de hockey des Gee Gees

# Le gardien suisse débarque à Ottawa

La patience a finalement porté fruit pour Paolo DellaBella.

L'ancien gardien de but de l'équipe nationale junior de la Suisse est finalement débarqué à Ottawa, le 28 décembre dernier, après avoir patienté un bon bout de temps dans sa Suisse natale.

Service militaire oblige, il lui était impossible de quitter son pays et d'entreprendre ses études à l'Université d'Ottawa, l'été dernier, et joindre l'utile à l'agréable, en jouant pour l'équipe de hockey des Gee Gees, dès septembre.

«J'ai visité le campus, à Pâques, l'année dernière et j'ai aimé ce que j'ai vu. J'avais hâte de m'installer à Ottawa, mais j'ai dû patienter un an avant de compléter mon service militaire.»

Il est ici évidemment pour compléter ses études en administration, avec une spécialisation en marketing. Et puisqu'il raffole du hockey, l'entraîneur des Gee Gees, Michel Goulet qui l'attendait depuis septembre dernier, l'a accueilli dans le vestiaire de son équipe.

«D'abord et avant-tout les études, a insisté le hockeyeur de 20 ans. Ici, il est possible de combiner les deux, études et hockey. En Suisse, c'est quasi impossible.»

Paolo DellaBella s'est amené à Ottawa avec un intéressant curriculum vitae. Il a pris part à deux championnats du monde de hockey junior dont l'avant-dernier, à Boston. C'est lui qui était devant le filet de son équipe quand l'ancien Olympique, Christian Dubé, a marqué avec dix minutes à jouer dans le match pour permettre au Canada de l'emporter 2-1, sur la Suisse.

«Je ne l'oublierai jamais ce but de Dubé, a-t-il rappelé. On croyait bien s'en tirer avec un match nul, mais non. Ce match a été et est toujours notre meilleure performance face à l'équipe canadienne, car la Suisse, qui a terminé troisième, en Finlande, cette année, n'a pas affronté le Canada.»

Même s'il devait compléter son service militaire, Paolo DellaBella qui parle couramment trois langues, l'italien, le français et l'allemand et qui se débrouille assez bien en anglais, a pu porter les couleurs de Davos, une équipe qui évolue en première division de la Ligue nationale de Suisse.

«Notre équipe a gagné le championnat suisse à 25 reprises, mais ça ne va pas trop bien depuis dix ans.»

Avec Davos, le gardien de but a pu côtoyer deux anciens joueurs de la Ligue nationale, les Canadiens, Ken Yaremchuk et Dan Hodgson. «Ils sont très bons, a-t-il admis. Mais j'avais énormément de difficultés à me concentrer. Je ne pensais qu'à m'installer à Ottawa.»

Son projet s'est concrétisé lorsqu'il est débarqué à l'aéroport d'Ottawa, le 28 décembre. Enfin, s'est-il dit.

Premier constat: les distances sont énormes de ce côté-ci de l'Atlantique.

«Mon premier match, je l'ai joué au Nouveau-Brunswick. Avec la distance qu'on a parcourue, on aurait pu traverser la Suisse à deux reprises. C'est grand.»

Côté hockey, pas de problème.

Il a signé un blanchissage à sa première sortie, dimanche, contre le Collège militaire royal de Kingston. Une victoire de 6-0 qui lui a fait plaisir.

«Ce n'est qu'un match. Il y en aura d'autres.»

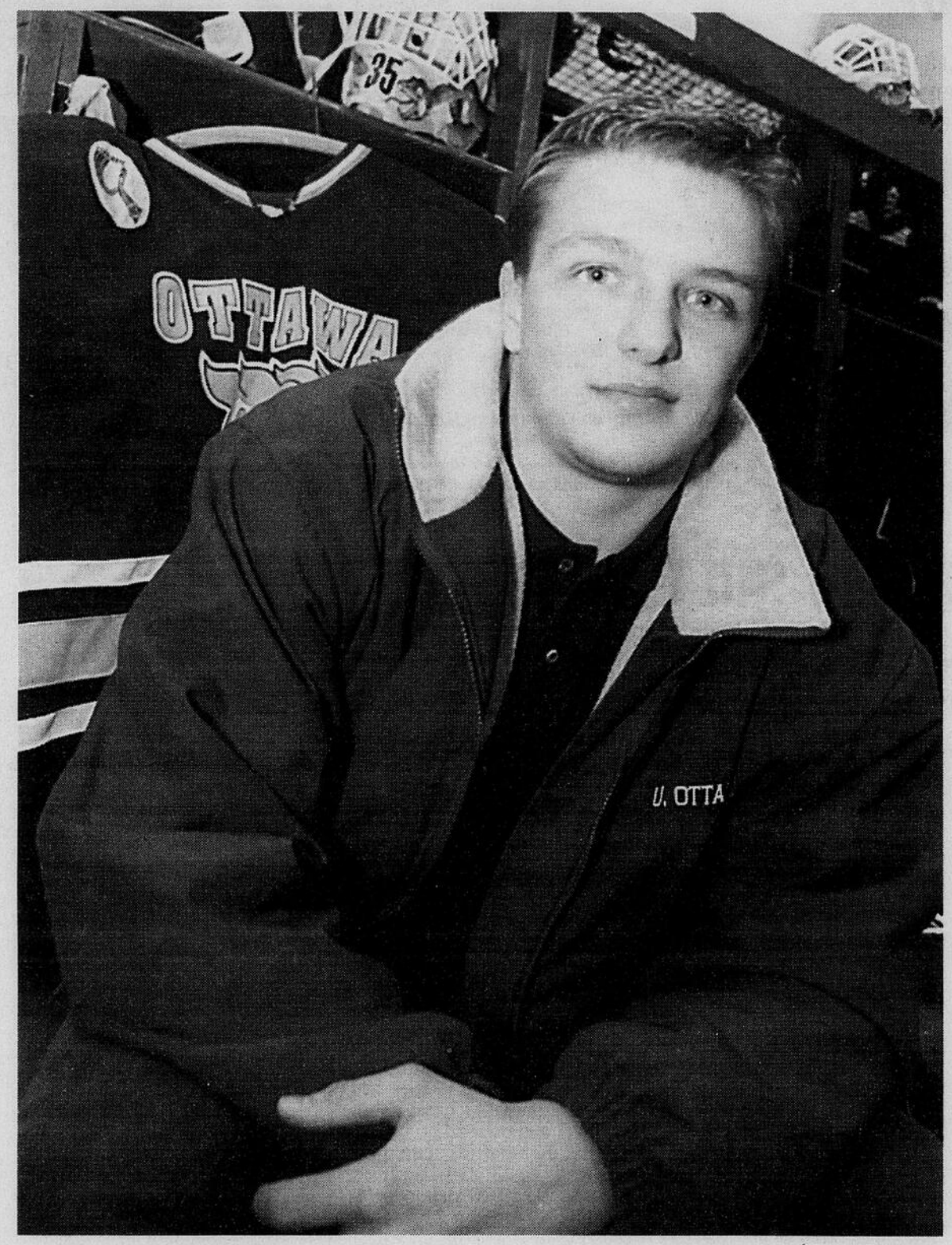
Paolo DellaBella l'a répété à quelques reprises lors de l'entrevue. Il veut d'abord et avant-tout, terminer ses études. Le hockey: ça viendra après.

«Qui sait, lorsque ce sera terminé, une équipe professionnelle pourrait me transmettre une invitation. Si ce n'était pas le cas, j'aurai au moins compléter mon bac.»

Le nouveau gardien de but des Gee Gees passera probablement les mois d'été à Ottawa.

Non pas pour visiter ce coin de pays, mais plutôt pour poursuivre ses cours.

«En tout cas, ma famille, surtout ma soeur, souhaite me payer une visite, cet été. Ils aimeraient bien voir Montréal, Toronto et quelques villes américaines.»




ÉTIENNE MORIN, LeDroit

*Paolo DellaBella, l'ancien gardien de but de l'équipe nationale junior de la Suisse, est finalement débarqué à Ottawa après avoir patienté un bon bout de temps dans sa Suisse natale. Service militaire oblige, il lui était impossible de quitter son pays et d'entreprendre ses études à l'Université d'Ottawa, l'été dernier, et joindre l'utile à l'agréable, en jouant pour l'équipe de hockey des Gee Gees, dès septembre.*

# Goulet a du pif pour dénicher les bons joueurs

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

Michel Goulet a de bons contacts dans les milieux du hockey.

De bons contacts qui lui permettent de dénicher ces joueurs qui lui permettront d'améliorer son équipe.

De bons contacts qui lui donnent l'heure juste.

Ça a été le cas de son nouveau gardien de but, Paolo DellaBella, recruté en Suisse par un «bon ami» de Montréal.

Un «bon ami» qu'il ne nommera pas et qui a déjà joué en Europe.

«Mon bon ami l'a vu jouer au championnat du monde de hockey junior, à Boston et il m'a dit que c'était le genre de gardien qu'il nous fallait avec les Gee Gees, a relaté l'entraîneur de l'équipe de hockey de l'Université d'Ottawa. Mon bon ami m'a dit qu'il était agressif, ce qui est rare chez les gardiens européens. Qu'il était habile. Bref, qu'il était bon.»

Michel Goulet a immédiatement contacté Paolo DellaBella, sans jamais l'avoir vu jouer dans un match de hockey,

«La rapport de mon bon ami était concis. On le voulait ce gardien. Et lui aussi, voulait absolument s'installer à Ottawa. Tellement qu'il m'appelait régulièrement.»

Michel Goulet l'a finalement vu en action son nouveau gardien. Et quelle performance, il a signé, dimanche, face au Collège militaire royal de Kingston. Un blanchissage. Rien de moins.

«Il a fait face à 31 lancers et il faut oublier le pointage, 6-0, pour nous. Il nous a tenus dans la rencontre en première et deuxième périodes. Encore une fois, mon bon ami a dit vrai. Paolo est le gardien agressif qu'il m'a si bien décrit dans son rapport. Ça prouve que la chance est parfois de notre côté.»

L'arrivée de DellaBella permet plus de latitude à l'entraîneur qui comptait déjà sur deux gardiens, Rob Murdoch qui en est à sa troisième saison et Mitch Perreault.

«On a perdu Jean-François Rivard, il y a un an et son remplaçant éventuel, Joel Gagnon, a perdu la vie, l'été dernier, dans un accident de la route. Il fallait trouver du renfort.»

Paolo DellaBella a ajouté une deuxième victoire en autant de sorties à sa fiche, quelques jours plus tard alors que les Gee Gees ont eu raison des Redmen de McGill, 4-2, à Montréal.

«Avec le match qu'il nous a donné, dimanche, il mérite d'être là contre les Redmen. Après, on verra. S'il continue son bon travail, il sera là pour un bout de temps.»

# Les sports

## Au 100 m papillon à Sydney

# Klim bat son record mondial

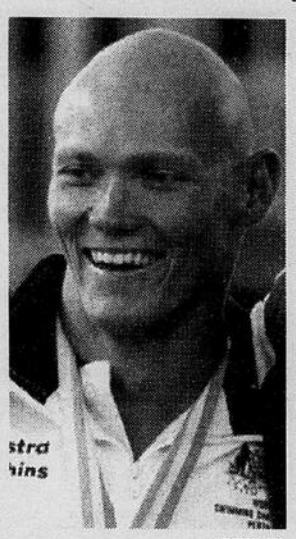
**L'Australien Michael Klim a battu à nouveau son record du monde du 100 m papillon (petit bassin), hier, en parcourant la distance en 51,07 secondes lors d'une Coupe du monde de natation à Sydney.**

**Associated Press — Sydney**

Klim, quadruple médaillé d'or la semaine dernière aux championnats mondiaux, a amélioré de 0,09 seconde son précédent record réussi en série.

Chez les femmes, Jessica Deglau, de Vancouver, et Laura Nicholls, de Waterloo en Ontario, ont toutes les deux remporté des médailles de bronze. Deglau, âgée de 17 ans, a terminé au troisième rang au 200 m papillon en un temps de 2:09,47 et elle a éclipsé un vieux record canadien de neuf ans (2:10,56), detenu par Mojca Carter.

La victoire est allée à l'Australienne Petria Thomas (2:07,63) suivie de la Danoise Mette Jacobsen (2:08,96).



ARCHIVES

*Michael Klim*

Au 100 m libre, Nicholls a réussi le meilleur chrono de sa carrière (55,08) ce qui lui a permis de terminer en troisième place derrière l'Allemande Katrin Meissner (54,31) et la Néerlandaise Wilma van Hofweger (54,89).

Parmi les autres résultats canadiens, Curtis Myden, de Calgary, a fini quatrième au 200 m individuel quatre nages; Tara Sloan, de Calgary, a terminé cinquième et septième aux 50 et 200 mètres brasse et Stephen Clarke, de Brampton en Ontario, a pris le huitième rang du 100 m papillon.

# Gros match pour les 67's

MARC BRASSARD
**LeDroit**

Gros match au début d'un gros week-end pour les 67's d'Ottawa ce soir.

Les Bulls de Belleville, détenteurs du premier rang dans la division Est, s'amènent pour un match de quatre points au Centre municipal d'Ottawa.

«On va traiter ce match comme si c'en était un de séries éliminatoires», a dit le centre Dan Tessier, des 67's, au sujet de ce duel.

La troupe de Brian Kilrea est en bonne posture à l'aube de cet affrontement puisqu'elle n'accuse qu'un retard de cinq points sur celle de Larry Mavety, tout en ayant disputé quatre parties de moins jusqu'à maintenant en saison régulière.

Avec son dossier de 23-11-7, Ottawa a même quatre revers de moins que Belleville (28-15-2). Invaincus à leurs quatre derniers matches (3-0-1), les 67's prendront ensuite le chemin de Peterborough samedi et de Toronto dimanche pour des duels contre les Petes et les Majors de St. Michael's.

Ces deux mêmes équipes seront de passage à Ottawa la semaine prochaine, les Majors mercredi (un match qui avait été remis en raison de la tempête de verglas) et les Petes vendredi.

### Cleary rétrogadé

Le match de ce soir sera le premier des 67's contre les Bulls depuis que l'attaquant Daniel Cleary a été rétrogradé aux rangs juniors par les Blackhawks de Chicago.

Cleary, qui avait ensuite été retranché par l'équipe nationale junior du Canada, s'est retrouvé dans l'eau chaude la semaine dernière alors qu'il a été arrêté pour conduite avec facultés affaiblies à Belleville.

## En bref

### Fontaine mène le bal

**Presse Canadienne — Whistler, C,-B,**

Nicolas Fontaine, de Magog, chapeaute le quatuor canadien qui a accédé à la finale de l'épreuve des sauts de la Coupe du monde de ski acrobatique qui se déroule à Whistler, en Colombie-Britannique.

Les autres canadiens qui se sont qualifiés sont Dennis Capicik, de Toronto, Darcy Downs, de Manotick (Ont.), et Lance Rouleau, de Prince George (C.-B.).

Les Américains Eric Bergoust et Kip Griffin ont pris les deux premières places dans les demi-finales avec des récoltes de 241,63 et 222,62 points. La troisième place est allée à l'Australien Jonathan Sweet avec 222,23 points suivi de Fontaine (222,72).

Capicik, Downs et Rouleau ont terminé respectivement 7e, 8e et 9e. David Belhumeur, de Pierrefonds, s'est contenté de la 15e place; Daniel Murphy, de Laval, a terminé 20e, et David Fontaine, de Magog, a pris le 23e rang.

### Jones touche 13,35 millions$ pour trois ans

**Associated Press — New York**

Bobby Jones, le meilleur partant des Mets de New York au cours des dernières années, a été récompensé par un contrat de 13,35 millions $ pour trois ans.

Jones, un droitier qui aura 28 ans le mois prochain, a remporté 10 matches ou plus au cours de chacune des quatre dernières saisons.

Jones a gagné 11 de ses 13 premières décisions en 1997, avant de connaître une baisse de régime en deuxième moitié de saison.

Il a complété avec une fiche de 15-9 et une moyenne de points mérités de 3,63. Son dossier en carrière est de 51-38 (moyenne de 3,86).

### Quatrième retour de Henderson à Oakland

**Associated Press — Oakland**

Rickey Henderson est de retour avec les Athletics d'Oakland pour la quatrième fois, ayant accepté un contrat d'un an hier. Henderson, le meilleur voleur de buts de l'histoire du baseball avec 1231, a également évolué à Oakland de 1979 à 1984, de 1989 à 1993 et de 1994 à 1995.

Au total, il a passé 12 de ses 19 premières saisons dans les ligues majeures à Oakland.

## Les petits bonshommes

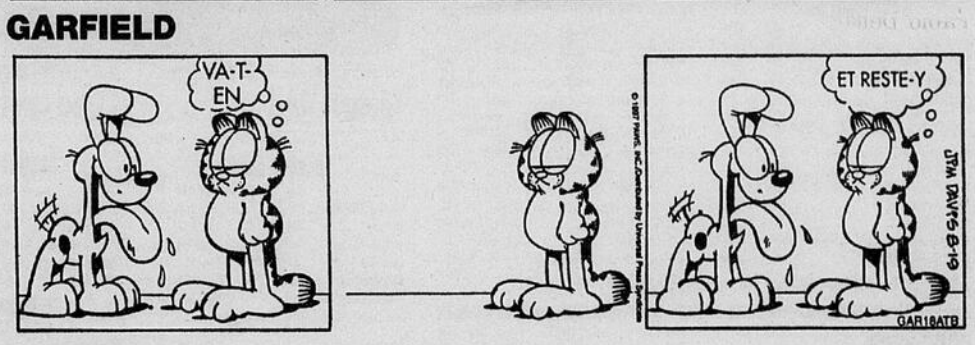
**HAGAR DUNOR**

**PEANUTS**

**PHILOMÈNE**

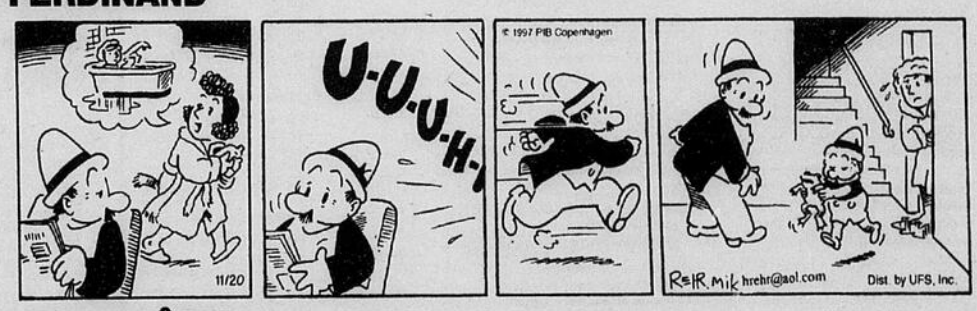
**BLONDINETTE**

**GARFIELD**




**SAVATE**

**FERDINAND**




**LE FANTÔME**

# Les statistiques

**Jean-Christophe Gauthier**

**Jean-François Plante**

## LIGUE NATIONALE

### Association est

**Section nord-est**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts | Domicile G | P | N | Extérieur G | P | N | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Montréal** | **49** | **26** | **16** | **7** | **149** | **117** | **59** | **11** | **8** | **5** | **15** | **8** | **2** | **G 1** |
| Pittsburgh | 49 | 25 | 15 | 9 | 134 | 112 | 59 | 10 | 7 | 5 | 15 | 8 | 4 | G 1 |
| Boston | 47 | 21 | 17 | 9 | 119 | 113 | 51 | 9 | 8 | 5 | 12 | 10 | 4 | P 1 |
| **Ottawa** | **49** | **19** | **22** | **8** | **113** | **119** | **46** | **10** | **11** | **2** | **9** | **11** | **6** | **P 1** |
| Buffalo | 47 | 18 | 21 | 8 | 113 | 122 | 44 | 11 | 8 | 3 | 7 | 13 | 5 | G 1 |
| Caroline | 50 | 18 | 26 | 6 | 123 | 141 | 42 | 13 | 11 | 5 | 5 | 15 | 1 | G 1 |

**Section atlantique**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts | Domicile G | P | N | Extérieur G | P | N | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| New Jersey | 48 | 30 | 15 | 3 | 142 | 98 | 63 | 20 | 7 | 0 | 10 | 8 | 3 | P 1 |
| Philadelphie | 47 | 27 | 11 | 9 | 144 | 103 | 63 | 14 | 6 | 4 | 13 | 5 | 5 | G 2 |
| Washington | 49 | 24 | 17 | 8 | 138 | 126 | 56 | 12 | 7 | 4 | 12 | 10 | 4 | G 3 |
| Rangers N.Y. | 49 | 16 | 21 | 12 | 124 | 134 | 44 | 10 | 11 | 6 | 6 | 10 | 6 | P 1 |
| Floride | 49 | 15 | 24 | 10 | 122 | 139 | 40 | 5 | 13 | 5 | 10 | 11 | 5 | P 3 |
| Islanders N.Y. | 49 | 16 | 26 | 7 | 125 | 142 | 39 | 8 | 13 | 2 | 8 | 13 | 5 | N 1 |
| Tampa Bay | 47 | 9 | 30 | 8 | 84 | 151 | 26 | 7 | 12 | 6 | 2 | 18 | 2 | P 7 |

### Association ouest

**Section centrale**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts | Domicile G | P | N | Extérieur G | P | N | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Dallas | 50 | 31 | 11 | 8 | 152 | 101 | 70 | 14 | 5 | 5 | 17 | 6 | 3 | G 3 |
| Détroit | 51 | 28 | 13 | 10 | 159 | 117 | 66 | 17 | 7 | 4 | 11 | 6 | 6 | P 2 |
| St. Louis | 51 | 26 | 18 | 7 | 147 | 125 | 59 | 15 | 8 | 5 | 11 | 10 | 2 | N 1 |
| Phoenix | 49 | 22 | 19 | 8 | 139 | 132 | 52 | 12 | 6 | 5 | 10 | 13 | 3 | G 1 |
| Chicago | 49 | 19 | 21 | 9 | 116 | 113 | 47 | 9 | 12 | 6 | 10 | 9 | 3 | P 1 |
| Toronto | 47 | 16 | 24 | 7 | 112 | 136 | 39 | 8 | 12 | 4 | 8 | 12 | 3 | G 2 |

**Section pacifique**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts | Domicile G | P | N | Extérieur G | P | N | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Colorado | 51 | 24 | 11 | 16 | 151 | 123 | 64 | 12 | 4 | 10 | 12 | 7 | 6 | P 2 |
| Los Angeles | 47 | 20 | 19 | 8 | 133 | 132 | 48 | 12 | 8 | 2 | 8 | 11 | 6 | G 3 |
| Edmonton | 48 | 17 | 22 | 9 | 122 | 137 | 43 | 9 | 11 | 4 | 8 | 11 | 5 | G 6 |
| Anaheim | 50 | 17 | 25 | 8 | 121 | 148 | 42 | 8 | 14 | 3 | 8 | 12 | 5 | G 2 |
| San Jose | 47 | 17 | 24 | 6 | 116 | 129 | 40 | 7 | 13 | 3 | 10 | 11 | 3 | G 1 |
| Calgary | 50 | 12 | 28 | 10 | 123 | 158 | 34 | 8 | 13 | 3 | 4 | 15 | 7 | P 4 |
| Vancouver | 49 | 12 | 29 | 8 | 127 | 175 | 32 | 6 | 14 | 4 | 6 | 15 | 4 | P 3 |

**Comparaisons avec 1996-97**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts | G | P | N | G | P | N | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ottawa | 49 | 16 | 23 | 10 | 132 | 144 | 42 | 9 | 14 | 6 | 7 | 9 | 4 | G 1 |
| Montréal | 49 | 18 | 23 | 8 | 155 | 172 | 44 | 12 | 10 | 2 | 6 | 13 | 6 | P 2 |

## Classement général

### Association est

| | Mj | Pts |
|---|---|---|
| 1. New Jersey | 48 | 63 |
| **MS-2. Montréal** | **49** | **59** |
| 3. Philadelphie | 47 | 63 |
| 4. Pittsburgh | 49 | 59 |
| 5. Washington | 49 | 56 |
| 6. Boston | 47 | 51 |
| **7. Ottawa** | **49** | **46** |
| 9. Buffalo | 47 | 44 |
| 8. Rangers N.Y. | 49 | 44 |
| 10. Caroline | 50 | 42 |
| 11. Floride | 49 | 40 |
| 12. Islanders N.Y | 49 | 39 |
| 13. Tampa Bay | 47 | 26 |

### Association ouest

| | Mj | Pts |
|---|---|---|
| 1. Dallas | 50 | 70 |
| MS-2. Colorado | 51 | 64 |
| 3. Détroit | 51 | 66 |
| 4. St. Louis | 51 | 59 |
| 5. Phoenix | 49 | 52 |
| 6. Los Angeles | 47 | 48 |
| 7. Chicago | 49 | 47 |
| 8. Edmonton | 48 | 43 |
| 9. Anaheim | 50 | 42 |
| 10. San Jose | 47 | 40 |
| 11. Toronto | 47 | 39 |
| 12. Calgary | 50 | 34 |
| 13. Vancouver | 49 | 32 |

**MS-Meneurs de section classé 1er et 2e.**

## Meneurs

**(Sans les matches d'hier)**

| | B | A | Pts |
|---|---|---|---|
| Peter Forsberg, Col | 18 | 41 | 59 |
| Jaromir Jagr, Pit | 21 | 35 | 56 |
| John LeClair, Phi | 33 | 21 | 54 |
| Eric Lindros, Phi | 21 | 33 | 54 |
| Pavel Bure, Van | 28 | 25 | 53 |
| Joe Sakic, Col | 22 | 31 | 53 |
| Teemu Selanne, Ana | 35 | 17 | 52 |
| Keith Tkachuk, Pho | 32 | 20 | 52 |
| Ron Francis, Pit | 16 | 34 | 50 |
| Pat LaFontaine, RNY | 18 | 30 | 48 |
| Adam Oates, Was | 10 | 38 | 48 |
| Peter Bondra, Was | 30 | 17 | 47 |
| **Mark Recchi, Mon** | **22** | **25** | **47** |
| Robert Reichel, INY | 19 | 28 | 47 |
| Jozef Stumpel, LA | 13 | 34 | 47 |
| **Shayne Corson, Mon** | **16** | **30** | **46** |
| Wayne Gretzky, RNY | 12 | 34 | 46 |
| Jason Allison, Bos | 17 | 28 | 45 |
| Tony Amonte, Chi | 17 | 28 | 45 |
| Zigmund Palffy, INY | 22 | 22 | 44 |
| Mats Sundin, Tor | 20 | 24 | 44 |
| Doug Weight, Edm | 17 | 27 | 44 |
| Doug Gilmour, NJ | 12 | 32 | 44 |

## Calendrier

**Dimanche 18 janvier**
Match des Étoiles, à Vancouver
Amérique du Nord 8 Monde 7

**Mardi 20 janvier**
**Ottawa 0** Pittsburgh 0
St. Louis 1 Rangers N.Y. 3
Détroit 1 New Jersey 3
Buffalo 0 Philadelphie 3
Islanders N.Y. 2 Chicago 5
Phoenix 2 Edmonton 6
Calgary 3 Los Angeles 4

**Mercredi 21 janvier**
Boston 2 **Montréal 4**
Caroline 1 Buffalo 2
Washington 3 Tampa Bay 2 (P)
Toronto 3 Détroit 0
Colorado 2 Dallas 3
Phoenix 6 Vancouver 1
Calgary 1 San Jose 7
Floride 3 Anaheim 8

**Jeudi 22 janvier**
Caroline 4 **Ottawa 2**
Philadelphie 4 Rangers N.Y. 3
Pittsburgh 3 New Jersey 2
Toronto 3 Chicago 0
Islanders N.Y. 3 St. Louis 3
Anaheim 4 Colorado 3
Floride à Los Angeles, 22h30

**Vendredi 23 janvier**
Tampa Bay à Buffalo, 19h30
Edmonton à San Jose, 22h30

**Samedi 24 janvier**
Caroline à **Montréal**, 13h30
Boston à Pittsburgh, 15h
New Jersey à Rangers N.Y., 15h
Philadelphie à Détroit, 15h
St. Louis à Chicago, 15h
Dallas au Colorado, 15h
Los Angeles à Anaheim, 15h
Islanders N.Y. à **Ottawa**, 19h30
Tampa Bay à Toronto, 19h30
Edmonton à Phoenix, 21h
Vancouver à Calgary, 22h30
Floride à San Jose, 22h30

**Dimanche 25 janvier**
New Jersey à **Montréal**, 13h30
Boston à Washington, 14h

**Lundi 26 janvier**
St. Louis à Pittsburgh, 19h
Tampa Bay à **Ottawa**, 19h30
Washington à Rangers N.Y., 19h30
Islanders N.Y. à Philadelphie, 19h30
Toronto à Dallas, 20h30
Edmonton au Colorado, 21h
Vancouver à Phoenix, 21h

**Mardi 27 janvier**
St. Louis à Buffalo, 19h
**Ottawa** à Boston, 19h30
Caroline en Floride, 19h30
Anaheim à San Jose, 22h30

**Mercredi 28 janvier**
Pittsburgh à Washington, 19h
Philadelphie à Islanders N.Y., 19h30
Caroline à Tampa Bay, 19h30
Phoenix à Détroit, 19h30
Vancouver au Colorado, 21h
New Jersey à Edmonton, 21h
Calgary à Anaheim, 22h30

**Jeudi 29 janvier**
Pittsburgh à Boston, 19h30
Rangers N.Y. à **Ottawa**, 19h30
**Montréal** à Philadelphie, 19h30
Dallas en Floride, 19h30
Toronto à St. Louis, 20h30
Chicago à San Jose, 22h30
Calgary à Los Angeles, 22h30

# Hockey professionnel

## Ligue américaine

### Conférence de l'Est

**Section Atlantique**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Saint-Jean | 44 | 23 | 13 | 8 | 126 | 112 | 54 |
| Frédéricton | 48 | 20 | 18 | 10 | 156 | 154 | 50 |
| Portland | 48 | 16 | 22 | 10 | 143 | 153 | 42 |
| St. John's | 42 | 12 | 17 | 13 | 118 | 136 | 37 |

**Section Nouvelle-Angleterre**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Hartford | 45 | 23 | 13 | 9 | 148 | 129 | 55 |
| Springfield | 45 | 23 | 13 | 9 | 157 | 143 | 55 |
| Worcester | 44 | 20 | 17 | 7 | 150 | 147 | 47 |
| New Haven | 47 | 18 | 25 | 4 | 132 | 152 | 40 |
| Providence | 43 | 9 | 24 | 10 | 126 | 173 | 28 |

### Conférence de l'Ouest

**Section Empire State**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Hamilton | 43 | 24 | 9 | 10 | 148 | 112 | 58 |
| Albany | 44 | 23 | 11 | 10 | 166 | 121 | 56 |
| Adirondack | 47 | 20 | 20 | 7 | 139 | 153 | 47 |
| Syracuse | 43 | 18 | 18 | 7 | 147 | 155 | 43 |
| Rochester | 43 | 14 | 20 | 9 | 132 | 152 | 37 |

**Section Mid-Atlantique**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Philadelphie | 46 | 31 | 9 | 7 | 182 | 132 | 67 |
| Kentucky | 42 | 19 | 16 | 7 | 139 | 135 | 45 |
| Hershey | 46 | 19 | 20 | 7 | 129 | 144 | 45 |
| Cincinnati | 44 | 13 | 21 | 10 | 138 | 143 | 36 |

**Un point pour une défaite en prolongation.**

**Mercredi 21 janvier**
Albany 2 Saint-Jean 2
Frédéricton 3 Providence 1
Cincinnati 4 Adirondack 5
Philadelphie 3 Portland 3
Springfield 5 New Haven 5

**Vendredi 23 janvier**
Albany à Frédéricton, 18h30
Portland à St. John's, 18h35
Philadelphie à Hamilton, 19h30
New Haven au Kentucky, 19h30
Hartford à Springfield, 19h30
Hershey à Syracuse, 19h30
Providence à Cincinnati, 19h35
Adirondack à Rochester, 19h35

**Samedi 24 janvier**
Albany à Saint-Jean, 18h
Portland à St.John's, 18h35
Hamilton à Hershey, 19h
Syracuse à Adirondack, 19h30
Providence à Kentucky, 19h30
New Haven à Cincinnati, 19h35
Springfield à Hartford, 19h35
Rochester à Worcester, 19h35

## Ligue internationale

### Conférence de l'Est

**Section Nord-Est**

| | Mj | G | P | Df | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Détroit | 46 | 28 | 11 | 7 | 157 | 131 | 63 |
| Grand Rapids | 45 | 23 | 19 | 3 | 121 | 121 | 49 |
| Orlando | 44 | 20 | 16 | 8 | 144 | 140 | 48 |
| **Québec** | **45** | **16** | **25** | **4** | **111** | **150** | **36** |

**Section Centrale**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Fort Wayne | 44 | 25 | 15 | 4 | 143 | 133 | 54 |
| Cincinnati | 46 | 22 | 15 | 9 | 159 | 146 | 53 |
| Michigan | 44 | 19 | 19 | 6 | 123 | 135 | 44 |
| Cleveland | 44 | 20 | 21 | 3 | 130 | 144 | 43 |
| Indianapolis | 46 | 20 | 23 | 3 | 133 | 159 | 43 |

### Conférence de l'Ouest

**Section Mid-Ouest**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Chicago | 46 | 32 | 12 | 2 | 164 | 153 | 66 |
| Milwaukee | 46 | 25 | 18 | 3 | 138 | 140 | 53 |
| Kansas City | 46 | 19 | 20 | 7 | 141 | 155 | 45 |
| Manitoba | 45 | 17 | 24 | 4 | 138 | 154 | 38 |

**Section Sud-Ouest**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Houston | 48 | 31 | 12 | 5 | 160 | 122 | 67 |
| Long Beach | 50 | 29 | 15 | 6 | 162 | 135 | 64 |
| Utah | 45 | 29 | 11 | 5 | 159 | 121 | 63 |
| Las Vegas | 44 | 22 | 17 | 5 | 149 | 146 | 49 |
| San Antonio | 46 | 13 | 28 | 5 | 112 | 170 | 31 |

**Un point pour une défaite en fusillade.**

**Mercredi 21 janvier**
**Québec 0** Indianapolis 1 (F)
Fort Wayne 2 Milwaukee 3 (F)
Manitoba 3 Détroit 6
Houston 3 Kansas City 5
Utah 4 Long Beach 1

**Jeudi 22 janvier**
Cincinnati 4 Houston 3 (F)

**Vendredi 23 janvier**
Indianapolis à Grand Rapids, 19h
Utah à Orlando, 19h
Chicago à **Québec**, 19h30
Détroit à Cleveland, 19h30
Kansas City au Manitoba, 20h30
Michigan à Milwaukee, 20h30
Long Beach à Las Vegas, 22h
Cincinnati à San Antonio, 22h30

**Samedi 24 janvier**
Détroit à Cleveland, 12h30
Fort Wayne à Grand Rapids, 19h
Utah à Orlando, 19h
Milwaukee au Michigan, 19h30
Las Vegas à Long Beach, 21h
Cincinnati à San Antonio, 22h30

## Ligue canadienne de hockey

### Ligue junior majeur du Québec

**Section Robert-Lebel**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Laval | 47 | 30 | 14 | 3 | 196 | 150 | 63 |
| Shawinigan | 46 | 27 | 13 | 6 | 181 | 146 | 60 |
| Rouyn-Noranda | 46 | 28 | 15 | 3 | 226 | 158 | 59 |
| Victoriaville | 48 | 25 | 16 | 7 | 177 | 138 | 57 |
| Val-d'Or | 49 | 22 | 21 | 6 | 163 | 154 | 50 |
| Sherbrooke | 46 | 21 | 22 | 3 | 161 | 164 | 45 |
| Drummondville | 46 | 19 | 25 | 2 | 153 | 200 | 40 |
| **Hull** | **45** | **19** | **25** | **1** | **174** | **188** | **39** |

**Section Frank-Dilio**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Québec | 49 | 30 | 14 | 5 | 202 | 154 | 65 |
| Chicoutimi | 50 | 29 | 20 | 1 | 205 | 199 | 59 |
| Rimouski | 48 | 26 | 20 | 2 | 196 | 175 | 54 |
| Halifax | 49 | 17 | 27 | 5 | 183 | 223 | 39 |
| Moncton | 47 | 15 | 24 | 8 | 159 | 166 | 38 |
| Baie-Comeau | 49 | 10 | 34 | 5 | 156 | 230 | 25 |
| Cap-Breton | 51 | 10 | 38 | 3 | 139 | 226 | 23 |

### Calendrier de la LHJMQ

**Lundi 19 janvier**
Drummondville 3 Laval 7

**Mardi 20 janvier**
Baie-Comeau 1 Rimouski 4

**Mercredi 21 janvier**
Drummondville 2 **Hull 5**
Chicoutimi 6 Baie-Comeau 5
Shawinigan 5 Laval 7

**Jeudi 22 janvier**
Cap-Breton 0 Val-d'Or 3

**Vendredi 23 janvier**
Shawinigan à Laval, 19h30
Halifax à **Hull**, 19h30
Sherbrooke à Québec, 19h30
Rimouski à Chicoutimi, 20h
Victoriaville à Drummondville, 20h
Cap-Breton à Rouyn-Noranda, 20h
Moncton à Val-d'Or, 20h

**Samedi 24 janvier**
Moncton à Rouyn-Noranda, 16h
Halifax à Val-d'Or, 19h30
Québec à Victoriaville, 20h

### Meneurs de la LHJMQ

| | Mj | B | A | P |
|---|---|---|---|---|
| Mathieu Benoit, Chi | 50 | 52 | 51 | 103 |
| Ramzi Abid, Chi | 49 | 33 | 62 | 95 |
| Mike Ribeiro, Rou | 46 | 32 | 61 | 93 |
| Pierre Dagenais, Rou | 36 | 39 | 45 | 84 |
| Brad Richards, Rim | 48 | 27 | 57 | 84 |
| Vincent Lecavalier, Rim | 38 | 31 | 47 | 78 |
| Dominic Perna, Lav | 45 | 33 | 44 | 77 |
| David Gosselin, Chi | 50 | 29 | 46 | 75 |
| Sébastien Roger, Mon | 47 | 36 | 38 | 74 |
| Derrick Walser, Rim | 48 | 27 | 44 | 71 |
| Sylvain Rodier, Sha | 44 | 26 | 42 | 68 |
| David Thibeault, Vic | 48 | 31 | 36 | 67 |
| François Fortier, She | 46 | 26 | 41 | 67 |
| **Marty Johnston, Hull** | **41** | **30** | **36** | **66** |
| Ryan Walsh, Cap | 47 | 30 | 36 | 66 |
| G. Baumgartner, Lav | 45 | 23 | 41 | 64 |
| Éric Chouinard, Qué | 47 | 32 | 29 | 61 |
| Martin Moïse, Qué | 49 | 27 | 34 | 61 |
| Patrick Pelchat, R.-N. | 46 | 21 | 38 | 59 |
| Billy Manley, Hal | 45 | 19 | 40 | 59 |
| **Ryan Lauzon, Hull** | **41** | **22** | **37** | **59** |

### Ligue de l'Ontario

**Section Est**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Belleville | 46 | 29 | 15 | 2 | 210 | 160 | 60 |
| **Ottawa** | **41** | **23** | **11** | **7** | **168** | **104** | **53** |
| Kingston | 43 | 23 | 17 | 3 | 218 | 172 | 49 |
| Oshawa | 45 | 19 | 22 | 4 | 152 | 178 | 42 |
| Peterborough | 44 | 16 | 23 | 5 | 156 | 183 | 37 |
| St. Michael's | 43 | 10 | 25 | 8 | 103 | 164 | 28 |

**Section Centrale**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Guelph | 45 | 30 | 11 | 4 | 183 | 129 | 64 |
| Barrie | 44 | 30 | 12 | 2 | 164 | 120 | 62 |
| Kitchener | 42 | 17 | 20 | 5 | 156 | 166 | 39 |
| Sudbury | 48 | 16 | 28 | 4 | 191 | 212 | 36 |
| Owen Sound | 43 | 16 | 25 | 2 | 170 | 221 | 34 |
| North Bay | 47 | 12 | 30 | 5 | 151 | 188 | 30 |

**Section Ouest**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| London | 44 | 27 | 14 | 3 | 215 | 169 | 57 |
| Plymouth | 42 | 24 | 14 | 4 | 182 | 156 | 52 |
| Sarnia | 45 | 22 | 15 | 8 | 178 | 163 | 52 |
| Érié | 46 | 18 | 26 | 2 | 168 | 203 | 38 |
| Sault-Ste-Marie | 44 | 14 | 25 | 5 | 173 | 204 | 33 |
| Windsor | 46 | 15 | 29 | 2 | 183 | 232 | 32 |

### Calendrier de la LHO

**Mercredi 21 janvier**
Kingston 4 Belleville 5
Barrie 5 Owen Sound 2

**Jeudi 22 janvier**
Guelph 1 North Bay 1
St. Michael's 2 Peterborough 4
Plymouth 3 Windsor 3

**Vendredi 23 janvier**
Sarnia à Érié, 19h
Peterborough à Kingston, 19h30
Oshawa à Kitchener, 19h30
Plymouth à London, 19h30
Belleville à **Ottawa**, 19h30
North Bay à S.Ste-Marie, 19h30
Guelph à Sudbury, 19h30
Owen Sound à St.Michael's, 19h35

**Samedi 24 janvier**
Kingston à Barrie, 14h
Oshawa à Belleville, 19h30
Sarnia à Érié, 19h30
Windsor à Owen Sound, 19h30
**Ottawa** à Peterborough, 19h30
London à Plymouth, 19h30

# Hockey régional

## Midget AAA

**Section CCM**

| | Mj | G | PDf | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|
| C.-LeMoyne | 31 | 22 | 8 | 1 | 138 | 106 | 45 |
| Amos | 34 | 20 | 13 | 1 | 130 | 111 | 39 |
| L.L.L. | 33 | 16 | 15 | 3 | 104 | 101 | 35 |
| Lac St-Louis | 31 | 16 | 15 | 1 | 146 | 117 | 33 |
| **Gatineau** | **32** | **14** | **17** | **1** | **103** | **128** | **29** |
| Mon.-Bourassa | 33 | 12 | 19 | 2 | 105 | 142 | 24 |

**Section Tacks**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Magog | 35 | 27 | 7 | 1 | 171 | 123 | 55 |
| Jonquière | 36 | 20 | 12 | 4 | 174 | 134 | 44 |
| Lévis | 34 | 19 | 14 | 1 | 148 | 142 | 39 |
| Ste-Foy | 32 | 17 | 13 | 2 | 147 | 144 | 36 |
| Cap-Madeleine | 33 | 14 | 15 | 4 | 143 | 168 | 32 |
| Ant.-Girouard | 31 | 2 | 28 | 1 | 97 | 190 | 5 |

**NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.**

**Vendredi 23 janvier**
Magog à Lac St.Louis, 19h30
**Gatineau** à C.-LeMoyne, 19h30

## Universitaire canadien

**Ontario-Québec**

**Section est-éloigné**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| UQTR | 14 | 9 | 3 | 2 | 80 | 28 | 20 |
| McGill | 15 | 8 | 4 | 3 | 55 | 55 | 19 |
| **Ottawa** | **14** | **7** | **6** | **1** | **56** | **49** | **15** |
| Concordia | 13 | 5 | 6 | 2 | 48 | 62 | 12 |

**Section est**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Guelph | 16 | 9 | 4 | 3 | 86 | 50 | 21 |
| Toronto | 16 | 6 | 8 | 2 | 61 | 75 | 14 |
| Queen's | 17 | 5 | 11 | 1 | 53 | 77 | 11 |
| C.M.R. | 17 | 1 | 12 | 4 | 39 | 89 | 6 |

**Section ouest-éloigné**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Windsor | 16 | 14 | 1 | 1 | 82 | 43 | 29 |
| Western | 17 | 12 | 4 | 1 | 70 | 46 | 25 |
| Waterloo | 16 | 9 | 3 | 4 | 52 | 36 | 22 |
| Laurier | 17 | 3 | 12 | 2 | 45 | 68 | 8 |

**Section ouest**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| York | 16 | 10 | 5 | 1 | 84 | 56 | 21 |
| Laurentienne | 16 | 5 | 10 | 1 | 53 | 75 | 11 |
| Brock | 14 | 4 | 9 | 1 | 44 | 69 | 9 |
| Ryerson | 14 | 1 | 10 | 3 | 36 | 66 | 5 |

**Mercredi 21 janvier**
**Ottawa 4** McGill 2
Western 5 Laurier 3

**Jeudi 22 janvier**
Toronto à Ryerson, 19h45

**Vendredi 23 janvier**
Guelph à Brock, 19h30
Laurentienne à Queen's, 19h30
McGill à UQTR, 20h
Waterloo à Western, 20h30

## Ligue centrale

**Section Robinson**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Gloucester | 37 | 23 | 10 | 4 | 155 | 123 | 51 |
| Cornwall | 38 | 17 | 13 | 8 | 137 | 124 | 48 |
| Cumberland | 39 | 13 | 15 | 11 | 134 | 160 | 41 |
| Hawkesbury | 33 | 10 | 15 | 8 | 119 | 131 | 33 |
| Ottawa | 40 | 9 | 24 | 7 | 98 | 145 | 28 |

**Section Yzerman**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Brockville | 35 | 19 | 8 | 8 | 172 | 138 | 49 |
| Kanata | 39 | 19 | 12 | 8 | 189 | 151 | 48 |
| Smiths Falls | 36 | 17 | 11 | 8 | 144 | 124 | 47 |
| Nepean | 34 | 8 | 15 | 10 | 108 | 124 | 35 |
| Pembroke | 37 | 9 | 21 | 6 | 127 | 163 | 28 |

**NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.**

**Mercredi 21 janvier**
Nepean 1 Ottawa 0 (P)

**Jeudi 22 janvier**
Cumberland 3 Cornwall 4 (F)
Pembroke à Kanata, 19h30

**Vendredi 23 janvier**
Kanata à Brockville, 19h30
Smiths Falls à Gloucester, 19h30
Ottawa à Hawkesbury, 20h

## Ligue junior B de l'est Ontarien

**Division Métro**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Papineau | 27 | 21 | 6 | 0 | 163 | 85 | 42 |
| Metcalfe | 27 | 18 | 8 | 1 | 137 | 100 | 38 |
| Ottawa Sud | 29 | 12 | 16 | 1 | 107 | 140 | 28 |
| Ottawa Ouest | 29 | 7 | 20 | 2 | 139 | 172 | 23 |
| Clarence | 28 | 10 | 17 | 1 | 116 | 132 | 22 |

**Divsi on Rideau**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Westport | 32 | 16 | 14 | 2 | 153 | 134 | 37 |
| Gananoque | 31 | 14 | 12 | 5 | 130 | 125 | 34 |
| Brockville | 31 | 12 | 15 | 4 | 184 | 176 | 31 |
| Grenville Sud | 31 | 11 | 16 | 4 | 136 | 147 | 31 |
| Athens | 32 | 5 | 23 | 4 | 127 | 200 | 19 |

**Divsion St-Laurent**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Alexandria | 32 | 21 | 6 | 5 | 177 | 123 | 52 |
| Char-Lan | 33 | 18 | 10 | 4 | 147 | 108 | 45 |
| Winchester | 33 | 20 | 11 | 2 | 206 | 158 | 43 |
| Kemptville | 32 | 17 | 14 | 1 | 163 | 154 | 36 |
| Morrisburg | 36 | 9 | 25 | 2 | 132 | 226 | 24 |

**Divsion Vallée**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Renfrew | 33 | 23 | 8 | 2 | 203 | 141 | 49 |
| Arnprior | 31 | 20 | 8 | 2 | 182 | 125 | 45 |
| Perth | 32 | 18 | 10 | 4 | 146 | 124 | 42 |
| Carleton Place | 31 | 11 | 20 | 0 | 110 | 149 | 22 |
| Shawville | 32 | 8 | 23 | 1 | 115 | 193 | 19 |
| Goulbourn | 29 | 5 | 22 | 2 | 97 | 152 | 15 |

**NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.**

**Mercredi 21 janvier**
Carleton Place 2 Clarence 3
Char-Lan 5 Morrisburg 2

## Ligue super junior du Québec

| | Mj | G | P | Df | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| St-Lin | 21 | 19 | 2 | 0 | 154 | 84 | 38 |
| Vanier-Embrun | 21 | 12 | 8 | 1 | 141 | 122 | 25 |
| Maniwaki | 21 | 8 | 13 | 0 | 170 | 162 | 16 |
| Fort-Coulonge | 19 | 6 | 13 | 0 | 117 | 150 | 12 |
| Mont-Laurier | 22 | 6 | 16 | 0 | 127 | 170 | 12 |

**NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.**

**Vendredi 23 janvier**
Fort-Coulonge à Maniwaki, 21h

**Samedi 24 janvier**
St.-Lin à Mont-Laurier, 19h40

**Dimanche 25 janvier**
Match des étoiles à St.Lin, 13h

## Ligue junior de l'Ouest

**Section Est**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Swift Current | 48 | 31 | 13 | 4 | 188 | 153 | 66 |
| Brandon | 49 | 29 | 15 | 5 | 212 | 161 | 63 |
| Régina | 47 | 26 | 17 | 4 | 219 | 145 | 58 |
| Saskatoon | 49 | 19 | 26 | 4 | 196 | 240 | 42 |
| Moose Jaw | 47 | 17 | 26 | 4 | 156 | 179 | 38 |
| Prince Albert | 49 | 12 | 34 | 3 | 147 | 200 | 27 |

**Section Centrale**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Calgary | 46 | 26 | 18 | 2 | 172 | 150 | 54 |
| Lethbridge | 49 | 22 | 20 | 7 | 174 | 168 | 51 |
| Red Deer | 47 | 20 | 25 | 2 | 190 | 207 | 42 |
| Medicine Hat | 48 | 11 | 35 | 2 | 130 | 216 | 24 |
| Edmonton | 45 | 10 | 31 | 4 | 158 | 216 | 24 |

**Section Ouest**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Portland | 45 | 35 | 8 | 2 | 217 | 122 | 72 |
| Spokane | 49 | 32 | 14 | 3 | 198 | 155 | 67 |
| Prince George | 50 | 30 | 17 | 3 | 213 | 148 | 63 |
| Kamloops | 48 | 24 | 23 | 1 | 151 | 170 | 49 |
| Seattle | 45 | 20 | 19 | 6 | 187 | 172 | 46 |
| Kelowna | 44 | 18 | 24 | 2 | 190 | 192 | 38 |
| Tri-City | 49 | 13 | 32 | 4 | 185 | 259 | 30 |

**Lundi 19 janvier**
Seattle 4 Tri-City 1
Portland 4 Prince George 3 (P)

**Mercredi 21 janvier**
*Match des étoiles, à Régina*
Est 6 Ouest 7 (F)

# Rendements

## Sénateurs d'Ottawa

| | B | A | P | Pé |
|---|---|---|---|---|
| 19. Alexeï Yashine | 21 | 20 | 41 | 12 |
| 15. Shawn McEachern | 13 | 17 | 30 | 24 |
| 29. Igor Kravchuk | 5 | 15 | 20 | 4 |
| 11. Daniel Alfredsson | 10 | 8 | 18 | 4 |
| 10. Andreas Dackell | 7 | 11 | 18 | 12 |
| 13. Vaclav Prospal | 5 | 13 | 18 | 17 |
| 16. Sergei Zholtok | 5 | 12 | 17 | 10 |
| 27. Janne Laukkanen | 3 | 14 | 17 | 42 |
| 14. Radek Bonk | 6 | 8 | 14 | 10 |
| 12. Pat Falloon | 6 | 7 | 13 | 8 |
| 20. Magnus Arvedson | 4 | 8 | 12 | 16 |
| 28. Denny Lambert | 6 | 5 | 11 | 141 |
| 22. Shaun Van Allen | 3 | 8 | 11 | 28 |
| 25. Bruce Gardiner | 3 | 7 | 10 | 28 |
| 7. Randy Cunneyworth | 2 | 8 | 10 | 51 |
| 6. Wade Redden | 2 | 8 | 10 | 15 |
| 4. Chris Phillips | 3 | 6 | 9 | 22 |
| 33. Jason York | 1 | 7 | 8 | 34 |
| 17. Chris Murray | 2 | 2 | 4 | 36 |
| 2. Lance Pitlick | 2 | 2 | 4 | 39 |
| 26. Phil Crowe | 3 | 0 | 3 | 24 |
| 42. Derek Armstrong | 2 | 0 | 2 | 9 |
| 24. Stan Neckar | 1 | 1 | 2 | 25 |
| 18. Marian Hossa | 0 | 1 | 1 | 0 |
| 1. Damian Rhodes | 0 | 1 | 1 | 0 |
| 21. Dennis Vial | 0 | 0 | 0 | 45 |

**Gardiens**

| | Min | Bc | Bl | Moy |
|---|---|---|---|---|
| 35. Ron Tugnutt | 1341 | 49 | 2 | 2,19 |
| 1. Damian Rhodes | 1630 | 64 | 4 | 2,36 |

## Canadien de Montréal

| | B | A | P | Pé |
|---|---|---|---|---|
| 8. Mark Recchi | 22 | 25 | 47 | 23 |
| 27. Shayne Corson | 16 | 

# Sommaires de hockey

## Ligue nationale

### Hurricanes 4 Sénateurs 2

**Première période**

1. Caroline, O'Neill 9..... 1:32 (dn)
2. Ottawa, Yashine 21 (McEachern)..... 3:36
3. Ottawa, Falloon 6 (Redden, Zholtok)..... 5:45 (an)
4. Caroline, Haller 2 (Kapanen, Gélinas)..... 13:17

**Pénalités** — Leach Car 0:48, Burt Car 3:47, Phillips Ott 3:59, Hill Car 4:13, Burt Car et Arvedson Ott (d. min.) 8:58.

**Deuxième période**

4. Caroline, O'Neill 10 (Gélinas, Wesley)..... 2:26 (an)

**Pénalités** — Laukkanen Ott 0:40, Haller Car 14:11, Dineen Car et Pitlick Ott 18:48.

**Troisième période**

6. Caroline, Kapanen 18 (Kron) .....19:58 (fd)

**Pénalité** — Neckar Ott 11:53.

**Tirs au but**

Caroline .....10 7 11—28
Ottawa .....11 10 12—33

**Gardiens** — Caroline: McLean (G,2-1-0); Ottawa: Rhodes (P,9-13-4).

**Avantages numériques** — Caroline: 1-4; Ottawa: 1-4.

**Arbitre** — Denis Larue. **Juges de lignes** — G. Gauthier, P. Champoux.

**Assistance** — 15 491.

### Flyers 4 Rangers 3

**Première période**

1. Philadelphie, LeClair 34 (Lindros, Coffey)..... 3:33 (an)
2. Rangers N.Y., Leetch 12 (Richter)..... 7:55 (an)
3. Philadelphie, Brind'Amour 22 (Niinimaa, Coffey) ..... 9:16 (an)

**Pénalités** — Stevens RNY 2:51, Kordic Phi (maj.), Stock RNY (maj.), Cairns RNY (maj.) et Lacroix Phi (d. min.) (maj.) 5:16, Kovalev RNY 8:26

**Deuxième période**

4. Philadelphie, Forbes 5 (Gratton, LeClair) ..... 16:19

**Pénalités** — Graves RNY 0:54, Brind'Amour Phi 4:42, Lindros Phi 18:38, Stevens RNY 19:03.

**Troisième période**

5. Rangers N.Y., LaFontaine 19 (Kovalev, Gretzky) ..... 8:52 (an)
6. Philadelphie, Zubrus 6 (Gratton, Desjardins) 14:43
7. Rangers N.Y., Kovalev 9 (Stevens, LaFontaine)..... 15:19

**Pénalité** — Zubrus Phi 8:14.

**Tirs au but**

Philadelphie .....14 12 6—32
Rangers N.Y. .....10 10 13—33

**Gardiens** — Philadelphie: Snow (G,13-7-4); Rangers N.Y.: Richter (P,13-17-10).

**Arbitre** — Dan Marouelli. **Juges de lignes** — Greg Devorski, Scott Driscol.

**Assistance** — 18 200.

### Penguins 3 Devils 2

**Première période**

1. Pittsburgh, Jagr 22 (Francis, Barnes)..... 2:40
2. Pittsburgh, Hatcher 10 (Straka)..... 19:39 (dn)

**Pénalités** — Hicks Pit 7:43, Slegr Pit 18:09.

**Deuxième période**

3. New Jersey, Rolston 9 (Thomas) .....8:54
4. Pittsburgh, Barnes 16 (Jagr) .....10:30

**Pénalité** — Aucune.

**Troisième période**

5. New Jersey, Niedermayer 8 (Gilmour, Arnott) .....7:47

**Pénalité** — Aucune.

**Tirs au but**

Pittsburgh .....8 8 4—20
New Jersey .....7 7 12—26

**Gardiens** — Pittsburgh: Barrasso (G,19-9-7); New Jersey: Brodeur (P,28-10-2).

**Arbitre** — Paul Stewart. **Juges de lignes** — Kevin Collins, Brad Kovachik.

**Assistance** — 17 936.

### Maple Leafs 3 Blackhawks 0

**Première période**

Aucun but.

**Pénalités** — Laflamme Chi 13:57, Johnson Tor 17:57, Macoun Tor 19:48, Dubinsky Chi (inc.) 19:57.

**Deuxième période**

1. Toronto, Sundin 21 (Smith, Korolev)..... 16:59

**Pénalités** — Russell Chi 12:31, Schneider Tor 17:10.

**Troisième période**

2. Toronto, Tremblay 1 (Johnson, Sundin)..... 13:55 (an)
3. Toronto, Schneider 5 .....18:38 (fd)

**Pénalité** — Chelios Chi 13:10.

**Tirs au but**

Toronto ..... 9 6 5—20
Chicago ..... 9 8 6—23

**Gardiens** — Toronto: Potvin (G,15-17-5); Chicago: Hackett (P,11-10-9).

**Arbitre** — Bill McCreary. **Juges de lignes** — W. Bonney, Jay Sharrers.

**Assistance** — 17 520.

### Islanders 3 Blues 3

**Première période**

1. Islanders N.Y., Smolinski 8 ... 1:20

**Pénalités** — Pilon INY et Courtnall StL 18:59.

**Deuxième période**

2. Islanders N.Y., McCabe 2 (Smolinski) .....0:50
3. St. Louis, Atcheynum 10 (Konroyd, Poeschek) ..... 1:26

**Pénalités** — Rivers StL 5:15, Palffy INY 9:08, Yake StL 13:11, McCabe INY et McInnis StL 13:39, Yake StL 15:45, Pilon NY 19:12.

**Troisième période**

4. St. Louis, Courtnall 19 (Rivers)..... 2:28.
5. St. Louis, Courtnall 20 (Turgeon) ..... 3:00
6. Islanders N.Y., Palffy 23 (Lachance)..... 18:09

**Pénalités** — Atcheynum StL 5:47, Jonsson INY 8:04, McCabe INY, Green INY (inc.), Bergevin StL (inc.) et Turgeon StL (d. min.) 14:19.

**Prolongation**

Aucun but.

**Pénalité** — Pilon NY 4:38.

**Tirs au but**

Islanders N.Y. ..... 8 7 7 1—23
St. Louis .....12 8 12 6—38

**Gardiens** — Islanders N.Y.: Salo (N,12-16-3); St. Louis: Fuhr (N,20-15-6).

**Arbitre** — Kevin Maguire. **Juges de lignes** — A. McElman, S. Provost.

**Assistance** — 19 766.

### Mercredi soir

### Coyotes 6 Canucks 1

**Première période**

1. Phoenix, Drake 7 (Roenick)..... 4:06
2. Phoenix, Gartner 9 (Tkachuk, Janney)..... 7:44
3. Vancouver, Mogilny 8 (Messier, Lumme) ..... 8:44 (an)
4. Phoenix, Gartner 10 (Numminen)..... 19:10

**Pénalités** — Petit Pho (min.) (maj.) (inc.), MacIver Pho (inc. de match), Shannon Pho (inc.), Khabibulin Pho (purgée par Ylonen), Walker Van (maj.), Brashear Van (min.) (inc.) (inc. de partie), Staios Van (inc.) et McAllister Van (inc.) 8:19, Linden Van 12:01.

**Deuxième période**

5. Phoenix, Ronning 6 (Roenick, Drake)..... 0:30
6. Phoenix, Tkachuk 32 (Slaney, Gartner) ..... 11:42

**Pénalités** — McAllister Van 3:30, Roenick Pho 5:25, Ylonen Pho 5:29, Messier Van 7:45, Lemieux Pho (maj.) (inc. de partie), McKenzie Pho (min.) (maj.) (inc.) Scatchard Van (maj.) (inc. de partie) et McAllister Van (min.) (maj.) 13:01, Banc de Phoenix (purgée par Janney) 15:06.

**Troisième période**

7. Phoenix, Diduck 4 (Shannon, Ronning) .....10:17

**Pénalités** — Sillinger Van 1:08, Babych Van 1:15, Shannon Pho 3:53, Slaney Pho, Petit Pho (maj.) (inc.), Linden Van (maj.) (inc. de partie) et Babych Van (maj.) (inc. de partie) 8:42.

**Tirs au but**

Phoenix .....10 12 10—32
Vancouver .....10 8 11—29

**Gardiens** — Phoenix: Khabibulin (G,19-17-4); Vancouver: Burke (P,8-17-7).

**Arbitre** — Mark Faucette. **Juges de lignes** — B. Lazarowich, B. Parker.

**Assistance** — 15 822.

### Panthers 3 Mighty Ducks 8

**Première période**

1. Anaheim, Kariya 10 (Selanne, Rucchin) ..... 1:06
2. Anaheim, Sacco 8 (Kariya, Bannister)..... 11:18
3. Anaheim, Kariya 11 (Rucchin, Bannister)..... 15:22
4. Anaheim, Selanne 34 (Mironov, Kariya)..... 17:34 (an)

**Pénalités** — Selanne Ana 3:41, Karpa Ana 7:22; Carkner Flo 15:51, Fitzgerald Flo 16:24, Carkner Flo (maj.) et Janssens Ana (min.) (maj.) 19:12.

**Deuxième période**

5. Floride, Dvorak 7 (Muller, Norton) ..... 4:00
6. Anaheim, Kariya 13 (tir de pénalité)..... 13:26
7. Floride, Jovanovski 6 (Svhela, Mellanby)..... 14:44

**Pénalités** — Laus Flo et Rychel Ana 6:25; Laus Flo (maj.) (inc.) et Rychel Ana (maj.) (inc.) 8:30, Ciccarelli Flo et Bannister Ana 13:57, Marshall Ana 15:00, Muller Flo 17:36, Lindsay Flo (maj.) et Drury Ana (maj.) 19:30, Bannister Ana 19:59.

**Troisième période**

8. Anaheim, Cullen 1 (Nielsen, Salei) ..... 3:07
9. Anaheim, Rychel 4 (Sandstrom, Daigneault)..... 6:09
10. Anaheim, Selanne 35 (Rucchin, Mironov)..... 11:45
11. Floride, Mellanby 8 (Whitney, Svhela)..... 17:16 (an)

**Pénalités** — Laus Flo (min.) (maj.) et Karpa Ana (min.) (maj.) 14:32, Salei Ana 16:50.

**Tirs au but**

Floride .....12 14 15—41
Anaheim .....12 7 12—31

**Gardiens** — Floride: Vanbiesbrouck (P,13-17-7), Weeks (0:00 2e, 19-15); Anaheim: Hébert (G,11-19-5).

**Arbitre** — Kerry Fraser. **Juges de lignes** — L. Cameron, Shane Heyer.

**Assistance** — 17 001.

### Flames 1 Sharks 7

**Première période**

1. San Jose, Granato 6 (Friesen)..... 1:12
2. San Jose, Rangarsson 3 (MacLean)..... 17:22
3. San Jose, Granato 7 (Sturm, Gill)..... 19:40

**Pénalités** — Hulse Cal 1:33, Gill SJ 13:02.

**Deuxième période**

4. San Jose, Friesen 19 (Granato)..... 5:08
5. San Jose, Rathje 2 (Granato)..... 5:37 (an)
6. San Jose, MacLean 8 (Marleau) ..... 19:46

**Pénalités** — Huse Cal 5:29, Simpson Cal 5:37, Gill SJ 6:31, MacLean SJ 17:37.

**Troisième période**

7. San Jose, Ricci 4 (Craven) ..... 2:29
8. Calgary, Stillman 17 (Hulse, Simpson) .....3:58 (an)

**Pénalités** — Hoglund Cal 4:17, Zyuzin SJ 17:37, Hulse Cal 20:00.

**Tirs au but**

Calgary .....10 10 12—32
San Jose ..... 8 10 10—28

**Gardiens** — Calgary: Roloson (P,2-8-3); San Jose: Vernon (G,14-14-5).

**Arbitre** — Don Koharski. **Juges de lignes** — Mike Cvik, Don Henderson.

**Assistance** — 16 553.

# TENNIS

## Internationaux d'Australie

**Disputés au Centre national de tennis de Melbourne, Australie. Premier tournoi du grand chelem de la saison 1998, doté d'une bourse globale de 6,7 millions $ US.**

### Messieurs

**Simple, deuxième tour**

Todd Woodbridge, Australie, bat Christophe Van Garsse, Belgique, 6-4, 4-6, 6-3, 6-4.

Andrea Gaudenzi, Italie, bat Oliver Gross, Allemagne, 4-6, 6-1, 6-4, 6-4.

Alberto Berasategui, Espagne, bat Andrei Medvedev, Ukraine, 6-4, 7-6 (7-1), 6-4.

Patrick Rafter **(2)**, Australie, bat Todd Martin, É.-U., 2-6, 7-6 (7-2), 6-7 (4-7), 6-4, 6-3.

Nicolas Kiefer, Allemagne, bat David Wheaton, É.-U., 2-6, 1-6, 6-2, 7-6 (7-3), 6-2.

Karim Alami, Maroc, bat Julian Alonso, Espagne, 6-7 (5-7), 6-3, 7-6 (7-4), 6-4.

Richey Reneberg, Atlanta, bat Franco Squillari, Argentine, 6-0, 6-4, 1-6, 4-6, 6-3.

Greg Rusedski **(5)**, G.-B., bat Jonathan Stark, É.-U., 6-4, 1-0 abandon.

Guillaume Raoux, France, bat Michael Chang **(3)**, É.-U., 6-4, 7-6 (7-4), 7-6 (7-5).

Nicolas Escude, France, bat Gustavo Kuerten **(12)**, Brésil, 5-7, 6-3, 6-1, 7-5.

Wayne Black, Zimbabwe, bat Michael Tebbutt, Australie, 6-2, 6-4, 5-7, 6-4.

Lionel Roux, France, bat Jan Apell, Suède, 6-3, 6-7 (5-7), 6-3, 3-6, 6-3.

Jerome Golmard, France, bat Jan Siemerink, Pays-Bas, 7-6 (7-2), 7-5, 6-7 (5-7), 3-6, 6-1.

Marcelo Rios **(9)**, Chili, bat Thomas Enqvist, Suède, 6-4, 7-6 (7-4), 4-6, 6-4.

Andre Agassi, É.-U. bat Albert Costa **(16)**, Espagne, 6-4, 6-4, 2-6, 7-5.

**Simple, troisième tour**

Petr Korda **(6)**, Rép. tchèque, bat Vince Spadea, É.-U., 6-2, 7-6 (10-8), 6-2.

Cedric Pioline, France, bat Alex Corretja **(11)**, Espagne, 6-2, 6-1, 6-4.

Karol Kucera, Slovaquie, bat **Daniel Nestor, Toronto**, 6-2, 7-6 (3), 6-1.

Byron Black, Zimbabwe, bat Steve Campbell, É.-U., 6-4, 6-0, 6-2.

Hicham Arazi, Maroc, bat Francisco Clavet, Espagne, 4-6, 6-4, 3-6, 6-2, 6-1.

**Double, premier tour**

Patrick Galbraith, É.-U., et Brett Steven **(12)**, Nouvelle-Zélande, battent Stephan Noteboom et Fernon Wibier, Pays-Bas, 6-2, 6-4.

Mahesh Bhupathi et Leander Paes **(2)**, Inde, battent Max Mirnyi, Biélorussie, et Sargis Sargsian, Arménie, 6-2, 6-2.

Jean-Philippe Fleurian, France, et Peter Nyborg, Suède, battent Byron Black, Zimbabwe, et Niklas Kulti **(16)**, Suède, 6-3, 6-2.

David Adams, Afrique du Sud, et Aleksandar Kitinov **(15)**, Macédoine, battent Richard Fromberg et Jamie Holmes, Australie, 7-6 (7-5), 6-7 (6-8), 6-3.

Paul Kilderry, Australie, et Nicolas Lapentti, Equateur, battent Sander Groen, Pays-Bas, et Goran Ivanisevic, Croatie, 6-3, 6-2.

Jonas Bjorkman, Suède, et Jacco Eltingh **(5)**, Pays-Bas, battent Karsten Braasch et Michael Kohlmann, Allemagne, 6-3, 7-5.

Marc Goellner et David Prinosil, Allemagne, battent Mark Knowles, Bahamas, et **Daniel Nestor (6), Toronto**, 7-5, 7-5.

Olivier Delaitre et Fabrice Santoro **(13)**, France, battent Nebojsa Djordjevic, Yougoslavie, et Andre Sa, Brésil, 7-5, 6-4.

Justin Gimelstob, Key Biscayne, Fla., et Brian MacPhie, San Jose, Calif., battent **Sébastien Lareau, Boucherville, Qué.**, et Piet Norval **(7)**, Afrique du Sud, 7-6 (7-4), 6-7 (3-7), 6-3.

Lleyton Hewitt et Luke Smith, Australie, battent Jed Gould et Jordan Kerr, Australie, 6-3, 6-1.

Slava Dosedel, Rép. tchèque, et Libor Pimek, Belgique, battent Tim Henman, G.-B., et Marc Rosset, Suisse, 6-2, 6-4.

Todd Woodbridge et Mark Woodforde **(1)**, Australie, battent Mark Keil, Tampa, Fla., et T.J. Middleton, Atlanta, 6-4, 6-4.

Scott Draper et Jason Stoltenberg, Australie, battent Jordi Burillo et Alberto Martin, Espagne, 6-3, 7-6 (7-4).

### Dames

**Simple, deuxième tour**

Martina Hingis **(1)**, Suisse, bat Barbara Rittner, Allemagne, 7-5, 6-1.

Anna Kournikova, Russie, bat Corina Morariu, Boca Raton, Fla., 7-5, 6-2.

Mary Pierce **(5)**, France, bat Cristina Torrens-Valero, Espagne, 6-1, 6-2.

Olga Barabanschikova, Biélorussie, bat **Jana Nejedly, Toronto**, 6-2, 6-4.

Amanda Coetzer **(3)**, Afrique du Sud, bat Larisa Neiland, Lettonie, 2-6, 6-1, 6-0.

Ai Sugiyama **(16)**, Japon, bat Miho Saeki, Japon, 6-7 (4-7), 7-5, 6-1.

Elena Likhovtseva, Russie, bat Yuka Yoshida, Japon, 6-4, 4-6, 6-1.

Magdalena Grzybowska, Pologne, bat Nirupama Vaidyanathan, Inde, 6-2, 6-1.

Rika Hiraki, Japon, bat Ginger Helgeson-Nielsen, É.-U., 7-6 (8-6), 7-5.

Dominique van Roost **(14)**, Belgique, bat Tara Snyder, É.-U., 6-3, 6-4.

Arantxa Sanchez Vicario **(7)**, Espagne, bat Elena Makarova, Russie, 6-0, 6-0.

**Simple, troisième tour**

Lindsay Davenport **(2)**, E.-U., bat Flora Perfetti, Italie, 6-2, 6-2.

Sandrine Testud **(9)**, France, bat Adriana Gersi, Rép. tchèque, 6-4, 6-2.

Ruxandra Dragomir **(15)**, Roumanie, bat Florencia Labat, Argentine, 6-2, 7-5.

Venus Williams, É.-U., bat Amelie Mauresmo, France, 6-1, 6-4.

**Double, premier tour**

Park Sung-Hee, Corée du Sud, et Shi-Ting Wang, Taiwan, battent Ines Gorrochategui, Argentine, et Irina Spirlea **(13)**, Roumanie, 6-4, 6-3.

Naoko Kijimuta et Nana Miyagi **(7)**, Japon, battent Eva Martincova et Lenka Nemeckova, Rép. tchèque, 6-4, 6-0.

Lisa Raymond, Wayne, Pa., et Rennae Stubbs **(8)**, Australie, battent Gail Biggs et Amanda Grahame, Australie, 6-2, 6-1.

Conchita Martinez, Espagne, et Patricia Tarabini **(4)**, Argentine, battent Mariaan De Swardt, Afrique du Sud, et Rita Grande, Italie, 3-6, 6-3, 6-4.

Kerry-Anne Guse et Rachel McQuillan **(15)**, Australie, battent Mariana Diaz-Oliva, Argentine, et Sandra Kloesel, Allemagne, 6-3, 2-0 ret..

Alexia Dechaume-Balleret et Sandrine Testud, France, battent Meike Babel, Allemagne, et Catherine Barclay, Australie, 3-6, 6-0, 9-7.

Lindsay Davenport, É.-U., et Natasha Zvereva **(1)**, Biélorussie, battent Virag Csurgo et Katalin Marosi, Hongrie, 6-2, 6-2.

Ruxandra Dragomir, Roumanie, et Iva Majoli **(10)**, Croatie, battent Wiltrud Probst, Allemagne, et Anne-Gaelle Sidot, France, 6-4, 6-3.

Virginia Ruano-Pascual, Espagne, et Paola Suarez, Argentine, battent Silvia Farina, Italie, et Barbara Schett, Autriche, 6-4, 5-7, 7-5.

Patty Schnyder, Suisse, et Brenda Schultz-McCarthy, Pays-Bas, battent **Sonya Jeyaseelan, Mississaugua, Ont., et Rene Simpson, Toronto**, 6-2, 6-4.

Yayuk Basuki, Indonésie, et Caroline Vis **(3)**, Pays-Bas, battent Alicia Molik et Bryanne Stewart, Australie, 6-2, 6-4.

Serena Williams et Venus Williams, É.-U., battent Erika de Lone, Lincoln, Mass., et Liezel Horn, Afrique du Sud, 6-4, 6-2.

Elena Likhovtseva, Russie, et Ai Sugiyama **(6)**, Japon, battent Janette Husarova, Slovaquie, et Tamarine Tanasugarn, Thaïlande, 6-1, 6-3.

Sabine Appelmans, Belgique, et Miriam Oremans **(12)**, Pays-Bas, battent Annabel Ellwood et Nicole Pratt, Australie, 6-2, 6-2.

Kristine Kunce, Australie, et Corina Morariu, É.-U., battent Asa Carlsson, Suède, **Patricia Hy-Boulais, Aurora, Ont.**, 6-3, 7-6 (8-6).

Martina Hingis, Suisse, et Mirjana Lucic, Croatie, battent Miho Saeki et Yuka Yoshida, Japon, 6-2, 6-3.

## Aujourd'hui

### Basket-ball

**NBA**

Orlando à Miami, 19 h 30, TSN

### Golf

**PGA**

Omnium de Phoenix
15 h 30, TSN

### Hockey

**Ligue internationale**

Chicago à Québec, 19 h 30, RDS

## à la télé

# Ligues régionales

## Ligue hockey mineur district d'Ottawa

### Midget AA

**(Au 19 janvier)**

| | Mj | G | P | N | P |
|---|---|---|---|---|---|
| Gloucester | 25 | 17 | 4 | 4 | 38 |
| Kingston | 22 | 17 | 3 | 2 | 36 |
| Outaouais (Maj.) | 24 | 17 | 5 | 2 | 36 |
| Outaouais (Min.) | 24 | 14 | 9 | 1 | 29 |
| Ottawa Ice | 23 | 13 | 9 | 1 | 27 |
| Cumberland | 24 | 11 | 11 | 2 | 24 |
| Nepean | 22 | 9 | 10 | 3 | 21 |
| Ottawa Ouest | 22 | 7 | 11 | 4 | 18 |
| Kanata | 24 | 6 | 13 | 5 | 17 |
| District III | 26 | 5 | 19 | 2 | 12 |
| Seaway Valley | 22 | 4 | 15 | 3 | 11 |
| Ottawa Valley | 20 | 4 | 15 | 1 | 9 |

### Catégorie B

**(Au 19 janvier)**

### Novice - Division Campbell

| | Mj | G | P | N | P |
|---|---|---|---|---|---|
| Kanata 2 | 22 | 14 | 5 | 3 | 31 |
| Nepean Blanc | 22 | 14 | 5 | 3 | 31 |
| Kanata 1 | 23 | 14 | 6 | 3 | 31 |
| Nepean Noir | 20 | 13 | 3 | 4 | 30 |
| Goulbourn Blanc | 21 | 10 | 5 | 6 | 26 |
| Goulbourn Noir | 23 | 11 | 8 | 4 | 26 |
| Ottawa Ouest | 19 | 6 | 10 | 3 | 15 |
| Osgoode/Rideau | 21 | 6 | 14 | 1 | 13 |
| Carleton Ouest | 22 | 2 | 18 | 2 | 6 |
| Carleton Place | 21 | 2 | 18 | 1 | 5 |

### Novice - Division Muldoon

| | Mj | G | P | N | P |
|---|---|---|---|---|---|
| Orléans | 17 | 14 | 1 | 2 | 30 |
| Ottawa Est | 21 | 13 | 4 | 4 | 30 |
| Metcalfe | 20 | 9 | 7 | 4 | 22 |
| Cumberland Rouge | 15 | 10 | 4 | 1 | 21 |
| Cumberland Bleu | 20 | 10 | 9 | 1 | 21 |
| Cumberland Blanc | 20 | 7 | 9 | 4 | 18 |
| Leitrim | 18 | 6 | 10 | 2 | 14 |
| South End | 18 | 2 | 13 | 3 | 7 |
| Canterbury | 19 | 2 | 16 | 1 | 5 |

### Atome - Division Campbell

| | Mj | G | P | N | P |
|---|---|---|---|---|---|
| Carleton Place | 21 | 15 | 2 | 4 | 34 |
| Nepean Blanc | 22 | 15 | 5 | 2 | 32 |
| Nepean Noir | 21 | 15 | 5 | 1 | 31 |
| Aylmer/Pakenham | 25 | 14 | 8 | 3 | 31 |
| Carleton Ouest | 22 | 12 | 8 | 2 | 26 |
| Goulbourn Noir | 24 | 10 | 11 | 3 | 23 |
| Ottawa Ouest | 20 | 7 | 12 | 1 | 15 |
| Goulbourn Blanc | 19 | 4 | 10 | 5 | 13 |
| Kanata 2 | 22 | 3 | 18 | 1 | 7 |
| Kanata 1 | 22 | 2 | 18 | 2 | 6 |

### Atome - Division Muldoon

| | Mj | G | P | N | P |
|---|---|---|---|---|---|
| Blackburn | 19 | 17 | 1 | 1 | 35 |
| Orléans Bleu | 19 | 15 | 3 | 1 | 31 |
| Cumberland | 20 | 13 | 5 | 2 | 28 |
| Orléans Bleu Pa. | 20 | 9 | 4 | 7 | 25 |
| South End | 21 | 7 | 11 | 3 | 17 |
| Russell | 20 | 5 | 11 | 4 | 14 |
| Ottawa Est | 19 | 5 | 11 | 3 | 13 |
| Osgoode/Rideau | 19 | 5 | 11 | 3 | 13 |
| Canterbury | 19 | 0 | 19 | 0 | 0 |

### Peewee Mineur

| | Mj | G | P | N | P |
|---|---|---|---|---|---|
| Kanata | 24 | 16 | 4 | 4 | 36 |
| Orléans | 23 | 15 | 4 | 4 | 34 |
| Nepean Noir | 21 | 14 | 3 | 4 | 32 |
| Blackburn | 19 | 12 | 6 | 1 | 25 |
| Nepean Blanc | 20 | 9 | 5 | 6 | 24 |
| Goulbourn | 20 | 9 | 9 | 2 | 20 |
| Ottawa Est | 21 | 8 | 9 | 4 | 20 |
| Osgoode/Rideau | 18 | 8 | 8 | 2 | 18 |
| Ottawa Ouest | 21 | 6 | 10 | 5 | 17 |
| South End | 22 | 6 | 11 | 5 | 17 |
| Cumberland | 21 | 6 | 11 | 4 | 16 |
| Metcalfe | 20 | 2 | 15 | 3 | 7 |
| Canterbury | 20 | 1 | 17 | 2 | 4 |

### Peewee Majeur

| | Mj | G | P | N | P |
|---|---|---|---|---|---|
| Kanata | 20 | 16 | 1 | 3 | 35 |
| Russell | 19 | 11 | 2 | 6 | 28 |
| Orléans | 20 | 11 | 5 | 4 | 26 |
| South End | 22 | 11 | 8 | 3 | 25 |
| Cumberland | 17 | 11 | 4 | 2 | 24 |
| Carleton Ouest | 20 | 9 | 7 | 4 | 22 |
| Nepean | 21 | 9 | 9 | 3 | 21 |
| Goulbourn | 19 | 4 | 9 | 6 | 14 |
| Leitrim | 19 | 4 | 10 | 5 | 13 |
| Canterbury | 21 | 3 | 11 | 7 | 13 |
| Ottawa Ouest | 23 | 5 | 15 | 3 | 13 |
| Caps | 21 | 3 | 16 | 2 | 8 |

### Bantam Mineur

| | Mj | G | P | N | P |
|---|---|---|---|---|---|
| Nepean | 22 | 14 | 2 | 6 | 34 |
| Kanata | 18 | 13 | 4 | 1 | 27 |
| Goulbourn | 20 | 11 | 4 | 5 | 27 |
| Orléans | 20 | 9 | 7 | 4 | 22 |
| Gloucester Centre | 20 | 9 | 10 | 1 | 19 |
| Cumberland | 21 | 8 | 10 | 3 | 19 |
| South End | 20 | 4 | 11 | 5 | 13 |
| Ottawa Est | 20 | 4 | 13 | 3 | 11 |
| Metcalfe | 21 | 4 | 15 | 2 | 10 |

### Bantam

| | Mj | G | P | N | P |
|---|---|---|---|---|---|
| Blackburn | 20 | 20 | 0 | 0 | 40 |
| Orléans | 21 | 16 | 4 | 1 | 33 |
| Carleton Ouest | 22 | 13 | 8 | 1 | 27 |
| Nepean | 22 | 13 | 8 | 1 | 27 |
| Ottawa Est | 21 | 12 | 7 | 2 | 26 |
| Caps | 21 | 9 | 10 | 2 | 20 |
| Goulbourn | 21 | 7 | 12 | 2 | 16 |
| South End | 21 | 6 | 11 | 4 | 16 |
| Kanata | 22 | 6 | 14 | 2 | 14 |
| Canterbury | 19 | 5 | 14 | 0 | 10 |
| Ottawa Ouest | 20 | 0 | 19 | 1 | 1 |

### Midget

| | Mj | G | P | N | P |
|---|---|---|---|---|---|
| Carleton Ouest | 19 | 14 | 2 | 3 | 31 |
| Gloucester Centre | 18 | 11 | 3 | 4 | 26 |
| Orléans | 19 | 11 | 6 | 2 | 24 |
| Ottawa Est | 18 | 10 | 7 | 1 | 21 |
| Ottawa Ouest | 21 | 10 | 11 | 0 | 20 |
| Nepean | 19 | 7 | 7 | 5 | 19 |
| South End | 20 | 6 | 9 | 5 | 17 |
| Canterbury | 17 | 7 | 8 | 2 | 16 |
| Cumberland | 20 | 4 | 16 | 0 | 8 |
| Goulbourn | 19 | 3 | 14 | 2 | 8 |

# Football

## Ligue nationale

### Séries éliminatoires

**Championnat de conférence**

**Dimanche 11 janvier**

Denver 24 Pittsburgh 21
Green Bay 23 San Francisco 10

### Super Bowl

**Dimanche 25 janvier**

**À San Diego**

Denver vs Green Bay, 18h

### Pro Bowl

**Dimanche 1er février**

**À Honolulu**

CAF vs CNF

### Les dernières finales

1982—Washington 31, Dallas 17
1983—Washington 24, S.Francisco 21
1984—San Francisco 23, Chicago 0
1985—Chicago 24, Rams de L.A. 0
1986—N.Y. Giants 17, Washington 0
1987—Washington 17, Minnesota 10
1988—San Francisco 28, Chicago 3
1989—S.Francisco 30, Rams de L.A. 3
1990—N.Y. Giants 15, S. Francisco 13
1991—Washington 41, Detroit 10
1992—Dallas 30, San Francisco 20
1993—Dallas 38, San Francisco 21
1994—San Francisco 38, Dallas 28
1995—Dallas 38, Green Bay 27
1996—Green Bay 30, Caroline 13

# Basketball

## Association nationale

### Conférence de l'est

**Section Atlantique**

| | G | P | Moy. | Dif |
|---|---|---|---|---|
| Miami | 25 | 14 | ,641 | — |
| New York | 23 | 16 | ,590 | 2 |
| New Jersey | 23 | 17 | ,575 | 2 ½ |
| Washington | 21 | 21 | ,500 | 5 ½ |
| Orlando | 20 | 22 | ,476 | 6 ½ |
| Boston | 17 | 22 | ,436 | 8 |
| Philadelphie | 13 | 24 | ,351 | 11 |

**Section Centrale**

| | G | P | Moy. | Dif |
|---|---|---|---|---|
| Chicago | 29 | 12 | ,707 | — |
| Indiana | 26 | 12 | ,684 | 1 ½ |
| Atlanta | 26 | 14 | ,640 | 2 ½ |
| Cleveland | 23 | 16 | ,590 | 5 |
| Charlotte | 24 | 17 | ,585 | 5 |
| Détroit | 19 | 20 | ,487 | 9 |
| Milwaukee | 19 | 22 | ,463 | 10 |
| **Toronto** | **7** | **33** | **,175** | **21 ½** |

### Conférence de l'ouest

**Section Mid-Ouest**

| | G | P | Moy. | Dif |
|---|---|---|---|---|
| Utah | 27 | 12 | ,692 | — |
| San Antonio | 28 | 13 | ,683 | — |
| Minnesota | 23 | 16 | ,590 | 4 |
| Houston | 18 | 20 | ,474 | 8 ½ |
| Vancouver | 11 | 30 | ,268 | 17 |
| Dallas | 7 | 32 | ,171 | 21 |
| Denver | 2 | 37 | ,051 | 25 |

**Section Pacifique**

| | G | P | Moy. | Dif |
|---|---|---|---|---|
| Seattle | 32 | 9 | ,780 | — |
| Lakers L.A. | 31 | 9 | ,775 | ½ |
| Phoenix | 25 | 13 | ,658 | 5 ½ |
| Portland | 23 | 16 | ,590 | 8 |
| Sacramento | 17 | 25 | ,405 | 15 ½ |
| Clippers L.A. | 10 | 31 | ,244 | 22 |
| Golden State | 7 | 31 | ,184 | 23 ½ |

**Mercredi 21 janvier**

Sacramento 98 **Toronto 99**
Portland 100 Washington 87
Indiana 89 New York 97
Houston 112 New Jersey 117
Milwaukee 91 Orlando 84
Philadelphie 87 Miami 92
Boston 85 Minnesota 104
Charlotte 79 Chicago 110
Atlanta 76 San Antonio 90
Lakers L.A. 119 Phoenix 109
Détroit 87 Denver 67
Golden State 85 Utah 98

**Jeudi 22 janvier**

Houston 86 Charlotte 93
Sacramento 96 Cleveland 112
Détroit c. Clippers L.A., 22h30 (*à Anaheim, Californie*)

**Vendredi 23 janvier**

Utah en Indiana, 19h
Chicago au New Jersey, 19h30
Portland à Philadelphie, 19h30
Boston à Atlanta, 19h30
Orlando à Miami, 20h
Dallas à San Antonio, 20h30
Denver à Phoenix, 21h
Vancouver à Golden State, 22h30

### Record de défaites consécutives

23 — Vancouver, 16 fév.-3 avr. 1996
22 — Denver, 9 déc-présentement
20 — Philadelphie, 9 jan.-11 fév. 1973
20 — Dallas, 13 nov.-22 déc. 1993
19 — Vancouver, 7 nov.-13 déc. 1995
19 — Dallas, 6 fév.-15 mars 1993
19 — Clippers L.A., 30 déc. 1988-6 fév. 1989
19 — Cleveland, 19 mars-18 avril 1982
19 — San Diego, 11 mars-13 avr. 1982

# Golf

## Classique Office Depot

**Tournoi de la LPGA disputé à West Palm Beach, Floride.**

### Meneuses, première ronde

| | |
|---|---|
| Meg Mallon | 34-33-67 |
| Pat Hurst | 33-34-67 |
| Alicia Dibos | 33-35-68 |
| Helen Alfredsson | 33-35-68 |
| Maggie Halpin | 34-35-69 |
| Wendy Ward | 35-34-69 |
| **Lorie Kane** | **37-35-72** |
| **Dawn Coe-Jones** | **36-37-73** |
| **Gail Graham** | **34-40-74** |
| **Nancy Harvey** | **39-36-75** |

**Note**:La deuxième ronde n'a pu être présentée hier, en raison de la forte pluie à West Palm Beach.

## Omnium de Phoenix

**Tournoi de la PGA disputé à Scottsdale, Arizona.**

### Meneurs, première ronde

| | |
|---|---|
| Mike Hulbert | 31-32-63 |
| Steve Stricker | 33-31-64 |
| Brent Geiberger | 32-32-64 |
| Steve Jones | 33-32-65 |
| David Duval | 32-33-65 |
| Larry Rinker | 33-32-65 |
| Joe Durant | 32-34-66 |
| Doug Barron | 31-36-67 |
| Nick Price | 33-34-67 |
| Scott McCarron | 34-33-67 |
| Rick Fehr | 33-34-67 |
| Justin Leonard | 34-33-67 |
| Kelly Gibson | 34-33-67 |
| John Adams | 35-33-68 |

# Ski accrobatique

## Épreuve de Whistler

**Épreuve comptant au classement de la coupe du Monde, disputée à Whistler, Colombie-Britannique.**

### Messieurs

1. Eric Bergoust, É.-U., 241.63; 2. Kip Griffin, É.-U., 22.62; 3. Jonathan Sweet, Australie, 222.23; **4. Nicolas Fontaine, Magog, Qué., 222.72**; 5. Sebastien Foucras, France, 217.21; 6. Mariano Ferrario, É.-U., 209.20; **7. Dennis Capicik, Toronto, 208.20; 8. Darcy Downs, Manotick, Ont., 206.12; 9. Lance Rouleau, Prince George, C.-B.**, 204.62; 10. Brian Currutt, É.-U., 204.44; 11. Ales Valenta, Rép. tchèque, 202.78; 12. Gerhard Melcher, Allemagne, 199.06; 13. Miha Gale, Slovaquie, 196.55; 14. Jean-Damien Climonet, France, 190.65; **15. David Belhumeur, Pierrefonds, Qué.**, 185.67; 16. Britt Swartley, É.-U., 184.21; 17. Matt Chocjacki, É.-U., 182.94; 18. Dong Ji, Chine, 182.79; 19. Jerry Grossi, É.-U., 179.49; **20. Daniel Murphy, Laval, Qué., 174.13**;

# Tournoi régional

## Tournoi provincial de Masson-Angers

**(Catégories novice à midget, niveaux A,B

## Les 100 premiers meneurs au classement général *(incluant les matches du 18 janvier)*

| Pos | Nom | 2 x B | + P | = Pts | Pos | Nom | 2 x B | + P | = Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | VACHON MICHEL | 299 | 413 | 1011 | 51 | PROULX JEAN-FRANCOIS | 280 | 401 | 961 |
| 2 | DESAULNIERS GERARD | 300 | 400 | 1000 | 52 | ALBERT JENNIFER | 275 | 411 | 961 |
| 3 | THIBAUDEAU LUC | 273 | 450 | 996 | 53 | BARBE MARCEL | 272 | 417 | 961 |
| 4 | REGIMBAL DIANE | 291 | 411 | 993 | 54 | GAUTHIER LUC | 289 | 382 | 960 |
| 5 | DESAULNIERS CLAUDE | 286 | 419 | 991 | 55 | MONTECALVO JOE | 287 | 386 | 960 |
| 6 | GAGNON FRANCOIS | 294 | 402 | 990 | 56 | BEAUCHAMP GEORGES | 281 | 398 | 960 |
| 7 | LANOIE EMILIE | 293 | 402 | 988 | 57 | FARAND ISABELLE | 278 | 404 | 960 |
| 8 | MATTE MARTIN | 292 | 404 | 988 | 58 | LEGER MARIE-PAULE | 268 | 424 | 960 |
| 9 | DESAULNIERS LYNE | 290 | 408 | 988 | 59 | LEBLANC CLICHE ANNE-M. | 281 | 397 | 959 |
| 10 | GOUPIL ANNIK | 283 | 420 | 986 | 60 | OATTES CHRISTIANE | 281 | 397 | 959 |
| 11 | TESSIER ROBIN | 278 | 430 | 986 | 61 | RICHER ALINE | 269 | 421 | 959 |
| 12 | ST-HILAIRE YVES | 305 | 372 | 982 | 62 | LEDUC JEAN-PAUL | 278 | 402 | 958 |
| 13 | FORTIN DANIEL | 279 | 424 | 982 | 63 | CAPELLE GEORGES | 275 | 408 | 958 |
| 14 | DUMOUCHEL RAYMOND | 298 | 385 | 981 | 64 | GAUTHIER MARC | 264 | 430 | 958 |
| 15 | GOUPIL SONIA | 289 | 403 | 981 | 65 | DUCHESNEAU JEAN | 283 | 391 | 957 |
| 16 | DESJARDINS MANON | 281 | 419 | 981 | 66 | BEDARD STEPHANE | 281 | 395 | 957 |
| 17 | DAGENAIS LUC | 286 | 408 | 980 | 67 | OATTES RON | 281 | 395 | 957 |
| 18 | BELAIR ALAIN E. | 288 | 402 | 978 | 68 | SARAZIN DAVID | 270 | 417 | 957 |
| 19 | CLEMENT ANDRE | 305 | 367 | 977 | 69 | CHEFF LUC | 268 | 421 | 957 |
| 20 | PHARAND PATRICK | 298 | 381 | 977 | 70 | COUTURE MARIO | 274 | 408 | 956 |
| 21 | MARTEL ALAIN | 304 | 368 | 976 | 71 | DUBOIS GISELE | 268 | 420 | 956 |
| 22 | GAUTHIER LYNE | 291 | 394 | 976 | 72 | MAILLET TOM | 278 | 399 | 955 |
| 23 | PILON MELANIE | 289 | 398 | 976 | 73 | DESCHALELETS SERGE | 271 | 413 | 955 |
| 24 | GINGRAS LUCIE | 276 | 424 | 976 | 74 | JOHNSON ALAIN | 261 | 433 | 955 |
| 25 | LACROIX LUC | 298 | 379 | 975 | 75 | LANGLOIS LISE | 297 | 360 | 954 |
| 26 | CLICHE ALEXANDRE | 286 | 403 | 975 | 76 | FORGET DANIEL | 296 | 362 | 954 |
| 27 | MENARD JOSEE | 286 | 403 | 975 | 77 | POTVIN JOSEE | 272 | 410 | 954 |
| 28 | LEFEBVRE ABBE | 284 | 407 | 975 | 78 | RINGUETTE JOSEE | 264 | 426 | 954 |
| 29 | BENARD PHILIPPE C. | 282 | 411 | 975 | 79 | LOYER RHEAL | 256 | 442 | 954 |
| 30 | GAUTHIER DOMINIC | 292 | 390 | 974 | 80 | THOMAS AUDETTE | 294 | 365 | 953 |
| 31 | LACROIX SUSAN | 282 | 407 | 971 | 81 | WILLEMS GABRIELLE | 284 | 385 | 953 |
| 32 | GAGNON LEONIDA | 274 | 423 | 971 | 82 | MALTAIS GILLES | 281 | 391 | 953 |
| 33 | NERON JACQUES | 280 | 410 | 970 | 83 | CARRIERE SERGE | 260 | 433 | 953 |
| 34 | MATTE MICHEL | 281 | 407 | 969 | 84 | COUSINEAU LISIANE | 287 | 378 | 952 |
| 35 | DESJARDINS VICTOR | 280 | 409 | 969 | 85 | CHABOT JEANNETTE | 285 | 382 | 952 |
| 36 | ALBERT DENNIS | 287 | 394 | 968 | 86 | MERCIER RICHARD | 275 | 402 | 952 |
| 37 | RICHER LUC | 263 | 441 | 967 | 87 | CHENIER STEPHANE | 298 | 355 | 951 |
| 38 | LEDUC MARC | 286 | 394 | 966 | 88 | JOLY FRANCE M. | 289 | 373 | 951 |
| 39 | PATENAUDE JEAN-GUY | 273 | 420 | 966 | 89 | POIRIER ROBERT A. | 285 | 381 | 951 |
| 40 | LALIBERTE PASCAL | 287 | 391 | 965 | 90 | SIGOUIN FRANCE-HELENE | 281 | 389 | 951 |
| 41 | SOMERS JIM | 295 | 374 | 964 | 91 | LEBLANC GERTRUDE | 279 | 393 | 951 |
| 42 | FECTEAU ROBERT | 278 | 408 | 964 | 92 | DESAULNIERS APRIL | 275 | 401 | 951 |
| 43 | DEMERS GISELE | 260 | 444 | 964 | 93 | DUBOIS CHARLES | 272 | 407 | 951 |
| 44 | LAHAIE RONALD | 287 | 389 | 963 | 94 | GERVAIS MARC-ANDRE | 291 | 368 | 950 |
| 45 | LAPALME NORMAND | 283 | 397 | 963 | 95 | LAROSE DENIS | 288 | 374 | 950 |
| 46 | GAGNON HENRI-CLAUDE | 281 | 401 | 963 | 96 | SAUMURE JEAN-PIERRE | 283 | 384 | 950 |
| 47 | GUENETTE NORMAND | 278 | 407 | 963 | 97 | FORGUES MARIETTE | 276 | 398 | 950 |
| 48 | BAZINET A. M. | 290 | 382 | 962 | 98 | BERTRAND JACQUES | 270 | 410 | 950 |
| 49 | VACHON ROMUALD | 270 | 422 | 962 | 99 | YU MICHELLE | 263 | 424 | 950 |
| 50 | BENOIT ALAIN | 282 | 397 | 961 | 100 | LABRECHE DANIEL | 282 | 385 | 949 |

**Les demandes de renseignements par téléphone ne sont pas acceptées**
☞ *Ce symbole désigne le gagnant d'un prix hebdomadaire*

***Mises à jour***
Des mises à jour hebdomadaires sont publiées tous les vendredis dans LeDroit, jusqu'au 20 avril. Chaque semaine, le meneur au classement général mérite un prix de 100 $ en argent (50 $ s'il n'est pas abonné au Droit). Les gagnants hebdomadaires dans les ***catégories attaquants, francs tireurs et fabricants de jeux*** reçoivent 50 $ en argent (25 $ pour le non-abonné au Droit). Tous les gagnants de la semaine sont admissibles aux grands prix décernés à la fin du concours.

***N'oubliez pas***
Seuls vos 15 meilleurs pointeurs de la semaine sont retenus pour le calcul hebdomadaire des buts, passes et points de votre équipe. De même, seuls vos 15 meilleurs pointeurs au classement général sont retenus dans cette catégorie.

***Le pointage cumulatif représente la somme des pointages hebdomadaires.***
En cas de divergences au niveau des statistiques, communiquez, sans frais, **entre 9 h 30 et 11 h 45 ou entre 13 h 15 et 16 h 30 au 1-800-643-4971**. Notez qu'en raison du nombre de participants, il nous sera cependant impossible de vous renseigner par téléphone sur les performances de votre équipe.»

***Échanges***
Entre le 5 décembre 1997 et le 3 avril 1998, le participant pourra échanger jusqu'à 4 des 18 joueurs de sa formation en suivant les modalités ci-après énoncées. Pour ce faire, le participant doit remplir un formulaire d'échange qui sera publié dans LeDroit durant la durée du concours. Un joueur doit être échangé pour un autre dans la même ronde. Tout échange d'un participant prend effet le lundi suivant la réception du formulaire d'échange, jour de compilation des statistiques hebdomadaires, sous réserve que le formulaire d'échange soit posté au plus tard le mardi précédant la date effective de tout repêchage d'un joueur.

Les statistiques hebdomadaires du participant seront compilées en fonction de son équipe de joueurs, telles que modifiées de temps à autre par le formulaire d'échange, le cas échéant. Les joueurs d'une équipe accumulent des points SEULEMENT lorsqu'ils font partie de l'équipe du participant.

## Statistiques complètes des joueurs par rondes

| | | | Semaine | | | Cumulatif | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | B | P | Pt | B | P | Pt |
| RONDE 1 | 1 | T. Selanne | 0 | 0 | 0 | 33 | 16 | 82 |
| | 2 | J. Leclair | 0 | 0 | 0 | 33 | 21 | 87 |
| | 3 | P. Kariya | 0 | 0 | 0 | 9 | 9 | 27 |
| | 4 | J. Jagr | 1 | 3 | 5 | 21 | 35 | 77 |
| | 5 | E. Lindros | 1 | 0 | 2 | 20 | 32 | 72 |
| RONDE 2 | 6 | K. Tkachuk | 1 | 0 | 2 | 29 | 19 | 77 |
| | 7 | B. Shanahan | 1 | 0 | 2 | 20 | 18 | 58 |
| | 8 | B. Hull | 0 | 0 | 0 | 19 | 17 | 55 |
| | 9 | P. Forsberg | 2 | 1 | 5 | 18 | 41 | 77 |
| | 10 | J. Sakic | 1 | 1 | 3 | 22 | 30 | 74 |
| RONDE 3 | 11 | Z. Palffy | 2 | 2 | 6 | 22 | 22 | 66 |
| | 12 | M. Sundin | 2 | 0 | 4 | 20 | 24 | 64 |
| | 13 | P. Bondra | 1 | 2 | 4 | 28 | 17 | 73 |
| | 14 | A. Mogilny | 0 | 0 | 0 | 7 | 10 | 24 |
| | 15 | T. Fleury | 0 | 0 | 0 | 16 | 26 | 58 |
| RONDE 4 | 16 | M. Messier | 0 | 1 | 1 | 15 | 24 | 54 |
| | 17 | T. Amonte | 1 | 1 | 3 | 16 | 27 | 59 |
| | 18 | M. Modano | 0 | 0 | 0 | 16 | 27 | 59 |
| | 19 | R. Francis | 1 | 1 | 3 | 16 | 34 | 66 |
| | 20 | P. Turgeon | 0 | 0 | 0 | 7 | 22 | 36 |
| RONDE 5 | 21 | W. Gretzky | 0 | 3 | 3 | 12 | 33 | 57 |
| | 22 | M. Recchi | 0 | 0 | 0 | 22 | 25 | 69 |
| | 23 | P. Nedved | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | 24 | D. Weight | 1 | 0 | 2 | 16 | 27 | 59 |
| | 25 | S. Fedorov | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| RONDE 6 | 26 | A. Yashin | 0 | 0 | 0 | 20 | 20 | 60 |
| | 27 | V. Damphousse | 1 | 6 | 8 | 14 | 25 | 53 |
| | 28 | S. Yzerman | 0 | 3 | 3 | 12 | 28 | 52 |
| | 29 | J. Roenick | 1 | 0 | 2 | 13 | 22 | 48 |
| | 30 | P. Bure | 2 | 0 | 4 | 28 | 25 | 81 |

| | | | Semaine | | | Cumulatif | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | B | P | Pt | B | P | Pt |
| RONDE 7 | 31 | A. Oates | 0 | 2 | 2 | 10 | 37 | 57 |
| | 32 | D. Gilmour | 0 | 1 | 1 | 12 | 29 | 53 |
| | 33 | G. Sanderson | 0 | 1 | 1 | 7 | 13 | 27 |
| | 34 | V. Kamensky | 0 | 0 | 0 | 16 | 19 | 51 |
| | 35 | S. Koivu | 0 | 1 | 1 | 10 | 31 | 51 |
| RONDE 8 | 36 | M. Gelinas | 1 | 0 | 2 | 6 | 5 | 17 |
| | 37 | R. Smyth | 0 | 0 | 0 | 14 | 10 | 38 |
| | 38 | O. Nolan | 0 | 1 | 1 | 6 | 20 | 32 |
| | 39 | A. Deadmarsh | 0 | 0 | 0 | 13 | 14 | 40 |
| | 40 | C. Gratton | 0 | 1 | 1 | 12 | 25 | 49 |
| RONDE 9 | 41 | B. Leetch | 0 | 2 | 2 | 10 | 16 | 36 |
| | 42 | J. Stumpel | 1 | 0 | 2 | 13 | 31 | 57 |
| | 43 | D. Ciccarelli | 0 | 0 | 0 | 11 | 6 | 28 |
| | 44 | A. Graves | 1 | 0 | 2 | 13 | 8 | 34 |
| | 45 | R. Brind'Amour | 0 | 1 | 1 | 19 | 20 | 58 |
| RONDE 10 | 46 | M. Gartner | 0 | 0 | 0 | 8 | 12 | 28 |
| | 47 | A. Kovalenko | 0 | 0 | 0 | 3 | 14 | 20 |
| | 48 | J. Friesen | 2 | 1 | 5 | 18 | 13 | 49 |
| | 49 | R. Sheppard | 1 | 1 | 3 | 11 | 13 | 35 |
| | 50 | A. Zhamnov | 2 | 2 | 6 | 12 | 15 | 39 |
| RONDE 11 | 51 | S. Ozolinsh | 0 | 0 | 0 | 6 | 17 | 29 |
| | 52 | D. Andreychuk | 0 | 1 | 1 | 7 | 17 | 31 |
| | 53 | A. Cassels | 0 | 0 | 0 | 8 | 15 | 31 |
| | 54 | J. Arnott | 0 | 0 | 0 | 6 | 14 | 26 |
| | 55 | C. Lemieux | 0 | 1 | 1 | 14 | 21 | 49 |
| RONDE 12 | 56 | T. Green | 0 | 0 | 0 | 12 | 11 | 35 |
| | 57 | S. Rucchin | 0 | 0 | 0 | 6 | 16 | 28 |
| | 58 | S. Mellanby | 0 | 0 | 0 | 7 | 18 | 32 |
| | 59 | J. Nieuwendyk | 1 | 0 | 2 | 20 | 16 | 56 |
| | 60 | P. Verbeek | 0 | 1 | 1 | 15 | 20 | 50 |

| | | | Semaine | | | Cumulatif | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | B | P | Pt | B | P | Pt |
| RONDE 13 | 61 | B. Smolinski | 1 | 1 | 3 | 7 | 19 | 33 |
| | 62 | M. Rucinsky | 2 | 2 | 6 | 15 | 21 | 51 |
| | 63 | D. Audette | 2 | 3 | 7 | 10 | 11 | 31 |
| | 64 | L. Robitaille | 1 | 2 | 4 | 15 | 19 | 49 |
| | 65 | A. Kovalev | 1 | 1 | 3 | 8 | 15 | 31 |
| RONDE 14 | 66 | B. Holik | 1 | 0 | 2 | 19 | 22 | 60 |
| | 67 | R. Reichel | 2 | 1 | 5 | 19 | 28 | 66 |
| | 68 | M. Renberg | 2 | 1 | 5 | 7 | 12 | 26 |
| | 69 | K. Primeau | 1 | 0 | 2 | 15 | 19 | 49 |
| | 70 | J. Iginla | 0 | 0 | 0 | 12 | 12 | 36 |
| RONDE 15 | 71 | D. Plante | 1 | 2 | 4 | 9 | 15 | 33 |
| | 72 | A. Daigle | 0 | 0 | 0 | 7 | 9 | 23 |
| | 73 | T. Donato | 1 | 1 | 3 | 15 | 16 | 46 |
| | 74 | V. Kozlov | 0 | 1 | 1 | 14 | 18 | 46 |
| | 75 | T. Linden | 0 | 1 | 1 | 7 | 14 | 28 |
| RONDE 16 | 76 | R. Bourque | 0 | 1 | 1 | 8 | 18 | 34 |
| | 77 | S. Richer | 1 | 2 | 4 | 5 | 4 | 14 |
| | 78 | C. Janney | 0 | 0 | 0 | 7 | 31 | 45 |
| | 79 | E. Daze | 2 | 0 | 4 | 18 | 8 | 44 |
| | 80 | G. Adams | 0 | 0 | 0 | 7 | 11 | 25 |
| RONDE 17 | 81 | N. Lidstrom | 0 | 2 | 2 | 14 | 22 | 50 |
| | 82 | K. Hatcher | 0 | 0 | 0 | 9 | 18 | 36 |
| | 83 | S. Duchesne | 0 | 0 | 0 | 6 | 27 | 39 |
| | 84 | O. Tverdovsky | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 | 3 |
| RONDE 18 | 85 | P. Coffey | 0 | 0 | 0 | 2 | 17 | 21 |
| | 86 | D. Mironov | 0 | 0 | 0 | 5 | 21 | 31 |
| | 87 | R. Svehla | 0 | 0 | 0 | 5 | 21 | 31 |
| | 88 | C. Chelios | 0 | 3 | 3 | 2 | 25 | 29 |
| | 89 | S. Zubov | 0 | 0 | 0 | 6 | 29 | 41 |
| | 90 | R. Hamrlik | 0 | 0 | 0 | 4 | 16 | 24 |

## Ce qu'il faut savoir avant de procéder aux échanges de joueurs

• Vous pouvez échanger **un total de 4 joueurs dans toute la saison.** Échangez un seul joueur à la fois ou 2, 3 et même 4 d'un seul coup. Vous n'êtes pas tenu de le faire maintenant, vous avez jusqu'au mardi 7 avril 1998 pour vous prévaloir du droit d'échanger vos joueurs.

• Il n'y a pas, cette année, de date fixe pour échanger. Tous les vendredis, jusqu'au 3 avril (sauf lors des Jeux Olympiques), nous publierons un formulaire comme celui-ci.

• Tous les échanges prennent effet un lundi. Les formulaires doivent être postés au plus tard le mardi qui précède leur date d'entrée en vigueur.
**EXEMPLE : le formulaire du 23 Janvier, doit être posté au plus tard le 27 janvier pour prendre effet le 2 février.**
Ainsi le dernier formulaire publié aujourd'hui le 3 avril 1998 devra être posté le mardi 7 avril pour prendre effet le lundi 13 avril 1998.

• **Les échanges s'effectuent dans la même ronde:** l'acquisition d'un nouveau joueur dans une ronde donnée élimine automatiquement celui que vous y déteniez jusqu'à la date de l'échange. Sur le formulaire vous n'avez donc qu'à indiquer le numéro, de 1 à 90, de vos nouveaux joueurs, vos anciens seront retranchés automatiquement.

• Les points de vos anciens joueurs demeurent à la fiche de votre équipe au classement général jusqu'au moment de l'échange. Par la suite, ce sont les points de vos nouveaux joueurs qui s'accumulent.

## LeDroit Formulaire d'échange

**POSTEZ À LA FIÈVRE DU HOCKEY BRAULT ET MARTINEAU - LEDROIT, C.P. 11040, SUCC. CENTRE-VILLE, MONTRÉAL, QC H3C 4X2.**

Nom: .....

Numéro de participant: ..... - .....
code régional | no. de tél. résidence | âge au 1er octobre 1997

**Mon (mes) nouveau(x) joueur(s) est(sont):**

| Échange #1 | Échange #2 | Échange #3 | Échange #4 |
|---|---|---|---|
| ☐☐ | ☐☐ | ☐☐ | ☐☐ |

**Ce coupon doit être posté au plus tard le MARDI. Ma nouvelle équipe entrera en action le LUNDI QUI SUIT.**


LA FIÈVRE DU HOCKEY LeDroit
BRAULT & MARTINEAU
CJRC 1150 RADIO MÉDIA — ckttf 104.1 énergie

Si vous êtes abonné 100$*
**Meneur au classement général**
☞ **Michel Vachon**
**Aylmer**
*50$

Si vous êtes abonné 50$*
**Les Francs tireurs**
*Le plus grand nombre de buts - semaine se terminant le 18 janvier-*

| Position | Nom | Points | Rang |
|---|---|---|---|
| ☞ 1 | LASALLE HUGUES | 18 | 2963 |
| 2 | GAGNON HENRI-CLAUDE | 17 | 46 |
| 3 | CHARETTE PIERRE | 17 | 391 |
| 4 | CHARETTE LUC | 17 | 500 |
| 5 | RICHARD GUYLAINE | 17 | 654 |

*25$

Si vous êtes abonné 50$*
**Les Attaquants**
*Le plus grand nombre de points - semaine se terminant le 18 janvier-*

| Position | Nom | Points | Rang |
|---|---|---|---|
| ☞ 1 | LEGROS CECILE | 52 | 3268 |
| 2 | VINETTE ANDRE | 52 | 3854 |
| 3 | GENDRON MELANIE | 51 | 2063 |
| 4 | LASALLE HUGUES | 51 | 2963 |
| 5 | LAURIN SOPHIE | 50 | 361 |

*25$

Si vous êtes abonné 50$*
**Les Fabricants de jeux**
*Le plus grand nombre d'assistances - semaine se terminant le 18 janvier-*

| Position | Nom | Points | Rang |
|---|---|---|---|
| ☞ 1 | COLLARD BRUNO | 27 | 1997 |
| 2 | HUNEAULT ROBERT | 26 | 2452 |
| 3 | BEAUDOIN JOHANNE | 26 | 3105 |
| 4 | LEGROS CECILE | 26 | 3268 |
| 5 | GRAVELLE PAUL | 26 | 3834 |

*25$

**Les abonnés gagnent le double des prix. Abonnez-vous ! 562-0555**


**ATTENTION! POUR RÉCLAMER VOTRE PRIX COMPOSEZ LE (613) 562-0111**

Les gagnants dans toutes les catégories doivent communiquer avec LeDroit pour réclamer leur prix.
Vous devez appeler d'ici **jeudi prochain, 17 h**. En cas d'égalité dans les catégories francs tireurs, fabricants de jeux et attaquants de la semaine, le meilleur résultat au classement général l'emportera. Si l'égalité persiste, un tirage au sort sera effectué.

En cas d'égalité dans la catégorie meneurs au classement général, le meilleur pointage des buts cumulatifs l'emportera. Si l'égalité persiste, un tirage au sort sera effectué.

***La Fièvre du Hockey***
***LeDroit - Brault et Martineau***
**Demande de renseignements**
**Case postale 8860, succ. T**
**Ottawa (Ontario) K1G 3J9**
*Assurez-vous d'inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone.*

## Olympiques en bref

### Bergeron dans les buts

Pour essayer d'aligner une troisième victoire de suite lors de la visite des Mooseheads de Halifax, les Olympiques enverront le gardien Philippe Bergeron devant leur filet ce soir à l'aréna Robert-Guertin. Ce dernier avait été excellent malgré une défaite de 6-3 lorsque les Hullois s'étaient arrêtés à Halifax le 4 janvier dernier.

### Un Mexicain à l'entraînement

Il y avait un petit nouveau lors de l'exercice des Olympiques hier après-midi, mais ce n'était pas une nouvelle trouvaille du gouverneur Charles Henry. Dans le cadre du passage en Outaouais d'une formation novice mexicaine, Claude Julien avait donné la permission à Juan Pablo Roberts, le capitaine de l'équipe nationale junior du Mexique et entraîneur de cette équipe novice, de pratiquer avec ses ouailles. Pendant ce temps, les jeunes de 8 et 9 ans étaient dans les gradins de l'aréna Guertin à épier les faits et gestes de leur jeune pilote de 18 ans.

### Étoiles de la Dilio

L'entraîneur-chef de la division Frank-Dilio au match des étoiles de la LHJMQ, Guy Chouinard, des Remparts de Québec, a aussi fait connaître l'identité des six joueurs qui compléteront sa formation, hier. Il s'agit du gardien Philippe Sauvé, de l'Océanic de Rimouski, des défenseurs Adam Borzecki, de Rimouski, et Dominic Augers, de Chicoutimi, ainsi que des attaquants Martin Moïse, de Québec, David Gosselin, de Chicoutimi, et Oleg Timchemko, de Baie-Comeau.

Le petit centre des Olympiques espère que les choses vont débloquer pour lui en offensive

# Lemire commence à prendre confiance

**Après être passé à travers la plus longue disette sans but de sa carrière de hockeyeur, Bruno Lemire espère que les choses vont débloquer pour lui en offensive.**

MARC BRASSARD
LeDroit

Le petit centre des Olympiques de Hull ne pensait pas remplir les filets adverses dès sa première saison dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec, mais il ne pensait quand même pas que plus de trois mois s'écouleraient entre les deuxième et troisième buts de sa carrière chez les juniors.

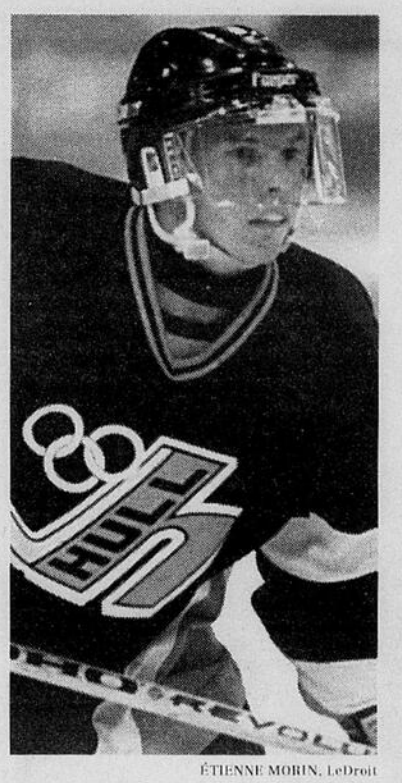
Quand le Hullois de 17 ans a touché la cible à Chicoutimi, vendredi dernier, c'était son premier filet depuis le 28 septembre dernier, une défaite de 7-3 contre les Remparts à Québec lors de la cinquième partie de la campagne. Lemire avait auparavant enfilé son premier but dès le deuxième match de la saison, le 21 septembre contre Laval.

Cette disette de 35 parties — Lemire a raté trois matches en décembre en raison d'une entorse à une épaule — n'était pas sans peser lourd sur les épaules du jeune homme de 5' 4" et 150 livres, d'autant plus que son compagnon de trio Yannick Lachance ne se gênait pas pour le taquiner en lui rappelant une anecdote de l'année dernière dans les rangs midget AAA.

«Lors d'un match contre le Cap-de-la-Madeleine, pour qui Yannick jouait l'an passé, on s'était retrouvé en prolongation et il avait fait une passe devant notre filet que j'avais poussée accidentellement dans mon but, a raconté l'ancien de l'Intrépide de Gatineau cette semaine. Ce qui fait qu'il ne me lâche pas avec ça cette année, il me dit que je suis un bon marqueur, mais juste dans mon propre but.»

Lachance, qui est juste un peu plus grand que Lemire à 5' 8" et 175 livres, peut pavoiser avec ses neuf buts jusqu'à maintenant. «On a bien du *fun* à jouer ensemble», dit Lemire en parlant de la «French Connection» des Olympiques complétée habituellement par Alexandre Audet. «Yannick est un gars qui a du coeur, il ne lâche jamais. Et on dirait qu'il trouve tout le temps le petit trou pour que la rondelle rentre», a-t-il ajouté avec envie.

C'est plus laborieux pour Lemire à ce niveau, lui qui a bousillé une belle chance lorsqu'il s'est présenté seul devant le gardien mercredi contre Drummondville. Mais il ne désespère pas: «Comme c'est ma première saison, je me suis dit que je prendais les choses comme elles viennent. Je ne me suis pas mis de pression pour



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

*Bruno Lemire: «Je commence à prendre confiance et je pense pouvoir plus me porter à l'attaque.»*

marquer 30 buts, je sais que je n'en marquerais jamais 30 cette année, souligne-t-il. Je voulais d'abord m'occuper de ma défensive, parce que c'est là que ça commence, puis contribuer un peu en offensive. Mais au début de l'année, je paniquais quand j'avais la rondelle, j'essayais de faire des jeux trop vite. Là, je commence à prendre de la confiance et je pense pouvoir plus me porter à l'attaque.»

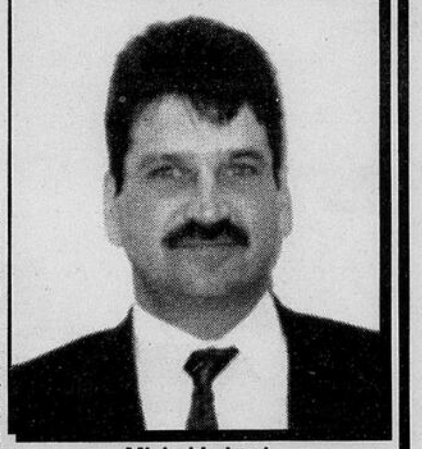
Son entraîneur Claude Julien lui a laissé entendre qu'il pouvait le faire — se porter plus à l'offensive — lorsqu'ils ont eu une rencontre la semaine dernière après le revers de 6-4 à Laval. «C'est une partie du jeu où Bruno devrait nous en donner un peu plus, souligne-t-il. À 5' 4", il ne passera personne à travers la bande, il devrait donc se concentrer à nous en donner un peu plus en attaque.

«Mais avec lui, c'est juste une question de confiance. Il a travaillé tellement fort pour améliorer son jeu dans notre zone. Mais là on a passé le cap de la mi-saison, il sait quoi faire en défensive, il doit recommencer à marquer des buts.»

Lemire, qui avait amassé 23 buts et 51 points l'an dernier avec Gatineau et qui a récolté 14 passes cette année, ne demande pas mieux. «Il (Julien) m'a dit qu'il fallait que je cesse d'être gêné en offensive, en tout cas je l'ai interprété comme ça, a-t-il souligné. C'est bon qu'il me l'ait dit car j'ai marqué dès le match suivant. S'il y a une chose que je dois améliorer, c'est d'avoir un esprit de tueur autour des filets, parce que j'avais des chances de marquer mais je manquais de finition.»

CE SOIR À 19 H 30
LES MOOSEHEAD DE HALIFAX
VS
LeDroit HULL

Élite du mois



La direction de Mont-Bleu Ford est heureux de souligner le résultat exceptionnel de M. Michel Lalonde à titre de "Vendeur du mois de décembre 1997".

Une invitation est lancée à tous les gens de l'Outaouais à venir consulter ce professionnel lors de l'achat d'un véhicule neuf ou d'occasion.

Venez me rencontrer dès aujourd'hui!

Michel Lalonde
Représentant

Félicitations!

375, boul. Maloney Ouest (ancien Canadian Tire)
Mont-Bleu Ford
669-0111
Appel sans frais: 1-888-669-0111

PIONEER MAGNUM 93 PRO CUP
COURSES DE MOTONEIGES
Les 24 et 25 janvier 1998
STADE FRANK CLAIR
Ottawa, Ontario

Voyez les coureurs professionnels faire "voler" leurs engins à 60 pieds dans les airs par-dessus des sauts et des bosses énormes!

★ Tours de mini-motoneiges gratuits pour les enfants
★ Plus de 400 coureurs inscrits
★ Entrée 1 journée 10,69 $ (frais administratifs applicables en sus)
★ Entrée gratuite pour les 12 ans et moins (accompagnés d'un adulte)
★ Leçons pour les coureurs débutants

Renseignements pour compétiteurs, (905) 476-7182

Courses de "pros" samedi et dimanche!!!

Samedi midi à 20 h
Dimanche 11 h à 17 h

BILLETS EN VENTE À LA BILLETTERIE DU CENTRE MUNICIPAL 564-1490 OU PORTEZ À VOTRE COMPTE PAR TÉLÉPHONE 237-3800

CHRO TV6 CSRA ski-doo POLARIS
PIONEER ARCTIC CAT YAMAHA
BEAR
SUN Ottawa's true voice.

# Johnston s'ajoute aux étoiles de la division Robert-Lebel

MARC BRASSARD
LeDroit

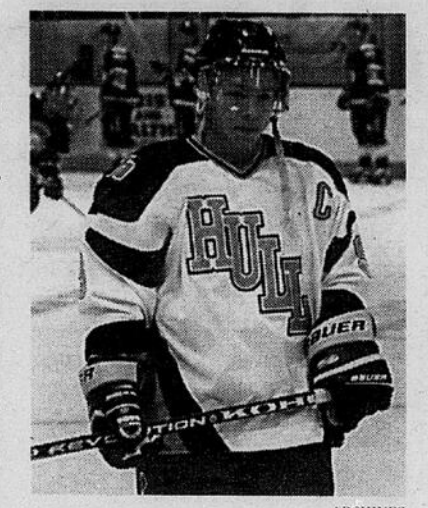
En bon capitaine, Marty Johnston n'a pas pensé à lui-même hier lorsqu'il a appris qu'il avait été choisi pour compléter l'équipe de la division Robert-Lebel au match des étoiles de la Ligue de hockey junior majeur du Québec de mercredi prochain.

La première pensée de l'attaquant de 19 ans des Olympiques de Hull a été pour son voisin dans le vestiaire et son centre sur la glace, Ryan Lauzon, qui a été laissé de côté par l'entraîneur-chef Denis Francoeur, des Cataractes de Shawinigan.

«Je suis pas mal déçu que Ryan ne soit pas là car il connaît toute une saison et c'est surtout grâce à lui que j'obtiens cette invitation», a-t-il dit immédiatement qu'on lui ait appris la nouvelle avant l'entraînement des siens, hier.

Francoeur a plutôt retenu trois de ses protégés, le gardien Mathieu Chouinard — préféré à Roberto Luongo, des Foreurs de Val-d'Or, même s'il est actuellement blessé à l'aine —, le centre Jean-Philippe Paré et l'ailier gauche Michel Tremblay. Les défenseurs Marc-André Gaudet, de Victoriaville, et Didier Tremblay, de Val-d'Or, ont pour leur part été sélectionnés de préférence au Tchèque Jiri Fischer, des Olympiques.

La nouvelle de la sélection de Johnston, le meilleur marqueur du club avec ses 30 buts et 66 points, a été accueillie avec une explosion de joie par ses coéquipiers, en particulier le défenseur Peter Ratchuk, déjà nommé sur l'équipe mardi à l'issue d'un vote des entraîneurs de la division.



ARCHIVES

*Marty Johnston*

«Je ne sais pas quoi dire, je suis en état de choc, a dit Johnston pendant que ses coéquipiers venaient le féliciter tour à tour. C'est certain que j'y pensais depuis une couple de jours, je savais que ça s'en venait et que c'était possible, mais je suis quand même surpris d'avoir été choisi. Ça va être bon pour moi, et ce sera toute une expérience de jouer au centre Molson, où je n'ai encore jamais mis les pieds.»

Pour l'athlète de 5' 8" et 165 livres originaire d'Ottawa, la partie des étoiles sera une bonne opportunité d'impressionner les dépisteurs: «À défaut d'être ceux de la LNH, ce sera peut-être ceux d'autres ligues, on ne sait jamais», a ajouté celui qui figure avantageusement dans les plans des Olympiques comme joueur de 20 ans l'année prochaine s'il ne se trouve pas de travail chez les professionnels. «Je suis très content pour Marty, il le mérite bien», a dit l'entraîneur-chef Claude Julien au sujet de son capitaine, qui a déjà presque doublé sa production de l'année dernière alors qu'il avait récolté 14 buts et 37 points à titre de bougie d'allumage du club.

Julien était cependant moins heureux de voir les autres sélections de Denis Francoeur. «Pas de commentaires, ça ne vaut pas la peine de commenter», a-t-il sèchement rétorqué lorsqu'interrogé à ce sujet.

### Partie remise pour Fischer

Le pilote est déçu de voir que Fischer, considéré comme le 11e meilleur espoir en Amérique du Nord par le Bureau central de dépistage de la LNH, n'aura pas la chance de montrer ce qu'il sait faire lors d'un tel match tandis que des joueurs moins bien cotés seront là.

Mais pour Fischer, ce n'est que partie remise parce qu'il est presque assuré qu'il sera invité à prendre part au Défi des espoirs qui aura lieu le 10 février au Maple Leaf Gardens de Toronto. Julien sera d'ailleurs un des entraîneurs (avec Brian Kilrea, des 67's) qui donneront un coup de main à Don Cherry et Bobby Orr derrière les deux bancs.

Quant à Ryan Lauzon, il acceptait en philosophe la décision de Denis Francoeur: «Ça ne me dérange pas, je sais que j'ai encore une couple d'années pour aller à ces matches-là, a-t-il dit. Je suis bien content pour Marty et Peter en tout cas. Quant à la décision de Francoeur de prendre trois de ses gars (qui rejoindront François Méthot, nommé mardi), c'est son droit.»

C'EST L'TEMPS DU HOCKEY DES SÉNATEURS
JUST' À Y VOIR LA FACE... ON LE SAIT.

SAMEDI LE 24 JANVIER À 19 H 30

VOYEZ VOS SÉNATEURS AFFRONTER LES ISLANDERS DE NEW YORK
VENEZ VOIR NOTRE NOUVEAU CHANDAIL

APPELEZ TICKETMASTER AU 755-1166.
BILLETS : 771-7367
SITE INTERNET : WWW.OTTAWASENATORS.COM
BILLETS POUR LA ZONE FAMILLE COCA-COLA SELON LA DISPONIBILITÉ.
C'EST L'TEMPS

CJRC 1150 RADIO MÉDIA
J'ÉCOUTE LES SPORTS AVEC MICHEL LAPOINTE
LeDroit

Réservé aux abonné-e-s LeDroit

SKIEZ AVEC LeDroit au MONT STE-MARIE

LeDroit et Mont Ste-Marie sont heureux d'inviter

60 personnes à skier au Mont Ste-Marie

Pour participer:
1. Remplissez le coupon publié dans LeDroit les 22, 23, et 24 janvier 1998 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. **Les fac-similés ne seront pas acceptés. Les coupons reçus après 16 h 30 le mercredi 4 février 1998 ne seront pas acceptés.**
2. Le tirage de 30 coupons aura lieu le jeudi 5 février 1998, à 10 h.
3. Les gagnants seront prévenus par téléphone. Deux laissez-passer par gagnant. Date limite pour utilisation des laissez-passer: 3 avril 1998.

Concours Skiez au Mont Ste-Marie
Faite parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, succ. T
Ottawa (Ontario)
ou déposez au:
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau
Nom:
N° d'abonné:
Adresse:
Ville:
Province:
Tél.: dom. ( )
bur. ( )

Le VRAI SKI dans l'Outaouais c'est à MONT STE-MARIE

Surprise aux Internationaux de tennis d'Australie

# Raoux élimine Chang

**Le Français Guillaume Raoux a causé la surprise du tournoi jusqu'ici en éliminant la troisième tête de série, l'Américain Michael Chang aux Internationaux de tennis d'Australie, hier.**

**Associated Press – Melbourne**

Raoux l'a emporté en trois sets de 6-4, 7-6 (7-4), 7-6 (7-5) et il devient le sixième Français à atteindre le troisième tour.

L'Australien Patrick Rafter, deuxième tête de série, a été plus chanceux et il a difficilement vaincu l'Américain Todd Martin 2-6, 7-6 (7-2), 6-7 (4-7), 6-4, 6-3.

Pour sa part, l'Américain Andre Agassi continue sa belle poussée et il a lui aussi accédé au troisième tour en défaisant l'Espagnol Albert Costa, (16e) 6-4, 6-4, 2-6, 7-5.

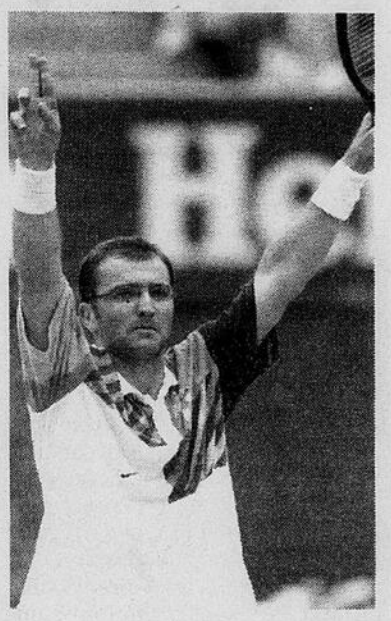
«C'est bien de botter quelques derrières, a dit Agassi. C'est certainement la victoire la plus significative depuis mon retour.»

Agassi est maintenant classé 87e joueur mondial.

«Présentement, il joue comme un numéro un mondial, a dit Costa. Il frappe la balle avec beaucoup de puissance.»

Le Britannique Greg Rusedski (5e), l'a emporté lorsque l'Américain Jonathan Stark a abandonné à la troisième manche en raison d'une blessure à un genou. Rusedski menait déjà 6-4, 6-4, 1-0.

Un autre Français s'est aussi distingué lorsque Nicolas Escudé a écarté le champion de Roland-Garros, le Brésilien Gustavo Kuerten (12e), 5-7, 6-3, 6-1, 7-5.



ASSOCIATED PRESS

*Le Français Guillaume Raoux, à gauche, célèbre sa victoire contre un Michael Chang découragé, à droite.*

Finalement, le Chilien Marcelo Rios (9e) a vaincu le Suédois Thomas Enqvist, 6-4, 7-6 (7-4), 4-6, 6-4.

En doubles, Sébastien Lareau, de Boucherville, et son partenaire Piet Norval, de l'Afrique du Sud, ont subi une défaite de 7-6 (7-4), 6-7 (3-7), 6-3 face aux Américains Justin Gimelstob et Brian MacPhie.

Lareau avait atteint la finale du double au cours des deux dernières années.

Daniel Nestor, de Toronto, et Mark Knowles, des Bahamas, ont aussi subi la défaite en s'inclinant 7-5, 7-5 face aux Allemands Marc Goellner et David Prinosil. Lareau et Nestor sont cependant toujours dans la course en simples.

Après deux tours, neuf des 16 têtes de série masculine en simple sont déjà éliminées.

La logique est respectée chez les femmes.

Par contre chez les femmes, la logique est respectée car seulement trois sont disparues.

La Sud-Africaine Amanda Coetzer (3e) a battu Larisa Neiland, de la Lettonie, 2-6, 6-1, 6-0 et la Française Mary Pierce (5e) a facilement défait l'Espagnole Cristina Torrens-Valero 6-1, 6-2.

Pour sa part, l'Espagnole Arantxa Sanchez Vicario (7e) a facilement vaincu la Russe Elena Makarova 6-0, 6-0 en 48 minutes.

# Tout va bien pour Pierce

**Rejetée provisoirement dans l'ombre de Guillaume Raoux auteur de l'exploit du jour face à Michael Chang jeudi à l'Open d'Australie, Mary Pierce n'en continue pas moins son petit bonhomme de chemin dans son tournoi du Grand Chelem favori.**

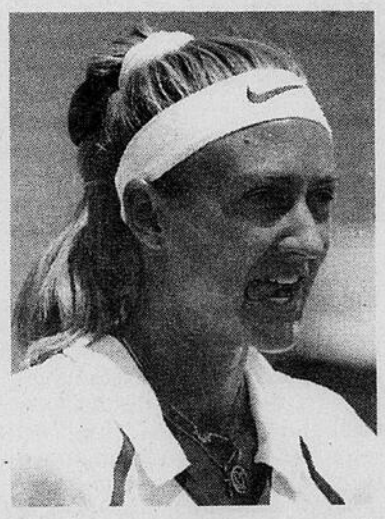
**AP – Melbourne**

Victorieuse en 1995, finaliste face à Matina Hingis l'an dernier, Mary Pierce s'est facilement qualifiée pour le troisième tour, en expédiant l'Espagnole Cristina Torrens-Valero, en deux sets 6-1, 6-2 après être arrivée 10 minutes en retard sur le court...

«J'ai entendu l'appel du match, et j'ai alors attendu la venue d'un garde du corps pour m'accompagner sur le court», a expliqué la Française de 23 ans, tête de série numéro cinq à Melbourne et classée septième joueuse mondiale...

«Je suis satisfaite de mon jeu», a souligné Pierce, peu gênée par un dos douloureux.

La Française n'avait plus joué depuis le tournoi des Maîtres de New York en novembre dernier, où elle avait été battue par Jana Novotna en finale après avoir dominé Hingis en quart.



AP

*La Française Mary Pierce*

Longtemps handicapée par une épaule douloureuse en 1996, passée de la 25e à la septième place mondiale en 1997, la Française a un appétit aiguisé. Elle affrontera au prochain tour la Biélorusse Olga Barabanschikoba.

# Korda premier qualifié

**AP – Melbourne**

Le Tchèque Petr Korda est devenu le premier qualifié pour le tableau des 16 finalistes chez les hommes en disposant de l'Américain Vincent Spadea, aujourd'hui, à l'omnium de tennis d'Australie.

Korda, quart-de-finaliste au U.S. Open l'an dernier, a vaincu Spadea en trois sets de 6-2, 7-6 et 6-2. Le Tchèque aura pour prochain adversaire le Français Cédric Pioline tombeur de l'Espagnol Alex Corretja 6-2, 6-1 et 6-4.

Dans les quelques uns des autres matches de troisième ronde chez les messieurs, le Slovaque Karol Kucera a éliminé le Torontois Daniel Nestor en trois sets de 6-2, 7-6 (3) et 6-1; le Zimbabwéen Byron Black a facilement diposé de l'Américain Steve Campbell, 6-4, 6-0 et 6-2; et le Marocain Hicham Arazi a difficilement pris la mesure de l'Espagnol Francisco Clavet 4-6, 6-4, 3-6, 6-2 et 6-1.

Chez les dames, Venus Williams a atteint la quatrième ronde en battant la Française Amielie Mauresmo 6-1 et 6-4; l'Américaine Lindsay Davenport, deuxième tête de série, a vaincu l'Italienne Flora Perfetti 6-2 et 6-2; et la Française Sandrine Testud, neuvième favorite, a éliminé la Tchèque Adriana Gersi 6-4 et 6-2.

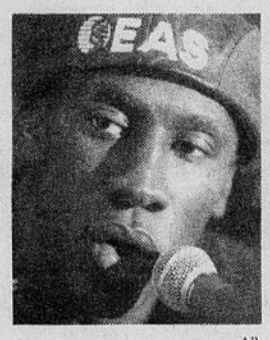
Denver a aussi des vétérans d'expérience

# Novices les Broncos? Pas vraiment

**Presse Canadienne**

Favoris par presque deux touchés, les Packers de Green Bay possèdent cette expérience inhérente qui sied à la formation qui a enlevé les grands honneurs la saison précédente.

Comme les Packers de Lombardi en 1967, la formation de Mike Holmgren peut réussir le doublé qui place une équipe dans le cercle des grands. Les Packers de 1967-1968, les Dolphins de 1973-1974, les Steleers de 1975-1976 et ceux de 1979-1980, les 49ers des campagnes 1989 et 1990 ainsi que les Cowboys de 1993-1994 ont tous réussi l'exploit.



AP

*L'alier rapproché des Broncos, Shannon Sharpe, a rencontré les journalistes hier.*

Une deuxième participation à la classique après un triomphe l'année précédente a donc été couronné de succès six fois. En revanche, seul les Cowboys de 1979 (contre Pittsburgh) et les Redskins de 1984 (contre les Raiders) ont perdu le match du Super Bowl après l'avoir emporté la saison précédente.

Cela dit, la dominance prévisible d'une équipe qui est à peu près la même qu'il y a 12 mois ne doit pas nous faire perdre de vue que les Broncos ont aussi dans leurs rangs des vétérans qui connaissent le tabac.

Passons sur Elway. On sait tous ce qu'un triomphe signifirait pour lui après trois échecs. Mais nous pourrions peut-être parler de l'entraîneur Mike Shanahan.

Shanahan en sera à sa quatrième participation au Super Bowl.

Il était le coordonateur à l'attaque des Broncos lors de leurs défaites en 1987 (Giants de New York) et 1988 (Washington) et l'entraîneur des quarts en 1990 (San Francisco). Il a pourtant goûté au champagne de la victoire, en 1985, alors qu'il était coordonateur avec les 49ers qui ont battu les Dolphins. Bref, il a vu neiger.

Et ça tombe bien, puisqu'il est maintenant le général en chef des Broncos.

Hormis Elway, deux autres joueurs de Denver en seront à leur seconde et troisième participation, soit les demi de sûreté Steve Atwater et Tyrone Braxton.

Pour leur part, le demi de coin Darrien Gordon et le plaqueur Harry Swayne étaient membres des Chargers de San Diego lors du XXIXe Super Bowl alors que le plaqueur défensif Mike Lodish pourrait bien subir un cinquième revers consécutif au jour J, lui qui a vécu toutes les défaites des Bills de Buffalo entre 1991 et 1994.

Mais il y a aussi des joueurs qui ont enlevé le trophée Vince Lombardi.

Le demi Derek Loville et l'ailier Ed McCaffrey faisaient partie des 49ers, en 1995 lors de leur victoire contre San Diego. Le secondeur Bill Romanowski et le demi de coin Tim McKyer jouaient aussi pour les 49ers lors de leurs sacres de 1989 et 1990. Finalement, le garde Mark Schlereth a gagné le Super Bowl dans l'uniforme des Redskins en 1992.

L'expérience n'est certes pas un gage de succès, mais les Broncos en ont suffisamment pour guider leurs coéquipiers qui participeront à leur premier Super Bowl.

Novices les Broncos? Pas vraiment.

ASSOCIATED PRESS

***Le King vend de la pizza.*** *Grâce à la magie de l'informatique, Elvis Presley sera la grande vedette d'une publicité télévisée de Pizza Hut. La publicité sera présentée durant le match du Super Bowl dimanche. Une trentaine de compagnies ont déboursé un montant record de 1,3 million $ pour chaque 30 secondes en ondes.*

Quatorze ans sans Super Bowl

# La traversée du désert de l'Américaine

**Quatorze ans. Il faut remonter 14 ans en arrière, soit le 22 janvier 1984, pour souligner la dernière victoire d'une formation de l'Association américaine au Super Bowl.**

**Presse Canadienne**

En 1984, *Miami Vice* et *Dynasty* étaient parmi les émissions les plus écoutées aux États-Unis, Bruce Springsteen était *Born in the USA*, Ronald Reagan était le plus grand cow-boy de la planète, un sportif de fort calibre était payé un demi-million par année et les mots sida et cellulaire n'étaient pas dans notre vocabulaire courant.

Aujourd'hui, *Ellen* et *The X-Files* ont la cote, la musique est à l'ère de l'échantillonage, Bill Clinton pourchasse les jolies secrétaires, Pedro Martinez touche 12 millions $ par an pour lancer une petite balle et il est de bon goût d'aller au casino. Une constante toutefois, le gagnant du Super Bowl vient toujours de l'Association nationale.

### L'exécution et les erreurs

Des centaines d'analyses ont été faites pour tenter d'expliquer cette série de succès... ou d'insuccès: la qualité de la défensive des formations de la NFC (49ers, Redskins), le contrôle du ballon (Giants, Bears), la suprématie des quarts (Montana, Aikman, Young), la domination des lignes à l'attaque (les «Hogs» des Redskins, les boeufs des Cowboys), la présence d'entraîneurs de premier plan (Bill Walsh, Bill Parcells, Jimmy Johnson, George Seifert, Mike Holmgren), etc, etc.

Dans cette kyrielle de supputations, on a peut-être oublié les éléments les plus réducteurs d'une performance un jour donné, les gestes qui font que le triomphe n'est pas au rendez-vous: l'exécution et les erreurs.

L'an dernier, un touché de Curtis Martin en fin de troisième quart rapprochait les Patriots de la Nouvelle-Angleterre à 28-21 contre les Packers de Green Bay. Sur le botté de reprise, Desmond Howard effectuait un retour de 99 verges pour un touché qui a achevé les Patriots.

Les Patriots n'ont pas commis une erreur technique en soi, mais concéder un touché de cette façon, à ce moment, révèle une erreur d'exécution flagrante.

L'année précédente, deux passes de Neil O'Donnell dans les mains de Larry Brown coulaient les Steelers de Pittsburgh contre les Cowboys de Dallas.

En 1994, ces mêmes Cowboys (qui accusaient un recul de 13-6 à la demie), voyaient les Bills de Buffalo échapper le ballon sur le botté de reprise de la demie. Une gaffe qui a mené à 24 points sans riposte de Dallas.

En 1991, Scott Norwood avait la victoire au bout du pied pour les Bills, mais sa tentative de placement de 47 verges sur le dernier jeu du match s'est retrouvée à droite des poteaux et a confirmé le triomphe des Giants de New York. Ici, erreur d'exécution.

Si l'on tient compte seulement des échappées et des interceptions, l'Association américaine a cédé le ballon 44 fois à ses rivaux, mais elle ne l'a repris seulement 10 fois.

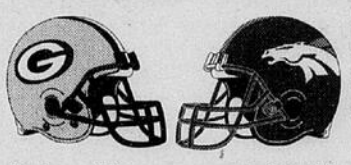
Lors des trois dernières éditions, le ratio est de 10-0 pour les formations de l'Association nationale. La dernière interception d'une formation de l'AFC remonte à 1994, quand Nate Odomes des Bills a coupé une passe de Troy Aikman.

Montana, Aikman, Young et Brett Favre, lors des neuf conquêtes auxquelles ils ont participé, ont récolté 24 passes de touché contre une interception.

À l'opposé, la fiche combinée des quarts de l'Américaine (incluant Dan Marino, Jim Kelly et John Elway) est de 12 passes de touché pour 30 interceptions.

C'est bien simple, l'Association américaine a souvent offert la victoire sur un plateau d'argent à ses vis-à-vis.

**Packers vs. Broncos**



Packers et Broncos se sont affronté à huit reprises, Denver ayant eu le meilleur (4-3-1) jusqu'ici. Il s'agira de leur premier affrontement en séries.

| Saison | Gagnant | Résultat | Lieu |
|---|---|---|---|
| 1971 | Packers | 34-13 | Mil. |
| 1975 | Broncos | 23-13 | Den. |
| 1978 | Broncos | 16-3 | Den. |
| 1984 | Broncos | 17-14 | Den. |
| 1987 | Match nul | 17-17 | Mil. |
| 1990 | Broncos | 22-13 | Den. |
| 1993 | Packers | 30-27 | G.B. |
| 1996 | Packers | 41-6 | G.B. |

**Total des points**

Packers **165**, Broncos **141**

Source: NFL AP-(PC)

Packers contre Broncos

# La consigne: ne pas oublier les défensives

**Les joueurs les plus sollicités à l'aube du Super Bowl ont pour noms Brett Favre et John Elway, Terrell Davis et Dorsey Levens, Antonio Freeman et Shannon Sharpe.**

**AP – San Diego**

Les spécialistes en défensive attirent aussi quelque peu l'attention, mais rien à comparer au cirque médiatique qui entoure les producteurs de points. Même Reggie White parvient à se déplacer sans être gêner par les caméras et les calepins des reporters.

Le fait de cibler l'attaque et les vedettes offensives vient tout naturellement. Après tout, les Broncos ont dominé la NFL cette saison en inscrivant 29,5 points en moyenne par match. Les Packers se sont imposés dans la conférence Nationale en inscrivant 26,4.

Pourtant, quand Favre, par trois fois le joueur par excellence de la NFL, a été questionné à savoir ce qui pourrait faire la différence dans le match ultime de dimanche, il n'a pas hésité à répondre: «La défensive».

«C'est simple, a expliqué le quart des Packers. Pur et simple. La défensive remporte des championnats et c'est celle qui parviendra à stopper l'adversaire le plus grand nombre de fois qui fera la différence.»

Côté statistiques, les deux défensives s'équivalent. Les Packers ont concédé 282 points, cinq de moins que les Broncos. Denver a terminé au cinquième rang pour la défensive totale (mesurée en verges) tandis que Green Bay s'est classé septième. Les deux défensives sont moins généreuses contre l'attaque aérienne que les courses au sol... et les deux sont au sommet de leur efficacité durant les séries éliminatoires.

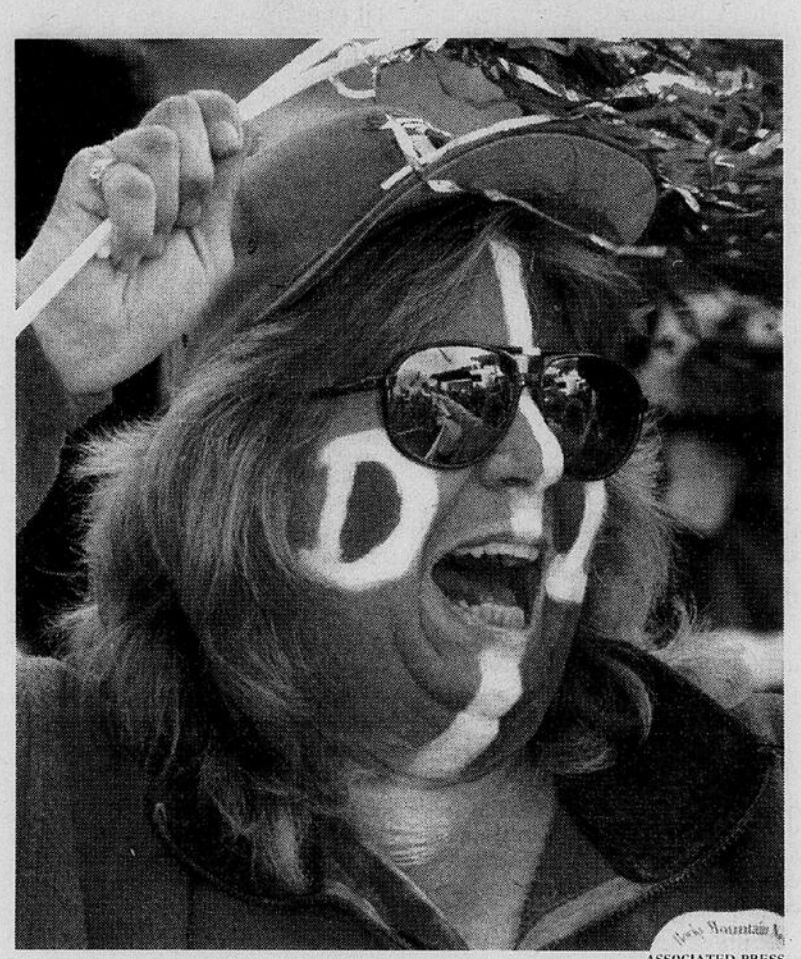
### Un certain Romanowski...

La défensive des Packers, champions en titre du Super Bowl, a soutiré possession du ballon 32 fois cette saison, une fois de plus que celle des Broncos.

Les Packers comptent également sur un plus grand nombre de défenseurs de renom comme White, LeRoy Butler et Gilbert Brown; du côté des Broncos, le défenseur le plus connu est certes Bill Romanowski — mais c'est peut-être parce qu'il a craché au visage d'un adversaire en plus d'être mis à l'amende plusieurs fois pour des plaqués salauds.

Pour ce qui est des entraîneurs, les Packers disposent d'un mince avantage. Surtout que leur coordonnateur en défensive Fritz Shurmur a le don de mettre sur pied des stratégies qui sont adaptées aux forces et aux faiblesses de chacun de ses joueurs.

Greg Robinson, le coordonnateur en défensive des Broncos, a essuyé sa part de critiques en fin de saison parce que Denver accordait trop de verges et commettait des erreurs coûteuses en fin de rencontre. Quoi qu'il en soit, les Packers affirment qu'ils ne sous-estiment pas la défensive des Broncos.



ASSOCIATED PRESS

*Dee Brown n'a pas caché son appui aux Broncos, lors d'un défilé, cette semaine.*

«Nous leur accordons le respect qui leur est dû, a déclaré l'entraîneur des Packers Mike Holmgren. Ils ont freiné quelques bonnes attaques depuis le début des séries et ils peuvent compter sur des vétérans aguerris et quelques jeunes joueurs exceptionnels.»

### De l'agressivité

Un des vétérans en question, Alfred Williams, croit que la défensive des Broncos est plus agressive maintenant, surtout depuis qu'il est en bonne santé tout comme son coéquipier Neil Smith.

«Je pense que le fait de nous voir foncer et frapper tout ce qui bouge profite à tous les autres membres de notre unité défensive, a expliqué Williams. L'enjeu est important, et quand l'enjeu est important, il faut être à son meilleur. Je pense que la pression a été sur nous, les défenseurs, depuis le début des séries et c'est quelque chose que j'apprécie.»

Smith, qui comme Williams a éprouvé des problèmes de triceps, affirme que, dans le match du Super Bowl, Green Bay verra exactement ce que Jacksonville, Kansas City et Pittsburgh ont vu en séries.

«Je ne crois pas qu'il serait sage de modifier une formule gagnante, a dit Smith. Nous avons réussi des jeux de toute beauté contre des clubs de grande qualité et personne n'en a parlé. Mais c'est parfait comme ça.

«Nous allons sortir tout notre arsenal contre les Packers en espérant trouver l'arme de circonstance.»

Mais il serait surprenant que les Broncos parviennent à larguer autant de missiles que les Packers — et Shurmur — se préparent à lancer contre eux.

### Le savant fou

À la blague, un joueur des Packers a déjà qualifié Shurmur de «savant fou» en commentant la complexité des stratégies défensives déployées par son coordonnateur.

Pour un, Butler, un sureté All-Pro, a expliqué que Shurmur avait 15 procédés de couverture à proposer à ses joueurs mardi matin et qu'il s'attendait à ce que chacun les ait mémorisés et maîtrisés à temps pour la séance d'entraînement de l'après-midi.

«Ça peut paraître un peu confus pour l'instant, a expliqué Butler. Mais je suis convaincu que d'ici dimanche tout sera intégré.»

Butler est d'avis que la défensive pourrait changer l'allure de la partie: «Tout le monde s'en va au Super Bowl en se disant que son équipe va battre l'autre, etc. Et nous savons que les revirements jouent un rôle important. Sauf que l'attaque que nous affrontons n'a pas tendance à donner le ballon trop souvent. Il faut donc le leur enlever.

«Nous allons jouer agressivement en espérant donner le ton au match dès le départ.»

## En bref

### Toutes nos sympathies...

Sébastien Bordeleau a dû entendre beaucoup de farces plates depuis qu'il a été blessé aux testicules.

«Bonne nouvelle, ce n'est qu'un genre de contusion», a-t-il indiqué hier aux membres des médias qui voulaient tous lui parler. Les plus comiques voulaient même photographier sa blessure...

Celle-ci a été douloureuse, on s'en doutera, d'autant plus qu'elle a été causée par un lancer frappé de Raymond Bourque, abouti au mauvais endroit.

Encore hier, Bordeleau ressentait des douleurs jusque dans le ventre. Mais il voulait déjà revenir au jeu contre les Bruins et il pensait recommencer à patiner aujourd'hui ou demain.

Il n'aura pas sacrifié son corps inutilement puisque le lancer de Bourque qu'il a bloqué a fait sortir la rondelle du territoire du Canadien et mené au but victorieux de Patrick Poulin, qui venait de sauter sur la glace pour remplacer son coéquipier, lequel ne devait de toute façon que prendre la mise au jeu.

### Une visite d'encouragement

Ce sont 14 joueurs du Canadien, dont les huit Québécois de l'équipe, qui devaient aller visiter des sinistrés du verglas des régions de Saint-Jean-sur-Richelieu et Saint-Hyacinthe hier après-midi. Deux groupes de sept transportés par des hélicoptères des Forces armées canadiennes dans deux centres d'accueil différents chacun.

Selon le relationniste Donald Beauchamp, les joueurs n'ont pas hésité un instant à apporter ce réconfort si apprécié.

### Mauvais souvenir

La blessure subie par Igor Ulanov a rappelé le triste épisode du passage de Robert Dirk à Montréal.

Cet autre défenseur s'était lui aussi blessé, à l'omoplate, en chutant dans la bande, à son tout premier match avec le Canadien, et s'est par la suite avéré une immense déception.

La suite dira si Ulanov, qui avait connu un début de match difficile, va l'imiter jusqu'au bout.

### Des gars solides

Petit retour sur le dernier match: l'indestructible Raymond Bourque a été sur la glace pendant plus de 33 minutes, dont plus de 12 à la dernière période.

Le jeune Kyle McLaren, 20 ans seulement, a pour sa part joué plus de 27 minutes pour les Bruins.

Chez le Canadien, Dave Manson a joué pendant plus de 25 minutes et même plus longtemps que Bourque à la première période, soit près de 10 minutes.

### Pas trop fatigant

Déjà bien reposé par la longue pause du match des étoiles, le Canadien profitera d'un calendrier très relaxe d'ici les Jeux de Nagano.

Après avoir accueilli les Hurricanes de la Caroline et les Devils du New Jersey en matinée demain et dimanche, il n'aura plus à disputer que cinq matches en deux semaines, tous, sauf un, séparés par au moins deux jours de congé.

Relégué au rôle de remplaçant du défenseur russe

# Craig Rivet a bien accepté l'arrivée d'Igor Ulanov

**S'il est sincère, on ne pourra jamais reprocher à Craig Rivet de ne pas être un excellent joueur d'équipe.**

GUY ROBILLARD
**Presse Canadienne — Montréal**

Depuis l'acquisition d'Igor Ulanov, ses propres patrons et coéquipiers ont répété à tout venant que le Canadien avait une défense améliorée et pouvait être très fier de son groupe de six défenseurs.

Ulanov blessé, on va devoir «se contenter» de Rivet ou Brett Clark, comme avant.

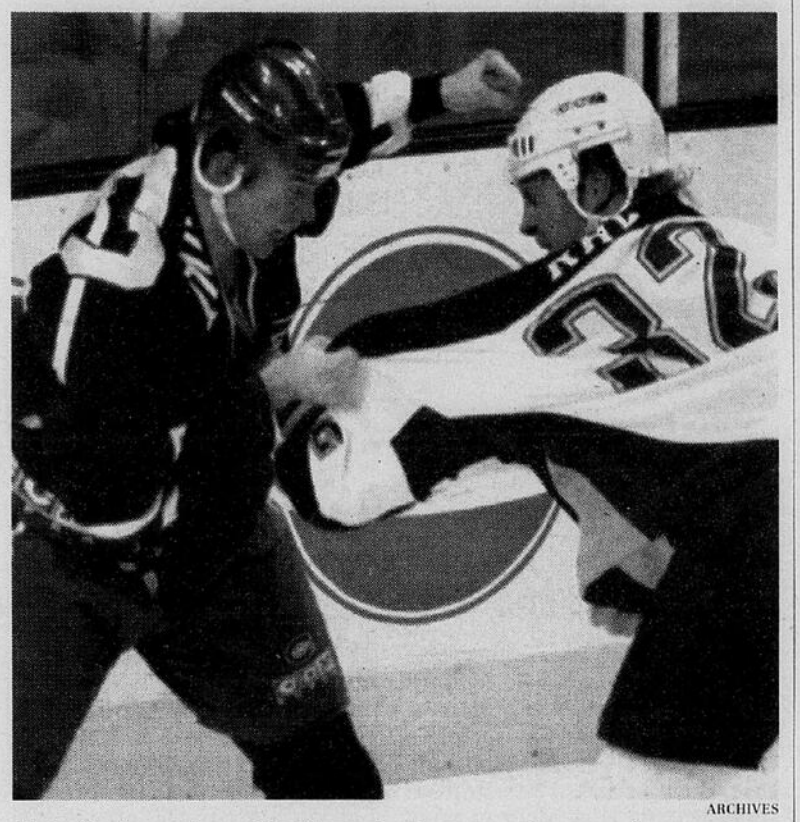
Ces commentaires ont dû être difficiles à accepter pour Rivet, déjà qu'on lui avait régulièrement préféré la recrue Clark, rappelé hier de Fredericton, où il avait été cédé lundi.

«Pas du tout, assure-t-il. Avec Igor, on a ajouté un autre vétéran en vue des séries. Nous avons une équipe très solide. Les choses vont bien pour l'équipe et pour moi aussi.»

Le jeune défenseur va jusqu'à affirmer qu'il n'est «pas déçu du tout» d'avoir (momentanément) perdu son poste.

«Je suis le plus jeune, c'est un fait, convient-il.

«Tous les autres ont 28 ou 29 ans, et moi j'en ai 23. Ils sont plus expérimentés et l'expérience peut vous mener loin. Je suis heureux d'être ici, je suis prêt à attendre mon tour et je peux m'améliorer avec ces gars-là.»



ARCHIVES

*Craig Rivet, que l'on voit ici à gauche dans une scène croquée au mois d'octobre, considère qu'il est encore jeune et qu'il peut apprendre beaucoup avec des plus vieux, qui ont plus d'expérience. Même s'il doit patienter un peu sur le banc...*

Cela dit, s'il trouve «très malheureux» qu'Ulanov se soit blessé à sa cinquième présence sur la glace avec sa nouvelle équipe, Rivet n'est pas mécontent d'avoir la possibilité de recommencer à jouer régulièrement.

À moins qu'Alain Vigneault ne lui préfère encore une fois Clark, qu'on avait cédé à Fredericton pour lui fournir l'occasion de jouer souvent, ce qu'il n'aurait pu faire avec Ulanov dans la formation.

«Je veux m'imposer et aider l'équipe», déclare Rivet.

Plusieurs blessés chez le Tricolore

# Le Canadien a aussi ses «sinistrés»

**Au moment où deux groupes de joueurs du Canadien se rendaient visiter des centres d'accueil pour les sinistrés du verglas, c'est l'équipe de hockey elle-même qui aurait pu recevoir de la visite encourageante!**

GUY ROBILLARD
**Presse Canadienne**

On comptait en effet six «sinistrés» qui ont dû rater l'entraînement d'hier, dont un seul gravement atteint, Igor Ulanov, qui sera absent au moins jusqu'au retour de la pause olympique à cause d'une entorse au genou gauche.

Le Russe est chanceux dans sa malchance, car le Canadien n'a que sept matches à disputer d'ici le 25 février.

Les autres absents hier étaient Shayne Corson, qui serait finalement blessé à la hanche et non à l'aine, Saku Koïvu, qui ménage lui aussi une vieille blessure à la cage thoracique, Brian Savage (claquage), Vladimir Malakhov (légère torsion à un genou) et Sébastien Bordeleau (contusion aux testicules). Ces trois derniers se sont blessés la veille contre les Bruins.

Curieusement, on appréhendait de nombreuses blessures à cause d'un calendrier surchargé, mais celles-ci apparaissent au retour d'un congé d'une semaine.

Outre Ulanov, tous les autres blessés sont susceptibles d'affronter les Hurricanes de la Caroline demain, et il s'agit d'une quasi-certitude dans le cas de Koïvu et Malakhov.

**Ulanov: «C'est la vie»**

Ulanov est venu rencontrer les journalistes sur des béquilles. Tout en racontant que c'est la première fois qu'il subissait une blessure aussi grave, surtout à un genou, il a ajouté: «C'est la vie». En français s'il vous plaît!

Il devait subir des tests de résonance magnétique, hier soir, et on devrait en savoir plus long aujourd'hui sur la durée de sa convalescence.

Il n'a pas caché qu'il avait voulu frapper Steve Heinze solidement. Il a plutôt cogné durement, mais sans le blesser heureusement, son propre coéquipier Peter Popovic. Celui-ci a reconnu que le fait que les deux défenseurs évoluaient ensemble pour la première fois explique en bonne partie cette faute.

Les deux se retrouvaient d'ailleurs en même temps au centre de la glace et l'échappée d'Anson Carter qui a mené à un but des Bruins aurait peut-être eu lieu même si Ulanov avait frappé le bon joueur.

Popovic a confié à Ulanov qu'il ne l'a jamais vu venir...

On a justement reproché à ce dernier de se sortir du jeu en allant frapper des adversaires.

«S'il réussit son coup, c'est une bonne mise en échec», l'a défendu Dave King, qui aime cette agressivité. «C'est sa façon de jouer. Voyant qu'il fonçait vers un adversaire, Popovic aurait dû rester à l'arrière.»

## En bref

### Probert demeure à Chicago

**AP – Chicago**

Le robuste ailier gauche Bob Probert et les Blackhawks de Chicago se sont entendus sur une prolongation de contrat de trois ans.

Probert a été contraint à l'inactivité après avoir subi une intervention chirurgicale à l'épaule le 3 décembre. Les détails de l'entente n'ont pas été divulgués.

Les Blackhawks espèrent qu'il sera rétabli à temps pour les séries éliminatoires.

Probert, qui se représente lui-même, gagne présentement 1,6 million $. La prolongation le mènera jusqu'à la saison 2000-2001.

### Accusations retirées

**AP – Moscou**

Les accusations portées contre un ex-organisateur de hockey russe ont été abandonnées. Robert Cherenkov avait été soupçonné d'être impliqué dans le meurtre du président de la Fédération de hockey sur glace, Valentin Sych.

Les enquêteurs n'ont pas trouvé de preuves suffisantes pour inculper Cherenkov, autrefois président de la défunte Ligue de hockey sur glace Inter-nation.

Selon l'agence *Interfax*, les policiers soupçonnaient Cherenkov d'être le principal artisan derrière le complot pour meurtre qui a bouleversé le monde du sport russe.

La Ligue de hockey sur glace Inter-nation avait été créée en vue d'organiser des compétitions commerciales de hockey mais avait été dissoute en 1996.

Sych, qui s'opposait à la mise sur pied d'une ligue commerciale, a été abattu devant sa résidence secondaire alors qu'il montait à bord de sa voiture en compagnie de son épouse.

### Chinoweth et Larocque se joignent aux Rafales

**PC – Québec**

Les Rafales de Québec ont apporté des changements à leur formation en faisant l'acquisition du défenseur Dean Chinoweth et de l'ailier droit Stéphane Larocque. Pour obtenir Chinoweth, les Rafales ont cédé le joueur de centre Kimbi Daniels aux Bruins de Providence de la LAH. Quant à Larocque, un porte-couleurs du Fire de Forth Worth de la Western Professional Hockey League et fils de l'ancien gardien du Canadien Michel Larocque, il a signé un contrat d'essai de trois jours avec les Rafales. Chinoweth a été membre de l'organisation des Islanders de New York de 1988 à 1996 avant d'être échangé aux Bruins de Boston.

### Beaufait est le plus populaire dans la LIH

**PC – Détroit**

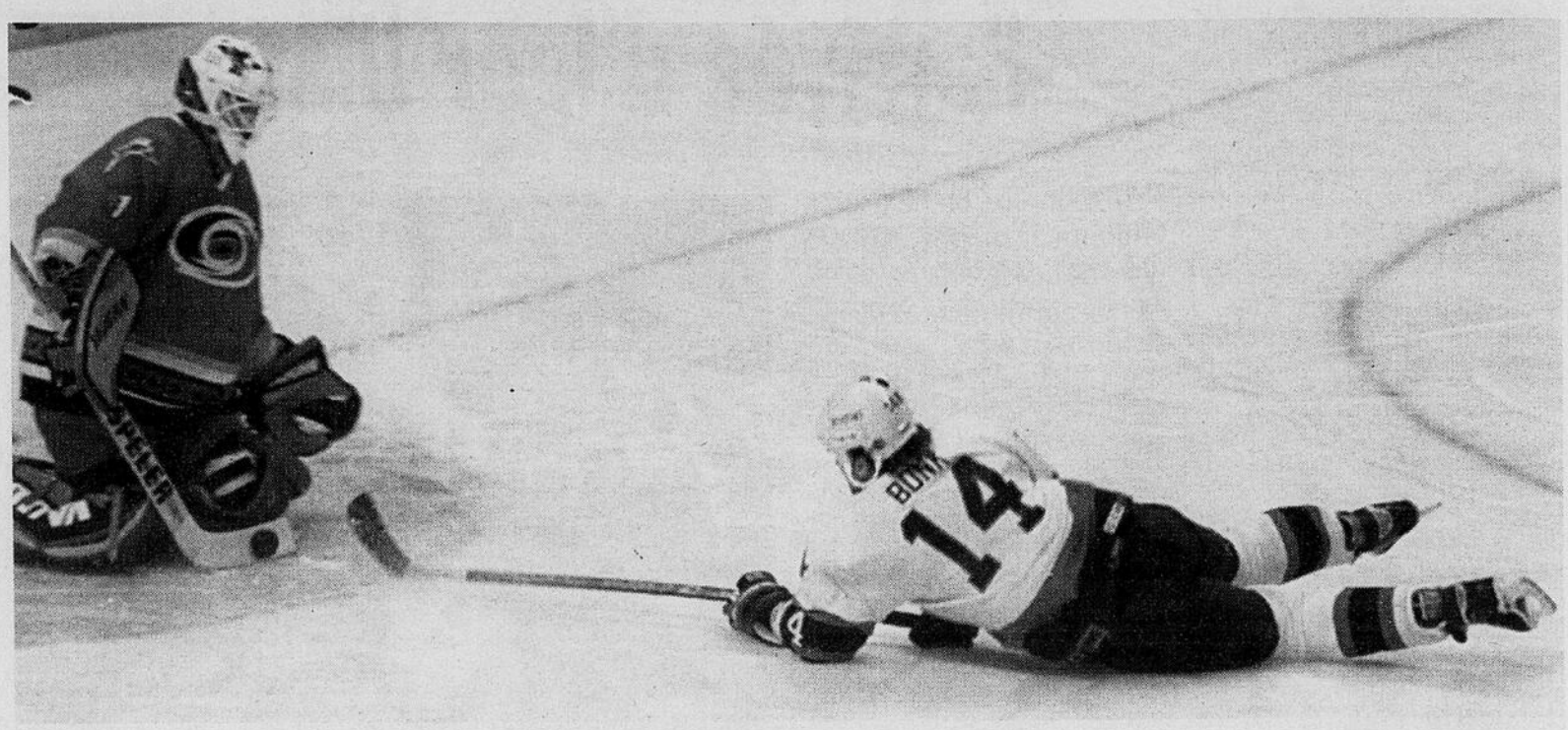
Le match des étoiles de la Ligue internationale aura lieu à Orlando le 10 février et les amateurs de hockey de la Floride se sont assurés que le joueur de centre des Solar Bears Mark Beaufait y participe. Beaufait, meilleur pointeur des Solar Bears avec 12 buts et 34 passes à sa fiche, a dominé le scrutin populaire avec 22 774 votes.

Ottawa s'incline 4-2 devant les Hurricanes

# Falloon n'a pu sauver les Sénateurs

Même un but en avantage numérique, leur premier en 37 occasions, et marqué par Pat Falloon par surcroît, n'a rien changé au sort des Sénateurs hier soir.

FRANÇOIS FOISY
LeDroit



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

*Radek Bonk, des Sénateurs (14), tombe devant le gardien des Hurricanes, Kirk McLean.Les Sénateurs ont perdu 4-2, hier soir, au centre Corel.*

L'ailier droit acquis la semaine dernière a eu beau empocher ainsi son premier point avec sa nouvelle équipe, les hommes de Jacques Martin ont néanmoins dû encaisser un deuxième revers en trois matches, cette fois par la marque de 4-2 au profit des Hurricanes de la Caroline, au centre Corel.

Et ce double événement, survenu en tout début de match, n'a pas changé grand-chose non plus au spectacle que nous offrent habituellement ces deux équipes lorsqu'elles s'affrontent. Pour ce qui est des Sénateurs, ils ont encore une fois proité de pluieur occasion, mais n'en ont pas profité.

L'une des deux seules consolations de cette rencontre pour Ottawa réside dans un jeu bien anodin survenu en début de première, alors que les visiteurs menaient 1-0. Posté à l'entrée de la zone des Hurricanes, Alexeï Yashine a lancé faiblement vers le filet, mais la rondelle a touché un bâton pour voler dans les airs et atterrir juste aux pieds de Kirk McLean pour finir sa course derrière le gardien. Il s'agissait du premier but des Sénateurs après 138:06 minutes de panne sèche.

Falloon a ensuite porté la marque à 2-1 en faisant dévier un tir de la pointe de Wade Redden, récoltant son sixième but de la campagne. Contrairement à son premier match, lundi à Pittsburgh, Falloon a été utilisé avec Alexeï Yashine et Shawn McEachern hier, une combinaison qui a montré quelques rares signes encourageants, et qui pourrait devenir intéressante.

Ce qui constitue la deuxième consolation. Quant au reste, disons que le vidéo du match d'hier soir ne sera sûrement pas remisé parmi les grandes soirées de l'histoire de la LNH.

Après le but de Falloon, les Hurricanes n'avaient pas fini leur soirée de travail. Ils ont nivelé la marque à la mi-première, grâce à Kevin Haller, puis ont pris les devants 3-2 en début de deuxième lors du deuxième but de la soirée de Jeff O'Neill, cette fois en avantage numérique. O'Neil avait ouvert la marque en début de rencontre, mais en désavantage numérique après que Igor Kravchuk eut trébuché alors qu'il se trouvait complètement seul dans sa zone.

# Les Sénateurs cherchent des explications... et le sommeil

FRANÇOIS FOISY
LeDroit

«Je ne sais pas si je vais dormir.»

Shaun Van Allen était tellement bouleversé par le but qu'il venait de rater, en fin de troisième, qu'il avait du mal à relater l'événement quelques minutes plus tard.

«Je ne me souviens pas précisément de ce qui s'est passé, a-t-il dit. Mais il me semble que j'ai eu beaucoup de temps, en tout cas davantage que je croyais en avoir. Mais quand on est si près du but, à deux pieds du filet, le premier réflexe qu'on a est de lancer dans le but. J'ai vu que McLean était couché, alors j'ai tout simplement essayé de la lancer par-dessus lui.»

Malheureusement pour Van Allen, le gardien des Hurricanes a étendu le bras au dernier instant pour stopper le disque.

De son côté, Shawn McEachern, qui avait aussi raté une belle chance à la mi-période, se demandait aussi ce qui s'était passé. «La rondelle était au bout de ma palette et je n'ai été capable ni de lancer du revers ni du côté droit», a-t-il dit.

Un autre qui ne comprenait pas comment il avait raté sa chance de niveler la marque, lui aussi en fin de match, c'est Pat Falloon. Le nouveau venu a en effet vu une superbe passe d'Alexeï Yashine passer par-dessus son bâton alors que McLean semblait en retard sur le jeu.

«Je ne sais pas ce qui s'est passé, a-t-il avoué. J'aurais dû au moins toucher à la rondelle. Je ne comprends pas comment j'ai pu rater ça... mais je l'ai raté.»

Falloon a néanmoins enfilé son premier but à Ottawa, ce qui lui a enlevé un certain poids des épaules. «Ça fait toujours du bien de marquer son premier but pour une nouvelle équipe, mais j'aurais préféré que ce soit dans une cause victorieuse.»

Par ailleurs, tout seul dans son coin, Magnus Arvedson se remettait de ses émotions après avoir livré son premier combat dans la LNH, un duel à sens unique au profit de Adam Burt.

«Je croyais que je l'avais au début», a-t-il lancé en souriant, faisant référence aux deux coups de poing qu'il a encaissés dès le début du combat. «Quant à mon hésitation à jeter les gants, c'est parce que je ne savais pas s'il voulait se battre. Mais que veux-tu, c'était ma première bagarre ici. Et j'ai entendu dire que le gars est un *bodybuilder*.»

Dans le camp des Hurricanes, le gardien John McLean se disait chanceux d'être sorti victorieux en raison de l'occasion ratée par Van Allen.

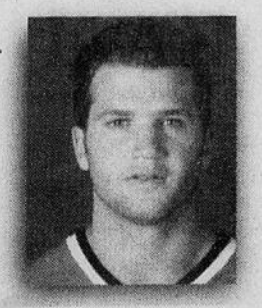
«C'est le genre de situation où tu te fermes les yeux et tu pries. Je venais d'effectuer un arrêt de la jambière et j'étais déporté vers ma droite. J'ai vu la rondelle aller à gauche et je me suis lancé sur le dos en étirant mon bras. J'ai été chanceux de pouvoir bloquer la rondelle», a indiqué le gardien qui effectuait une première sortie depuis le 6 janvier, lui qui a raté les quatre derniers matches de la Caroline en raison d'une élongation musculaire à l'abdomen.

Jeff O'Neil a flirté avec un tour du chapeau, mais il n'avait pas de regret après la rencontre.

«La défaite de mercredi à Buffalo nous a fait mal, mais le fait de jouer dès le lendemain nous a obligés à nous regrouper. Mes statistiques personnelles m'importent peu, c'est la victoire ce soir qui comptait», a commenté l'attaquant qui évolue avec Martin Gélinas.

«J'ai encore un peu de difficulté avec mes compagnons de trio. J'ai joué trois ans et demi avec Trevor Linden, je savais toujours où il se trouvait sur la patinoire et je pouvais anticiper ses mouvement. J'ai encore des ajustements à apporter, mais j'aime bien jouer avec Jeff (O'Neill) il est fort, rapide et a un bon tir.»

## Nos trois étoiles



1 Jeff O'Neill
2 Kevin Haller
3 Janne Laukkanen

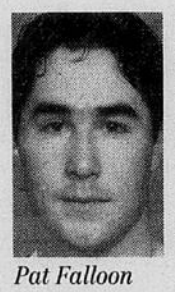
O'Neill a été le meilleur des Hurricanes, hier, effectuant quelques poussées dangereuses.

**Prochain match : Les Sénateurs accueilleront les Islanders de New York demain soir, au centre Corel.**

## Falloon compte, Daigle s'assied

**AP – New York**

John LeClair a enfilé son 34e but de la saison en plus d'amasser une passe dans une victoire de 4-3 des Flyers de Philadelphie sur les Rangers de New York.



*Pat Falloon*

LeClair a profité d'un avantage numérique à 3:33 du premier engagement pour inscrire le premier but des Flyers avec l'aide d'Eric Lindros.

Le nouveau Flyer Alexandre Daigle n'a pas inscrit de point pour les Flyers, tandis qu'à Ottawa, l'ex-Flyer Pat Falloon inscrivait son premier but pour Ottawa.

En deuxième période, Daigle a même été remplacé par Steve Forbes pour compléter le trio de John LeClair et de Chris Gratton.

Brian Leetch (12e) a rendu la politesse aux Flyers pendant que les Rangers déployaient l'attaque à cinq à 7:55, mais Rod Brind'Amour a redonné une avance d'un but à Philadelphie en inscrivant son 22e but à 9:16 pendant un autre avantage numérique des Flyers. En deuxième période, Colin Forbes (5e) a porté l'avance des Flyers à 3-1 sur une passe de LeClair.

Pat LaFontaine, des Rangers, a récolté son 1000e point en carrière quand il a marqué son 19e but de la saison à 8:52 du troisième vingt avec l'aide de Wayne Gretzky et Alexeï Kovalev. Mais Dainius Zubrus (6e) revenait à la charge pour Philadelphie à 14:43 en inscrivant ce qui devait s'avérer le but décisif.

Kovalev a réduit l'écart à 4-3 à 15:19 sur des passes de Kevin Stevens et Gretzky. Les Rangers ont eu le dessus 33-32 au chapitre des tirs au but.

François Gagnon

LeDroit

## À dormir debout

Bon, les Sénateurs ont perdu.

C'est dommage, d'accord, mais au lieu de pleurer la défaite, célébrez plutôt le fait qu'on ne verra plus les Hurricanes de la Caroline cette saison. C'était la dernière fois que ces deux équipes s'affrontaient.

Et les séries?

Bof! À moins que les joueurs des Flyers, des Devils, du Canadien et des Penguins ne soient décimés par la virulente bactérie de l'anti-hockey, on aura la vie sauve et ces deux clubs ne se croiseront plus.

De fait, après le triste spectacle d'hier il serait bon pour le hockey que les joueurs des deux clubs ne soient plus jamais réunis sur une même patinoire.

À mi-chemin en deuxième période, les deux clubs avaient déjà échangé 30 tirs et les gardiens avaient accordé cinq buts.

Au total les deux équipes ont tiré 61 fois au filet.

Mais ne vous fiez pas aux chiffres.

C'était pénible.

Une collection de jeux ratés, de dégagements refusés, de revirements et d'erreurs.

Quelques mises en échec en fin de première période, une très belle poussée de Janne Laukkanen en fin de deuxième période, le filet désert raté par Shaun Van Allen qui aurait pu niveler la marque en fin de match et la chute de l'arbitre Denis Larue quelques secondes plus tôt ont permis d'insuffler un peu d'oxygène dans les poumons des amateurs qui autrement seraient morts asphyxiés.

Vickie Hultquist, la responsable de l'animation durant les arrêts de jeu, et les membres de son équipe devraient se faire payer une fin de semaine au Mont-Tremblant pour les efforts déployés durant le match pour tenter de sauver le spectacle.

L'équipe d'animation du centre Corel est l'une, sinon la, meilleure de la LNH. Mais hier, la tâche était insurmontable. Il aurait été plus facile de sauver le réseau d'Hydro-Québec durant la tempête de verglas que de sauver le *show*.

Le seul fait saillant louable est survenue en première période, lorsque le Suédois Magnus Arvedson a jeté les gants devant Adam Burt.

Oh! Il n'y a pas eu vraiment de combat, mais Arvedson a fait rire bien du monde lorsqu'il s'est retrouvé adossé à son adversaire qui n'a eu d'autre choix que de mettre fin aux hostilités.

Sur le banc des Hurricanes, les entraîneurs Paul Maurice et Tom Webster étaient morts de rire.

Mais une fois le match terminé, les 15 491 amateurs qui ont payé le gros prix pour y assister ont, au mieux, ri jaune ou n'ont pas ri du tout.

*fgagnon@ledroit.com*

Le fédéral a créé un fonds de 50 millions $

# Ottawa donne un coup de pouce aux athlètes

**Après avoir sabré dans les programmes de soutien aux athlètes, le gouvernement Chrétien a renversé la vapeur en annonçant hier l'injection de 50 millions $ au cours des cinq prochaines années dans l'entraînement des athlètes d'élite.**

JULES RICHER
Presse Canadienne

Le sport d'élite reçoit un coup de pouce d'Ottawa

Conforme aux promesses du livre rouge libéral, cette décision n'est pas étrangère aux piètres performances des représentants canadiens lors des Jeux olympiques d'Atlanta en 1996.

«Lorsqu'un de nos athlètes a du succès sur la scène internationale, tous les Canadiens partagent cette victoire. C'est l'essence de cette annonce et, en fait, c'est l'essence de ce qu'est le Canada», a souligné la ministre du Patrimoine canadien, Sheila Copps.

M^me^ Copps n'a pas voulu pointer directement du doigt les déboires de l'équipe canadienne à Atlanta, mais elle a rappelé que d'autres pays, en particulier l'Australie, appuyaient beaucoup mieux leurs athlètes d'élite que le Canada. On se souviendra que l'Australie avait brillé au tableau des médailles en 1996.

Depuis leur arrivée au pouvoir, en 1993, les libéraux ont réduit de 30 pour cent le budget des programmes de soutien aux athlètes, qui ainsi est passé de 70 millions$ en 1994 à 48 millions $ cette année. Avec l'injection de fonds annoncée hier, moins des compressions déjà prévues de 2 millions $, le budget de ces programmes reprendra un peu du poils de la bête en atteignant 56 millions $ l'année prochaine.

PRESSE CANADIENNE

*La marcheuse olympique, Tina Poitras (à gauche), qui est originaire de Hull, parle à Sheila Copps, la ministre du Patrimoine, lors de l'annonce d'hier.*

Les nouveaux fonds seront distribués de cette façon au cours des cinq prochaines années:

— Financement de l'entraînement à l'étranger et de la participation à des compétitions internationales des athlètes de haut niveau, 24 millions $;

— Embauche d'une centaine de nouveaux entraîneurs à temps plein, 16 millions $. À l'heure actuelle, seulement 49 entraîneurs d'équipes nationales bénéficiant d'un appui fédéral sont employés à temps plein;

— Augmentation du bassin des bénéficiaires du Programme d'aide aux athlètes, 7,2 millions $. Deux cents athlètes de haut niveau et 100 athlètes handicapés de plus pourront ainsi être appuyés de cette façon. Présent lors de l'annonce, l'entraîneur de l'équipe canadienne d'aviron, Al Morrow, s'est réjoui des sommes allouées aux entraîneurs. Selon lui, le Canada assiste actuellement à une véritable «fuite des cerveaux» chez les entraîneurs, qui sont attirés par les bonnes conditions de travail qu'on leur offre à l'étranger. Il espère qu'on pourra stopper la tendance grâce à l'argent injecté.

Par ailleurs, le ministre Copps a annoncé le lancement d'un guide et d'un dépliant destinés à fournir des renseignements sur le harcèlement sexuel et les abus de pouvoir dans le sport. Ces documents ont été produits en collaboration avec 35 associations sportives canadiennes. Un site Internet a également été mis sur pied. On peut le consulter à l'adresse suivante: www.harassmentinsport.com.

## Sénateurs en bref

### Encore Lambert

Pour un deuxième match de suite, Denny Lambert a dû regarder ses coéquipiers bien installé dans les estrades, hier soir.

«Je ne sais pas ce que Jacques compte faire demain, mais je suis prêt», avait dit le dur à cuire la veille.

Mais les choses n'ont pas tourné comme il l'aurait souhaité.

Comme ça avait aussi été le cas deux jours plus tôt à Pittsburgh, Dennis Vial a été l'autre joueur retranché par Jacques Martin hier.

Dans son cas toutefois, son avenir avec l'équipe semble pas mal plus sombre.

### Quand on est désespéré...

Les buts sont tellement rares chez les Sénateurs que même les responsables de l'animation d'avant-match au centre Corel ont dû montrer, hier, sur l'écran géant, celui de Magnus Arvedson du 7 janvier dernier.

Il faut être vraiment à court de bonnes séquences pour diffuser la reprise d'un but marqué... dans un filet désert.

### Une route difficile

Si vous pensez que les Sénateurs n'auront pas la vie facile s'ils veulent accéder aux séries, consolez-vous en regardant le pétrin dans lequel se retrouvent les Hurricanes.

«Pour atteindre les éliminatoires avec le calendrier que nous devrons traverser, aucun doute que ce sera difficile, a avoué l'entraîneur-chef Paul Maurice. Disons que la route que nous franchirons se chargera de nous faire la vie dure.»

Avant les matches d'hier, les Hurricanes partageaient le 10^e^ rang de la conférence de l'Est avec les Panthers de la Floride, tirant de l'arrière sur les Rangers et les Sabres par quatre points.

Et par-dessus le marché, sur les neuf matches que la Caroline doit disputer entre le match des Étoiles et la pause des Jeux de Nagano, sept auront lieu sur la route. Ce qui augure mal, avec le dossier de 4-15-1 qu'ils offraient à l'étranger avant le duel d'hier.

### Prospal et le jeu de puissance

Pour ceux qui se demandent de quoi Vaclav Prospal avait l'air à Philadelphie avant d'être échangé aux Sénateurs, la semaine dernière, dites-vous que le Tchèque mène les recrues de la LNH pour le plus grand nombre de points récoltés en avantage numérique, avec neuf (quatre buts et cinq mentions d'aide) en 41 matches.

### Nouveau chandail

Rappelons que les Sénateurs arboreront leur troisième chandail pour la première fois demain soir, lors de la visite des Islanders de New York. Ils le porteront à sept autres reprises avant la fin du calendrier régulier.

## Aujourd'hui

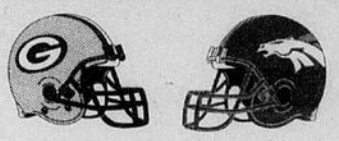
### Mansell perd son permis

Nigel Mansell, l'ex-champion du monde de Formule un, a été condamné à six mois de retrait de permis de conduire pour excès de vitesse, hier.

Au volant de sa Bentley turbo, Mansell a été pris au radar à 150 km/h sur un tronçon de route entre Londres et sa résidence du Devon limité à 110 km/h.

Sacré en Formule un en 1992 et en IndyCar en 1993, Mansell est un client régulier des polices du Devon et de Cornouailles. Il avait déjà reçu neuf points de démérite sur son permis de conduire pour de précédents excès de vitesse. Cette assiduité lui a valu de recevoir aussi une amende d'environ 800 $.

**NFL**

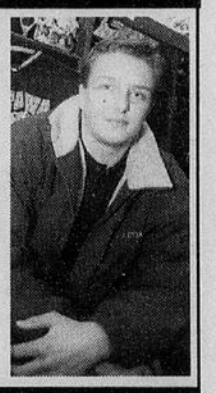


### La traversée du désert de l'Américaine

Page 56

**Gee Gees**

### Le gardien suisse débarque à Ottawa



Page 48

**Chasse et pêche**

### Le biologiste qui a vu juste

Page 47

**La parole est à vous.**

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

**562-7547**

60

# SEARS

# SOLDE DE 2 JOURS

**Et quantité de bons achats**

## CETTE SEMAINE SEULEMENT
## GAGNEZ LE DOUBLE DES POINTS DU CLUB SEARS

Jusqu'au dimanche 25 janvier 1998, les membres du Club Sears peuvent utiliser leur carte Sears et gagner le double de points du Club Sears sur presque toute la marchandise. Sauf les achats dans les rayons-concessions, les frais de main-d'oeuvre et de livraison et les commandes sur mesure

**PRIX EN VIGUEUR DE 8 H 30 LE SAMEDI 24 JANVIER JUSQU'À LA FERMETURE, LE DIMANCHE 25 JANVIER 1998, DANS LA LIMITE DES STOCKS. ET, NE MANQUEZ PAS CES OFFRES SPÉCIALES D'OUVERTURE, SAMEDI SEULEMENT, DE 8 H 30 À 10 H 30!**

**Épargnez 40% de plus**
SUR LES PRIX DE LIQUIDATION DES VÊTEMENTS ET CHAUSSURES POUR TOUTE LA FAMILLE
Sauf les tenues d'extérieur pour femmes. Dans la limite des stocks.
Après 10 h 30, samedi, épargnez 25 %. Cette offre ne peut être combinée avec d'autres rabais

**Rabais de 40%**
DORMEUSES EN COTON, CAMISOLES-CULOTTES BABY'S OWN^MD
11-32 lb. Cour. Sears 8,99-14,99. Chac.
5,39-8,99
Certains articles en certaines tailles. Après 10 h 30, samedi, épargnez 25 %. Les rabais ne peuvent pas être combinés.

**Moitié prix**
VÊTEMENTS D'EXTÉRIEUR À PRIX DÉJÀ RÉDUITS POUR FEMMES^MD
Les rabais ne peuvent pas être combinés

**Rien que 13,97 ch.**
CHEMISES HABILLÉES PROTOCOL^MD EN TISSU OXFORD POUR HOMMES
En coton et polyester, à col boutonné. Modèle moyen. En tailles variées.
Cour. Sears 21,97.

**Rabais de 60%**
OREILLERS DURAFIL SUPRÊME^MD
Support ferme ou moyen. Standard ou grand.
Cour. Sears 23,99 ou 29,99. Chac.
9,59 ou 11,99

**Moitié prix**
TOUS LES COUSSINS DÉCORATIFS
Un vaste choix de motifs tapisserie, chintz, coloris unis et plus encore!

**Rabais de 60%**
JEU DE 31 PIÈCES EMBOUTS-TOURNEVIS
Comprend tournevis à main et manche flexible.
N° 75765. Cour. Sears 49,99.
19,99

**Rien que 4,99**
PORTE-CLÉS CRAFTSMAN^MD
Rabais de 7 $. Chromé pour résister à la rouille. N° 92580. Cour. Sears 11,99.

Achats sur place seulement. Certains articles ont peut-être déjà été soldés au cours de la semaine dernière

SEARS

Copyright 1998. Sears Canada Inc.

Gloucester Orléans Cumberland

Championne canadienne de patinage

# Prix spécial pour Angela Derochie

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

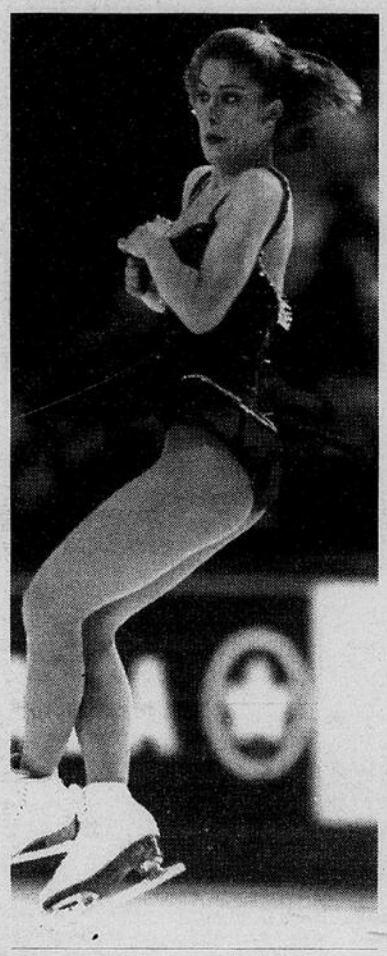
La Ville de Gloucester vient de décerner à Angela Derochie un prix spécial pour ses résultats exceptionnels en patinage artistique en 1997. Cette dernière s'est notamment classée deuxième aux championnats canadiens de 1997 et neuvième à la compétition de Skate America de 1997. Tout récemment, elle remportait la première place aux Championnats canadiens de patinage artistique de 1998.

Le Prix d'excellence de la Ville a toutefois été annoncé en son absence puisque la récipiendaire est présentement à l'extérieur du pays.

À chaque année, depuis 17 ans, la Ville de Gloucester rend hommage à certains de ses chefs de file au cours de la cérémonie des Prix de mérite. Et la soirée de mercredi n'a pas fait exception à la règle avec la remise de certificats à quelque 500 personnes qui se sont démarquées dans le domaine des sports, de la culture et de l'éducation.

La Ville a notamment souligné la contribution exceptionelle de huit équipes de ringuette, quatre de fastball, deux de baseball, deux orchestres, ainsi que des nageurs, des patineurs de vitesse, des danseurs et des musiciens.

«C'est le moment ce soir, de souligner le produit final des efforts que vous avez tous accumulés durant l'année. Le moment de remercier vos entraîneurs, vos parents, tous ceux et celles qui, de près ou de loin, ont pu vous assister ou vous encourager car ils ont tous certainement un rôle à jouer dans votre succès», a précisé le conseiller Michael Denny, qui a fait la présentation des prix en remplacement du maire Claudette Cain, retenue pour des raisons de santé.



ARCHIVES

*Angela Derochie*

**New York**

Membre du Club de patinage de Gloucester, Angela Derochie s'entraîne à New York, sous la direction de Peter Dunfield. La jeune athlète s'entraîne à l'étranger et voyage beaucoup pour participer à des compétitions, mais son lieu de résidence officiel est à Carlsbad Springs.

La récipiendaire patinera à Ottawa dans le cadre de Bal de Neige. Elle retournera ensuite poursuivre ses études aux États-Unis pour s'entraîner pendant six semaines en vue des championnats du monde de patinage artistique qui se tiendront à Minneapolis, au Minnesota.

Parmi les récipiendaires des Prix d'excellence par le passé notons Horst Bulau, Elizabeth Manley, Suzanne Pinel, Leslie Estwick, Adrian Aucoin et Jason Lachance, récipiendaire de l'an dernier.

ARCHIVES

*Claudette Cain rappelle qu'à l'époque de la police de Gloucester presque tous les agents étaient bilingues.*

Cain en a assez

# Un autre chef adjoint unilingue anglophone à la police régionale

**Claudette Cain n'en revient pas. Le maire de Gloucester est dépassée par les agissements de la Commission de police d'Ottawa-Carleton qui s'apprêterait à embaucher un chef adjoint unilingue anglophone au Service de police régional d'Ottawa-Carleton.**

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

«Il y a quelque chose qui ne marche pas», dénonce-t-elle. Le maire déplore le fait que la Commission de police n'ait pas affiché le poste de chef adjoint dans les journaux francophones. Qui plus est, elle s'insurge contre la récente décision de la Commission de ne pas reprendre le processus, comme l'avait proposé le conseiller régional Jacques Legendre.

«Légalement, on ne peut rien faire parce que la police est régionale maintenant. Mais nous pouvons continuer à exposer le fait qu'ils (les membres de la Commission) ferment leurs yeux à la réalité francophone... Nous sommes une assez grande population francophone et nous avons autant de droits que les anglophones d'être représentés», lance M^me^ Cain dans une envolée verbale.

«Il faut mener du train. Ça n'a pas de bon sens!», ajoute le maire dans une entrevue accordée au *Droit*.

Selon elle, les trois membres unilingues anglophones à la Commission de police ne comprennent pas l'importance d'afficher le poste dans des journaux que les candidats potentiels francophones seraient en mesure de lire.

La publication de l'offre dans le *Globe and Mail* et dans le *Turtle Island News* ne l'enchante guère. Le maire souhaite que la Commission retourne à la case départ et reprenne tout le processus visant à combler le poste laissé vacant par le départ de Raymond Renaud, anciennement du service de police de Gloucester.

Claudette Cain dit avoir déjà écrit au chef Brian Ford lui suggérant que l'un des deux adjoints soit un francophone, ou à tout le moins, une personne bilingue.

«La grosse majorité, environ 80 % à 90 % des gestionnaires à la police régionale sont des unilingues anglophones. Personne ne parle français... Ce n'est pas acceptable que, dans la capitale nationale, un service de police ait trois gestionnaires qui ne parlent pas français», ajoute le maire qui est carrément sortie de ses gonds en se prononçant sur cette situation qu'elle qualifie d'insultante pour les francophones.

Avant la création de la police régionale, la Ville de Gloucester comptait son propre corps policier. «Ils étaient presque tous bilingues chez nous», se souvient-elle.

Dans un concours provincial

# Deux prix pour des apprenants du Trésor des mots

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

Deux apprenants du centre d'alphabétisation Le Trésor des mots, à Orléans, ont remporté un prix dans le cadre du concours provincial de lecture et d'écriture intitulé Coup d'oeil! Coup de main!

Marie-Claire Perron et Boukaré Sorné ont remporté chacun un prix dans la catégorie alphabétisation et formation de base.

Une apprenante du niveau avancé, Marie-Claire Perron a soumis un texte intitué *Pendant le temps des Fêtes*. Elle a choisi de compléter un texte commençant par «De gros flocons de neige dansaient...». «Ce n'étaif pas difficile du tout», a-t-elle admis.

Les participants pouvaient choisir de rédiger des textes à partir d'un des trois thèmes présentés. Ainsi, Boukaré Sorné a opté pour le thème «Cette musique... me fait...».

Les deux apprenants ont expliqué avoir soumis leurs textes sans aucun espoir de remporter un prix. «J'étais surpris. Je ne m'attendais pas à cela. Je me suis dit que d'autres étaient meilleurs que moi», a lancé Boukaré Sorné, du groupe de débutants en alphabétisation.

Selon l'animatrice Rollande Châtelain, du Trésor des mots, il est encourageant pour les apprenants de présenter des textes dans des compétitions. La majorité des apprenants du centre ont donc cru bon de participer à ce concours qui était lancé pour la première fois.

Près de 1500 apprenants francophones, jeunes et moins jeunes, des quatre coins de la province, ont participé au concours d'écriture et au marathon de lecture en octobre et novembre derniers.

À Orléans également, Mylène Deslauriers, de l'école Préseault, a pour sa part remporté un prix dans la catégorie élémentaire.

Ce concours provincial de promotion de la lecture et de l'écriture ayant pour thème «Rien que pour le plaisir de lire et d'écrire», a été couronné de succès, selon les organisateurs.

Initié par le Centre FORA (Centre franco-ontarien de ressources en alphabétisation ) et par le RGFAPO (Regroupement des groupes francophones d'alphabétisation populaire de l'Ontario), Coup d'oeil! Coup de main! s'inscrit dans le cadre de la prévention de l'analphabétisme en Ontario français. Pour ce faire, ce projet vise à améliorer les habitudes de lecture et d'écriture chez la population franco-ontarienne.

Prière d'adresser vos communiqués et photos à **Edgard Demers, a/s Carrefour, 47 rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.**

Vous pouvez laisser un message en composant le 562-7513.
Télécopieur : 562-7539.

Edgard Demers

# Carrefour

## Les Scouts du district d'Ottawa ont implanté la vérification judiciaire

Qu'ils soient garçons ou filles, les jeunes n'en sont pas moins vulnérables à toutes sortes de traumatismes, bien souvent, sous l'influence de personnes d'autorité en qui ces enfants avaient une confiance sans borne. On se souviendra de ce qui s'est passé dans l'enceinte du Maple Leaf Garden de Toronto. Ce n'est là qu'un endroit et le hockey qu'un domaine. Afin que la confiance et le calme règnent au sein des Scouts du district d'Ottawa, les responsables de ce mouvement ont implanté un «processus de vérification policière» chez ses membres adultes. Les mesures sont officiellement en place depuis le début de l'année 1998.

Cette politique, déjà en place en grande partie, a suivi un cours plus dynamique en 1997 avant d'aboutir par écrit sous forme d'un «document clair, précis et complet». Léo Lavergne a présidé ce comité d'élaboration des données avec l'appui des membres; notamment Michel Deschamps, directeur général sortant, Denis Cadieux, Marie Carpentier, Richard Doré, Richard Gaudet et André Tanguay.

Dorénavant, les membres adultes des Scouts du district d'Ottawa doivent remplir une fiche qui «autorise le Service de la police d'Ottawa-Carleton à divulguer au District toute information relative à une inculpation ou à une condamnation judiciaire figurant à mon nom». C'est là une de plusieurs façons pour persuader les indésirables de rebrousser chemin, protégeant ainsi scouts, guides, louveteaux, jeannettes, etc., somme toute, cette belle jeunesse active.

## Gagnant(e)s d'un concours sur la santé en cette Semaine nationale sans tabac

Du 19 au 25 janvier, il y aura tentative de sensibiliser les millions de fumeurs et fumeuses du pays par la traditionnelle Semaine nationale sans tabac. En prévision de ces sept jours du début d'une meilleure santé pour des milliers, le Conseil d'Ottawa-Carleton, une coalition d'individus et de groupes oeuvrant pour des poumons sains chez la population, a organisé un concours de dessin dans les écoles primaires avec le tabagisme et la santé comme thème. Trois des 234 dessins soumis ont été primés et trois mentions honorables furent accordées.

Trois élèves de 6e année ont remporté les honneurs, Hélène Anido (1er prix), et Michel Côté (2e), les deux de l'école Le Trillium, ainsi que Natalie Andrews (3e), de Franco-Nations. Les mentions honorables ont été attribuées à Emma Cope, 5e, école Roberta-Bondar, Indira Flores, 7e, Immaculata, et Veronica Ninensa, 4e, Centre familial Deborah-Dynes.

Les trois principaux gagnants ont reçu un chandail sur lequel leur dessin avait été reproduit. En plus, l'oeuvre de la première Hélène Anido figure sur les napperons du restaurant Capital City Dinner, chemin Hunt Club.

Carol MacDonad, Judy Harris, Katherine Lytle, Jinny Slyfield et Judy Tinsley composaient le jury. Quant au Conseil d'Ottawa-Carleton, il est formé de la Société canadienne du cancer, de la Fondation de la recherche sur la toxicomanie, du Service de santé d'Ottawa-Carleton, de l'Association pulmonaire et de l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa. Tous les membres de ces organismes vous disent: *Ensemble, nous pouvons faire une différence.*

C'est vrai. En ce 23 janvier, il y a 22 ans, donc, en 1976, l'auteur de ces lignes cessait de fumer à tout jamais. Ce fut l'une des meilleures décision de la vie du gars de *Carrefour*.

## Une première bourse Pierre-Fournier

La Fédération des gens de la presse de l'Ontario a voulu rendre «hommage au regretté producteur-délégué de l'émission *Ce soir*, de la télévision Radio-Canada en Ontario-Outaouais» en organisant un concours dont l'enjeu est la première bourse Pierre-Fournier. Cette compétition s'adresse aux étudiant(e)s poursuivant des études postsecondaires en journalisme. La date limite est le 16 février.

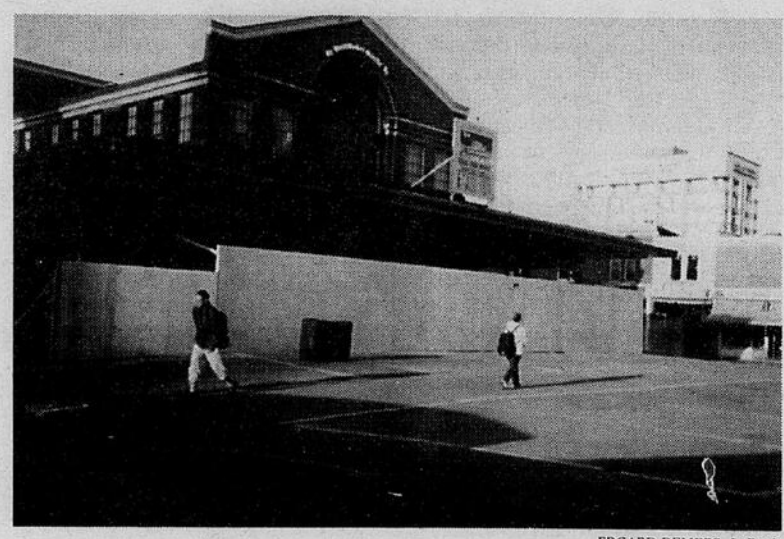
Toutefois, le communiqué ne donne aucun détail quant au thème de la compétition ou des règlements du concours. On ne spécifie pas le montant de cette bourse Pierre-Fournier. Par contre, il y a des formulaires dans «toutes les institutions postsecondaires francophones et bilingues de l'Ontario». Les journalistes en herbe peuvent obtenir des précisions auprès de Stéphane Laberge au (705) 688-3279.

## De ceci et de cela...

**Au centre de jour des aîné(e)s Guigues...** Les activités ont repris pour la session hiver 1998... Elles se continueront jusqu'au 10 avril... Déjà, j'ai parler des rencontres, le jeudi matin, de l'équipe de la revue *Essor*, qui comprend parmi ses nouveaux membres **Luce McNicoll**, poète et habile dessinatrice... Tous les ateliers proposés en septembre — arts, artisanat, exercices, jeux, chant, musique, danse de ligne, programme de santé, consultations diverses, etc. — sont offerts pour le prochain semestre... Il y a une foule d'autres services offerts pour le mieux-être physique et psychologique... Prochainement... Le lundi 26 janvier... Premières de quatre consultations juridiques avec Me **Colombe Daigneault** pour des conseils sur toutes sortes, dont la procuration, le testament, etc... Coût: 10 $ pour les membres et 15 $ pour les autres... Ce même jour, clinique pour les soins de pieds (15 $)... Le mercredi 28, conférence du consultant psycho-social **François Bilodeau**, disponible aussi pour des besoins individuels... Il y a également des consultations de la naturothérapeute **Michèle Dumas** et de la massothérapeute **Florence Rougeot**... Prix des honoraires sur demande... Par contre, l'infirmière-hygiéniste **Marthe Lavoie**, du Service de santé d'Ottawa-Carleton, reçoit gratuitement en consultation santé privée... La meilleure façon de connaître tout ce que le Centre de jour Guigues, dont le président est **Gaston Turpin**, propose à ses membres (15 $ par année) est de donner un coup de fil à **Paul Sawyer**, coordonnateur des programme sociorécréatifs ou encore **Andrée Fauteux**, coordonnatrice du programme maintien de l'autonomie... Prière de composer le 741-4070... Les portes du centre sont ouvertes, du lundi au vendredi, de 8 h 30 et 16 h 30... Pour vos repas, il y a le resto Le Relais avec au menu une vocation de traiteur pour réceptions diverses...

**Les voyages forment la jeunesse...** Encore plus les artistes en herbe... La semaine prochaine, le 27 janvier, de fait, deux étudiantes de ballet classique au Centre d'excellence artistique De La Salle, **Karine Major** et **Julie Poirier**, d'Orléans, accompagnée de l'enseignante **Diane Goudreault**, feront un stage d'étude à l'École de ballet et de danse de Calgary, au pays d'**Alain Pauzé**... La Fondation ARTES d'Ottawa défrayera les dépenses du trio...

**Échos...** *Envol* no 20... Le lancement de ce numéro, qui met en évidence les poèmes et illustrations d'**Andrée Christensen**, en plus d'une demi-douzaine d'autres auteurs, a été lancé, mardi dernier, par les Éditions du Vermillon, d'Ottawa, au restaurant Chez Vic, à Hull... Une carte d'Algérie... Elle est signée de la main de l'ambassadeur de France à Alger, **Alfred Siefer-Gaillardin**, qui s'était fait de nombreux amis lors de son séjour avec son épouse à Ottawa... Apparemment, Mme **Siefer-Gaillardin** serait restée à Paris... On comprend facilement avec tout ce qui se passe en Algérie... L'ancien ambassadeur de France dans la capitale canadienne a sans doute été choisi pour Alger par le Quai d'Orsay pour son tact proverbial...



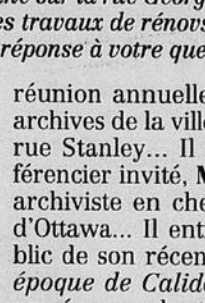
EDGARD DEMERS, LeDroit

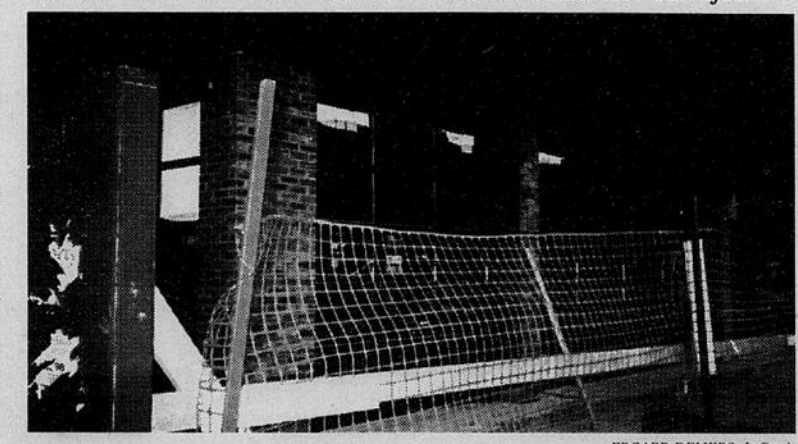
*S'il vous est arrivé de filer en voiture devant la barricade du pavillon central au marché By, façade qui donne sur la rue George, vous vous êtes peut-être demandé là où en étaient les travaux de rénovstion. Regardez en bas de page pour une partie de la réponse à votre question.*

**Échos de la rive québécoise...** De ce soir au 1er février... 26e **Carnaval Saint-Jean-Bosco** de Hull...Cérémonies d'ouverture, à 20 h 30, précédées d'un repas de doré, entre 17 h et 19 h 30 (8 $ du billet, s'il en reste)... Soirée dansante par la suite avec l'homme-orchestre **Louis Séguin**... Demain... Promenade en traîneau, jeux d'hiver, expo artisanale des **Jeanne Leber** et soirée *country*, à 20 h 30, avec le duo **Julie et André**... Dimanche, Activités pour les jeunes, dont *Enfant et folie* (et en costume)... À 19 h 30, le théâtre Markalou joue *Pas de place pour les machos* (3 $)... Le conseiller **Claude Millette** coordonne le 26e Carnaval... Pour autres détails: 595-7446 ou 771-4338...

**Le calendrier...** Le dimanche 25 janvier... Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie de Vanier... À 13 h, les membres de cet organisme de la région Ottawa-Carleton tiendront leur réunion annuelle à l'édifice des archives de la ville d'Ottawa, 174, rue Stanley... Il y aura un conférencier invité, **Michel Prévost**, archiviste en chef à l'Université d'Ottawa... Il entretiendra le public de son récent livre, *La Belle époque de Calidonia Springs*, à une époque «la station thermique la plus importante au Canada»... Un après-midi de découvertes de la petite histoire de coins de l'Ontario français... **À 19 h 30...** Le prêtre **Gilles Lavergne** prononcera une causerie qui portera à réflexion... Son sujet: *Célébrer l'eucharistie et comment y participer*... Endroit: au sous-sol de l'église Saint-Thomas d'Aquin, 1244, place Kilborn, à Ottawa...

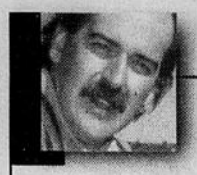
**C'est dans le temps des carnavals...** Si vous projetez un tel événement dans votre quartier, votre village ou votre ville, prière de m'en glisser un mot ou deux ou trois le plus tôt possible afin d'en faire part au plus de gens possible... Vous n'avez qu'à lire les coordonnées du gars de *Carrefour* en haut de page, à gauche... Vive les carnavals!... Et prouvez-moi qu'il n'y a pas que Bal de neige dans la région... **La Saint-Valentin...** Tout ce qui touche cette fête des amoureux intéresse *Carrefour*.



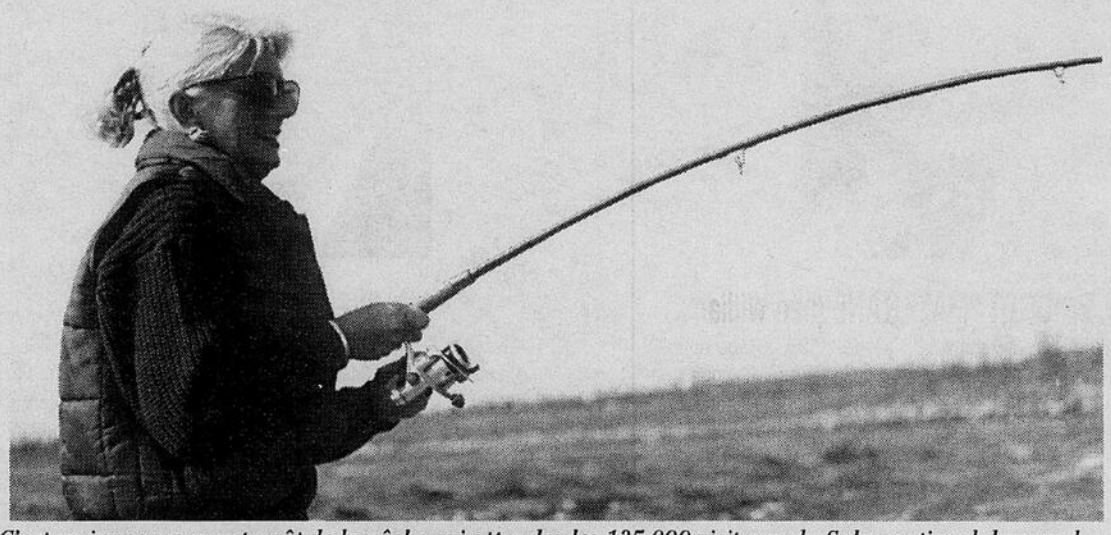


EDGARD DEMERS, LeDroit

*Ci-dessus, on aperçoit que l'espace jadis réservé aux piétons a été accaparé par un mur de briques et des fenêtres. Les travaux doivent être terminés pour la Fête des mères, en mai.*



**Michel Bibeau**
collaboration spéciale



*C'est un immense avant-goût de la pêche qui attendra les 135 000 visiteurs du Salon national du grand air de Montréal cette année, qui se déroulera du 18 au 22 mars prochain au Stade olympique de Montréal. En plus de pouvoir y magasiner et y acheter tout leur équipement et leurs voyages, les amateurs pourront y découvrir la plus grande quantité d'équipement jamais présentée dans un salon québécois de plein air.*

# Un biologiste qui a vu juste

**Très souvent décriés pour leur vision maladroite de la réalité faunique, les biologistes québécois ont reçu plus que leur part de flèches depuis deux décennies. Cependant, il faut parfois faire amende honorable et savoir reconnaître la justesse des propos de certains, comme ce fut le cas avec Yves Mailhot.**

Si deux prix citrons de groupe avaient dû être décernés dans le domaine faunique depuis le début des années 80 au Québec, ce sont certes les politiciens et les biologistes qui les auraient reçus d'emblée. Non pas que je considère personnellement qu'ils les aient nécessairement mérités, mais c'est néanmoins ce que le jugement du peuple aurait voulu. Qu'on se rappelle simplement le dossier des coyotes ou celui de l'orignal qui fait encore couler beaucoup d'encre...

Force est cependant d'avouer qu'il n'est pas facile de prétendre gérer adéquatement une population faunique sur un territoire aussi immense que celui du Québec, et où les conditions climatiques (on en a vu quelque chose récemment) peuvent faire chavirer la barque à tout moment, sans prévenir. La gestion du cerf de Virginie est un excellent exemple de situation où la nature pèse bien plus lourd que toutes les études et les mesures réglementaires pouvant être mises de l'avant.

### Position éclairée

Aujourd'hui, je veux cependant lever mon chapeau devant un biologiste au travail acharné et à la vision perçante. Yves Mailhot, spécialiste de la faune aquatique et rattaché au bureau de Trois-Rivières. Autant sa position pouvait être éclairée dans le dossier de la perchaude et de la réglementation qui en a découlé, autant il a vu juste il y a 10 ans dans le dossier des poulamons (les petits poissons des chenaux) de la rivière Sainte-Anne.

À l'époque, alors que tous craignaient la disparition imminente des poulamons à Sainte-Anne-de-la-Pérade, ce qui aurait fait disparaître non seulement une tradition mais aussi une industrie fort lucrative pour la région, Mailhot reliait davantage la baisse notable du nombre des poulamons à l'ensablement de la rivière suite à la chute d'un pont et aux fluctuations cycliques du niveau du Saint-Laurent.

### Recherches historiques

Ses recherches historiques lui avaient en effet permis de constater que le phénomène de la fin des années 80 n'en était pas à sa première apparition et que le retour en masse des poissons serait marqué pas une diminution de la taille moyenne de ceux-ci, après avoir connu plusieurs années de disette plus ou moins importantes, mais au cours desquelles on capturerait des poissons de taille record, ce qui fut le cas au début des années 90.

Un ex-cadre du cabinet d'Yvon Picotte, ministre du Loisir de la Chasse et de la Pêche à l'époque de la crise fin des années 80, me disait la semaine dernière: «Je dois avouer que Mailhot savait drôlement de quoi il parlait quand il nous a échafaudé sa théorie, mais on ne l'avait pas nécessairement cru au point où on aurait dû.»

Si je parle aujourd'hui de Mailhot dans cette chronique, c'est que des biologistes comme lui, il y en a d'autres, surtout dans le domaine de la pêche sportive, et qu'on pourrait peut-être les croire davantage quand ils ont démontré clairement leur efficacité!

## Voyages de groupes; c'est le temps de vous préparer!

J'apprenais hier que les billets de prévente pour les voyages de groupes qui prendront en mars prochain la direction du Stade olympique de Montréal, dans le cadre du gigantesque Salon national du grand air, seront disponibles d'ici 48 heures.

Est-il besoin de rappeler qu'à sa première édition l'an dernier, le Salon national du grand air de Montréal attirait plus de 126 000 amateurs de chasse et de pêche et que pour sa prochaine édition, du 18 au 22 mars prochains, le SNGA devrait accueillir 135 000 visiteurs. De ce nombre, environ 25 % était constitué de Québécois en provenance de régions autres que celle de la métropole, le plus souvent venus en groupes par autobus.

Soulignons que le Salon national du grand air de Montréal est le plus grand salon de plein air au Canada, avec une surface globale d'approximativement 400 000 pieds carrés, réunissant 1200 exposants.

Innovateur avec sa formule de sept salons en un, le SNGA regroupera cette année les grandes thématiques suivantes: chasse-pêche, pourvoiries, tourisme et vacances estivales, bateaux-vtt-motoneiges, autochtones, camps de vacances pour les jeunes et sports plein air.

Pour obtenir de plus amples informations, pour réserver ses billets à prix réduit en prévente ou pour obtenir de l'aide dans l'organisation d'un voyage de groupe, vous pouvez communiquer avec Robert Ferland au 1 800 563-6738.

**Yvon Legault**
collaboration spéciale

# Un duel Hawks-Sénateurs

Si à ce stade-ci de la saison tous les matches sont importants pour les Hawks de Hawkesbury, les affrontements contre les Sénateurs d'Ottawa le sont doublement. C'est l'équipe qu'ils doivent devancer au classement s'ils veulent accéder aux séries éliminatoires.

Les deux équipes sont engagées dans une lutte à finir pour le quatrième rang de la division Robinson. Les Hawks ont l'avantage présentement, ils ont une priorité de cinq points et sept matches en mains sur les Sénateurs.

*Michel Lavoie*

Rien n'est acquis toutefois, car les deux clubs croiseront le fer à cinq occasions d'ici la fin des hostilités régulières. Le premier de ces affrontements aura lieu au complexe sportif de Hawkesbury ce soir.

«Toutes les parties sont importantes à ce stade-ci de la saison, mais c'est certain que les matches contre les Sénateurs revêtent encore une plus grande importance. Une victoire nous permettrait d'ajouter à la distance qui nous sépare d'eux», a déclaré l'entraîneur-chef Michel Lavoie plus tôt cette semaine.

Les Hawks jouent bien dernièrement même s'ils n'ont pas gagner à leurs trois derniers matches. La différence, selon Lavoie, se situe surtout au niveau de l'opportunisme. Les Hawks ne profitent pas de leurs chances, tandis que l'adversaire, lui, capitalise plus souvent qu'autrement.

«Nous manquons un peu d'expérience à l'attaque. Souvent, nous ne choisissons pas le bon jeu. Il ne faut pas oublier que nous avons six joueurs de 16 ans et huit joueurs de 17 ans au sein de notre alignement. On ne peut pas s'attendre à ce qu'ils prennent toujours les bonnes décisions dans le feu de l'action. Ce sont des choses qui viennent avec l'expérience, a expliqué Lavoie qui se dit toutefois bien satisfait de la progression de ces jeunes troupiers.

«Il faut que nous continuons à pratiquer notre style de jeu. C'est-à-dire patiner et pratiquer un échec-avant soutenu. Il faut aussi que nous minimisions les erreurs, surtout dans notre propre territoire.

«Nous avons commis un peu trop de bévues dernièrement et on dirait que l'adversaire en a profité à chaque fois pour marquer un gros but», a ajouté l'entraîneur-chef.

## En bref

### Sept Vikings au match des étoiles

Les Vikings d'Embrun seront bien représentés au match des étoiles de la Ligue de hockey Super junior du Québec à St-Lin dimanche après-midi (13 h.). Pas moins de sept porte-couleurs des champions en titre du circuit seront de l'alignement de l'équipe de l'ouest. Ils sont: le gardien Stéphane Levere, les défenseurs Richard Laferrière et Rick Vallée et les attaquants Manuel Gaudreau, Kevin Regalbuto, Sébastien Brassard et Alain Gignac.

### Disalvo ferme la porte

Si les Sénateurs d'Ottawa ont perdu 1-0 en prolongation contre les Raiders de Nepean mercredi soir, ce n'est certes pas la faute de Mike Disalvo. Le vétéran gardien de but a repoussé pas moins de 42 rondelles dans la défaite!

### Ramsay, le plus puni

Marc St-Jean, des Hawks de Hawkesbury, n'est plus le joueur le plus puni de la Ligue centrale. Cette distinction revient maintenant à James Ramsay, des Rangers de Gloucester.

Le vétéran ailier gauche des Rangers a passé pas moins de 225 minutes au cachot depuis le début de la saison, 18 de plus que St-Jean qui dominait cette colonne depuis presque le début de la saison.

Alain Quenneville, des Colts de Cornwall, est le seul autre joueur du circuit à avoir purgé plus de 200 minutes de punitions (201).

Suivent ensuite deux autres porte-couleurs des Rangers, Marc-André Sarazin (174) et Scott Craig (171).

### Une 4e place pour les Bélugas

Les Bélugas du Collège d'Alfred ont décroché une quatrième place lors d'une compétition de natation disputée à la piscine de l'Université d'Ottawa en fin de semaine dernière. Ils ont même devancé le GO Club de Gloucester-Ottawa au classement cumulatif, une grande source de fierté pour la jeune équipe.

Sur le plan individuel, Shawn Gascon et Carolyne Séguin se sont particulièrement distingués. Gascon a remporté l'épreuve de 100 mètres brasse chez les 12 ans et moins en plus de terminer troisième au 400 mètres quatre nages et 200 mètres brasse. Il a obtenu aussi une 5e place au 200 mètres style libre et une 7e position au 200 mètres quatre nages.

Séguin, elle, a fini bonne première au 400 mètres style libre chez les 15 ans et plus. Elle a décroché aussi une 6e place au 200 mètres style libre et des 9e positions aux 200 mètres dos et brasse. Bonnes prestations aussi, chez les 12 ans et moins, de Jessica Hall, deuxième aux 400 mètres style libre et quatre nages, de René Nantel, deuxième au 200 mètres dos et de Kevin Turcotte, troisième au 400 mètres style libre et quatrième aux 100 mètres papillon et 200 mètres style libre.

Chez les 15 ans et plus, Brian Séguin s'est classé troisième au 200 mètres brasse.